ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 292

41ο έτος

21 Σεπτεμβρίου 1998

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(98/C 292/01) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 13 Ιουλίου 1998**

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου 1
2. Νεκρολογία 1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 1
4. Έλεγχος εντολής 1
5. Σύνθεση των αντιπροσωπειών 1
6. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων 2
7. Κατάθεση εγγράφων 2
8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 5
9. Αναφορές 5
10. Διάταξη των εργασιών 7
11. Χρόνος αγόρευσης 8
12. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) 8
13. Αποδοχή των υπηκόων τρίτων χωρών (συζήτηση) 9
14. Φανατισμός και ευρωπαϊκή έννομη τάξη (συζήτηση) 9
15. Διασυνοριακή συνεργασία (πρόγραμμα Tacis) (συζήτηση) 9
16. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 9
17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης 9

EL

Τιμή: 45 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών

(98/C 292/02)

Περιεχόμενα *(συνέχεια)* Σελίδα

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 14 Ιουλίου 1998

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 12

2. Κατάθεση εγράφων 12

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί) 12

4. Ημερήσια διάταξη 14

5. Παραπομπή σε επιτροπές 14

6. Χρηματοδοτικές ενισχύσεις προς τη Βοσνία (δήλωση) 14

7. Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (συζήτηση) 14

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

— εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,

— τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

8. Σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (συζήτηση) 15

9. Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων στις δημόσιες συμβάσεις ***III (συζήτηση) 15

10. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (συζήτηση) 15

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. ΚΟΑ ρυζιού * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 15

12. Διατροφή των ζώων * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) . 16

13. Συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του κανονισμού) (ψηφοφορία) . 16

14. Συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα κατάρτισης για την υγεία * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 16

15. Συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 16

16. Συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς τηςυγείας και της κονωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 16

17. Συμμετοχή της Ρουμανίας στα κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 16

18. Γεωργικά προϊόντα καταγωγής των χωρών ΑΚΕ * (διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 17

19. Συνεργασία Ευρώπης-Ασία στον τομέα του περιβάλλοντος (διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 17

20. Αποδοχή υπηκόων τρίτων χωρών (ψηφοφορία) 17

21. Φανατισμός και ευρωπαϊκή έννομη τάξη (ψηφοφορία) 17

22. Διασυνοριακή συνεργασία (πρόγραμμα Tacis) (ψηφοφορία) 17

23. Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (ψηφοφορία) 18

24. Σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (ψηφοφορία) 18

25. Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων στις δημόσιες συμβάσεις (ψηφοφορία) 18

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

26. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων) 19

27. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (συνέχεια της συζήτησης) 20

28. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***III (συζήτηση) 20

29. Πρόσθετα τροφίμων ***III (συζήτηση) 20

30. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) 20

31. «Προς μια ανεκτή ανάπτυξη» ***III (συζήτηση) 21

32. Παρακολούθηση επιδημιών ***III (συζήτηση) 21

33. Κατάσταση της υγείας των γυναικών (συζήτηση) 22

34. Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις (συζήτηση) 22

35. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης 22

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. ΚΟΑ ρυζιού * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού όσον αφορά την εφαρμογή του καθεστώτος αντισταθμιστικής πληρωμής (COM(98)0247 – C4-0277/98 – 98/0140(CNS)) 23

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

2. Διατροφή των ζώων * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων, καθώς επίσης και την οδηγία 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων του τομέα της διατροφής των ζώων και, τέλος, για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ, 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ (COM(98)0216 — C4-0303/98 — 98/0131(CNS)) 23

3. Συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0327/98 — 98/0153(CNS)) ... 23

4. Συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας (COM(98)0263 — C4-0328/98 — 98/0154(CNS)) 23

5. Συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0329/98 — 98/0155(CNS)) ... 24

6. Συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0330/98 — 98/0156(CNS)) 24

7. Συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση: Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0331/98 — 98/0157(CNS)) 24

8. Γεωργικά προϊόντα καταγωγής των χωρών ΑΚΕ * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0243/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που συνεπάγεται η μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής κρατών ΑΚΕ (COM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS)) 24

Νομοθετικό ψήφισμα 25

9. Συνεργασία Ευρώπης-Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0231/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά στρατηγική για τη συνεργασία της Ευρώπης και της Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος (COM(97)0490 — C4-0039/98) 25

10. Διασυνοριακή συνεργασία (Πρόγραμμα Tacis)

A4-0179/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών για τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis (COM(97)0239 — C4-0280/97) 29

11. Ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης

A4-0224/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά πρόγραμμα δράσης για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (COM(97)0454 — C4-0626/97) 32

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

12. Σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής

A4-0264/98

Ψήφισμα με θέμα την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής συνοδευόμενη από πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (COM(98)0110 — C4-0222/98) 36

13. Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων στις δημόσιες συμβάσεις

A4-0196/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τη συμμετοχή των Ευρωπαϊκών Ομίλων Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) στις δημόσιες συμβάσεις και σε προγράμματα που χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους (COM(97)0434 — C4-0590/97) 39

(98/C 292/03) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 15 Ιουλίου 1998** 49

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 49
2. Κατάθεση εγγράφων 49
3. Υποδοχή 51
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) 51
5. Πρόγραμμα δραστηριότητας της αυστριακής Προεδρίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 52
6. Υποδοχή 52
7. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 52

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Τροποποίηση της συμφωνίας ΕΟΧ * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 52
9. Τόκοι που αποφέρουν τα κονδύλια του προϋπολογισμού (Διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 52
10. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία νέων» ***III (ψηφοφορία) 53
11. «Στόχος η βιωσιμότητα» ***III (ψηφοφορία) 53
12. Παρακολούθηση επιδημιών ***III (ψηφοφορία) 53
13. Πρόσθετα τροφίμων ***II (ψηφοφορία) 53
14. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) 53
15. Υποδοχή 54
16. Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις (ψηφοφορία) 54

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

17. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ (συζήτηση) 56
18. Κυκλοφορία των λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I (συζήτηση) 56
19. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I (συζήτηση) 57
20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 57
21. Νέα διαδικασία συναπόφασης στο Άμστερνταμ (συζήτηση) 58
22. Εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: Συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (συζήτηση) 58
23. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων (συζήτηση) 58
24. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (4η οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (συζήτηση) 58
25. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης» (συζήτηση) 58
26. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης 59

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση της Συμφωνίας ΕΟΧ * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0259/98

Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ που τροποποιεί το πρωτόκολλο 37 και το παράρτημα X (οπτικοακουστικές υπηρεσίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS)) 60

Νομοθετικό ψήφισμα 60

2. Τόκοι που αποφέρουν τα κονδύλια του προϋπολογισμού (Διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0268/98

Ψήφισμα σχετικά με τους τόκους που αποφέρουν τα κονδύλια του κοινοτικού προϋπολογισμού 61

3. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία των νέων» ***III

A4-0274/98

Απόφαση σχετικά με το κοινό σχέδιο, εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής, όσον αφορά την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσεως «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία των νέων» (C4-0381/98 — 96/0318(COD)) 63

4. «Στόχος η βιωσιμότητα» ***III

A4-0275/98

Απόφαση σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η βιωσιμότητα» (C4-0382/98 — 96/0027(COD)) 63

5. Παρακολούθηση επιδημιών ***III

A4-0276/98

Απόφαση σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (C4-0383/98 — 96/0052(COD)) 64

6. Πρόσθετα τροφίμων ***II

A4-0242/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0183/98 — 96/0166(COD)) 65

7. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

A4-0212/98

Ψήφισμα σχετικά με την εκπόνηση σχεδίου εκλογικής διαδικασίας περιλαμβάνουσας κοινές αρχές για την εκλογή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 66

Παράρτημα: Σχέδιο Πράξης 67

8. Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις

A4-0200/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις στην Ενιαία Αγορά (COM(97)0009 — C4-0179/97) 68

(98/C 292/04) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 16 Ιουλίου 1998**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 102

2. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998) — Τροποποίηση του άρθρου 156, παράγραφος 3, του Κανονισμού του Κοινοβουλίου — Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση) 102

3. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή) — Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση) 103

EL

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

4. Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) 103

5. Τροποποίηση του άρθρου 161 του κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) 104

6. Εμπορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I (ψηφοφορία) 104

7. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I (ψηφοφορία) 104

8. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (4η οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I (ψηφοφορία) 104

9. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (ψηφοφορία) 105

10. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ (ψηφοφορία) 105

11. Νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ (ψηφοφορία) 105

12. Εφαρμογή της συνθήκης του Άμστερνταμ: Συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (ψηφοφορία) 105

13. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων (ψηφοφορία) 106

14. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης» (ψηφοφορία) 106

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

15. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου 108

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

16. Κατάσταση στη Νιγηρία (συζήτηση) 108

17. Κατάσταση στη Λευκορωσία (συζήτηση) 109

18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 109

19. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση) 109

20. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (συζήτηση) 110

21. Κατάσταση στη Νιγηρία (ψηφοφορία) 110

22. Κατάσταση στη Λευκορωσία (ψηφοφορία) 110

23. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 110

24. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία) 112

25. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (ψηφοφορία) 112

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

26. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998) (ψηφοφορία) 113

27. Ετήσια έκθεση για τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή) (ψηφοφορία) 113

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

28. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I (συζήτηση) 113

29. Πρόγραμμα για τα διαρθρωτικά ταμεία έως το τέλος του 1999 (συζήτηση) 113

30. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες (συζήτηση) 113

31. Ημερήσια διάταξης της επομένης συνεδρίασης 114

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού

α) A4-0209/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 115

Απόφαση 115

β) A4-0158/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 115

Απόφαση 116

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

2. Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού

A4-0416/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 116

Απόφαση 117

3. Κυκλοφορία των λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I

A4-0254/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 – C4-0109/98 – 98/0026(COD)) ... 117

Νομοθετικό ψήφισμα 118

4. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I

A4-0253/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (COM(97)0336 – C4-0339/97 – 97/0190(COD)) 118

Νομοθετικό ψήφισμα 122

5. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I

A4-0267/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 72/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 – C4-0528/97 – 97/0264(COD)) 123

Νομοθετικό ψήφισμα 133

6. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

B4-0785, 0787, 0789 και 0790/98

Ψήφισμα σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο 134

7. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ

A4-0263/98

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (Ε.Ν.Ι.) για το 1997 (C4-0313/98) 135

8. Νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ

A4-0271/98

Ψήφισμα σχετικά με τη νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ 140

9. Εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών

A4-0257/98

Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών 143

10. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

A4-0269/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων» (COM(97)0586 – C4-0650/97) 145

11. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης»

A4-0233/98

Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση (Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης) (COM(97)0592 – C4-0655/97) 149

12. Κατάσταση στη Νιγηρία

B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Νιγηρία 154

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα *(συνέχεια)* | Σελίδα

13. Κατάσταση στη Λευκορωσία

B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία 155

14. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0725, 0744, 0754, 0761 και 0773/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο 156

β) B4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 και 0772/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γουϊνέα-Μπισσάου 157

γ) B4-0731, 0733, 0742, 0760 και 0778/98

Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία 158

δ) B4-0724 και 0745/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν 160

ε) B4-0729, 0735, 0762 και 0774/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία 161

στ) B4-0736/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Βιετνάμ και τις περιπτώσεις του κ. Doàn Viêt Hoat, του κ. Nguyen Dan Que και του κ. Thick khonh Tanh 162

15. Φυσικές καταστροφές

α) B4-0727, 0746, 0747 και 0768/98

Ψήφισμα σχετικά με τον σεισμό στις Αζόρες 164

β) B4-0764, 0777 και 0782/98

Ψήφισμα σχετικά με το σεισμό στα Άδανα της Τουρκίας 165

γ) B4-0776/98

Ψήφισμα σχετικά με τις πυρκαγιές στην Ελλάδα 165

16. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος

B4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98

Ψήφισμα σχετικά με την επιστροφή περιουσιακών στοιχείων των θυμάτων του Ολοκαυτώματος 166

17. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998)

A4-0250/98

Ψήφισμα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1997-1998 167

18. Έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (Ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή)

α) A4-0258/98

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή κατά το 1997 (C4-0270/98) 168

β) A4-0265/98

Ψήφισμα σχετικά με την ειδική έκθεση του Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την ιδία πρωτοβουλία έρευνα για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-157/98) 170

(98/C 292/05) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 17 Ιουλίου 1998**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 202

2. Κατάθεση εγγράφων 202

3. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για εκπόνηση εκθέσεων — Διαδικασία Hughes — Εξουσιοδότηση για το διορισμό δύο συνεισηγητών 203

4. Μεταφορές πιστώσεων 204

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

5. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I (ψηφοφορία) 205

6. Προγράμματα των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999 (ψηφοφορία) 206

7. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες (ψηφοφορίες) 206

8. Καταπολέμηση του εγκλήματος * (συζήτηση και ψηφοφορία) 206

9. Συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα (κατάρτιση, νεολαία και εκπαίδευση) * (συζήτηση και ψηφοφορία) 207

10. Αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών * (συζήτηση και ψηφοφορία) 207

11. Σύνθεση του Κοινοβουλίου 208

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου . 208

13. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων 208

14. Διακοπή της συνόδου 208

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I

A4-0240/98

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN)) 209

Νομοθετικό ψήφισμα 214

2. Προγράμματα των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999

A4-0214/98

Ψήφισμα σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής όσον αφορά τις προτεραιότητες για την προσαρμογή των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999 (C4-0640/97) 215

3. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες

A4-0189/98

Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών: «Κατοχύρωση ασφάλειας και εμπιστοσύνης στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες προς ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για ψηφιακές υπογραφές και κρυπτοθέτηση» (COM(97)0503 — C4-0648/97) 217

4. Καταπολέμηση του εγκλήματος *

A4-0222/98

Σχέδιο κοινής δράσης η οποία θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου K.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τους διακανονισμούς για συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση των μέσων και των προϊόντων εγκλημάτων (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS)) 220

Νομοθετικό ψήφισμα 225

5. Συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα (κατάρτιση, νεολαία και εκπαίδευση) *

A4-0227/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0093 — C4-0161 — 98/067(CNS)) 226

Νομοθετικό ψήφισμα 227

6. Αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών *

A4-0249/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για το διάστημα από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών (COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS)) 227

Νομοθετικό ψήφισμα 229

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδριάσεις από 13 έως 17 Ιουλίου 1998

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 13 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 292/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 2 Ιουλίου 1998.

2. Νεκρολογία

Κατόπιν προτάσεως του κ. Προέδρου, το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των τριών παιδιών που έπεσαν θύματα το βράδυ του Σαββάτου προς Κυριακή, τρομοκρατικής επίθεσης στη Βόρειο Ιρλανδία.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Kjer Hansen γνωστοποιεί ότι είχε υπογράψει το δελτίο παρουσιών της συνεδρίασης της 1ης Ιουλίου 1998, αλλά το όνομά της δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι απηύθυνε ευχητήριο τηλεγράφημα στους κ.κ. Moscovici, υπουργό Ευρωπαϊκών Υποθέσεων της γαλλικής κυβέρνησης, και Platini, πρόεδρο της οργανωτικής επιτροπής του παγκοσμίου κυπέλλου ποδοσφαίρου, ύστερα από τη νίκη της εθνικής ομάδας της Γαλλίας στο παγκόσμιο κύπελλο ποδοσφαίρου.

4. Έλεγχος εντολής

Ύστερα από πρόταση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς της κ. McAvan, των κ.κ. Delcroix, Schifone και Lehideux, ως μελών του Κοινοβουλίου.

5. Σύνθεση των αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας V, το Σώμα επικυρώνει τους διορισμούς:

— του κ. Voggenhuber, ως μέλους της μικτής κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας ΕΕ-Σλοβακικής Δημοκρατίας, στη θέση της κ. Van Dijk·

— της κ. Van Dijk, ως μέλος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Ρωσία, στη θέση του κ. Voggenhuber.

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

6. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Ripa di Meana γνωστοποιεί ότι έγινε μέλος της Ομάδας GUE/NGL με ισχύ από σήμερα Δευτέρα 13 Ιουλίου 1998.

7. Κατάθεση εγγράφων

Σφάλματα:

1. ΣΠ της 13.3.1998, μέρος Ι, σημείο 3:

   «Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, που ενεργούν από κοινού, στη συμφωνία με την οποια δημιουργήθηκε το 1993 ένα Κέντρο για την Επιστήμη και την τεχνολογία στην Ουκρανία μεταξύ του Καναδά, της Σουηδίας, της Ουκρανίας και των ΗΠΑ (COM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))»
   Να προστεθεί, στη νομική βάση, το άρθρο 228, παρ. 2, 2η πρόταση, και παρ. 3, 1ο εδάφιο.

2. ΣΠ της 29.4.1998, μέρος Ι, σημείο 4

   «Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τους όρους που αφορούν τη σύνθεση της Οικονομικής και Χρηματοδοτικής Επιτροπής (COM(98)0110 — C4-0222/98)»
   Πρόκειται στην ουσία περί ανακοινώσεως της Επιτροπής η οποία συνοδεύεται από την προαναφερθείσα πρόταση απόφασης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ για την προσέγγιση των φόρων στα τσιγάρα, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ για την προσέγγιση των φόρων στα βιομηχανοποιημένα καπνά εκτός των τσιγάρων και της οδηγίας 95/59/ΕΚ περί των φόρων, πλην των φόρων κύκλου εργασιών, οι οποίοι επιβαρύνουν την κατανάλωση των βιομηχανοποιημένων καπνών (COM(98)0320 — C4-0402/98 — 98/0189(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 099 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λεττονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα στον πολιτιστικό τομέα (COM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΕΟΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 128 παρ. 3 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εξασφάλιση ελαχίστου επιπέδου πραγματικής φορολόγησης των εισοδημάτων της αποταμίευσης υπό μορφή τόκων στην Κοινότητα (COM(98)0295 — C4-0404/98 — 98/0193(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα σχετικά με την εισαγωγή του ευρώ στην κοινή γεωργική πολιτική (COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο: Συνεργασία στην Υπηρεσία της Ολοκλήρωσης — Μια στρατηγική για την ενσωμάτωση της περιβαλλοντικής διάστασης σε όλους τους τομείς πολιτικής και δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Κάρντιφ — Ιούνιος 1998 (COM(98)0333 — C4-0410/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 10/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0388/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 06/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0399/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 07/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0400/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Έκθεση που περιλαμβάνει σημαντικά στοιχεία για μια στρατηγική της ΕΕ για τα ναρκωτικά μετά το 1999, προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σχετικά με τις δραστηριότητες τις συνδεόμενες με τα ναρκωτικά και άλλα συναφή ζητήματα υπό τη Βρετανική Προεδρία (7930/2/98 — C4-0409/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ

— Ατζέντα 2000 — Μέρος πρώτο — Έκθεση προόδου όσον αφορά την Ατζέντα 2000 προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Σύντομη εισαγωγή, Μέρος δεύτερο — Έκθεση προόδου προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο — Ανάλυση της προόδου στα βασικά θέματα (9000/98 — C4-0413/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΦ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Ατζέντα 2000 — Συμπεράσματα του Συμβουλίου ECOFIN (9325/98 — C4-0414/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΦ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Κοινός προσανατολισμός του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1997 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 209 ΕΚ, Άρθρο 183 ΕΥΡΑΤΟΜ, Άρθρο 078 ΕΚΑΧ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 76/308/ΕΟΚ περί της αμοιβαίας συνδρομής για την είσπραξη απαιτήσεων που προκύπτουν από ενέργειες οι οποίες αποτελούν μέρος του συστήματος χρηματοδότησης του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, καθώς και από γεωργικές εισφορές και δασμούς, από το φόρο προστιθεμένης αξίας και ορισμένους ειδικούς φόρους κατανάλωσης (COM(98)0364 — C4-0392/98 — 98/0206(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (διαμετακόμιση) (COM(98)0428 — C4-0408/98 — 97/0242(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 028 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των μηχανοκινήτων οχημάτων και τροποποίηση των οδηγιών 70/156/ΕΟΚ και 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(98)0397 — C4-0401/98 — 96/0164(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΜΕΤΑ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (COM(98)0422 — C4-0415/98 — 97/0119(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΟΙΚΟ, ΠΡΟΫ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ, ΑΛΙΕ, ΜΕΤΑ, ΠΕΡΦ, ΠΟΛΙ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 Ι παρ. 2 ΕΚ

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Ειδική έκθεση αριθ. 7/97 σύμφωνα με το άρθρο 188Γ, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με τον έλεγχο της Ευρωπαϊκής Ένωσης Συνεργασίας (ΕΕΣ) (C4-0398/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

δ) τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1997-1998 — Επιτροπή Αναφορών

Εισηγητής: ο κ. Fontana
(A4-0250/98)

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

— Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης του θΑμστερνταμ: Συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (Amsterdam) — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. Frischenschlager
(A4-0257/98)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την κατάσταση της υγείας των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0224 — C4-0333/97) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

Εισηγήτρια: η κ. van Dijk
(A4-0260/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί θεσπίσεως πλαισίου κοινοτικής δράσης στο πεδίο της πολιτικής υδάτων (COM(97)0049 — C4-0192/97, COM(97)0614 — C4-0120/98 και COM(98)0076 — C4-0121/98 — 97/0067(SYN)) (COM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. White
(A4-0261/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τη διαχείριση των προτιμησιακών δασμολογικών καθεστώτων (COM(97)0402 — C4-0447/97) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Nordmann
(A4-0262/98)

— Έκθεση σχετικά με την ετήσια έκθεση 1997 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (Ε.Ν.Ι) (C4-0313/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Fourçans
(A4-0263/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής που συνοδεύεται με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (COM(98)0110 — C4-0222/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Berès
(A4-0264/98)

— Έκθεση σχετικά με την ειδική έκθεση του Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ενώσεως προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την εξέταση ιδία πρωτοβουλία για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-0157/98) — Επιτροπή Αναφορών

Εισηγήτρια: η κ. Thors
(A4-0265/98)

— * Έκθεση
I. σχετικά με την πρόταση πράξης του Συμβουλίου που αφορά την κατάρτιση της Σύμβασης σχετικά με τους κανόνες αποδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στα κράτη μέλη και
II. το σχέδιο Σύμβασης σχετικά με τους κανόνες αποδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στα κράτη μέλη (COM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A4-0266/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Διαδικασία «Hughes»)

Εισηγητής: ο κ. Rothley
(A4-0267/98)

— Έκθεση για τους τόκους που παράγονται από τα χρηματοδοτικά μέσα του κοινοτικού προϋπολογισμού — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Colom i Naval
(A4-0268/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων» (COM(97)0586 — C4-0650/97) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Weiler
(A4-0269/98)

— Έκθεση σχετικά με τη νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ (Amsterdam) — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. Manzella
(A4-0271/98)

ε) από τους βουλευτές, τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει των ερωτήσεων (B4-0481/98/97) (άρθρο 41 του Κανονισμού):

— Blak, Camisón Asensio, Αλαβάνο, Marset Campos, Macartney, Crowley, Θεωνά, Κοκκόλα, McCartin, Ebner, Vallvé, Posselt, Imaz San Miguel, Habsburg-Lothringen, Ahern, Rübig, Εφραιμίδη, David W. Martin, Cushnahan, Newens, Theorin, Nicholson, Lannoye, Smith, Cederschiöld, Izquierdo Rojo, Morris, Teverson, Schörling, Holm, Killilea, Hager, Andrews, Apolinário, Sjöstedt, Bertens, Τρακατέλλη, Dupuis, Howitt, Παπαγιαννάκη, Oddy, Παπακυριαζή, Kjer Hansen, Camisón Asensio, De Coene, Nicholson, Izquierdo Collado, Stenzel, Kjer Hansen, Carnero González, Posselt, Van Lancker, Lomas, Ford, Χατζιδάκη, McMahon, Titley, McIntosh, Teverson, McCartin, Ahlqvist, Eriksson, Cars, Schörling, Holm, Thors, Sandbæk, Sjöstedt, Howitt, Rübig, Αλαβάνο, Κακλαμάνη, Moreau, Novo, Querbes, Sierra González, Ribeiro, Mohamed Ali, Malone, Watts, Cushnahan, Gallagher, Bowe, Martin, Gutiérrez Díaz, White, Seppänen, Ahern, Jackson, Wijsenbeek, Theorin, Monfils, Παπαγιαννάκη, Lannoye, Schiedermeier, Εφραιμίδη, Habsburg-Lothringen, Izquierdo Rojo, Gerard Collins, Andrews, Hyland, Fitzsimons, Evans, Killilea, Pailler, Van Dijk, Crowley, Medina Ortega, Gillis, Bertens, Colom i Naval, Oddy, Παπακυριαζή, Θεωνά.

στ) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία για τους νέους» (3613/98 — C4-0381/98 — 96/0318(COD))

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επανεξέταση τουκοινοτιού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη — «Προς μια ανεκτή ανάπτυξη» (3614/98 — C4-0382/98 — 96/0027(COD))

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (3615/98 — C4-0383/98 — 96/0052(COD))

ζ) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία για τους νέους» (C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Εισηγήτρια: η κ. Fontaine
(A4-0274/98)

— ***III Έκθεση για το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την επανεξέταση του κοινοτικού προγράμματος πολιτικής και δράσης για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη — «Προς μια ανεκτή ανάπτυξη» (C4-0382/98 — 96/0027(COD))

Εισηγήτρια: η κ. Dybkjær
(A4-0275/98)

— ***III Έκθεση για το κ Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (C4-0383/98 — 96/0052(COD))

Εισηγητής: ο κ. Cabrol
(A4-0276/98)

8. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— συμφωνία συνεργασίας στον τομέα των θαλασσίων αλιεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας με την οποία θεσπίζονται οι διατάξεις της εφαρμογής της·

— συμφωνία υπό μορφής ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την τροποποίηση της συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα των θαλασσίων αλιεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου που θεσπίζει τις δυνατότητες αλιείας και την χρηματοδοτική ενίσχυση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαυριτανίας για την περίοδο από 15 Νοεμβρίου 1995 έως 31 Ιουλίου 1996·

— συμπληρωματικό πρωτόκολλο που θεσπίζει τις δυνατότητες αλιείας και την χρηματοδοτική ενίσχυση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Μαυριτανίας για την περίοδο από 15 Νοεμβρίου 1995 έως 31 Ιουλίου 1996·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας συνεργασίας στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μαυριτανίας·

— σύμβαση σχετικά με τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης·

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τις εγγυημένες τιμές για τη ζάχαρη από ζαχαροκάλαμο για την περίοδο διάθεσης 1997/1998·

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια της αεροπλοΐας όσον αφορά την ευρωπαϊκή ενίσχυση για την εφαρμογή ενός συνολικού δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS).

9. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

Στις 19 Ιουνίου 1998

του κ. David Lopez Prado (Asociación de Vecinos «El Lugar de Villamiana») (αριθ. 601/98)·

του κ. Antonio Sánchez Zapata (αριθ. 602/98)·

της κ. Eva Estebas Vilaplana (αριθ. 603/98)·

της κ. Hortensia Ramirez Perez (με άλλες 4 υπογραφές) (αριθ. 604/98)·

του κ. Juan Alonso Berberena (Gomez Acebo & Pombo) (με άλλες 6 υπογραφές) (αριθ. 605/98)·

του κ. Patrick Renard (αριθ. 606/98)·

της κ. Jacqueline Saint-Jore (αριθ. 607/98)·

της κ. Krystina Celinska-Szpunar (αριθ. 608/98)·

του κ. Johanns Ian McCabe (αριθ. 609/98)·

της κ. Marie-Christine Volovitch Tavares (Collectif Portugais pour une Pleine Citoyenneté) (αριθ. 610/98)·

του κ. Hedi Brik (αριθ. 611/98)·

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

της κ. Odile Marchand (Amitiés Franco-Chiliennes) (αριθ. 612/98)·

του κ. Michele Ottati (ACLI-BELGIO) (με άλλες 2495 υπογραφές) (αριθ. 613/98)·

του κ. Monil Tetuani (αριθ. 614/98)·

του κ. Jean François Gaumer (αριθ. 615/98)·

του κ. Giovanni Pennino (αριθ. 616/98)·

της κ. Lucia Raimondi (αριθ. 617/98)·

της κ. Ilaria Salvetti (με άλλες 57 υπογραφές) (αριθ. 618/98)·

του κ. Antonino Amodeo (αριθ. 619/98)·

του κ. Francisco João da Luz Silva (αριθ. 620/98)·

του κ. Antonio Costa Portela (αριθ. 621/98)·

του κ. M. Stuttard (αριθ. 622/98)·

της κ. Teresa Laurence (αριθ. 623/98)·

του κ. Frank Harvey (αριθ. 624/98)·

της κ. Olive Hinz (αριθ. 625/98)·

της κ. Dorothy Jacob (αριθ. 626/98)·

του κ. Nguyen Hung Gy (αριθ. 627/98)·

του κ. Friedel Hollman (αριθ. 628/98)·

του κ. Radko Pavlovec (αριθ. 629/98)·

της κ. Evelyn Warther (αριθ. 630/98)·

του κ. Franz Forsmann (Flüchtingsrat-Hamburg) (αριθ. 631/98)·

του κ. Volker Totzeck (αριθ. 632/98)·

του κ. Volker Totzeck (αριθ. 633/98)·

των κ.κ. Burghardt και Janos Wolff (αριθ. 634/98)·

του κ. Hans-Günter Wambach (αριθ. 635/98)·

της κ. Silvia Frohloff (αριθ. 636/98)·

του κ. Umberto Parni (αριθ. 637/98)·

του κ. Gerhard Bühler (αριθ. 638/98)·

του κ. Harry Göckel (Die verantwortungsbewußten Bürger des Banzgaues — Das Bessere Bahnkonzept) (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 639/98)·

του κ. Anton Griesbeck (αριθ. 640/98)·

του κ. Ludwig Stiegler (Johann Stiegler KG GmbH & Co.) (αριθ. 641/98)·

του κ. Manfred Backhausen (αριθ. 642/98)·

του κ. Seppo Pelttari (Laki-ja Konsulttitoimisto Seppo Pelttari Oy) (αριθ. 643/98)·

Στις 2 Ιουλίου 1998

της Ελληνικής Συνομοσπονδίας Κυνηγών (με άλλες 41.270 υπογραφές) (αριθ. 644/98)·

του κ. Cristobal Manuel Andrade (Federación Española de Caza) (με άλλες 200.739 υπογραφές) (αριθ. 645/98)·

του κ. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 646/98)·

του κ. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 647/98)·

του κ. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 648/98)·

της κ. Eva Ramos Galindo (Coordinadora Montaña Tindaya) (με άλλες 9 υπογραφές) (αριθ. 649/98)·

του κ. Roberto Sampedro (αριθ. 650/98)·

του κ. José Antonio Gómez Sampietro (αριθ. 651/98)·

του κ. Fernando Portela Carrera (αριθ. 652/98)·

του κ. Herminio Manuel Valea Sánchez (αριθ. 653/98)·

των Chasseurs de France — Union Nationale des Fédérations Départementales des Chasseurs (με άλλες 817.551 υπογραφές) (αριθ. 654/98)·

της κ. Nathalie Pennec (αριθ. 655/98)·

του κ. Roger Vallier (αριθ. 656/98)·

του κ. Guy Huyghe (Fédération Syndicaliste Force Ouvrière des Travailleurs des Postes et des Télécommunications) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 657/98)·

του κ. Claude Danner (Chambre de Commerce et de l'Industrie de Strasbourg και du Bas-Rhin) (αριθ. 658/98)·

της κ. Eliane Pinchedez (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 659/98)·

του κ. Raymond Dichamp (αριθ. 660/98)·

της κ. Dominique Labis (Association Miss France Mannequin) (αριθ. 661/98)·

του κ. Tommaso de Maio (αριθ. 662/98)·

του κ. Richard Cools (αριθ. 663/98)·

του κ. Patrick Denoi (Collectif 68-90) (με άλλες 60 υπογραφές) (αριθ. 664/98)·

του A.C.E.N.A.S. — Association contre l'Extension και les Nuisances de l'Aéroport de Lyon-Satolas (με άλλες 69 υπογραφές) (αριθ. 665/98)·

του κ. Patrick Martin (AILNA — Association d'Innenheim pour Lutter contre les Nuisances de l'Aéroport) (με άλλες 67 υπογραφές) (αριθ. 666/98)·

του κ. Roger di Constanzo (Association pour la Sauvegarde de l'Environnement Rognonas και sa Région) (με άλλες 1.943 υπογραφές) (αριθ. 667/98)·

του κ. Francesco Carnevale (Circolo Politico Cultura Democratica) (με άλλες 1.085 υπογραφές) (αριθ. 668/98)·

του κ. Rolando Bergonzini (αριθ. 669/98)·

του κ. Gabriele Guglielmi (αριθ. 670/98)·

του κ. Mario Rosario Perrucci (αριθ. 671/98)·

του κ. Nello Adelmi (UNAVI — Unione Nazionale Associazioni Venatorie Italiene) (με άλλες 605.523 υπογραφές) (αριθ. 672/98)·

του κ. Estevão de Pape (Federação Nacional das Zonas de Caça Associativas) (με άλλες 1.000 υπογραφές) (αριθ. 673/98)·

του κ. D. van Damme (αριθ. 674/98)·

της κ. Anna Lennervad (αριθ. 675/98)·

της κ. Margaret Winfield (Asociación de Vecinos de Plá Lloma) (αριθ. 676/98)·

του κ. Frank Harvey (αριθ. 677/98)·

του κ. Eddie Scully (αριθ. 678/98)·

του κ. Jerry O'Connell (Ravensdale Valley Environmental Group) (αριθ. 679/98)·

του κ. Philip Brandram Jones (αριθ. 680/98)·

του κ. Horst Schmeil (αριθ. 681/98)·

του κ. Ulrich Adolf Kalkstein (αριθ. 682/98)·

του κ. Erwin Herbst (αριθ. 683/98)·

της κ. Margret Ingwersen-Polte (αριθ. 684/98)·

της κ. Karin Würfel (αριθ. 685/98)·

του κ. Frank Feiertag (αριθ. 686/98)·

του κ. Karl Heinz Endlichhofer (αριθ. 687/98)·

του κ. Christoph Löning (Plauener Spinnhütte GmbH) (αριθ. 688/98)·

του κ. David Petrie (Associazione Lettori di Lingua Straniera in Italia) (αριθ. 689/98)·

Στις 9 Ιουλίου 1998

του κ. Περικλή Διονυσόπουλου (αριθ. 690/98)·

του κ. Ζερβού (αριθ. 691/98)·

του Volksschule 2C (αριθ. 692/98)·

του κ. Rolf Jürgens (αριθ. 693/98)·

του κ. Matthias Heumüller (αριθ. 694/98)·

της κ. Constanze Schoenagel (αριθ. 695/98)·

του κ. Mike Paravan (αριθ. 696/98)·

του κ. Wilhelm Herbert (αριθ. 697/98)·

της κ. Ute Butscher (αριθ. 698/98)·

του κ. Miguel Angel Silva-Höllger (αριθ. 699/98)·

του κ. Laurent Westermeyr (RAe Hermann Mayer & Koll.) (αριθ. 700/98)·

του κ. Gerhard Grandt (αριθ. 701/98)·

του κ. Claus Herresthal (αριθ. 702/98)·

του κ. Reinhard Helmers (αριθ. 703/98)·

του κ. Milan Bavelja (αριθ. 704/98)·

του κ. Frank Harvey (αριθ. 705/98)·

του κ. Richard Mitchell (αριθ. 706/98)·

του κ. Lars Frevert (αριθ. 707/98)·

του κ. Johnny Kjær (αριθ. 708/98)·

της κ. Liisa Lettson (αριθ. 709/98)·

του κ. Augusto Scandiuzzi (αριθ. 710/98)·

του κ. Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (αριθ. 711/98)·

του κ. Paul Maire (με άλλες 714 υπογραφές) (αριθ. 712/98)·

της κ. Emmanuelle Rostaing (Comité Chiapas Lyon) (αριθ. 713/98)·

της Comité Chiapas (με άλλες 14 υπογραφές) (αριθ. 714/98)·

του κ. Σπυριδόπουλου (με άλλες 33 υπογραφές) (αριθ. 715/98)·

του κ. Baptiste Riotti (αριθ. 716/98)·

του κ. Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (αριθ. 717/98)·

του κ. Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance) (αριθ. 718/98)·

του κ. Luis Gonzalez-Mestre (αριθ. 719/98)·

του κ. Adama Koné (αριθ. 720/98)·

του κ. Egori Ferruccio (αριθ. 721/98)·

της κ. Cristiana Muscardini (με άλλες 12 υπογραφές) (αριθ. 722/98)·

του κ. Carlo Alberto Alberti (αριθ. 723/98)·

του κ. Giuseppe Benedetti (αριθ. 724/98)·

του κ. Andrea Mazzieri (αριθ. 725/98)·

του κ. Pasquale Vellucci (με άλλες 4 υπογραφές) (αριθ. 726/98)·

του κ. Francesco Traldi (αριθ. 727/98)·

του κ. Graziano Isaia (αριθ. 728/98)·

του κ. José Castro (αριθ. 729/98).

10. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης από 13 έως 17 Ιουλίου 1998 (PE 270.997 ΤΣΗΔ) στο οποίο προτείνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

Δευτέρα και Τρίτη

— ο κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, βασιζόμενος στο άρθρο 129, παρ. 1, του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Berger για τις σέκτες (A4-0408/97 — σημείο 7).

Παρεμβαίνει ο κ. Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, επ' αυτής της αίτησης.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

— λόγω της απουσίας του κ. Gahrton, η ομάδα V ζητεί την αναπομπή της έκθεσής του A4-0245/98 — σημείο 60, σε μεταγενέστερη περίοδο συνόδου· ζητεί δε να εγγραφεί, στην θέση αυτής της έκθεσης, η έκθεση Van Dijk για την κατάσταση της υγείας των γυναικών (A4-0260/98), που είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 54).

Παρεμβαίνει η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία ζητεί όπως η έκθεση Van Dijk εγγραφεί στην σημερινή ημερήσια διάταξη και όπως η ψηφοφορία διεξαχθεί την Τρίτη ή ενδεχομένως, να εγγραφεί στη θέση της έκθεσης Gahrton.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κυρίες Lulling και Hautala.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει στην Ολομέλεια την αίτηση της Ομάδας V όπως κατατέθηκε.

Με ΗΨ (154 υπέρ, 145 κατά, 3 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση (η έκθεση Gahrton ως εκ τούτου παραπέμπεται σε προσεχή περίοδο συνόδου και αντικαθίσταται από την έκθεση Van Dijk).

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

— Η Ομάδα PPE ζητεί όπως η έκθεση Αναστασόπουλου για την εκλογική διαδικασία όσον αφορά την εκλογή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (A4-0212/98 — σημείο 19) εγγραφεί αμέσως μετά την έκθεση Tappin (A4-0196/98 — σημείο 13).

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κυρίες Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και η κ. Green, επί προσωπικού, μετά την παρέμβαση του κ. De Vries.

Με ΗΨ (164 υπέρ, 131 κατά, 12 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten επί της παρέμβασης της κ. Green.

Τετάρτη, Πέμπτη και Παρασκευή:

Δεν υπάρχουν τροποποιήσεις.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Müller η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας V, ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση σχετικά με πληροφορία που δημοσιεύθηκε στον τύπο σύμφωνα με την οποία τα χρήματα για την ενίσχυση της Βοσνίας χρησιμοποιήθηκαν για άλλους σκοπούς στο πλαίσιο του προγράμματος ECHO (Ο κ. Πρόεδρος παρατηρεί ότι η αίτησή της υποβλήθηκε εκτός προθεσμιών και ως εκ τούτου δεν μπορεί να δώσει συνέχεια)·

— η κ. Sandbæk η οποία, αναφερόμενη στην παρέμβαση της κ. Ahern (σημείο 2, των ΣΠ της 15.6.1998) σχετικά με άρθρο που είχε γράψει για τον πυρηνικό σταθμό επανεπεξεργασίας αποβλήτων του Sellafield για το περιοδικό «Parliament's Magazine», εκφράζει την έκπληξή της γιατί το άρθρο αυτό δεν δημοσιεύθηκε (Ο κ. Πρόεδρος της υπενθυμίζει την απάντηση που της είχε δώσει, ότι δηλαδή το περιοδικό αυτό έχει ιδιωτικό χαρακτήρα και δεν αποτελεί επίσημη έκδοση του Κοινοβουλίου, συμβουλεύει δε την ομιλήτρια να ζητήσει από την κ. Ahern αντίγραφο του φακέλου)·

— ο κ. Caccavale ο οποίος, αναφερόμενος στη διάσκεψη που πραγματοποιείται τώρα στη Ρώμη για τη δημιουργία μονίμου διεθνούς δικαστηρίου, ζητεί όπως το Κοινοβούλιο τηρηθεί ενήμερο επί των αποτελεσμάτων της (Ο κ. Πρόεδρος του παρέχει τη σχετική διαβεβαίωση)·

— η κ. Ahern η οποία, επανερχόμενη στη παρέμβαση της κ. Sandbæk, δηλώνει αφενός, ότι το άρθρο της δημοσιεύθηκε ολόκληρό σε μεταγενέστερη έκδοση του περιοδικού, αφετέρου δε, ζητεί να γίνει έρευνα σχετικά με τη λογοκρισία την οποία υπέστη ένα μέλος βρετανικού οργανισμού που ασχολείται με νευρολογικά προβλήματα, από το οποίο αυτή είχε ζητήσει να δώσει πληροφορίες στα μέλη του Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος της ζητεί να του απευθύνει γραπτό σημείωμα)·

— ο κ. Schwaiger ο οποίος επιμένει όπως η αίτηση της κ. Müller τεθεί σε ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος του επισημαίνει ότι, για την εγγραφή του θέματος αυτού στην ημερήσια διάταξη μπορεί να χρησιμοποιήσει την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47 του Κανονισμού)·

— η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία, θίγοντας επίσης το θέμα αυτό, ζητεί να γίνει μια ενδελεχής έρευνα, και όπως ο κ. Πρόεδρος διεξάγει συνεδρίαση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού αυτή την εβδομάδα στο Στρασβούργο παρουσία της Επιτρόπου κ. Gradin, και των μελών της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα μεταβούν προσεχώς στη Βοσνία·

— ο κ. Andrews ο οποίος ζητεί όπως η αίτηση της κ. Müller τεθεί σε ψηφοφορία (Ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι ο Κανονισμός δεν του επιτρέπει να δώσει ευνοϊκή συνέχεια στην αίτησή του αυτή)·

— ο κ. de Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 37, παρ. 1, του Κανονισμού, επισημαίνει ότι η Επιτροπή μπορεί ανά πάσα στιγμή να ζητήσει από τον Πρόεδρο να της δώσει το λόγο και να προβεί σε δήλωση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι εάν η Επιτροπή του υποβάλει παρόμοια αίτηση, ο ίδιος δεν θα παραλείψει να δώσει συνέχεια)·

— ο κ. Hallam σχετικά με το δεύτερο μέρος της παρέμβασης της κ. Ahern·

— ο κ. Giansily που θεωρεί ότι καμία από τις προτάσεις που έγιναν για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη του θέματος που επικαλέστηκε η κ. Müller δεν αποκλείει την άλλη (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά, ότι αφενός, εναπόκειται στην κ. Gradin να χρησιμοποιήσει ή όχι το δικαίωμα που της δίνει το άρθρο 37, παρ. 1, του Κανονισμού, και ότι, αφετέρου, εάν η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ζητήσει την οργάνωση μιας συνεδρίασης αυτήν την εβδομάδα, δεν θα παραλείψει να δώσει ευνοϊκή συνέχεια).

Αφού ερωτά την Επιτροπή, ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι η τελευταία δεν επιθυμεί να προβεί σήμερα σε δήλωση επ' αυτού του θέματος. Επισημαίνει, ωστόσο, ότι θα μπορέσει να το πράξει μόλις το κρίνει σκόπιμο.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

11. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στον ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 13 έως 17 Ιουλίου 1998 κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 270.977 ΗΔ).

12. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την προσεχή Πέμπτη:

— Κατάσταση στη Νιγηρία

— Κατάσταση στη Λευκορωσία

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

— Ανθρώπινα δικαιώματα

— Κατάσταση στη Γεωργία και την Αμπχαζία

— Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος.

13. Αποδοχή των υπηκόων τρίτων χωρών (συζήτηση)

Ο κ. Lehne παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με

I. τους κανόνες αποδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στα κράτη μέλη και

II. το σχέδιο Σύμβασης για τους κανόνες αποδοχής των υπηκόων τρίτων χωρών στα κράτη μέλη (COM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) (A4-0266/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Terrón i Cusí, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Hager, μη εγγεγραμμένος, η κ. Zimmermann, οι κ.κ. Pirker, White, η κ. Palacio Vallelersundi, οι κ.κ. Elliott, Bontempi, Ford, Schulz και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 14.7.1998.

14. Φανατισμός και ευρωπαϊκή έννομη τάξη (συζήτηση)

Ο κ. Oostlander παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με πρόταση σχεδίου σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για το θρησκευτικό φανατισμό ως πρόκληση για την ευρωπαϊκή έννομη τάξη (A4-0328/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Lindeperg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Andrews.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Ford, Nordmann, οι κυρίες Terrón i Cusí και Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 14.7.1998.

15. Διασυνοριακή συνεργασία (πρόγραμμα Tacis) (συζήτηση)

Η κ. Καραμάνου παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών για τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis (COM(97)0239 — C4-0280/97) (A4-0179/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Seppänen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, η κ. Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Schröder, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Bösch, Otila και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ της 14.7.1998.

16. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, δηλώνει ότι είναι έτοιμη να προβεί σε δήλωση σχετικά με την οικονομική ενίσχυση στη Βοσνία.

Η στιγμή κατά την οποία η δήλωση αυτή θα είναι έτοιμη, θα ανακοινωθεί από την Προεδρία κατά την έναρξη της συνεδρίασης αύριο το πρωί.

17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— συζήτηση επικαίρων (προτάσεις που κατατέθηκαν)

— έκθεση Ribeiro για την κλωστοϋφαντουργία και την ένδυση

— έκθεση Berès για την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή

— έκθεση Tappin για τις δημόσιες συμβάσεις και τα χρηματοδοτικά προγράμματα από τα δημόσια ταμεία

— έκθεση Αναστασόπουλου για την εκλογική διαδικασία στις εκλογές του ΕΚ

— έκθεση Fontaine για την «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία νέων» ***III

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Breyer για τα πρόσθετα τροφίμων ***II

— έκθεση Dybkjær για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη ***III

— έκθεση Cabrol για τα δίκτυα παρακολούθησης των ασθενειών ***III

— έκθεση Van Dijk για την υγεία των γυναικών

— έκθεση Olsson για τους περιβαλλοντικούς φόρους και επιβαρύνσεις

στις 12 το μεσημέρι

— ώρα των ψηφοφοριών

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.50 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Γεώργιος ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 13 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barton, Bazin, Bébéar, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Cottigny, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Melo, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Holm, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 14 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 292/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.05 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Corbett και Imaz San Miguel γνωστοποιούν ότι τα όνοματά τους δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο παρουσίας μολονότι ήταν παρόντες την προηγουμένη.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από τους βουλευτές:

αα) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— Ribeiro, Ainardi, Αλαβάνος, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Miranda da Silva, Novo, Ojala, Pailler, Querbes, Sornosa Martínez, Θεωνάς, Vinci για την παιδική εργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0692/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

— McCartin για το πρόβλημα που τίθεται από το έτος 2000 στην πληροφορική (B4-0693/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΟΙΚΟ

— McCartin για την προτεραιότητα που πρέπει να δοθεί στη Βόρειο Ιρλανδία και για τις γειτνιάζουσες κομητείες της Ιρλανδίας (B4-0694/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΦ

— Ferrer για την αποκέντρωση των γραφείων που απορρέει από το πρόγραμμα Interreg II (B4-0695/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΦ

— Muscardini για την ευρωπαϊκή διάσταση της βιοϊατρικής έρευνας (B4-0696/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΠΕΡΒ

— Ford, Crawley, Lomas, McAvan, Megahy, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Seal, Tappin, Titley, Truscott για την πρόσφατη αναζωπύρωση των εντάσεων μεταξύ της Ινδίας και του Πακιστάν (B4-0697/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΞΩΤ

— Fernández-Albor σχετικά με ένα ίδρυμα υπέρ των τυφλών της Λατινικής Αμερικής (B4-0698/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΝΑΠ

— από τους βουλευτές Cars, Nordmann, de Vries, Larive, Kestelijn-Sierens, Spaak, Thors, Ryynänen, Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Vaz da Silva, Cederschiöld, Ahlqvist, Dührkop Dührkop, Δασκαλάκη και Eriksson σχετικά με την συμπερίληψη της γυναικείας διάστασης (mainstreaming) στο ΕΚ (B4-0699/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΓΥΝΑ

— Musumeci για τη διάσωση της χαρουπιάς (B4-0700/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

αβ) τις προτάσεις τροποποίησης του Κανονισμού (άρθρο 163 του Κανονισμού):

— Fayot για την είσοδο ενός νέου άρθρου 168 (B4-0701/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΚΑΝΟ

3. **Συζήτηση επικαίρων** (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες πρότασεις ψηφίσματος:

— André-Léonard και Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την υποχρεωτική επιβολή της αραβικής γλώσσας στην Αλγερία και τη δολοφονία του Lounés Matoub (B4-0721/98)·

— Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0722/98)·

— Bertens, Fassa, Gasòliba i Böhm και Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη Νιγηρία (B4-0723/98)·

— Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν (B4-0724/98)·

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

— André-Léonard, Fassa, Watson και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στο Τόγκο (B4-0725/98)·

— Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Τυνησία (B4-0726/98)·

— Miranda, Ribeiro και Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με το σεισμό στη νήσο Faial στις Αζόρες (B4-0727/98)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-0728/98)·

— La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία (B4-0729/98)·

— Frischenschlager, Plooij-van Gorsel και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τα δικαιώματα των ομοφυλόφιλων στην Ευρώπη (B4-0730/98)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0731/98)·

— Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-0732/98)·

— Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση της φυλής Κάρεν και τις διώξεις τους από τη Βιρμανία (B4-0733/98)·

— Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B4-0734/98)·

— Dupuis και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία και την Αμπχαζία (B4-0735/98)·

— Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στο Βιετνάμ και τις περιπτώσεις των κ.κ. Doáan Viêt Hoat, Nguyen Dan Que και Thick Khonh Tanh (B4-0736/98)·

— Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τα δικαιώματα των ομοφυλόφιλων στην Ευρώπη και ιδίως στη Ρουμανία (B4-0737/98)·

— Van Bladel, Andrews, Girão Pereira και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στην Αγκόλα (B4-0738/98)·

— Pasty και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στη Νιγηρία (B4-0739/98)·

— Pasty,Girão Pereira και Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στη Γουινέα Μπισσάου (B4-0740/98)·

— Maij-Weggen, Robles Piquer, Baldi, McMillan-Scott, Moorhouse, Cushnahan και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στη Νιγηρία (B4-0741/98)·

— Maij-Weggen, Moorhouse, Cushnahan και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση Βιρμανία (B4-0742/98)·

— De Melo, Cunha, Mendes Bota, Colombo Svevo και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στη Γουινέα Μπισσάου (B4-0743/98)·

— Günther, Chanterie, Schwaiger και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο (B4-0744/98)·

— Maij-Weggen, Moorhouse και Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν (B4-0745/98)·

— Costa Neves, De Melo, Capucho, Pimenta, Cunha, Porto, Mendonça, Mendes Bota, Vaz da Silva και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις Αζόρες (B4-0746/98)·

— Rosado Fernandes, Girão Pereira και Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τον σεισμό στις Αζόρες (B4-0747/98)·

— Hory, Castagnède, Macartney και Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στη Γουινέα Μπισσάου (B4-0748/98)·

— Hory και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στη Νιγηρία (B4-0749/98)·

— McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την υπουργική διάσκεψη των χωρών που έχουν υπογράψει τη Σύμβαση OSPAR για τη θαλάσσια ρύπανση (B4-0750/98)·

— Van Dijk, Roth, Aelvoet, Voggenhuber, Müller και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων και λεσβιών στην Ευρώπη (B4-0751/98)·

— Telkämper, Aelvoet, Müller και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη Νιγηρία (B4-0752/98)·

— Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουινέα Μπισσάου (B4-0753/98)·

— Aelvoet, Telkämper και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στο Τόγκο (B4-0754/98)·

— Roth και Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την απέλαση ενός 13χρονου παιδιού και των γονέων του από τις αρχές μιας πόλης της Βαυαρίας (B4-0755/98)·

— Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη Λευκορωσία (B4-0756/98)·

— Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την προστασία των χρηματοδοτικών συμφερόντων της Κοινότητας και καταπολέμηση της απάτης στο πλαίσιο του προγράμματος ECHO (B4-0757/98)·

— Erika Mann, Hoff και Botz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-0758/98)·

— Barros Moura, Swoboda, Rocard, Vecchi, Marinho, Apolinário, Newens, Napoletano και Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Γουινέα Μπισάου (B4-0759/98)·

— Harrison, Kinnock και Junker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0760/98)·

— Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στο Τόγκο (B4-0761/98)·

— Jöns, Hoff, Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία (B4-0762/98)·

— Colajanni και Augias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (B4-0763/98)·

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

— Παπακυριαζής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το σεισμό στα Άδανα, Τουρκία (B4-0764/98)·

— Sindal, Tomlinson, Lüttge, Piecyk και Blak, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με το χουλιγκανισμό κατά το Παγκόσμιο Κύπελλο Ποδοσφαίρου 1998 (B4-0765/98)·

— Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη σύλληψη του κ. Fabrice MICHALON στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κογκό (B4-0766/98)·

— Vecchi και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Νιγηρία (B4-0767/98)·

— Marinho, Apolinário, Barros Moura και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τον σεισμό στις Αζόρες (B4-0768/98)·

— Marset Campos, Manisco, Carnero González, Αλαβάνος, Sjöstedt και Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Νιγηρία (B4-0769/98)·

— Carnero González, Αλαβάνος, Manisco, Sierra González, Mohamed Alí, Seppänen και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-0770/98)·

— Ojala, Ripa di Meana, Vinci, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Sierra González, Eriksson και Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων και λεσβιών στη Ρουμανία και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες (B4-0771/98)·

— Miranda, Novo, Ribeiro, Εφραιμίδης, Marset Campos, Jové Peres και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Γουινέα Μπισσάου (B4-0772/98)·

— Wurtz, Vinci, Jové Peres, Carnero González, Gutiérrez Díaz και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στο Τόγκο (B4-0773/98)·

— Αλαβάνος, Marset Campos και Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία (B4-0774/98)·

— Puerta, Moreau, Castellina, Miranda, Εφραιμίδης, Eriksson, Ojala, Παπαγιαννάκης, Gutiérrez Díaz και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (B4-0775/98)·

— Εφραιμίδης, Θεωνάς, Αλαβάνος και Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις πυρκαγιές στην Ελλάδα (B4-0776/98)·

— Αλαβάνος, Εφραιμίδης, Παπαγιαννάκης και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το σεισμό της Τουρκίας (B4-0777/98)·

— Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση στη Βιρμανία (B4-0778/98)·

— Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τον αγωγό αερίου Βολιβίας-Βραζιλίας (B4-0779/98)·

— Roth, Cohn-Bendit και Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (B4-0780/98)·

— Muscardini, Fini, Amadeo, Angelilli, Cellai, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza, non-inscrits, και Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (B4-0781/98)·

— McMillan-Scott, Provan, Χριστοδούλου, Langen, Schwaiger, Δημητρακόπουλος και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τον πρόσφατο σεισμό στη Τουρκία (B4-0782/98)·

— Δημητρακόπουλος, Provan και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (B4-0783/98)·

— Habsburg-Lothringen, Ferri και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση στην Λευκορωσία (B4-0784/98)·

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημέρωσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη 16 Ιουλίου 1998 από τις 3 μ.μ έως τις 6 μ.μ.

4. Ημερήσια διάταξη

Ο κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι χθες το βράδυ η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, δήλωσε ότι είναι πρόθυμη να προβεί σε δήλωση σχετικά με τις χρηματικές ενισχύσεις προς τη Βοσνία (ΣΠ της 13.7.1998, σημείο 16), προτείνει όπως η δήλωση αυτή γίνει τώρα.

Προτείνει επίσης να μην ακολουθηθεί η δήλωση αυτή από συζήτηση, αλλά να διεξαχθεί αύριο μια έκτακτη συνεδρίαση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, κατά τη διάρκεια της οποίας θα μπορέσει να διεξαχθεί συζήτηση και θα μπορέσει ο Επίτροπος να απαντήσει στις ερωτήσεις των βουλευτών.

Η Συνέλευση εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επ' αυτής της πρότασης.

5. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν, οι επιτροπές ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ, ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, για την νέα διατλαντική αγορά (COM(98)0125 — C4-0271/98) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΕΟΣ· κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΕΞΩΤ).

6. Χρηματοδοτικές ενισχύσεις προς τη Βοσνία (δήλωση)

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τις χρηματοδοτικές ενισχύσεις προς τη Βοσνία.

7. Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (συζήτηση)

Ο κ. Ribeiro παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά πρόγραμμα δράσης για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (COM(97)0454 — C4-0626/97)) (A4-0224/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Ferrer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κ.κ. Mendonça, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, Moretti, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, η κ. McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Torres Marques, Carlsson, Kestelijn-Sierens, Ainardi, οι κ.κ. Caudron, Porto, οι κυρίες Ojala, García Arias, ο κ. Otila, η κ. Frutos Gama και ο κ. Chanterie.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΙΜΒΕΝΙ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23.

8. Σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (συζήτηση)

Η κ. Berès παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις λεπτομερείς διατάξεις όσον αφορά τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (COM(98)0110 – C4-0222/98) (A4-0264/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Harrison, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Peijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομισματικής υποεπιτροπής, οι κ.κ. Herman, Χριστοδούλου και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24.

9. Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων στις δημόσιες συμβάσεις ***III (συζήτηση)

Ο κ. Tappin παρουσιάζει την έκθεση του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τη συμμετοχή των Ευρωπαϊκών Ομίλων Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) στις δημόσιες συμβάσεις και σε προγράμματα που χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους (COM(97)0434 – C4-0590/97) (A4-0196/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Peijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Rübig, Crowley και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25.

10. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Ο κ. Αναστασόπουλος παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με την εκπόνηση σχεδίου εκλογικής διαδικασίας περιλαμβάνουσας κοινές αρχές για την εκλογή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (A4-0212/98).

Παρεμβαίνει η κ. Gebhardt, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 27).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. ΚΟΑ ρυζιού * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού όσον αφορά την εφαρμογή του καθεστώτος αντισταθμιστικής πληρωμής (COM(98)0247 – C4-0277/98 – 98/0140(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται:
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0247 – C4-0277/98 – 98/0140(CNS)

Με ΟΚ (Ο κ. Πρόεδρος), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής

ψήφισαν:	326
υπέρ:	314
κατά:	2
αποχές:	10

(*μέρος II, σημείο 1).*

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Janssen van Raay για να επισημάνει ότι δεν θα συμμετάσχει σε καμία ψηφοφορία με ονομαστική κλήση.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

12. Διατροφή των ζώων * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)
Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων, καθώς επίσης και την οδηγία 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων του τομέα της διατροφής των ζώων και, τέλος, για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ, 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ (COM(98)0216 — C4-0303/98 — 98/0131(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΕΛΕΓ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0216 — C4-0303/98 — 98/0131(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2).*

13. Συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0327/98 — 98/0153(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0263 — C4-0327/98 — 98/0153(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος ΙΙ, σημείο 3).*

14. Συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα κατάρτισης για την υγεία * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας (COM(98)0263 — C4-0328/98 — 98/0154(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0263 — C4-0328/98 — 98/0154(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4).*

15. Συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)
Πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0329/98 — 98/0155(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0263 — C4-0329/98 — 98/0155(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος ΙΙ, σημείο 5).*

16. Συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κονωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)
Πρόταση 0απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0330/98 — 98/0156(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0263 — C4-0330/98 — 98/0156(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6).*

17. Συμμετοχή της Ρουμανίας στα κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)
Πρότασης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0331/98 — 98/0157(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0263 — C4-0331/98 — 98/0157(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος ΙΙ, σημείο 7).*

18. Γεωργικά προϊόντα καταγωγής των χωρών ΑΚΕ * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου σχετικά με τη προτάση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καθεστώτος που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που συνεπάγεται η μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής κρατών ΑΚΕ (COM(98)0011 – C4-0108/98 – 98/0009(CNS)) (A4-0243/97) (εισηγητής: ο κ. Parigi).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0011 – C4-0108/98 – 98/0009(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 8).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 8).*

19. Συνεργασία Ευρώπης-Ασία στον τομέα του περιβάλλοντος (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά στρατηγική για τη συνεργασία της Ευρώπης και της Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος (COM(97)0490 – C4-0039/98) (A4-0231/97) (εισηγήτρια: η κ. Dybkjær).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα μέρη του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 8 με ΗΨ (280 υπέρ, 188 κατά, 9 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 8, 13, 17, 27 (PPE).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 9)*.

20. Αποδοχή υπηκόων τρίτων χωρών * (ψηφοφορία)

Έκθεση Lehne – A4-0266/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για να ζητήσει με τη σύμφωνη γνώμη του εισηγητή, σύμφωνα με το άρθρο 129, παρ. 1, του Κανονισμού, την αναπομπή της έκθεσης, Lehne, εισηγητής, επί της αίτησης αυτής, και οι κυρίες d'Ancona, πρόεδρος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, η οποία παρατηρεί ότι θα ήταν σκόπιμο να ζητηθεί η γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που κατατέθηκαν στην Ολομέλεια (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι τούτο θα είναι δυνατό μόνον σε επίπεδο κοινοβουλευτικής επιτροπής) και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την αίτηση αναπομπής σε επιτροπή.

Το Σώμα εγκρίνει αυτήν την αίτηση

21. Φανατισμός και ευρωπαϊκή έννομη τάξη (ψηφοφορία)

Έκθεση Oostlander – A4-0328/97
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Oostlander, εισηγητής, και Pasty, πρόεδρος της Ομάδας UPE, ο τελευταίος για να επισημάνει ότι τα μέλη της Ομάδας αυτής δεν θα συμμετάσχουν στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Oostlander.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9· 2· 5· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 7· 8 με ΗΨ (192 υπέρ, 260 κατά, 27 αποχές)· 1· 10· 13· 11 με ΗΨ (222 υπέρ, 237 κατά, 22 αποχές)· 12· 16· 17· 4 με ΗΨ (190 υπέρ, 274 κατά, 17 αποχές)

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 14· 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (κατόπιν προτάσεως της Ομάδας PPE, με την οποία συμφωνεί το Σώμα, η αιτ. σκ. ΙΓ εγγράφεται πριν από την αιτ. σκ. Α (οι αιτ. σκ. Θ, Ι, ΙΑ και ΙΒ περιλαμβάνονταν σε αυτή την αιτ. σκ. αλλά στη συνέχεια απορρίφθηκαν) και οι αιτ. σκ. ΙΗ και Κ μετά την τελευταία αιτ. αναφ. του προοιμίου). Απορρίφθηκαν: το 2ο μέρος του τίτλου, οι αιτ. σκ. Δ· Η έως ΙΒ με ΗΨ (189 υπέρ, 231 κατά, 59 αποχές)· ΙΕ· ΙΗ με ΗΨ (187 υπέρ, 243 κατά, 48 αποχές)· οι παράγραφοι 3· 5 με ΗΨ (222 υπέρ, 241 κατά, 13 αποχές)· 7· 11 και 13.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ, ΙΘ (I-EDN)· παρ. 3 (PPE)· 7, 15, 16, 17 (I-EDN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τίτλος (κ. Ford)

1ο μέρος: «φανατισμού»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PSE, PPE, ARE), το Σώμα απορρίπτει το ψήφισμα

ψήφισαν:	490
υπέρ:	158
κατά:	305
αποχές:	27

22. Διασυνοριακή συνεργασία (πρόγραμμα Tacis) (ψηφοφορία)

Έκθεση Καραμάνου – A4-0179/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (244 υπέρ, 231 κατά, 13 αποχές)· 3· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, επί των τροπ. 2 και 5.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 33 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 9 (I-EDN)

1ο μέρος: έως «εθνικών μειονοτήτων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 10).*

23. Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (ψηφοφορία)

Έκθεση Ribeiro — A4-0224/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής για να επισημάνει ένα σφάλμα στο γαλλικό κείμενο της τροπ. 8 που θα πρέπει να εναρμονιστεί με το πρωτότυπο πορτογαλικό κείμενο.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 29 με ΗΨ (250 υπέρ, 225 κατά, 34 αποχές)· 11· 12· 13· 14 με ΗΨ (259 υπέρ, 234 κατά, 4 αποχές)· 15 με ΗΨ (244 υπέρ, 234 κατά, 18 αποχές)· 4· 26· 6· 7· 9 με ΗΨ (317 υπέρ, 188 κατά, 1 αποχή)· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 27 με ΟΚ· 1 με ΗΨ (241 υπέρ, 252 κατά, 5 αποχές)· 28 με ΟΚ· 2 με ΗΨ (232 υπέρ, 245 κατά, 17 αποχές)· 16· 30· 25 με ΗΨ (240 υπέρ, 247 κατά, 12 αποχές)· 3· 5· 8· 17· 18

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 19 έως 24

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 27 (I-EDN)

ψήφισαν:	502
υπέρ:	51
κατά:	420
αποχές:	31

τροπ. 28 (I-EDN)

ψήφισαν:	509
υπέρ:	47
κατά:	430
αποχές:	32

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 11).*

24. Σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (ψηφοφορία)

Έκθεση Berès — A4-0264/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (236 υπέρ, 231 κατά, 25 αποχές)· 2 με ΗΨ (242 υπέρ, 232 κατά, 29 αποχές)· 3 με ΗΨ (243 υπέρ, 230 κατά, 24 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 7 με ΗΨ (282 υπέρ, 190 κατά, 27 αποχές). Η παράγραφος 14 απορρίπτεται με ΗΨ (233 υπέρ, 256 κατά, 6 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 7, 11 (I-EDN)· 14 (PPE, I-EDN)· 19 (I-EDN)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 12*).

25. Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων στις δημόσιες συμβάσεις (ψηφοφορία)

Έκθεση Tappin — A4-0196/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3 με ΗΨ (267 υπέρ, 218 κατά, 7 αποχές)· 4 με ΗΨ (270 υπέρ, 210 κατά, 8 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 13).*

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Janssen van Raay για να επισημάνει ότι ήταν παρών.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Parigi — A4-0243/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Lööw, Theorin, Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Waidelich, Wibe· Bonde

Έκθεση Dybkjær — A4-0231/98

— *γραπτές:* ο κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Titley

Έκθεση Oostlander — A4-0328/97

— *προφορική:* ο κ. Newman

— *γραπτές:* οι βουλευτές Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Van Bladel· Caudron· Teverson· Miranda· Εφραιμίδης· Eriksson, Sjöstedt· Θεωνάς· Deprez· Titley· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Hager· Ojala, Seppänen· Lindqvist· Bonde, Lis Jensen, Sandbæk· Tindemans,

Έκθεση Καραμάνου — A4-0179/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Ahlqvist, Theorin

Έκθεση Ribeiro — A4-0224/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Rübig· Girão Pereira· Torres Couto· Titley· Lang· Wibe, Ahlqvist, Theorin· Smith· Novo Belenguer, Seillier

Έκθεση Berès — A4-0264/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Θεωνάς· Wibe, Ahlqvist, Theorin· Ribeiro

Έκθεση Tappin — A4-0196/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Rübig

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Ήταν παρόντες αλλά δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες, οι βουλευτές Janssen van Raay και McMillan-Scott.

— ΚΟΑ ρυζιού (C4-0277/98)
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Caccavale
Ήταν παρών χωρίς να ψηφίσει: ο κ. Telkämper

— Έκθεση Oostlander (A4-0328/97)
Ήταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: τα ακόλουθα μέλη της Ομάδας UPE: Pasty, Gerard Collins, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Κακλαμάνης, Van Bladel, Bazin, Donnay, Schaffner, Andrews, Caccavale, Cardona, Crowley, Δασκαλάκη, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Robles Piquer

Έκθεση Ribeiro (A4-0224/98)

— τροπ. 27
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Caccavale
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Manzella
Ήθελαν να απόσχουν: οι κυρίες Ainardi, Pailler και ο κ. Herzog
Ήταν παρούσα χωρίς να ψηφίσει: η κ. Colli

— τροπ. 28
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Caccavale
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Dybkjær
Ήταν παρούσα χωρίς να ψηφίσει: η κ. Colli Comelli

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

26. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 48 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. *ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΝΙΓΗΡΙΑ*

B4-0723/98 της Ομάδας ELDR
B4-0739/98 της Ομάδας UPE
B4-0741/98 της Ομάδας PPE
B4-0749/98 της Ομάδας ARE
B4-0752/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0767/98 της Ομάδας PSE
B4-0769/98 της Ομάδας GUE/NGL

II. *ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ*

B4-0728/98 της Ομάδας ELDR
B4-0732/98 της Ομάδας ARE
B4-0756/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0758/98 της Ομάδας PSE
B4-0770/98 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0784/98 της Ομάδας PPE

III. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

Τόγκο

B4-0725/98 της Ομάδας ELDR
B4-0744/98 της Ομάδας PPE
B4-0754/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0761/98 της Ομάδας PSE
B4-0773/98 της Ομάδας GUE/NGL

Γουϊνέα-Μπισσάου

B4-0740/98 της Ομάδας UPE
B4-0743/98 της Ομάδας PPE
B4-0748/98 της Ομάδας ARE
B4-0753/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0759/98 της Ομάδας PSE
B4-0772/98 της Ομάδας GUE/NGL

Βιρμανία

B4-0731/98 της Ομάδας ELDR
B4-0733/98 της Ομάδας ARE
B4-0742/98 της Ομάδας PPE
B4-0760/98 της Ομάδας PSE
B4-0778/98 της Ομάδας των Πρασίνων

Σουδάν

B4-0724/98 της Ομάδας ELDR
B4-0745/98 της Ομάδας PPE

Κατάσταση στη Γεωργία και στην Αμπχαζία

B4-0729/98 της Ομάδας ELDR
B4-0735/98 της Ομάδας ARE και UPE
B4-0762/98 της Ομάδας PSE
B4-0774/98 της Ομάδας GUE/NGL

IV. *ΦΥΣΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ*

Σεισμός στις Αζόρες

B4-0727/98 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0746/98 της Ομάδας PPE
B4-0747/98 της Ομάδας UPE
B4-0768/98 της Ομάδας PSE

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Σεισμός στη Τουρκία

B4-0764/98 της Ομάδας PSE
B4-0777/98 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0782/98 της Ομάδας PPE

Πυρκαγιές στην Ελλάδα

B4-0776/98 της Ομάδας GUE/NGL

V. *ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΥΣΙΩΝ ΤΩΝ ΘΥΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΟΛΟΚΑΥΤΩΜΑΤΟΣ*

B4-0763/98 της Ομάδας PSE
B4-0775/98 της Ομάδας GUE/NGL
B4-0780/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0781/98 της Ομάδας UPE
B4-0783/98 της Ομάδας PPE

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές:	1 λεπτό
βουλευτές:	60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA
Αντιπροέδρου

27. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Corbett, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Parigi, μη εγγεγραμμένος, Barros Moura, οι κυρίες Piha, Spaak, οι κ.κ. Sjöstedt, Macartney, Berthu, Τσάτσος, Imaz San Miguel, η κ. Neyts-Uyttebroeck, οι κ.κ. Miranda, Paasilinna, Watson, Παπαγιαννάκης, Delcroix, η κ. Moreau, οι κ.κ. Spiers, Εφραιμίδης, Schäfer, Seppänen, Αλαβάνος και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 14 των ΣΠ της 15.7.1998.

28. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία των νέων» ***III (συζήτηση)

Η κ. Fontaine παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, σχετικά με το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία για τους νέους» (C4-0381/98 — 96/0318(COD)) (A4-0274/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Pex, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Guinebertière, εξ ονόματος της Ομάδας UPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Hawlicek, Morgan, Stenzel και ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 15.7.1998.

29. Πρόσθετα τροφίμων ***II (συζήτηση)

Η κ. Breyer παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0183/98 — 96/0166(COD)) (A4-0242/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Kirsten M. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Whitehead, η κ. Jackson, ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Breyer, εισηγήτρια, που υποβάλλει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 13 των ΣΠ της 15.7.1998.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 5.25 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

30. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0481/98).

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 44 του κ. Camisón Asensio: Πειρατεία στον τομέα της πληροφορικής

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ.Camisón Asensio.

Ερώτηση 45 του κ. De Coene: Ευρωπαϊκή εθελοντική εργασία για νέους και το Παγκόσμιο Κύπελλο Ποδοσφαίρου 1998

Ο κ. Liikanen απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. De Coene και Watson.

Η ερώτηση 46 του κ. Nicholson καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 47 του κ. Izquierdo Collado: Πρόγραμμα LEADER II στην Ισπανία

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Izquierdo Collado.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Camisón Asensio και Fischler.

Ο κ. Fischler απαντά σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Redondo Jiménez.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 48 της κ. Stenzel: Ίδιοι πόροι

Ο κ. Liikanen, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Stenzel, οι κ.κ. Wijsenbeek και Rübig.

Ερώτηση 49 της κ. Kjer Hansen: Εφαρμογή προγραμμάτων για τη δημοκρατία

Ο κ. Liikanen, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Kjer Hansen, Van Lancker και ο κ. Posselt

Ερώτηση 50 του κ. Carnero González: Απολύσεις συνδικαλιστικών εκπροσώπων εντεταγμένων στο συνδικάτο Somisiones Obreras (CC.OO) στην επιχείρηση Fábrica de Bisagras, S.A. (FABISA) του Μπούργκος (Ισπανία)

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Carnero González.

Ερώτηση 51 του κ. Posselt: Μελέτες όσον αφορά την πολιτική στον τομέα της οικογένειας

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt, και του προτείνει, εξάλλου, να θέσει την ίδια ερώτηση στον Επίτροπο Liikanen ο οποίος θα μπορούσε να του δώσει μια πιο ακριβή απάντηση.

Ερώτηση 52 της κ. Van Lancker: Μεταφορά μη χρησιμοποιηθέντων χρηματοδοτικών πόρων του ΕΚΤ από το στόχο 4 στο στόχο 3

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Van Lancker.

Ερώτηση 53 του κ. Lomas: Ρατσισμός στις Βρυξέλλες

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Lomas.

Παρεμβαίνουν η κ. Van Lancker και ο κ. Flynn.

Οι ερωτήσεις 54, 55, 56 και 57 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ερώτηση 58 της κ. McIntosh: Κοινή Αλιευτική Πολιτική

Ερώτηση 59 του κ. Teverson: Περιορισμός της αλιείας στα δώδεκα μίλια

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. McIntosh, οι κ.κ. Teverson και Macartney.

Ερώτηση 60 του κ. McCartin: Απαγόρευση των παρασυρομένων διχτύων

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. McCartin και Teverson.

Ερώτηση 61 της κ. Ahlqvist: Αλιεία σολομού στον ποταμό Torne

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Ahlqvist, Thors.

Οι ερωτήσεις 62 έως 114 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

31. «Προς μια ανεκτή ανάπτυξη» ***III (συζήτηση)

Η κ. Dybkjær παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η βιωσιμότητα» (C4-0382/98 — 96/0027(COD)) (A4-0275/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Graenitz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Flemming, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Myller, οι κ.κ. Tamino, Pinel και η κ. Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 15.7.1998.

32. Παρακολούθηση επιδημιών ***III (συζήτηση)

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής, σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (C4-0383/98 — 96/0052(COD)) (A4-0276/98).

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ της 15.7.1998.

33. Κατάσταση της υγείας των γυναικών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της έκθεσης της κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για την κατάσταση της υγείας των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0224 — C4-0333/97) (A4-0260/98).

Η κ. Larive, βασιζόμενη στο άρθρο 129, παρ. 1, του Κανονισμού, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής, οι κυρίες Heinisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Hautala.

Παρεμβαίνει η κ. Roth η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας V, ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 112, παρ. 3, του Κανονισμού, διαπίστωση της απαρτίας, πράγμα που ωστόσο δεν υποστηρίζεται από 28 τουλάχιστον βουλευτές.

Η κ. Πρόεδρος υποβάλλει προς το Σώμα την αίτηση της κ. Larive για αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

ΜΕ ΗΨ (25 υπέρ, 9 κατά, 0 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Η έκθεση, ως εκ τούτου, αναπέμπεται σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Roth, σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 112, παρ. 5, του Κανονισμού, και García Arias.

34. Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις (συζήτηση)

Ο κ. Olsson παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις στην Ενιαία Αγορά (COM(97)0009 — C4-0179/97) (A4-0200/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Holm, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, η κ. Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Virgin, η κ. Breyer, ο κ. Pinel, η κ. Baldi, οι κ.κ. Holm, Rübig, οι κυρίες Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 16 των ΣΠ της 15.7.1998.

35. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίζεται ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

— δήλωση του Συμβουλίου για το πρόγραμμα δραστηριότητας

— δήλωση του Συμβουλίου για το Κοσσυφοπέδιο

από τις 12 το μεσημέρι έως τη 1 μ.μ

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— έκθεση Fourçans για το ENI

— έκθεση Hautala για τα λιπάσματα που περιέχουν κάδμιο ***I

— έκθεση Hautala για τη μεταφορά ορισμένων ειδών ζώων ***I

— έκθεση Manzella για τη νέα διαδικασία συναπόφασης

— έκθεση Frischenschlager για τις συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών

— έκθεση Weiler για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

— έκθεση Rothley για την ασφάλεια αστικής ευθύνης ***I

— έκθεση Hulthén για την «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης»

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων (Συμβούλιο)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 10.35 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. ΚΟΑ ρυζιού * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95 σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού όσον αφορά την εφαρμογή του καθεστώτος αντισταθμιστικής πληρωμής (COM(98)0247 — C4-0277/98 — 98/0140(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

2. Διατροφή των ζώων * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων, καθώς επίσης και την οδηγία 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων του τομέα της διατροφής των ζώων και, τέλος, για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ, 74/63/ΕΟΚ, 79/373/ΕΟΚ και 82/471/ΕΟΚ (COM(98)0216 — C4-0303/98 — 98/0131(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

3. Συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0327/98 — 98/0153(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

4. Συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικό πρόγραμμα για την προαγωγή, ενημέρωση, διαπαιδαγώγηση και κατάρτιση σε θέματα υγείας (COM(98)0263 — C4-0328/98 — 98/0154(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

5. Συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0329/98 — 98/0155(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

6. Συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0330/98 — 98/0156(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

7. Συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της υγείας και της κοινωνικής πολιτικής (COM(98)0263 — C4-0331/98 — 98/0157(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

---

8. Γεωργικά προϊόντα καταγωγής των χωρών ΑΚΕ * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0243/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που συνεπάγεται η μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής κρατών ΑΚΕ (COM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό του καθεστώτος που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που συνεπάγεται η μεταποίηση γεωργικών προϊόντων καταγωγής κρατών ΑΚΕ (COM(98)0011 — C4-0108/98 — 98/0009(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0011 — 98/0009 (CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει δυνάμει του άρθρου 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0108/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0243/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που προτίθεται να παρεκκλίνει από το κείμενο που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιώδεις τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 17.

---

9. Συνεργασία Ευρώπης-Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0231/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά στρατηγική για τη συνεργασία της Ευρώπης και της Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος (COM(97)0490 — C4-0039/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0490 — C4-0039/98),

— έχοντας υπόψη τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές στο Κυότο το Δεκέμβριο 1977,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Ασία και τις σχέσεις μεταξύ της ΕΕ και της Ασίας, συμπεριλαμβανομένων των ψηφισμάτων που αφορούν τις πυρκαγιές στα δάση και την ατμοσφαιρική ρύπανση,

— έχοντας υπόψη την Ειδική Σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών που διεξήχθη τον Ιούνιο του 1997 (UNGASS),

— έχοντας υπόψη την Ευρωμεσογειακή Υπουργική Διάσκεψη για το Περιβάλλον που διεξήχθη το Νοέμβριο του 1997 στο Ελσίνκι,

— έχοντας υπόψη τη στρατηγική για τη συνεργασία Ευρώπης και Ασίας στον τομέα της ενέργειας (COM(96)0308),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0231/98),

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κύριος στόχος της Ανακοίνωσης είναι η κατάρτιση στρατηγικής εποικοδομητικής συνεργασίας μεταξύ ΕΕ και Ασίας βασιζόμενη στην αμοιβαιότητα και την ισότητα,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περισσότερα προβλήματα σε σχέση με το περιβάλλον στην ΕΕ προκαλούνται από το υψηλό επίπεδο κατανάλωσης αγαθών σε αντίθεση προς την Ασία όπου πολλά περιβαλλοντικά προβλήματα προκαλούνται από τη φτώχεια,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ασία δεν αποτελεί ομογενή οντότητα αλλά συνάθροιση διαφόρων χωρών και πολιτισμών που βρίσκονται σε διάφορα στάδια οικονομικής ανάπτυξης· στο γενικό αυτό πλαίσιο, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές ιδιαιτερότητες των μεμονωμένων ασιατικών εταίρων,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για να επιτευχθούν οι στόχοι της Ανακοίνωσης πρέπει να εξετασθούν σε συνδυασμό τα ζητήματα περιβάλλοντος, βιομηχανίας, εμπορίου και τα κοινωνικά ζητήματα,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δημόσια αναγνώριση των προβλημάτων περιβάλλοντος και στις δύο περιφέρειες έχει κρίσιμη σημασία για την επιτυχία της στρατηγικής αυτής για συνεργασία,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περιβαλλοντικά προβλήματα έχουν δημόσιο χαρακτήρα δεδομένου ότι δεν είναι μόνον περιβαλλοντικά αλλά και κοινωνικά,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμμετοχή των ΜΚΟ στο σχεδιασμό της συνεργασίας έχει μείζονα σημασία,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους στόχους της στρατηγικής για τη συνεργασία θα είναι να επιλυθούν τα περιβαλλοντικά προβλήματα σε παγκόσμιο και τοπικό επίπεδο,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συνεχιζόμενες δασικές πυρκαγιές έχουν οδηγήσει στην καταστροφή του τροπικού δάσους και σε σοβαρές ζημιές στο περιβάλλον,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι λυπηρό το γεγονός ότι η Επιτροπή εστιάζεται στις βιομηχανικές χώρες εξαγωγής και θεωρώντας ότι η στρατηγική πρέπει επίσης να συμπεριλάβει κατά τρόπο ενεργό και σε μεγαλύτερο βαθμό τις αναπτυσσόμενες χώρες της Νότιας Ασίας,

1. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μία νέα στρατηγική για τη συνεργασία μεταξύ Ευρώπης και Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος, με στόχο την επίτευξη βιώσιμης ανάπτυξης μέσω αποτελεσματικής συνεργασίας, και τονίζει ότι η στρατηγική για τη συνεργασία σκιαγραφεί την ανάγκη να προβληθούν οι τρόποι με τους οποίους μπορεί η Ασία να παίξει ισότιμο ρόλο στη συνεργασία αυτή·

2. συμμερίζεται τις ανησυχίες της Επιτροπής για το επίπεδο φτώχειας στην Ασία, αλλά εκπλήσσεται για το γεγονός ότι στην Ανακοίνωση της Επιτροπής δεν δίδεται μεγαλύτερη προσοχή στο θέμα αυτό·

3. τονίζει τη διαπίστωση ότι η εκτεταμένη φτώχεια οξύνει τα περιβαλλοντικά προβλήματα· ζητεί περαιτέρω προώθηση των μεθόδων φιλοπεριβαλλοντικής γεωργίας και των ευκαιριών απασχόλησης στον γεωργικό τομέα·

4. συμφωνεί με τις αρχές που υπογραμμίζονται στην Ανακοίνωση αλλά απορεί για το γεγονός ότι η ίδια η Επιτροπή δεν επικεντρώνει το ενδιαφέρον της σε πιο συγκεκριμένες προτάσεις· επιθυμεί να τονίσει τα μέτρα τα οποία πρέπει να λάβει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει την επιτυχία της συνεργασίας·

5. εκφράζει την επιθυμία να αναληφθούν δεσμευτικότερες υποχρεώσεις ως προς τις γενικές προσπάθειες καταπολέμησης των κλιματικών μεταβολών που θα συνδέονται σαφώς με τα προγράμματα για την καθαρή τεχνολογία και μεταφορά τεχνολογίας όπως έχουν προβλεθεί στο Κυότο·

6. τονίζει ότι η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και της Ασίας θα πρέπει να συνδράμει ενεργά τις ασιατικές χώρες ούτως ώστε να είναι σε θέση να εκπληρούν τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών, όπως λ.χ. η Ατζέντα 21, η Σύμβαση για την Βιοποικιλότητα, το Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ, κ.ά.·

7. διαπιστώνει ότι τα προγράμματα, τα μέτρα και οι πρωτοβουλίες συχνά δεν φτάνουν καθόλου ή ελάχιστα στα φτωχά στρώματα του πληθυσμού και ζητεί για το λόγο αυτό να αναληφθούν ειδικές πρωτοβουλίες που να προσανατολίζονται στις ευκαιρίες και ανάγκες αυτών των ομάδων·

8. τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) πρέπει να ακολουθεί σαφείς πολιτικές όσον αφορά τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των δράσεών της·

9. θεωρεί σημαντικό οι επιχειρήσεις της ΕΕ να συμμορφώνονται προς ένα ομοιόμορφα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικών προδιαγραφών, είτε ασκούν τη δραστηριότητά τους στην Ασία είτε στην Ευρώπη. Οι περιβαλλοντικές προδιαγραφές πρέπει να καθορισθούν υπό μορφή «κώδικα συμπεριφοράς», όπου θα περιγράφονται τα πρότυπα τα οποία πρέπει να τηρούν οι επιχειρήσεις της ΕΕ κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων τους στην Ασία·

10. τονίζει ότι τα υφιστάμενα δίκτυα που συνδέουν την ΕΕ και την Ασία αποτελούν μέρος της συνεργασίας αυτής, και καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει με ποιον τρόπο προγράμματα όπως Asia-Urbs, Asia-Invest, Πολυμερείς Περιβαλλοντικές Συμφωνίες καθώς και οι υφιστάμενες Συμφωνίες Συνεργασίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να συμβάλλουν στη στρατηγική·

11. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι κατά την συνεδρίαση της ASEM II (για την συνεργασία Ευρώπης-Ασίας) στο Λονδίνο στις 3 και 4 Απριλίου 1998, πραγματοποιήθηκαν σημαντικά βήματα προς την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών θεμάτων σε άλλους τομείς της πολιτικής, αλλά εκφράζει ταυτόχρονα την λύπη για το γεγονός ότι δεν δόθηκε μεγαλύτερη σημασία στο περιβάλλον και ότι, σε διάφορους τομείς, δεν ελήφθη καθόλου υπόψη και τονίζει ότι τα ζητήματα του περιβάλλοντος θα πρέπει να εξακολουθήσουν να εξετάζονται στο πλαίσιο των σημαντικότερων ευρωασιατικών πολιτικών φόρουμ, όπως είναι η ASEM και ο ASEAN·

12. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει σχέδια ενίσχυσης της δημιουργίας, στο πλαίσιο των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών κυβερνητικών διοικήσεων στην Ασία, δυνατοτήτων περιβαλλοντικής διαχείρισης και να ενθαρρύνει τοπικές ενέργειες που προβλέπονται στην Ατζέντα 21·

13. υπογραμμίζει την ανάγκη να παρασχεθεί υποστήριξη στις ασιατικές κυβερνήσεις για την εξάλειψη των διοικητικών ελλείψεων και για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική διαχείριση του τομέα του περιβάλλοντος, μέσω ενδεδειγμένων ενεργειών στον τομέα της κατάρτισης· τονίζει επίσης τη μεγάλη σπουδαιότητα της προώθησης των ανταλλαγών εμπειριών μεταξύ των κρατών των ασιατικών εταίρων· τέλος, θεωρεί ως ζήτημα προτεραιότητας την ενσωμάτωση των εμπειριών από τα ήδη υφιστάμενα προγράμματα — όπως λ.χ., το πρόγραμμα συνεργασίας για την περιβαλλοντική διαχείριση ΕΕ-Κίνας (EMCP) — στο πλαίσιο της συνεργασίας·

14. θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις γυναίκες δεδομένου ότι ο ρόλος τους είναι πολύ σημαντικός για τη διαμόρφωση βιώσιμης περιβαλλοντικής ανάπτυξης·

15. ζητεί από την Επιτροπή να συγκροτήσει επιχειρησιακές ομάδες (task forces) αποτελούμενες από ΜΚΟ, πανεπιστημιακά ιδρύματα, τοπικές αρχές και αξιωματούχους ΕΕ-Ασίας, οι οποίες πρέπει να εργασθούν για να εξασφαλισθεί η επιτυχία της στρατηγικής για τη συνεργασία, και τονίζει ότι η συμμετοχή των ΜΚΟ και τοπικών οργανώσεων αυτοδιοίκησης είναι ουσιαστικής σημασίας για την στρατηγική, τόσο στο επίπεδο του προγραμματισμού όσο και στο επίπεδο της εκτέλεσης·

16. επισημαίνει ότι η χρηματοδότηση της συνεργασίας αυτής θα υποστηριχθεί μεν με δημόσια κονδύλια αλλά και σε μεγάλο βαθμό από κονδύλια του ιδιωτικού τομέα· πιστεύει ωστόσο ότι η στρατηγική δεν μπορεί να επιτύχει εάν δεν αναληφθούν κάποιες υποχρεώσεις εκ μέρους της ΕΕ ως προς την χρηματοδότηση·

17. συμφωνεί ότι οι προτεραιότητες της συνεργασίας θα πρέπει να καθορισθούν σύμφωνα με τα κριτήρια της Επιτροπής· υπογραμμίζει την ανάγκη να εστιαστούν κατά προτεραιότητα οι χρηματοδοτικοί πόροι της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Ασίας στο πλαίσιο του προγράμματος διεθνούς συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες (INCO-DC) στους προαναφερθέντες τομείς κεντρικής σπουδαιότητας·

18. τονίζει την ανάγκη της συνεχούς αξιολόγησης των προγραμμάτων και των σχεδίων σε όλα τα επίπεδα της προετοιμασίας, επιλογής και εφαρμογής, και επιδοκιμάζει, στο πλαίσιο αυτό, τη συστηματική εφαρμογή μιάς κατάλληλης μεθόδου αξιολόγησης των επιπτώσεων στον τομέα της περιβαλλοντικής πολιτικής·

19. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η μη χορήγηση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενισχύσεων σε σχέδια και προγράμματα τα οποία έχουν άμεσο αρνητικό αντίκτυπο στη βιοποικιλότητα και ζητεί να πραγματοποιηθούν μελέτες για την εκτίμηση των επιπτώσεων των σχεδίων στο περιβάλλον ούτως ώστε να λαμβάνεται υπόψη η βιοποικιλότητα·

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

20. πιστεύει ότι θα ήταν πιο αποτελεσματικό να συγκεντρωθούν όλα τα αφορώντα το περιβάλλον και τη συνεργασία με την Ασία στοιχεία του προϋπολογισμού εντός ενός προγράμματος πλαισίου·

21. τονίζει ότι η ρύπανση των υδάτων είναι το πιο σοβαρό περιβαλλοντικό πρόβλημα της Ασίας που ευθύνεται για άνω των 500.000 θανάτων παιδιών το χρόνο·

22. τονίζει ότι η ανάπτυξη βιώσιμων ενεργειακών πηγών πρέπει να αποτελέσει ουσιαστικό μέρος της στρατηγικής και τονίζει επίσης τη σημασία που ενέχει η μεταφορά τεχνολογίας ανανεώσιμων ενεργειακών πηγών στην Ασία, τόσο για την προστασία του περιβάλλοντος και τον εκσυγχρονισμό του ενεργειακού τομέα στην Ασία, όσο και για τις εξαγωγικές ευκαιρίες επιχειρήσεων της ΕΕ και, επομένως συνιστά θερμά το συντονισμό της ευρωασιατικής συνεργασίας στους τομείς της ενέργειας και του περιβάλλοντος·

23. τονίζει ότι η ρύπανση της ατμόσφαιρας δημιουργεί επίσης πιεστικά προβλήματα υγείας και ότι οι εκπομπές σωματιδίων και SO_2 στις πόλεις της Ασίας είναι από τις υψηλότερες ανά τον κόσμο· εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι ενώ η συμμετοχή της Ασίας στις παγκόσμιες εκπομπές αερίων θερμοκηπίου ανήρχοντο το 1985 σε 20 %, αναμένεται να αυξηθούν σε 25-30 % έως το 2000·

24. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει την μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση του κοινού τόσο στην Ευρώπη όσο και στην Ασία όσον αφορά τα περιβαλλοντικά προβλήματα·

25. ζητεί από την Επιτροπή να αποτιμήσει τη στρατηγική για τη συνεργασία Ευρώπης-Ασίας στον τομέα του περιβάλλοντος μετά περίοδο τριών ετών και να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο·

26. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις χρηματοδοτικές της συμφωνίες με χώρες της Ασίας να συμπεριλάβει όρους όσον αφορά τη διαχείριση του περιβάλλοντος, με ιδιαίτερη προσοχή στην διαχείριση της βιοποικιλότητας και των τροπικών δασών, συμπεριλαμβανομένης της σχετικής (εθνικής) νομοθεσίας στην οποία θα πρέπει να καθορισθεί η πνευματική ιδιοκτησία της βιοποικιλότητας· καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, στις διαβουλεύσεις της με πολυμερείς οργανισμούς, όπως την Διεθνή Τράπεζα και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, να δίδει έμφαση σε παρόμοιους όρους για την παροχή πιστώσεων·

27. εκφράζει την επιθυμία να δοθεί περισσότερη προσοχή στις συνεχιζόμενες δασικές πυρκαγιές στην Ινδονησία και θεωρεί μεγάλης σημασίας ο διεθνής οργανισμός για την τροπική ξυλεία (ΔΟΤΞ) να εκπονήσει κριτήρια για υπεύθυνη διαχείριση των δασών· καλεί και πάλι τις κυβερνήσεις της Ασίας να λάβουν υπόψη την ευαίσθητη περιβαλλοντική ισορροπία των περιφερειών τους, τα δικαιώματα των αυτοχθόνων λαών καθώς και την σοβαρή απειλή που συνιστούν οι πυρκαγιές για τη δημόσια υγεία·

28. εκφράζει για μια ακόμη φορά τη μεγάλη του ανησυχία σχετικά με την ταχεία απώλεια της βιοποικιλότητας η οποία οφείλεται σε μη φιλοπεριβαλλοντικές δασικές πρακτικές· ζητεί από τα διαπλεκόμενα μέρη να υιοθετήσουν το ταχύτερο δυνατόν αξιόπιστο σύστημα πιστοποίησης για μια βιώσιμη δασοκομία·

29. επιμένει στην ανάγκη για συντονισμό των προσπαθειών της ΕΕ, των δράσεων των κρατών μελών και των παρεμβάσεων των ασιατικών κρατών, χωρίς να παραβλέπεται η συνεργασία του ιδιωτικού τομέα·

30. πιστεύει ότι η ανάπτυξη της έρευνας και της τεχνολογίας στον περιβαλλοντικό τομέα θα ωφελήσει σε μεγάλο βαθμό τόσο την Ασία όσο και την Ευτρώπη·

31. υπογραμμίζει τη σημασία, αφενός, των μικρών και μεσαίων βιομηχανικών επιχειρήσεων σε πολλές από τις χώρες της Ασίας και, αφετέρου, του αντκτυπού τους στο περιβάλλον και τονίζει την ανάγκη χάραξης μιας πολιτικής πληροφόρησης και λήψης ειδικών μέτρων (π.χ. οργάνωση σεμιναρίων και παροχή οικονομικών κινήτρων από τις ενδιαφερόμενες χώρες) προκειμένου να διασφαλιστεί για τις μικρές και μεσαίες αυτές βιομηχανικές επιχειρήσεις η δυνατότητα να υιοθετήσουν φιλικές προς το περιβάλλον μεθόδους παραγωγής·

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

10. Διασυνοριακή συνεργασία (Πρόγραμμα Tacis)

A4-0179/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών για τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis (COM(97)0239 — C4-0280/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0239 — C4-0280/97),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 16ης Μαΐου 1997 σχετικά με τη διασυνοριακή και διαπεριφερειακή συνεργασία ([1]),

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση της Επιτροπής σχετικά με το πρόγραμμα Tacis για το 1996 (COM(97)0400),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της διασυνοριακής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης το 1994 (COM(95)0662 — C4-0142/96),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσία: η μελλοντική σχέση» (COM(95)0223 — C4-0217/95),

— έχοντας υπόψη τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις μεθοριακές και διαμεθοριακές περιφέρειες που εγκρίθηκε από την Ένωση Ευρωπαϊκών Μεθοριακών Περιφερειών (AEBR),

— έχοντας υπόψη την ακρόαση της Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής σχετικά με τη διασυνοριακή συνεργασία που πραγματοποιήθηκε στις 21-22 Νοεμβρίου 1995 στο Λουξεμβούργο,

— έχοντας υπόψη την απόφαση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου για την έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0179/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι θεμελιώδης στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η προώθηση της ειρήνης και της ασφάλειας, της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διασυνοριακή συνεργασία αποτελεί ένα σημαντικό στοιχείο της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Νέων Ανεξαρτήτων Κρατών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διασυνοριακή συνεργασία μπορεί να συμβάλει στην ολοκλήρωση της Ευρώπης και στην οικονομική συνοχή με τη μείωση των οικονομικών ανισοτήτων μεταξύ γειτονικών περιφερειών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη των οικονομιών και η προώθηση της απασχόλησης και της κοινωνικής, πολιτιστικής και περιβαλλοντικής συνεργασίας αποτελούν κύριους στόχους της διασυνοριακής συνεργασίας με τρίτες χώρες και λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη και η ενίσχυση της δημοκρατίας αποτελεί κεντρικό στοιχείο της συνεργασίας,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι εκτός από την οικονομική συνεργασία, ένας από τους στόχους της διασυνοριακής συνεργασίας είναι να έλθουν σε επαφή μεταξύ τους οι άνθρωποι και στις δύο πλευρές των συνόρων και να δημιουργηθούν σχέσεις καλής γειτονίας και αμοιβαίας κατανόησης,

1. εκφράζει ικανοποίηση για τη θέσπιση της διασυνοριακής συνεργασίας (CBC) στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis· επισημαίνει ωστόσο ότι πρέπει να διατίθενται λεπτομερείς πληροφορίες για την εκτέλεσή του, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που καθόρισε η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή·

2. θεωρεί ότι είναι πολύ σημαντικό για τη διευρυμένη Ένωση να εμβαθύνει τις σχέσεις με τη Ρωσία την Ουκρανία και τα άλλα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη στη βάση των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και των συμφωνιών συνεργασίας και, λαμβανομένων υπόψη των προτάσεων της Agenda 2000 και των νέων γεωπολιτικών συνθηκών, να προβεί σε αλλαγές στο περιεχόμενο και στη γεωγραφική οργάνωση των διαφόρων κοινοτικών προγραμμάτων όπως του προγράμματος Tacis·

([1]) ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 245.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

3. θεωρεί ότι η διασυνοριακή συνεργασία της ΕΕ απαιτεί πόρους για την ανάπτυξη συνεργασίας και τη διασφάλιση της σταθερότητας σε περιοχές κοντά στα σύνορα της ΕΕ και στα σύνορα των μελλοντικών της μελών· είναι της άποψης ότι η μελλοντική περιφερειακή πολιτική της ΕΕ θα πρέπει διαρκώς και περισσότερο να δίνει έμφαση στη διασυνοριακή συνεργασία σε όλες τις μεθοριακές περιοχές·

4. καλεί την Επιτροπή να μην λησμονεί τη μελλοντική διεύρυνση όταν σχεδιάζει και εφαρμόζει το πρόγραμμα Tacis-CBC, έτσι ώστε να λαμβάνονται εκ των προτέρων υπόψη οι μεσοπρόθεσμες και οι μακροπρόθεσμες προτεραιότητες όπως η ενίσχυση των νέων εξωτερικών συνόρων της ΕΕ·

5. πιστεύει ότι η εμπειρία από τα έργα του Tacis-CBC, ιδίως στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνει κοινό κτήμα και να πολλαπλασιασθεί περαιτέρω στις περιοχές των ΝΑΚ που δεν δικαιούνται χρηματοδοτικής υποστήριξης στο πλαίσιο του Tacis·

6. θεωρεί ότι είναι αναγκαίες η οικονομική συμβολή των περιφερειακών και τοπικών φορέων και των κοινωνικών εταίρων καθώς και η μεγαλύτερη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα, αφού μόνον αυτές μπορούν να εξασφαλίσουν την επιβίωση των προγραμμάτων και των θέσεων απασχόλησης όταν παύσει η χρηματοδότηση της ΕΕ· υπενθυμίζει εν προκειμένω τις αποφάσεις που ελήφθησαν από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 1998 (άρθρα Β7-520 και Β7-521)·

7. υπενθυμίζει τις αποφάσεις που έχουν ληφθεί για την ανάθεση του συντονισμού της περιφερειακής συνεργασίας στις περιφέρειες ή στις περιφερειακές ενώσεις καθώς και για την εξασφάλιση της λήψης αποφάσεων με δημοκρατικές διαδικασίες όσον αφορά την εκπόνηση, σε περιφερειακό επίπεδο, στόχων, προγραμμάτων και έργων για την ανάπτυξη των ευρωπεριφερειών, έτσι ώστε πρότυπα αυτοκαθοριζόμενης περιφερειακής ανάπτυξης να μπορούν να εφαρμοσθούν σε διασυνοριακή κλίμακα·

8. επισημαίνει την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι, σύμφωνα με την αρχή της εταιρικής σχέσης, οι περιφέρειες, οι τοπικές αρχές και οι κοινωνικοί εταίροι συμμετέχουν σε πρακτικό επίπεδο στο σχεδιασμό και στην εφαρμογή των μέτρων που αφορούν τη διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis· θεωρεί κατά συνέπεια ότι η κατάρτιση και η ανάπτυξη της τοπικής και περιφερειακής διοίκησης πρέπει να αποτελέσει μια από τις προτεραιότητες της διασυνοριακής συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis CBC·

9. υποστηρίζει ότι η διαπεριφερειακή συνεργασία της τοπικής και περιφερειακής διοίκησης στις δύο πλευρές των συνόρων συμβάλλει σημαντικά στη διατήρηση της ειρήνης, της ελευθερίας, της ασφάλειας και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων καθώς και στην προστασία των εθνικών μειονοτήτων και τονίζει ότι ο ρόλος των περιφερειών είναι σημαντικός στη διαδικασία ενοποίησης της Ευρώπης και στη συνύπαρξη των λαών της Ευρώπης

10. τονίζει τη σπουδαιότητα των προτύπων δημοκρατικής συμμετοχής που ξεκινούν από τη βάση στο σχεδιασμό, στην υλοποίηση και στην αξιολόγηση των μέτρων διαρθρωτικής πολιτικής, λαμβανομένης υπόψη της αναγκαιότητας των μέτρων για την οικοδόμηση και τη σταθεροποίηση της δημοκρατίας στις χώρες που διέρχονται μεταβατική περίοδο, και καλεί την Επιτροπή να δώσει μεγαλύτερη βαρύτητα σ' αυτά τα θέματα κατά την έγκριση των κατευθυντηρίων γραμμών του προγράμματος Tacis·

11. υπογραμμίζει ωστόσο τη σπουδαιότητα ενός «Small Project Fund» (ανάλογο με αυτά που ισχύουν για τις ευρωπεριφέρειες στο πλαίσιο του Phare και του Interreg), μέσω του οποίου θα τίθενται απευθείας στη διάθεση των ευρωπεριφερειών πόροι για την προώθηση μικρότερων προγραμμάτων σε τοπικό επίπεδο και για την υποστήριξη με υποδειγματικό τρόπο της διαδικασίας αμοιβαίας κατανόησης των λαών που ζουν εκατέρωθεν των συνόρων·

12. τονίζει την ανάγκη του συντονισμού των προγραμμάτων διασυνοριακής συνεργασίας που εφαρμόζονται από την ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων Tacis, Phare και Interreg, προκειμένου να αποφευχθεί η επικάλυψη και να αυξηθεί ο αντίκτυπος και η αποτελεσματικότητα των πρωτοβουλιών που χρηματοδοτούνται βάσει αυτών· πιστεύει, κατά συνέπεια, ότι είναι απαραίτητη η συμπερίληψη του συντονισμού και ενός πιό ευέλικτου συστήματος συγχρηματοδότησης στις νέες διατάξεις που αφορούν τα διαρθρωτικά ταμεία·

13. θεωρεί ότι πρέπει να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις που θα παράσχουν τη δυνατότητα της υλοποίησης πραγματικών κοινών προγραμμάτων τα οποία θα περιλαμβάνουν διασυνοριακά στοιχεία του Interreg και του Tacis· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να συμφωνήσει σε κοινές διατάξεις για την χρήση των διαθέσιμων πιστώσεων για διασυνοριακά έργα μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών·

14. ελπίζει ότι το πρόγραμμα Tacis θα διευκολύνει σημαντικές επενδύσεις κατά τον ίδιο τρόπο όπως το πρόγραμμα Phare, αφού η αναγκαιότητα των προγραμμάτων υποδομής παρατηρείται περισσότερο στις λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες· προκειμένου οι πόροι να χρησιμοποιηθούν ορθολογικά και αποτελεσματικά στη διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και τρίτων χωρών, είναι αναγκαίο μεταξύ άλλων να υπάρξει συντονισμός μεταξύ των τμημάτων διασυνοριακής συνεργασίας των προγραμμάτων Interreg II, Tacis και Phare στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis CBC έτσι ώστε να εξασφαλισθεί μια πραγματική συνεργασία με επίκεντρο τα έργα και τη συνεργασία μεταξύ πολιτών· η διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis θα πρέπει να εξασφαλίσει πολυετή έργα σε διασυνοριακό επίπεδο για τη διευκόλυνση της εδραίωσης του Interreg·

15. θεωρεί ότι η προετοιμασία των κοινών διασυνοριακών προγραμμάτων θα πρέπει να γίνεται σε περιφερειακό επίπεδο και σε επίπεδο μονάδας, και όχι για όλο το μήκος των εθνικών συνόρων, στη βάση μιας πάντα από κοινού κοινωνικοοικονομικής ανάλυσης, ενώ οι επενδύσεις θα πρέπει να ωφελούν και τις δύο πλευρές των συνόρων και όλα τα έργα θα πρέπει να εκτελούνται από κοινού·

16. είναι της άποψης ότι είναι αναγκαίο να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ των μέσων της Κοινότητας και των μέσων οργάνων όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη ή το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο ως μέρος μιας διαδικασίας εξισορροπημένου καταμερισμού του οικονομικού βάρους·

17. πιστεύει ότι η μελλοντική εφαρμογή διασυνοριακής συνεργασίας στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis θα πρέπει να βασίζεται σε ολοκληρωμένο πολυετή προγραμματισμό, έτσι ώστε να εξασφαλισθεί ότι το πρόγραμμα θα έχει μεγαλύτερη συνοχή με τα διάφορα άλλα προγράμματα (ιδιαίτερα το Interreg) και να προληφθεί οποιαδήποτε επικάλυψη λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό των εκτελούμενων έργων·

18. υπογραμμίζει το σημαντικό ρόλο της πολιτικής για παροχή τεχνικής βοήθειας κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, όχι μόνον στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis CBC αλλά και γενικότερα, και τονίζει ότι θα πρέπει να δοθεί έμφαση στο γεγονός ότι η πολιτική αυτή θα πρέπει να υπόκειται σε συνεχή αναθεώρηση έτσι ώστε να διασφαλισθεί μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, κατάλληλη διάθεση πόρων και χρήση·

19. εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι η αποτελεσματικότητα του προγράμματος Tacis έχει περιορισθεί από τις βραδείες, περίπλοκες και γραφειοκρατικές διαδικασίες· θεωρεί ότι η Επιτροπή θα πρέπει να εξορθολογήσει τη διοικητική πρακτική της έτσι ώστε να ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες των περιφερειακών φορέων· πιστεύει ότι είναι αναγκαίο να απλοποιηθεί το υφιστάμενο σύστημα· προτρέπει την Επιτροπή να παράσχει τάχιστα συμβουλές και κατευθύνσεις για τον καθορισμό προτεραιοτήτων και στόχων και καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν επαρκή πολιτική στήριξη και να δεσμευθούν έναντι της διασυνοριακής συνεργασίας·

20. τονίζει την ανάγκη να επικεντρωθεί η προσοχή στην ενημέρωση και να βελτιωθεί όσον αφορά τα διάφορα προγράμματα, να διευκολυνθεί η πρόσβαση του κοινού στην ενημέρωση και να αυξηθεί η διαφάνεια σχετικά με τη χρησιμοποίηση των πόρων και τη λήψη των αποφάσεων·

21. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι τα προγράμματα Tacis εξακολουθούν να διαχειρίζονται κεντρικά στις πρωτεύουσες· τονίζει την ανάγκη της διάθεσης επαρκών πόρων στα περιφερειακά γραφεία Tacis προκειμένου να δοθεί η δυνατότητα στα προγράμματα να λαμβάνουν καλύτερα υπόψη πτυχές που είναι σημαντικές για τις περιφέρειες· θεωρεί σημαντικό η Επιτροπή να έχει στη διάθεσή της, εν ανάγκη με αναδιάταξη, επαρκείς πόρους σε προσωπικό για τα νέα καθήκοντα που σχετίζονται με τη διασυνοριακή συνεργασία·

22. επισημαίνει ότι τα περιφερειακά γραφεία του Tacis είναι οργανισμοί απομακρυσμένοι από την κεντρική κυβέρνηση και θα πρέπει, για την αποτελεσματικότερη λειτουργία τους, να συμμετέχουν σε αυτά οι περιφερειακές αρχές·

23. θεωρεί ότι η διασυνοριακή συνεργασία στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis πρέπει να καθορίσει τους στόχους της περιβαλλοντικής πολιτικής που προκύπτουν από τις ειδικές συνθήκες στις μεθοριακές περιφέρειες καθώς και τα μέσα που απαιτούνται για την υλοποίηση αυτών, κυρίως λόγω της απηρχαιωμένης και ελλατωματικής περιβαλλοντικής τεχνολογίας των επιχειρήσεων των ΝΑΚ·

24. τονίζει ιδιαίτερα τα νέα περιβαλλοντικά προβλήματα των περιοχών κοντά στα σύνορα μεταξύ της Ρωσίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την αντιμετώπιση των οποίων θα πρέπει να εξευρεθούν όσο το δυνατόν συντομότερα επαρκείς πόροι·

25. τονίζει ότι τα περιβαλλοντικά προγράμματα θα πρέπει να διατηρήσουν ρόλο-κλειδί στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis CBC και ότι θα πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή στην προώθηση των επαφών μεταξύ τοπικών κοινοτήτων, η οποία θα συντελέσει στην περαιτέρω οικονομική ανάπτυξη των παραμεθόριων περιοχών·

26. επιθυμεί την ενίσχυση των μέτρων που προορίζονται για την ενθάρρυνση της συνεργασίας όσον αφορά την κατάρτιση, την ανάπτυξη επιχειρήσεων και τη μεταφορά τεχνολογίας και ικανοτήτων προώθησης των προϊόντων στην αγορά στις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις· είναι επιπλέον της άποψης ότι θα πρέπει να δοθεί ειδική προσοχή, αφενός, στην ανάπτυξη και προώθηση γυναικών επιχειρηματιών και, αφετέρου, στη δημιουργία και στήριξη των τόσο ζωτικής σημασίας για τους πολίτες υπηρεσιών στον κοινωνικό τομέα και στον τομέα της υγείας·

27. είναι της άποψης ότι οι διατάξεις που διέπουν την εκτέλεση των προγραμμάτων και των συμβάσεων προμηθειών θα πρέπει να αναθεωρηθούν έτσι ώστε να παρέχεται η δυνατότητα της υλοποίησης σχεδίων συνεργασίας με τη συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών αρχών και ότι επίσης σε σχέδια μικρής κλίμακας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις δημόσιου μειοδοτικού διαγωνισμού, έτσι ώστε οι πιστώσεις της Κοινότητας να μπορούν να χρησιμοποιούνται κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο·

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

28. θεωρεί σκόπιμο όπως η Ένωση Ευρωπαϊκών Μεθοριακών Περιοχών, η οποία προσφέρει τεχνική βοήθεια στις μεθοριακές περιοχές στο πλαίσιο του Interreg, Phare-CBC και LACE, παρέχει επίσης βοήθεια στις μεθοριακές περιοχές στο πλαίσιο του Tacis·

29. υπογραμμίζει τη σημασία της προώθησης μέτρων τα οποία θα αποβλέπουν στην εξάλειψη των σχετικών με τη διέλευση των συνόρων και τους εκτελωνισμούς πρακτικών εμποδίων ούτως ώστε να είναι σε θέση τα συμβαλλόμενα μέρη να εφαρμόζουν τις συμφωνηθείσες από κοινού και εγκριθείσες από την Ευρωπαϊκή Ένωση διαδικασίες για την αντιμετώπιση των συνεχιζομένων στην πράξη προβλημάτων σε σχέση με την κυκλοφορία των εμπορευμάτων και των ατόμων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών εκτός ΕΕ· εκφράζει επίσης την ελπίδα ότι θα διασφαλίζεται στο εξής η άφιξη της διασυνοριακής ανθρωπιστικής βοήθειας στον προορισμό της χωρίς υπερβολικούς τελωνειακούς δασμούς ή άλλες επιβαρύνσεις·

30. τονίζει ότι το πρόγραμμα Tacis CBC πρέπει να ενισχυθεί και τα κονδύλια που διατίθενται γι' αυτό πρέπει να αυξηθούν σταδιακά με βάση τις εμπειρίες, και ταυτόχρονα πρέπει να ληφθεί μέριμνα για τη εξασφάλιση της όσο το δυνατόν πιο αποδοτικής χρήσης των κονδυλίων· επισημαίνει την ανάγκη ότι η υλοποίηση των έργων στο πλαίσιο του προγράμματος Tacis CBC πρέπει να γίνεται με λιγότερο γραφειοκρατικό τρόπο, όπως γίνεται ήδη για τα προγράμματα Interreg, ώστε να μην αποθαρρύνεται η τοπική διοίκηση στο να υποβάλλει προτάσεις·

31. ελπίζει ότι εκτός από τη χρηματοδότηση διαφόρων μελετών σκοπιμότητας, επενδυτικών σχεδίων και άλλων προπαρασκευαστικών εγγράφων δίδεται επίσης σημασία στις βασικές και τρέχουσες ανάγκες των ατόμων, των θεσμών και των οργανισμών στις μεθοριακές περιοχές· αυτό θα μπορούσε να περιλαμβάνει: ανάπτυξη και χρηματοδότηση βασικών υποδομών σε διάφορα σημεία διέλευσης των συνόρων, κατάλληλο τεχνικό εξοπλισμό των τοπικών αρχών, άμεση εξάλειψη των πλέον πιεστικών και άμεσων πηγών ρύπανσης·

32. τονίζει τη σημασία της στήριξης των ΜΜΕ για τη διασυνοριακή συνεργασία εφόσον οι οικονομικές επαφές δημιουργούν φυσικό κίνητρο για την ανάπτυξη μιας τέτοιας συνεργασίας· συγκεκριμένα μέτρα αυτής της υποστήριξης θα μπορούσαν να είναι η ίδρυση τραπεζών αμοιβαίου εκτελωνισμού, η κατάρτιση και η παροχή συμβουλών στον τομέα των τελωνείων και της φορολογικής νομοθεσίας·

33. θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει πρόταση σχετικά με την εκπόνηση ενός ειδικού προγράμματος για τη Βαλτική Θάλασσα για την προαγωγή του οποίου πρέπει να θεσπισθεί ξεχωριστό κονδύλιο στον προϋπολογισμό· πιστεύει ότι έτσι θα διευκολυνθεί συγχρόνως και η ανάπτυξη μιας ειδικής βόρειας διάστασης για την ΕΕ·

34. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

11. Ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης

A4-0224/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά πρόγραμμα δράσης για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (COM(97)0454 — C4-0626/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0454 — C4-0626/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Ο αντίκτυπος της εσωτερικής αγοράς στην απασχόληση των γυναικών στους τομείς της κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης» ([1]),

— έχοντας υπόψη τους προσανατολισμούς της Επιτροπής για την πολιτική απασχόλησης των κρατών μελών το 1998 (COM(97)0497),

([1]) (συμπλήρωμα 2/91 για την «Κοινωνική Ευρώπη»).

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Οκτωβρίου 1990 σχετικά με την ενδεχόμενη ανανέωση της πολυινικής συμφωνίας ή το καθεστώς που θα τη διαδεχθεί μετά το 1991 ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 1992 σχετικά με μια κοινοτική πρωτοβουλία για τις περιοχές που εξαρτώνται ιδιαίτερα από τον τομέα κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης (RETEX) ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών όσον αφορά τον αντίκτυπο των διεθνών εξελίξεων στην κοινοτική βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης στην Κοινότητα ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, καθώς και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0224/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, το 1996, ο τομέας αντιπροσώπευε το 4,2 % της προστιθεμένης αξίας και το 7,6 % της απασχόλησης στην μεταποιητική βιομηχανία στο σύνολο της ΕΕ· ότι ο κύκλος εργασιών υπερέβαινε τα 180.000 εκατ. Ecu και το επίπεδο εισαγωγών και εξαγωγών ανήρχετο σε 44.000 εκατ. Ecu και 30.000 εκατ. Ecu αντίστοιχα,

Β. αναγνωρίζοντας τη χρησιμότητα του διαλόγου που άρχισε η Επιτροπή με τους κοινωνικούς εταίρους για να εντοπισθούν οι ανάγκες του τομέα, και τη σκοπιμότητα συνέχισης του διαλόγου αυτού,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας απασχολούσε 2.250.000 χιλιάδες άτομα, με υψηλό ποσοστό γυναικών, σε 120.000 επιχειρήσεις και ότι, μεταξύ 1990 και 1996, απώλεσε περίπου 600.000 θέσεις εργασίας, 100.000 μόνο κατά το 1996, και ότι προβλέπεται ότι ο τομέας θα απωλέσει, εντός των προσεχών ετών, περίπου 800.000 θέσεις εργασίας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση της Επιτροπής με τίτλο «Ο αντίκτυπος της εσωτερικής αγοράς στην απασχόληση των γυναικών στους τομείς της κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης» καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η γυναικεία συμμετοχή στον τομέα αυτό υπερβαίνει το 75 % πράγμα που τον καθιστά κύρια πηγή γυναικείας απασχόλησης της ευρωπαϊκής βιομηχανίας,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στρατηγικές για την αναδιάρθρωση του τομέα που εστιάζονται στο κλείσιμο επιχειρήσεων και στην κατάργηση μεγάλου αριθμού θέσεων εργασίας πλήττουν ειδικότερα το γυναικείο εργατικό δυναμικό λόγω του μεγάλου αριθμού γυναικών στον τομέα αυτό και του γεγονότος ότι η πλειονότητα των γυναικών αυτών απασχολείται ως ημι-ειδικευμένο ή ανειδίκευτο εργατικό δυναμικό,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στους προσανατολισμούς της Επιτροπής για την πολιτική απασχόλησης των κρατών μελών καθορίζονται τέσσερις τομείς δράσης που αφορούν το επιχειρηματικό πνεύμα τη δυνατότητα απασχόλησης, την προσαρμοστικότητα και την ισότητα ευκαιριών,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας χαρακτηρίζεται από την ειδική του «αλυσίδα παραγωγής», τόσο σε εθνικό επίπεδο, όσο και σε κοινοτικό, η οποία επεκτείνεται από τους παραγωγούς υφαντικών ινών έως κατασκευαστές μηχανημάτων και από τους κλωστοϋφαντουργούς και τους παραγωγούς ενδυμάτων, έως τους εμπόρους λιανικής πώλησης,

Η. θεωρώντας ότι η λογική της ανταγωνιστικότητας του τομέα είχε την τάση να δίδει προτεραιότητα σε δραστηριότητες εντατικού κεφαλαίου και στη μετεγκατάσταση των δραστηριοτήτων εντατικής εργασίας προς χώρες με μικρότερο εργατικό κόστος, λογική η οποία δεν πρέπει να οδηγήσει σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, και την ένταξη των δραστηριοτήτων αυτών σε ένα δίκτυο ΜΜΕ με καθεστώς υπεργολαβίας με πολυεθνικούς ομίλους ή επιχειρήσεις του τομέα·

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τομέας παρουσιάζει υψηλή περιφερειακή συγκέντρωση, κυρίως δε στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές της ΕΕ και μεγάλο οικονομικό βάρος στην παραγωγική διάρθρωση, στην οικονομική δραστηριότητα και στην κοινωνική κατάσταση ορισμένων κρατών μελών, που τα καθιστά περισσότερο ευάλωτα σε μονομερείς οικονομικούς κλονισμούς,

Ι. έχοντας υπόψη ότι ο τομέας αντιμετωπίζει υψηλή ανταγωνιστική πίεση από τρίτες χώρες που κάνουν ευρεία χρήση των άμεσων και έμμεσων επιδοτήσεων καθώς και λόγω της παγκόσμιας απελευθέρωσης του τομέα στο πλαίσιο της έναρξης ισχύος της δεύτερης φάσης της συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά και τα είδη ένδυσης (ATC) στο πλαίσιο του ΠΟΕ,

([1]) ΕΕ C 284 της 12.11.1990, σελ. 147.
([2]) ΕΕ C 125 της 18.5.1992, σελ. 276.
([3]) ΕΕ C 362 της 12.2.1996, σελ. 248.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ισχύς της Συμφωνίας Πολυινών θα εκπνεύσει το 2006 και ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης αναπτύσσει τις δραστηριότητές της σε ένα εμπορικό περιβάλλον αυξανόμενης παγκοσμιοποίησης και ανταγωνιστικότητας,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη τις αυξημένες ανταγωνιστικές πιέσεις λόγω της δημιουργίας της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς, την πρόσφατη έναρξη ισχύος εμπορικών συμφωνιών με τρίτες χώρες, ιδίως δε την τελωνειακή ένωση με την Τουρκία, την σταδιακή απελευθέρωση του εμπορίου με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης που ολοκληρώθηκε την 1η Ιανουαρίου 1998 και τις συνέπειες της προενταξιακής φάσης,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη το καθεστώς τελειοποίησης για επανεισαγωγή (TPP) επέτρεψε, κατά τα τελευταία έτη, την μετεγκατάσταση δραστηριοτήτων εντατικής εργασίας προς τις ΧΚΑΕ και προς τις χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου, με την υφισταμένη λογική της ανταγωνιστικότητας και εξειδίκευσης, με βαρείες κοινωνικές και οικονομικές συνέπειες,

1. συμφωνεί με την ανάγκη ορισμού ενός «προγράμματος δράσης για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης», αλλά εκτιμά ότι η πρόταση της Επιτροπής δεν είναι σαφής και στερείται συνοχής και ειδικών δεσμεύσεων τόσο από πλευράς χρηματοδότησης όσο και από πλευράς χρονοδιαγράμματος για την εφαρμογή της·

2. θεωρεί λυπηρό το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει συμπεριλάβει ορισμένες συστάσεις που προέρχονται από τους κοινωνικούς εταίρους, ιδίως δε σε ό,τι αφορά πρωτοβουλίες για την στήριξη των ΜΜΕ, πράγμα το οποίο θα ενίσχυε το ανταγωνιστικό δυναμικό του τομέα, σε κοινοτική κλίμακα, και θα είχε πολύ θετικά αποτελέσματα σε ό,τι αφορά τη διατήρηση των επιπέδων απασχόλησης και τη δημιουργία νέων θέσεων·

3. επισημαίνει τη σημασία της Βιομηχανίας Κλωστοϋφαντουργίας και Ένδυσης σε μεγάλο αριθμό περιφερειών της ΕΕ, ιδιαίτερα στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιφέρειες (Στόχος 1) και τις περιφέρειες που πλήττονται από την ύφεση της βιομηχανίας τους (Στόχος 2) όπου συγκεντρώνεται το 40 % περίπου του εργατικού δυναμικού της βιομηχανίας, και επισύρει την προσοχή στο μεγάλο ποσοστό γυναικών στο εργατικό δυναμικό του τομέα αυτού, το οποίο σε ορισμένες περιοχές φθάνει το 75 %·

4. τονίζει την ανάγκη να ληφθεί υπόψη ο μεγάλος αριθμός των ιδιότυπων θέσεων εργασίας στον τομέα αυτό (αυταπασχόληση, προσωρινή εργασία, μερική απασχόληση, εργασία κατ' οίκον, κλπ) καθώς και ότι είναι σκόπιμο να πραγματοποιήσει η Επιτροπή μελέτη για τις περιφέρειες που θα επιτρέπει να συγκεντρωθούν στο μέλλον μέσα υποστήριξης προς αυτές τις μορφές απασχόλησης που διαφέρουν από τις ΜΜΕ, από τις οποίες εξαρτάται μεγάλος αριθμός θέσεων εργασίας που είναι καθοριστικής σπουδαιότητας για την καλή λειτουργία του τομέα·

5. τονίζει την ανάγκη να καταπολεμηθεί η παράνομη απασχόληση στον τομέα της ένδυσης, η οποία έχει λάβει ανησυχητικές διαστάσεις σε ορισμένες ευρωπαϊκές πόλεις, και για ανάληψη δράσης για τη βελτίωση της κατάστασης των κατ' οίκον εργαζομένων στον τομέα αυτόν·

6. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει σύντομα έκθεση για την παιδική εργασία στον τομέα αυτό εντός της ΕΕ και στις τρίτες χώρες και σχετικά με τα μέτρα που μπορεί να είναι αποτελεσματικά για την καταπολέμησή της·

7. υποστηρίζει το σχέδιο δημιουργίας «δικτύου του κλάδου», τόσο σε εθνικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο Ένωσης, για την εξασφάλιση της σύνολης ανταγωνιστικότητας του τομέα, δεδομένου ότι όλα τα τμήματα του δικτύου είναι ουσιώδη για τη διατήρηση ενός συνεχούς συνόλου, που θα διατηρεί σειρές προϊόντων μέσης ποιότητας και προϊόντων υψηλής προστιθέμενης αξίας·

8. τονίζει ότι ο εκσυγχρονισμός της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης στην Ευρώπη πρέπει να περιλαμβάνει την προαγωγή της περιφερειακής διαφοροποίησης, την μετατροπή των δυνατοτήτων παραγωγής, την κατάρτιση των εργαζομένων και καλώς εστιασμένη στήριξη για τα φιλικά προς το περιβάλλον προϊόντα και τις μεθόδους παραγωγής σε όλα τα στάδια της παραγωγής·

9. καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να υποβάλει ένα νέο σχέδιο δράσης το οποίο θα είναι σαφές, συνεκτικό και συγκεκριμένο όσον αφορά τα χρηματοδοτικά μέσα και το χρονοδιάγραμμα, προσδίδοντας ιδιαίτερη έμφαση:

α. στην προώθηση των καινοτομιών και της χρήσης νέων τεχνολογιών στον τομέα αυτό, συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των τεχνολογιών πληροφόρησης και του εμπορίου με ηλεκτρονικά μέσα,

β. στην ενίσχυση των αλληλεπιδράσεων σε ολόκληρη την αλυσίδα της βιομηχανίας από τους παραγωγούς υφαντικών ινών έως τους κατασκευαστές μηχανημάτων και από τους κλωστοϋφαντουργούς και παραγωγούς ενδυμάτων έως τους εμπόρους λιανικής πώλησης,

γ. στην εφαρμογή ευρέος προγράμματος κατάρτισης ειδικά για τον κλωστοϋφαντουργικό τομέα, τόσο τεχνικού όσο και διαχειριστικού χαρακτήρα, προσδίδοντας έμφαση στις ΜΜΕ και στις περιοχές στις οποίες υπάρχει μεγάλη συγκέντρωση κλωστοϋφαντουργικής βιομηχανίας·

δ. στην ενίσχυση του οικολογικού χαρακτήρα του τομέα αρχίζοντας με άμεση δράση για την εξάλειψη της χρήσης των πλέον προβληματικών υλικών σε επίπεδο ΕΕ·

10. υποστηρίζει τον κώδικα κοινωνικής συμπεριφοράς που υπέγραψαν οι κοινωνικοί εταίροι και ελπίζει ότι αυτός θα επεκταθεί σε όλες τις συμφωνίες με τρίτες χώρες, όχι μόνον λόγω της υψηλής κοινωνικής του αξίας αλλά, επίσης, ως μέσο για την καταπολέμηση του ντάμπινγκ· στο πλαίσιο αυτό υπενθυμίζει τα ψηφίσματά του της 9ης Φεβρουαρίου 1994 για τις κοινωνικές διατάξεις στην εμπορική πολιτική ([1]) και της 24ης Μαρτίου 1994 σχετικάμε τα αποτελέσματα των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης της GATT ([2]) και επιμένει στο δικαίωμα προστασίας έναντι αθέμιτων ή απατηλών εμπορικών πρακτικών· ζητεί την ενίσχυση της διαδικασίας διαβούλευσης για την έρευνα αντιντάμπινγκ και τη μεγαλύτερη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κυρίως κατά την αυστηρότερη εφαρμογή της διαδικασίας διερεύνησης του κοινοτικού συμφέροντος·

11. ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει πρωτοβουλίες για την προώθηση της απασχόλησης στον τομέα, κυρίως με το να στηρίξει περισσότερο τις ΜΜΕ και με το να περιλάβει στον στόχο αυτό μέτρα για τη μείωση του ωραρίου εργασίας και την ενίσχυση της επαγγελματικής κατάρτισης, προσδίδοντας ιδιαίτερη σπουδαιότητα στην καθιέρωση νέων τεχνολογιών, κυρίως δε των γυναικών και των ανειδικεύτων·

12. ανησυχεί με τις συνέπειες που δύναται να έχει στην «αλυσίδα παραγωγής», στο πλαίσιο της ΕΕ, η ανεπαρκής αλληλεπίδραση σε ολόκληρη την αλυσίδα της βιομηχανίας, από τους παραγωγούς έως τους διανομείς και προτρέπει την Επιτροπή να καταρτίσει ειδικό σχέδιο για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού·

13. θεωρεί σημαντική την πρόσβαση των επιχειρήσεων του τομέα, κυρίως δε των ΜΜΕ, στο Πέμπτο Κοινοτικό Πρόγραμμα Έρευνας, με σκοπό την ανάπτυξη νέων προϊόντων και την εκμετάλλευση των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνίας και των πλεονεκτημάτων που παρέχει η χρήση του εμπορίου με ηλεκτρονικά μέσα· θεωρεί ότι η πρόσβαση αυτή πρέπει να αποτελέσει τμήμα ενός ουσιαστικού προγράμματος δράσης για τον τομέα και ότι θα πρέπει να βασίζεται στην αξιολόγηση των ενεργειών που έχουν αναληφθεί σύμφωνα με το τέταρτο κοινοτικό πρόγραμμα-πλαίσιο έρευνας και ανάπτυξης·

14. ζητεί από την Επιτροπή υψηλότερη φορολογία των ειδών υπό Καθεστώς Τελειοποίησης για Επανεισαγωγή (ΤΡΡ), όχι μόνον επειδή το καθεστώς αυτό δικαιολογεί καλυμμένες μετεγκαταστάσεις, αλλά επίσης για την καταπολέμηση της παραποίησης προϊόντων με σήμα κοινοτικής προέλευσης και ζητεί από την Επιτροπή να τηρήσει, από 1ης Ιανουαρίου 1998, τον κανόνα σχετικά με τις πρώτες ύλες κοινοτικής προέλευσης για τα προϊόντα που τίθενται στο εμπόριο στο πλαίσιο του ΤΡΡ·

15. συνιστά στην Επιτροπή να μειώσει κατά το μέγιστο δυνατόν τις προθεσμίες για τη διενέργεια της έρευνας όσον αφορά την εφαρμογή των προσωρινών μέτρων στις διαδικασίες αντι-ντάμπινγκ, καθώς και για τα εμπορεύματα που χρησιμοποιούν πλαστά εμπορικά σήματα, ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι αντιδικίες θα επιλυθούν εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και δεν θα τεθεί εν κινδύνω η επιβίωση των πληγεισών επιχειρήσεων,

16. λόγω της ανάγκης αναδιάρθρωσης του τομέα και των ανταγωνιστικών πιέσεων στις οποίες αυτός υπόκειται, υποστηρίζει τη διατήρηση του ισχύοντος χρονοδιαγράμματος απελευθέρωσης στο πλαίσιο της Συμφωνίας για την Κλωστοϋφαντουργία και Ένδυση (ΑΤΗ) και επιμένει όπως οι κατηγορίες των πλέον ευαίσθητων προϊόντων για την ΕΕ περιληφθούν μόνο στην τελευταία φάση της ΑΤΗ·

17. ανησυχεί για την νομιμοποίηση παρατυπιών και για τον υπερβολικό αριθμό αιτήσεων αδείας εισαγωγών εκ μέρους τρίτων χωρών, κατόπιν της τροποποιήσεως του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου σχετικά με το κοινό καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που προέρχονται από τρίτες χώρες ([3])· στο πλαίσιο αυτό, ζητεί να ληφθούν τα αναγκαία διοικητικά μέτρα για να εξασφαλιστεί, κατά τις συμφωνίες με τρίτες χώρες, η απόλυτη τήρηση των συστημάτων ποσοστώσεων για τις εισαγωγές·

18. υπενθυμίζει ότι η διατήρηση μη δικαιολογημένου προστατευτισμού από πλευράς ορισμένων τρίτων χωρών, ως προς την πρόσβαση στην αγορά τους, αντιβαίνει προς τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν, βάσει του άρθρου 7 της Συμφωνίας του Γύρου της Ουρουγουάης για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα προϊόντα ένδυσης, και, ως εκ τούτου, θεωρεί ότι η εφαρμογή των διαθέσιμων μέσων προστασίας από παράνομες πρακτικές που λειτουργούν εις βάρος των ευρωπαϊκών εξαγωγών στις αγορές αυτές, αποτελεί μία από τις δράσεις πρώτης προτεραιότητας, ώστε να προωθηθεί η απρόσκοπτη πρόσβαση σε αυτές·

19. επιμένει ότι είναι ανάγκη να προωθηθεί η πρόσβαση στις αγορές τρίτων χωρών, ώστε να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα της κλωστοϋφαντουργίας, και, για το λόγο αυτό, τάσσεται υπέρ μιάς ρύθμισης η οποία θα περιλαμβάνει τις κοινοτικές δράσεις για την προώθηση των εξαγωγών των ΜΜΕ και, εν ανάγκη, τον συντονισμό των εθνικών δράσεων προώθησης·

([1]) ΕΕ C 61 της 28.2.1994, σελ. 89.
([2]) ΕΕ C 114 της 25.4.1994, σελ. 25.
([3]) ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σελ. 1.

20. θεωρεί θετική τη δημιουργία μιας βάσεως δεδομένων σχετικά με τους μη τελωνειακής φύσεως φραγμούς και εμπόδια πρόσβασης στην αγορά και ζητεί επίμονα από την Επιτροπή να ληφθούν μέτρα για την ενίσχυση των κονδυλίων για το πρόγραμμα EXPROM και για την προώθηση του τομέα σε διεθνείς εμπορικές εκθέσεις, ιδίως δε όσον αφορά τις ΜΜΕ, και να προασπίσει την αμοιβαιότητα του ανοίγματος των αγορών τρίτων χωρών·

21. υπογραμμίζει γιά άλλη μιά φορά την ανάγκη ενίσχυσης των διατάξεων για την καταπολέμηση των απομιμήσεων και των απατών ως προς τα προτιμησιακά δασμολογικά καθεστώτα που εφαρμόζονται σε χώρες με αναπτυσσόμενες οικονομίες και σε αναπτυσσόμενες χώρες, ειδικότερα όσον αφορά ρυθμίσεις για τον έλεγχο της αυθεντικότητος των πιστοποιητικών προέλευσης των προϊόντων· ζητεί από την Επιτροπή να επιταχύνει τις προσπάθειές της για την ενιαιοποίηση και την απλούστευση των εγγράφων που απαιτούνται για τις προτιμησιακές ρυθμίσεις προέλευσης·

22. ζητεί από την Επιτροπή να προασπίσει την ιδιαιτερότητα του τομέα σε επίπεδο κονδυλίων των διαρθρωτικών ταμείων και των κοινοτικών πρωτοβουλιών PME και ADAPT, με μία τομεακή λογική που θα εγκρίνει, επίσης, ειδικά μέτρα και πολιτικές για τον τομέα στο πλαίσιο των εσωτερικών πολιτικών της Κοινότητας·

23. παρατηρεί ότι η εξαιρετικά υψηλή αναλογία γυναικείου εργατικού δυναμικού στον τομέα αυτό και το ανεπαρκές επίπεδο ειδίκευσής του απαιτεί ειδική μεταχείριση που θα μπορεί να εξασφαλισθεί μέσω των μελλοντικών στόχων 2 και 3 των διαρθρωτικών ταμείων, και καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να καθορίσουν ειδικά μέτρα με στόχο τη διατήρηση του επιπέδου απασχόλησης των γυναικών, που είναι ήδη τόσο χαμηλό στους βιομηχανικούς τομείς, και τη βελτίωση των προσόντων των γυναικών που απασχολούνται στον τομέα αυτό·

24. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί, από κοινού με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη — στόχο, σε αξιολόγηση της εκτέλεσης του προγράμματος RETEX και να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την πραγματική και αποτελεσματική του εφαρμογή·

25. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς που διατίθενται στη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης — ιδίως στις περιοχές που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τη βιομηχανία αυτή — υπό το πρίσμα της πρότασης της Επιτροπής Ατζέντα 2000 για την ολοκλήρωση της κοινοτικής πρωτοβουλίας RETEX το 1999·

26. συνιστά, για τον ανωτέρω λόγο, να εκπονήσει η Επιτροπή μελέτη σχετικά με τις συνέπειες που δύναται να έχει για τον τομέα η καθιέρωση του Ευρώ και να εκτιμήσει τον αντίκτυπό τους στην εξωτερική ανταγωνιστικότητα·

27. επιβεβαιώνει το ενδιαφέρον του για την ύπαρξη και για το έργο του ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης· για το λόγο αυτό υπογραμμίζει την ανάγκη να υποβάλει η Επιτροπή προτάσεις ώστε το παρατηρητήριο να μπορεί να συνεχίσει τις δραστηριότητές του, δεδομένης της ανάγκης να υπάρχει στατιστική και οικονομική ενημέρωση ποιότητος, ώστε να είναι δυνατόν να εφαρμοσθούν πολιτικές ενίσχυσης του τομέα.

28. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει το διάλογο που έχει αρχίσει με τους κοινωνικούς εταίρους με στόχο το συντονισμό και την παρακολούθηση των μέτρων που θα ληφθούν για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ειδών ένδυσης, και πιστεύει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να μετάσχει επίσης στο διάλογο αυτό·

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

12. Σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής

A4-0264/98

Ψήφισμα με θέμα την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής συνοδευόμενη από πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (COM(98)0110 — C4-0222/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής συνοδευόμενη από πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής (COM(98)0110 — C4-0222/98) ([1]),

([1]) ΕΕ C 125 της 23.4.1998, σελ. 17.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 109 Γ παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών ([1]),

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης (Άμστερνταμ, 17 Ιουνίου 1997) ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την ανάπτυξη και την απασχόληση (Άμστερνταμ, 16 Ιουνίου 1997) ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 για το συντονισμό της οικονομικής πολιτικής κατά το τρίτο στάδιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1997 για το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών κατά το τρίτο στάδιο της ΟΝΕ και για τα άρθρα 109 και 109 Β της συνθήκης ΕΚ ([6]),

— έχοντας υπόψη τις διατάξεις που θέσπισε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 13ης Δεκεμβρίου 1997 σύμφωνα με τις οποίες οι υπουργοί των κρατών που συμμετέχουν στη ζώνη «ευρώ» μπορούν να συνέρχονται σε άτυπη συνεδρίαση για να συζητούν τα ζητήματα που συνδέονται με τις ειδικές ευθύνες τις οποίες αναλαμβάνουν όσον αφορά το ενιαίο νόμισμα,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 1998 για τη δημοκρατική υπευθυνότητα στο τρίτο στάδιο της ΟΝΕ ([7]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0264/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη τον καθοριστικό ρόλο που διαδραμάτισε η νομισματική επιτροπή κατά την προετοιμασία των αποφάσεων του Συμβουλίου ECOFIN και, γενικότερα, καθόλη τη διάρκεια των προπαρασκευαστικών εργασιών του Συμβουλίου ECOFIN στον τομέα της οικονομικής και νομισματικής ένωσης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα των καθηκόντων που ανατίθενται στην Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, ακόμη κι αν αυτά αποτελούν συνέχεια των καθηκόντων με τα οποία είναι επιφορτισμένη σήμερα η νομισματική επιτροπή (γενικό καθήκον προετοιμασίας των εργασιών του Συμβουλίου, παρακολούθηση της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κατάστασης των κρατών μελών της Κοινότητας, των χρηματοπιστωτικών σχέσεων με τις τρίτες χώρες και τους διεθνείς οργανισμούς, των κινήσεων κεφαλαίων και της ελευθερίας των πληρωμών) καθώς και των προνομίων της που της επιτρέπουν να διατυπώνει με δική της πρωτοβουλία γνωμοδοτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, που καλείται να διαδεχθεί τη νομισματική επιτροπή στις αρχές του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, θα έχει αυξημένες αρμοδιότητες στο πλαίσιο του Συμβουλίου ECOFIN,

Δ. λαμβάνοντας εξάλλου υπόψη την καθοριστική θέση του Συμβουλίου ECOFIN, την οποία επιβεβαίωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου, στο επίκεντρο των διεργασιών συντονισμού και λήψης αποφάσεων στον οικονομικό τομέα και την ουσιαστική συμβολή της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής στην προπαρασκευή των εργασιών του Συμβουλίου, με την προετοιμασία ιδίως των αποφάσεων που προβλέπονται στο πλαίσιο της πολυμερούς εποπτείας, των μεγάλων κατευθύνσεων των οικονομικών πολιτικών και της διαδικασίας των υπέρμετρων ελλειμμάτων,

Ε. λαμβάνοντας επομένως υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η αρμόδια επιτροπή του πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικοί όσον αφορά τη λειτουργία και τις αρμοδιότητες της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής,

ΣΤ. λαμβάνοντας συνεπώς υπόψη ότι η σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής μπορεί να εκτρέπει τις αποφάσεις που θα λαμβάνονται από το Συμβούλιο ECOFIN, ιδιαίτερα σε περίπτωση ανεπαρκούς εκπροσώπησης των ατόμων που συμμετέχουν στη χάραξη των εθνικών οικονομικών πολιτικών,

---

([1]) ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σελ. 1.
([2]) ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σελ. 6.
([3]) ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σελ. 1.
([4]) ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σελ. 3.
([5]) ΕΕ C 388 της 21.12.1997, σελ. 36.
([6]) ΕΕ C 35 της 2.2.1998, σελ. 1.
([7]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 9.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Ζ. λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η κεντρική αυτή θέση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής στις διεργασίες πολυμερούς εποπτείας και συντονισμού των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας πρέπει να οδηγήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε διατήρηση, μέσω της αρμόδιας επιτροπής του, μόνιμου διαλόγου με το όργανο αυτό, με την επιφύλαξη των σχέσεών του με το Συμβούλιο ECOFIN το οποίο παραμένει όσον αφορά τον οικονομικό τομέα ο μοναδικός θεσμικός εταίρος του Κοινοβουλίου,

Η. θεωρώντας επ' αυτού ότι οι τακτικές σχέσεις που ανέπτυξε η νομισματική υποεπιτροπή του με τη νομισματική επιτροπή, αποτελούν θετική βάση και ότι οι σχέσεις αυτές πρέπει να μπορέσουν να διευρυνθούν και αναπτυχθούν σε βάθος και με τον διάδοχό της,

Θ. θεωρώντας τέλος ότι η προβολή του ρόλου και της σπουδαιότητας της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής θέτει για άλλη μία φορά το πρόβλημα των όρων συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις διεργασίες της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και ότι τούτο συνεπάγεται κάποιες αναγκαίες αποσαφηνίσεις από πλευράς Επιτροπής και Συμβουλίου όσον αφορά τη χρήση των διαφόρων μέσων και διαδικασιών πολυμερούς εποπτείας και συντονισμού των οικονομικών πολιτικών, το χρονοδιάγραμμά τους και το ρόλο των σχετικών οργάνων ανάλογα με τη φύση των προς εξέταση προβλημάτων,

1. εκφράζει κατά πρώτο λόγο τη λύπη του για το γεγονός ότι οι λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής δεν αποτελούν αντικείμενο διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αλλά απλής ενημέρωσης·

2. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 109 Γ, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ που ιδρύει την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, η οποία προορίζεται να αντικαταστήσει την νομισματική επιτροπή στις αρχές του τρίτου σταδίου, επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα να εκπροσωπείται από δύο μέλη κατ' ανώτατο όριο ενώ κανένα μέλος του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος δεν συμμετείχε στη νομισματική επιτροπή·

3. λαμβάνει υπό σημείωση ότι στο ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1997, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, αναφερόμενο στη σύνθεση της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, υιοθέτησε το επιχείρημα των εθνικών κεντρικών τραπεζών όσον αφορά τη σκοπιμότητα να διατηρηθεί η συνέχεια ανάμεσα στη Νομισματική Επιτροπή και την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή ως προς τη συμμετοχή των εκπροσώπων των κρατών μελών, λαμβανομένης υπόψη της αποτελεσματικότητας την οποία έδειξε η επιτροπή αυτή στο πλαίσιο του Συμβουλίου κατά το δεύτερο στάδιο της ΟΝΕ·

4. παρατηρεί άλλωστε ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στο ίδιο αυτό ψήφισμα, δεν αναφέρει ρητά τον αριθμό των μελών της επιτροπής ανά όργανο·

5. εγκρίνει το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν προσδιόρισε τη δημόσια διοίκηση που πρέπει να εκπροσωπείται στην επιτροπή, υποδηλώνοντας με τον τρόπο αυτό ότι έχει σημασία η επιλογή των εκπροσωπούμενων διοικήσεων για το περιεχόμενο των γνωμοδοτήσεων που θα διατυπώνει η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή·

6. αναγνωρίζει ότι η θέση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και η πρόταση της Επιτροπής επιτρέπουν στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών για τα οποία ισχύει παρέκκλιση και τα οποία δεν εκπροσωπούνται από τα δύο μέλη που ορίζει η ΕΚΤ, να συμμετέχουν στην Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή·

7. θεωρεί ωστόσο ότι θα έπρεπε να ισχύουν διαφορετικοί όροι για τα κράτη της ζώνης «ευρώ»·

8. παρατηρεί επίσης ότι η παρουσία στελεχών εθνικών κεντρικών τραπεζών από τις χώρες της ζώνης «ευρώ» εντός της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής της προσδίδει έντονο εθνικό χαρακτήρα αντί να ευνοεί την εξέλιξή της προς μια δομή πιο κοινοτική·

9. πιστεύει ότι η σύνθεση θα πρέπει να διασφαλίζει την τήρηση ισορροπίας ανάμεσα στη νομισματική πτυχή και την οικονομική πτυχή της ΟΝΕ·

10. φρονεί ότι εφόσον πρόκειται για εκπροσώπους των εθνικών διοικήσεων, τα τακτικά μέλη και οι αναπληρωτές πρέπει να ορίζονται από τις χώρες κατά τέτοιον τρόπο ώστε να διαθέτουν τόσο οικονομική όσο και δημοσιονομική εμπειρογνωμοσύνη·

11. προτείνει τα κράτη μέλη να χρησιμοποιούν την ιδιότητα του αναπληρωματικού μέλους, όταν δικαιολογείται από την ημερήσια διάταξη, για να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις ανώτεροι υπάλληλοι αρμόδιοι στους τομείς της φορολογίας, του προϋπολογισμού και της οικονομικής πρόβλεψης·

12. διερωτάται πώς θα μπορέσει να λειτουργήσει η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή βάσει της σημερινής σύνθεσής της, όταν θα χρειασθεί να προετοιμάσει τις ειδικές εργασίες του Συμβουλίου με αποκλειστικό θέμα τη ζώνη «ευρώ»·

13. ζητεί να ενημερωθεί σχετικά με το καταστατικό της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής, μόλις αυτό εγκριθεί από το Συμβούλιο·

14. εκφράζει αμφιβολίες για την ικανότητα μιας επιτροπής με τη σημερινή σύνθεση, να αποτελεί τόπο διαλόγου για το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών που θα ευνοούν την οικονομική αύξηση και την απασχόληση·

15. εκφράζει την επιθυμία, στο πλαίσιο του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών, να διοργανώνεται ακρόαση εντός της αρμόδιας επιτροπής του, κάθε τρεις μήνες, του προέδρου της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής όπως ακριβώς συμβαίνει με τον αρμόδιο επίτροπο και την Εκτελεστική Επιτροπή της Κεντρικής Τράπεζας·

16. προτείνει η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή να αναλάβει τις αρμοδιότητες της Επιτροπής Οικονομικής Πολιτικής, η οποία ιδρύθηκε στις 18 Φεβρουαρίου 1974 για να συντονίζει τις βραχυπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα τελευταία χρόνια ο ρόλος της είχε περιορισθεί πολύ·

17. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να του υποβάλουν προτάσεις για το συνδυασμό καθηκόντων και την εγκαθίδρυση διαλόγου μεταξύ της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής και της Επιτροπής Απασχόλησης·

18. θεωρεί ότι οι δυνατότητες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον τομέα της εμπειρογνωμοσύνης, της εκπόνησης προβλέψεων και ευρωπαϊκών οικονομικών σεναρίων θα πρέπει να ενισχυθούν·

19. θεωρεί ότι ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών πρέπει να βασίζεται πρωτίστως στις μεγάλες κατευθύνσεις των οικονομικών πολιτικών και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η μοναδική αυτή ευκαιρία δεν χρησιμοποιήθηκε για τη συζήτηση επί των εθνικών σχεδίων για την απασχόληση·

20. ζητεί η πρόταση απόφασης του Συμβουλίου να τροποποιηθεί κατά τρόπο ώστε να καταστεί δυνατή η αναθεώρησή της το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2002 από τη στιγμή που όλα τα κράτη μέλη θα έχουν προσχωρήσει στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση·

21. καλεί με την προοπτική αυτή την Επιτροπή, την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και την ΕΚΤ να του υποβάλουν έκθεση το αργότερο την 1η Ιουλίου 2001 σχετικά με τον απολογισμό των διοργανικών σχέσεων στο πλαίσιο της ΟΝΕ από την έναρξη του τρίτου σταδίου και να του υποβάλουν προτάσεις σχετικά με τις βελτιώσεις που πρέπει να επέλθουν στο σύστημα·

22. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, τη Νομισματική Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

13. Συμμετοχή των ευρωπαϊκών ομίλων στις δημόσιες συμβάσεις

A4-0196/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά τη συμμετοχή των Ευρωπαϊκών Ομίλων Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) στις δημόσιες συμβάσεις και σε προγράμματα που χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους (COM(97)0434 — C4-0590/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0434 — C4-0590/97),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Οκτωβρίου 1997 ([1]) σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για τις Δημόσιες Συμβάσεις (COM(96)0583 — C4-0009/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0196/98),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμμετοχή των ΜΜΕ στις δημόσιες συμβάσεις και σε προγράμματα που χρηματοδοτούνται από κρατικούς πόρους δεν έχει ακόμα φθάσει σε ικανοποιητικό επίπεδο,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Ευρωπαϊκοί Όμιλοι Οικονομικού Σκοπού (ΕΟΟΣ) μπορούν να αποτελέσουν αξιόλογο μέσο που θα βοηθήσει τις ΜΜΕ να αξιοποιήσουν τις ευκαιρίες της ενιαίας αγοράς, θα ανοίξει τις εθνικές αγορές δημοσίων συμβάσεων και θα ενισχύσει τη διεθνική συνεργασία,

([1]) ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 65.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Γ. εκτιμώντας ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι δυσχέρειες πρόσβασης στην ενημέρωση ειδικά των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, καθώς και η μικρή συμμετοχή τους στους ΕΟΟΣ, παρά το γεγονός ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις αντιπροσωπεύουν το 98,9 % των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και το 52 % της απασχόλησης και είναι αυτές που συντελούν περισσότερο στην ανάπτυξη των τοπικών αγορών και στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από την έναρξη ισχύος του κανονισμού για τους ΕΟΟΣ, το 1989, έχουν συσταθεί μόνον 800 ΕΟΟΣ στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με μελέτες της Επιτροπής έχει διαπιστωθεί ότι οι περισσότερες ΜΜΕ δεν γνωρίζουν την ύπαρξη των ΕΟΟΣ ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τη λειτουργία του μέσου αυτού,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή συντάσσει επί του παρόντος έναν οδηγό για τους ΕΟΟΣ για να αντιμετωπίσει το πρόβλημα της ελλιπούς ενημέρωσης,

1. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ως ενέργεια για την προώθηση του μηχανισμού των ΕΟΟΣ που θα αξιοποιηθεί από τις ΜΜΕ·

2. υποστηρίζει, ωστόσο, την άποψη ότι πρέπει να αναληφθούν περαιτέρω ενέργειες ούτως ώστε να αυξηθεί αισθητά η χρήση των ΕΟΟΣ από τις ΜΜΕ·

3. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη σύσταση, σε εθελούσια βάση, μιας επιτροπής ΕΟΟΣ σε επίπεδο ΕΕ, που θα αποτελείται από εθνικούς και κλαδικούς εκπροσώπους καθώς και από εκπροσώπους των κοινωνικών εταίρων και/ή οργανώσεων των ΜΜΕ, που θα δρα ως φορέας ενημέρωσης για τους ΕΟΟΣ και σχετικά με συναφή θέματα·

4. προτείνει ότι, μετά τη δημοσίευσή τους, οι οδηγοί αυτοί θα πρέπει να υπόκεινται στην κριτική αξιολόγηση των εθνικών και κλαδικών οργανώσεων που ενδιαφέρονται για την προώθηση των ΜΜΕ ή που εκπροσωπούν τέτοιου είδους εταιρείες στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους (ή από την επιτροπή συνεργασίας που αναφέρεται ανωτέρω)·

5. πιστεύει ότι με τον τρόπο αυτό θα καταστεί σαφές εάν η πρακτική εμπειρογνωμοσύνη μπορεί να εντοπίσει τομείς ενδιαφέροντος που έχουν διαφύγει της προσοχής της Επιτροπής, και, ενδεχομένως, να προτείνει τρόπους για την επίλυση των προβλημάτων αυτών·

6. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, σε περίοδο δύο ετών, μια νέα ανακοίνωση, με βάση μια τέτοιου είδους διαβούλευση, στην οποία θα προτείνει τροποποιήσεις των ερμηνευτικών κειμένων, και, ενδεχομένως, πρόσθετα μέτρα για την προώθηση του μηχανισμού των ΕΟΟΣ·

7. τονίζει ότι ο οριζόντιος διάλογος στις υπηρεσίες της Επιτροπής είναι επίσης απαραίτητος προκειμένου να επιβεβαιωθεί ότι οι ενέργειες που αναλαμβάνονται στον τομέα του ανταγωνισμού, για την προώθηση των δημοσίων συμβάσεων και την τεχνολογία προαγωγής της διάδοσης πληροφοριών δεν δυσχεραίνουν την προώθηση των ΕΟΟΣ στην ΕΕ·

8. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εντοπίσουν ή να δημιουργήσουν κέντρα που θα παρέχουν αξιόλογες συμβουλές και δυνατότητες κατάρτισης στις ΜΜΕ που επιθυμούν να μετάσχουν στο σύστημα αυτό και τα οποία θα συνδέονται ιδεωδώς με τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, ούτως ώστε να μπορούν να ανατροφοδοτούν με πληροφορίες σχετικά με τομείς στους οποίους οι μηχανισμοί ή οι πολιτικές σε εθνικό επίπεδο ενδέχεται να δημιουργούν δυσχέρειες ή σύγχυση στις μικρές επιχειρήσεις που συμμετέχουν σε διακρατικές δραστηριότητες·

9. τονίζει ότι τα κέντρα αυτά θα μπορούσαν επίσης να εκτελούν χρέη συνδέσμου με αντίστοιχα κέντρα σε άλλα κράτη μέλη και να καταβάλλουν προσπάθειες για την αμοιβαία συνεννόηση και επίτευξη συμφωνίας σχετικά με πρακτικούς τρόπους αντιμετώπισης ορισμένων προβλημάτων που εντοπίζουν οι ΜΜΕ·

10. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει τη λειτουργία αποτελεσματικών συστημάτων παρακολούθησης και τη συμβατότητα της μορφής των δεδομένων που συγκεντρώνονται·

11. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει νέα στοιχεία στην έκθεσή της προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· αν δεν σημειωθεί αποδεικτέα βελτίωση κατά την προώθηση της διαδικασίας των ΕΟΟΣ απαιτείται σαφώς αναθεώρηση της στρατηγικής αυτής·

12. υποστηρίζει την άποψη ότι -στο πλαίσιο της διάδοσης πληροφοριών και παροχής συμβουλών- η Επιτροπή θα πρέπει να προωθήσει τη χρήση πακέτων πληροφοριακής τεχνολογίας· τονίζει, ωστόσο, ότι

— η τεχνολογία της πληροφορίας δεν χρησιμοποιείται κατ' αποκλειστικότητα εφόσον η έρευνα υποδεικνύει ότι δεν υπάρχει πρόσβαση επί ίσοις όροις στην τεχνολογία της πληροφορίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και,

— διατίθενται χρηματοδοτικοί πόροι τόσο για τη δημιουργία υπηρεσιών τηλεματικής και συνδρομής άμεσης επικοινωνίας, όσο και για τη διαχείριση των υπηρεσιών αυτών και για συναφή μέτρα·

13. καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τη συνεργασία των κρατών μελών για την επίλυση (έστω και σε ανεπίσημο επίπεδο) ορισμένων από τα προβλήματα που επισημαίνονται στις εκθέσεις και στις μελέτες σχετικά με τους ΕΟΟΣ· λόγου χάρη, τα προβλήματα της αλληλέγγυας και απεριόριστης ευθύνης των μελών, των διεθνικών συμβάσεων, των δανειοδοτικών διευκολύνσεων και της εξάλειψης των διακρίσεων, κ.ά.·

14. λαμβάνει υπόψη ορισμένα εμπόδια νομικής φύσεως που αντιμετωπίζουν οι ΕΟΟΣ τα οποία πηγάζουν από την εφαρμογή των διατάξεων των οδηγιών σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις, συμπεριλαμβανομένης και της υποχρέωσης για την επακόλουθη υιοθέτηση μιας συγκεκριμένης νομικής μορφής για την εκτέλεση της σύμβασης και μολονότι έχει επίγνωση του γεγονότος ότι απαιτείται μία περίοδος παγίωσης των διατάξεων των οδηγιών αυτών, ζητεί από την Επιτροπή να αναλύσει τον αντίκτυπο των υφισταμένων εμποδίων καθώς και τις συνέπειες της πρόσφατης νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων σε ομίλους επιχειρήσεων, συνεκτιμώντας όλους αυτούς τους παράγοντες όταν θα αναθεωρήσει τις εν λόγω οδηγίες·

15. επισημαίνει ότι υφίστανται επιπλέον πρακτικά προβλήματα που άπτονται του μεγέθους των επιχειρήσεων που συμμετέχουν στους ΕΟΟΣ καθώς και της φύσεως των δημοσίων συμβάσεων για τις οποίες υποβάλλονται προσφορές και παρ' όλο που αναγνωρίζει τις προσπάθειες που καταβάλλει η Επιτροπή για την ανάληψη δράσεων στήριξης με στόχο την κάλυψη των ενδεχομένων τεχνικών ελλείψεων των επιχειρήσεων οι οποίες ασχολούνται με τον τομέα αυτό, ζητεί από την Επιτροπή να πολλαπλασιάσει τις πρωτοβουλίες της στον εν λόγω τομέα, κυρίως μέσω της δημιουργίας μηχανισμών στήριξης που θα προσφέρουν κίνητρα για τη συμμετοχή των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε ΕΟΟΣ, τη σύσταση ΕΟΟΣ αποκλειστικά από μικρομεσαίες επιχειρήσεις και την επίτευξη ενδεχόμενων χρηματοδοτήσεων για τους ΕΟΟΣ μικρομεσαίων επιχειρήσεων που λειτουργούν σε μειονεκτικές και άκρως απομακρυσμένες περιοχές·

16. λαμβάνει υπόψη τα προβλήματα πρόσβασης στη χρηματοδότηση που αντιμετωπίζουν οι ΕΟΟΣ· επισημαίνει, ωστόσο, ότι οι όμιλοι αυτοί δεν θα πρέπει, οσάκις επιθυμούν να δανειοδοτηθούν, να υπόκεινται σε μεροληπτικές πρακτικές σε σύγκριση με τις πιο παραδοσιακές μορφές εθνικών επιχειρήσεων και ότι η αξιοπιστία των ΕΟΟΣ εξασφαλίζεται επαρκώς από την αλληλέγγυα ανάληψη ευθύνης των μελών τους και, εν πάση περιπτώσει, από την προσωπική φερεγγυότητα των μελών τους·

17. εκτιμά ότι οι ΕΟΟΣ μικρομεσαίων επιχειρήσεων δύνανται να είναι ένα καλό μέσον προκειμένου αυτές να επιτύχουν συγκέντρωση των πιστώσεων, που θα καταστήσει δυνατή μεγαλύτερη διάθεση κεφαλαίου και μείωση του κόστους του, εφόσον θα υπάρχει σύστημα εγγυήσεως των πιστώσεων εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών της·

18. ζητεί από την Επιτροπή να δρομολογήσει και, εφόσον το έχει ήδη πράξει, να καταστήσει πλήρως λειτουργικό για τους ΕΟΟΣ, ένα πιλοτικό σχέδιο που θα αφορά ένα χρηματοπιστωτικό μέσο το οποίο θα ενθαρρύνει τις διαμεθοριακές επενδύσεις στην Ένωση και θα στηρίζει, μέσω ενός δικτύου τραπεζών και κεφαλαίων κινδύνου, τις προσπάθειες των ΕΟΟΣ που αναπτύσσουν δραστηριότητες σε άλλα κράτη μέλη·

19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Διαδικασία χωρίς Έκθεση C4-0277/98

ΚΟΑ για ρύζι

(+)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Väyrynen, Virrankoski, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Ojala, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Fini, Hager, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Chanterie, Chichester, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Ligabue, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Cabezón Alonso, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hindley, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lööw, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schlechter, Schmid, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Girão Pereira, Kaklamanis, Pasty, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Müller, Ripa di Meana, Roth, Wolf

(—)

PPE: Ferrer

PSE: Wibe

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

(O)

NI: Antony, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Pinel

PSE: Waidelich

UPE: Janssen van Raay

V: Holm, Kreissl-Dörfler

---

2. Έκθεση Oostlander A4-0328/97

Σύσταση

(+)

I-EDN: Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Fini, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Pinel, Raschhofer

PPE: Grosch, Herman, Jackson, Pomés Ruiz, Stevens, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti,

Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Bertens

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Féret

PPE: De Melo, Donnelly Brendan Patrick, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Konrad, Kristoffersen, Mombaur, Mouskouri, Pirker, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rübig, Schierhuber, Tindemans

PSE: Schlechter, Swoboda

UPE: Cabrol

---

3. Έκθεση Ribeiro A4-0224/98

τροπολογία 27

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Tatarella

PPE: Grossetête, Koch, Palacio Vallelersundi

UPE: Andrews, Bazin, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Brok, Konrad, Pimenta

PSE: Campos, Correia, Lage

UPE: Caccavale

V: Ripa di Meana

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

4. Έκθεση Ribeiro A4-0224/98

τροπολογία 28

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, des Places, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Tatarella

PPE: Grossetête, Salafranca Sánchez-Neyra, Theato

UPE: Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis

I-EDN: Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman,

Τρίτη, 14 Ιουλίου 1998

Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde

PPE: Pimenta, Porto

PSE: Correia, Lage

UPE: Cardona, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Ripa di Meana

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 15 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 292/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.05 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Janssen van Raay ενημερώνει τον κ. Πρόεδρο ότι αντί να παρέμβει κατά τη συνεδρίαση της Ολομέλειας επί των συνοπτικών πρακτικών, θα του διαβιβάσει επιστολή σχετικά με τον αντισυνταγματικό χαρακτήρα της υποχρέωσης άσκησης του δικαιώματος ψήφου και τον παράνομο χαρακτήρα της επιβολής οικονομικών υποχρεώσεων οι οποίες έχουν φορολογικές συνέπειες (Ο κ. Προέδρου ευχαριστεί τον ομιλητή για τη συνεργασία του).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την καθιέρωση συστήματος παρακολούθησης των μέσων όρων των ειδικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα από τα νέα επιβατικά αυτοκίνητα (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παράγραφος 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων αυτών καθώς και των λοιπών κανονισμών που εφαρμόζονται στους εν λόγω υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό, όσον αφορά τον καθορισμό των αποδοχών, των συντάξεων και των λοιπών χρηματικών δικαιωμάτων σε ευρώ (COM(98)0324 — C4-0426/98 — 98/0190(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 109 Λ, παράγραφος 4 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία 0 Hz-300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Κύπρου σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κύπρου σε κοινοτικό πρόγραμμα στο πλαίσιο της κοινοτικής οπτικοακουστικής πολιτικής (COM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΕΟΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 127, παράγραφος 4 ΕΚ, Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1221/97 του Συμβουλίου περί των γενικών κανόνων εφαρμογής για ενέργειες βελτίωσης της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού (COM(98)0313 — C4-0429/98 — 98/0171(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος (ΕΥΡΑΤΟΜ) έρευνας και εκπαίδευσης στον τομέα (1998-2002) στον τομέα «Διατήρηση του οικοσυστήματος» (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 007 ΕΥΡΑΤΟΜ

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας και εκπαίδευσης, προς διεξαγωγή από το Κοινό Κέντρο Ερευνών με άμεσες δράσεις, για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 007 ΕΥΡΑΤΟΜ

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1734/94 της 11ης Ιουλίου 1994, για τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία με τα Κατεχόμενα Εδάφη (COM(98)0392 — C4-0432/98 — 98/0220(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο 130 Χ ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «Ποιότητα ζωής και διαχείριση των εμβίων πόρων» (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «Φιλική προς τον πολίτη κοινωνία των πληροφοριών» (COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «Ανταγωνιστική και βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη» (COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «Διατήρηση του οικοσυστήματος» (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση ειδικού προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «εδραίωση του διεθνούς ρόλου της κοινοτικής έρευνας» (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «Προώθηση της καινοτομίας και ενθάρρυνση της συμμετοχής των ΜΜΕ» (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) στον τομέα «Βελτίωση του ανθρώπινου ερευνητικού δυναμικού και της κοινωνικοοικονομικής γνωστικής βάσης» (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ, παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης προς διεξαγωγή με άμεσες δράσεις από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: Όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

νομική βάση: Άρθρο 130 Θ παράγραφος 4 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί θεσπίσεως μηχανισμού παρέμβασης της Επιτροπής για την κατάργηση ορισμένων εμποδίων στις συναλλαγές (9348/98 — C4-0441/98 — 97/0330(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΑΠΑΣ, ΕΛΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Κυβέρνησης του Καναδά σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας τους περί ανταγωνισμού (COM(98)0352 — C4-0445/98 — 98/0198(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 087 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά κοινοτική διαδικασία πληροφόρησης και διαβούλευσης σχετικά με το κόστος εφοδιασμού με αργό πετρέλαιο και τις τιμές διάθεσης των πετρελαιοειδών στην κατανάλωση (COM(98)0363 — C4-0446/98 — 98/0205(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 213 ΕΚ

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 11/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0417/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1997 (κατ' εφαρμογή του άρθρου Δ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση) (8690/1/98 — C4-0411/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΘΕΣΜ

β) από την Επιτροπή τα ακόλουθα έγγραφα:

— Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Αποτελεσματικότητα και εγκυρότητα στην ευρωπαϊκή τυποποίηση στο πλαίσιο της νέας προσέγγισης (COM(98)0291 — C4-0442/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ

— Έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3381/94 περί κοινοτικού καθεστώτος ελέγχου της εξαγωγής αγαθών διπλής χρήσης από την Κοινότητα (COM(98)0258 — C4-0443/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΕΡΕΥ, ΕΕΟΣ, ΕΛΕΥ

— Πίνακας ανακοινώσεων της Ενιαίας Αγοράς (SEC(98)0889 — C4-0444/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

γ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο:

— Ειδική έκθεση 3/98 σχετικά με την εφαρμογή εκ μέρους της Επιτροπής της πολιτικής και της δράσης της ΕΕ στον τομέα της ρύπανσης των υδάτων συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C4-0412/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

3. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, τα μέλη της ουγγρικής αντιπροσωπείας στο πλαίσιο της μεικτής κοινοβουλευτικής επιτροπής ΕΚ/Ουγγαρίας, με επικεφαλής τον πρόεδρό της κ. Jòzsef Szájer, η οποία λαμβάνει θέση στα θεωρεία των επισήμων.

4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

III. Ανθρώπινα δικαιώματα

— ένταση της Ομάδας UPE που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το υποσημείο «Τόγκο» από ένα νέο υποσημείο «Αγκόλα» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0722/98 της Ομάδας ELDR, και B4-0738 της Ομάδας UPE.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση των ομάδων V, ARE και GUE/NGL που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο «Ρουμανία/δικαιώματα των ομοφυλοφίλων», που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0730/98 της Ομάδας ELDR, B4-0737/98 της Ομάδας ARE, B4-0751/98 της Ομάδας V και B4-0771/98 της Ομάδας GUE/NGL.

Με ΟΚ (ELDR), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

ψήφισαν:	349
υπέρ:	78
κατά:	255
αποχές:	16

— ένσταση της ομάδας ARE που αποσκοπεί στο να προστεθεί ένα νέο υποσημείο «Βιετνάμ» που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0736/98 της ομάδας αυτής.

Με ΗΨ (197 υπέρ, 155 κατά, 9 αποχές), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

IV. Φυσικές καταστροφές

— ένσταση της ομάδας V που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό με ένα νέο σημείο «Κατάσταση στη Γεωργία και την Αμπχαζία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0729/98 της Ομάδας ELDR, B4-0735/98 της Ομάδας ARE, B4-0762/98 της Ομάδας PSE και B4-0774/98 της Ομάδας GUE/NGL.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της ομάδας ELDR που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό με ένα νέο σημείο «Αλγερία» που περιέχει τη πρόταση ψηφίσματος B4-0721/98 της ομάδας αυτής.

Με ΟΚ (ELDR), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

ψήφισαν:	365
υπέρ:	53
κατά:	306
αποχές:	6

(ο κ. Porto ήθελε να ψηφίσει κατά)

Ο κ. Féret γνωστοποιεί ότι ήταν παρών, αλλά δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

5. Πρόγραμμα δραστηριότητας της αυστριακής Προεδρίας (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Schüssel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριότητας της αυστριακής προεδρίας.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Raschhofer, ο κ. Hänsch, οι κυρίες Stenzel, Van Bladel, οι κ.κ. Αλαβάνος, Voggenhuber, Blokland, Wim van Velzen και Brok, η κ. Randzio-Plath, ο κ. Salafranca Sánchez-Neyra, η κ. Roth-Behrendt, ο κ. Castagnetti, οι κυρίες Dührkop Dührkop, Flemming, οι κ.κ. Schäfer, Rübig, Vecchi, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Linkohr και Schüssel.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

6. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Εθνοσυνέλευσης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, με επικεφαλής τον κ. Abdelkader Hadjar, πρόεδρο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Συνεργασίας και Μετανάστευσης της Λαϊκής Εθνοσυνέλευσης, η οποία λαμβάνει θέση στα θεωρεία των επισήμων.

7. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Schüssel, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο.

Η κ. Πρόεδρος ανακοίνωσε ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0785/98)·

— Vinci, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Seppänen, Miranda, Παπαγιαννάκη και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0786/98)·

— Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0787/97)·

— Aelvoet, Tamino, Gahrton, Cohn-Bendit, Schroedter, Wolf και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0788/98)·

— von Habsburg, Bianco, Oostlander, Pack, Posselt και Σαρλή, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το Κοσσυφοπέδιο (B4-0789/98)·

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για το Κοσσυφοπέδιο (B4-0790/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Antony, μη εγγεγραμμένος, Titley, von Habsburg, La Malfa, Σαρλής και Oostlander.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 16.7.1998.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Τροποποίηση της συμφωνίας ΕΟΧ * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με σχέδιο απόφασης της Μεικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 37 και του παραρτήματος Χ (οπτικοακουστικές υπηρεσίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS)) (A4-0259/98) (εισηγήτρια: η κ. Ferrer) (χωρίς συζήτηση).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο απόφασης όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1)*.

9. Τόκοι που αποφέρουν τα κονδύλια του προϋπολογισμού (Διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού σχετικά με τους τόκους που αποφέρουν τα κονδύλια του κοινοτικού προϋπολογισμού (A4-0268/97) (εισηγητής: ο κ. Colom i Naval).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2)*.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

10. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή εθελοντική υπηρεσία νέων» ***III (ψηφοφορία)
Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. Fontaine) — A4-0274/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0381/98 — 96/0318(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο *(Μέρος ΙΙ, σημείο 3)*.

11. «Στόχος η βιωσιμότητα» ***III (ψηφοφορία)
Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (εισηγήτρια: η κ. Dybkjær) — A4-0275/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0382/98 — 96/0027(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4)*.

12. Παρακολούθηση επιδημιών ***III (ψηφοφορία)
Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής (εισηγητής: ο κ. Cabrol) — A4-0276/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C4-0383/98 — 96/0052(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο *(Μέρος ΙΙ, σημείο 5)*.

13. Πρόσθετα τροφίμων ***II (ψηφοφορία)
Σύσταση για 2η ανάγνωση Breyer — A4-0242/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0183/98 — 96/0166(COD):

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 και 2 όλες μαζί με ΗΨ (301 υπέρ, 191 κατά, 5 αποχές)· 3 με ΟΚ· 4 έως 10 όλες μαζί

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 3 (PSE, V)

ψήφισαν:	512
υπέρ:	306
κατά:	201
αποχές:	5

Παράρτημα, σημείο 5 α) (κείμενο της κοινής θέσης) (PSE, V)

ψήφισαν:	519
υπέρ:	303
κατά:	212
αποχές:	4

Η κοινή θέση εγκρίνεται *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6)*.

14. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)
Έκθεση Αναστασόπουλου — A4-0212/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 42· 6· 38 με ΟΚ· 18· 44 (1ο μέρος) με ΟΚ· 48 (1ο μέρος)· 41 με ΟΚ· 23

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 24· 13· 34 (1ο μέρος)· 7· 14· 17 (1ο μέρος) με ΗΨ (220 υπέρ, 298 κατά, 6 αποχές)· 10· 1 με ΗΨ (252 υπέρ, 256 κατά, 19 αποχές)· 19 με ΗΨ (204 υπέρ, 306 κατά, 18 αποχές)· 11· 12· 35· 25· 26· 27· 47· 28 με ΟΚ· 44 (2ο μέρος) με ΟΚ· 48 (2ο μέρος)· 29 με ΟΚ· 30· 39· 2 με ΗΨ (213 υπέρ, 269 κατά, 42 αποχές)· 46 με ΗΨ (190 υπέρ, 287 κατά, 51 αποχές)· 49· 21 (1ο μέρος)· 9· 4· 31· 32· 15· 22 με ΗΨ (246 υπέρ, 251 κατά, 31 αποχές)· 5/αναθ.· 33 με ΟΚ· 36 με ΟΚ·

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 34 (2ο μέρος)· 34 (3ο μέρος)· 17 (2ο μέρος)· 37· 3· 43· 8· 21 (1ο μέρος)

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 16· 40

Τροπολογίες που αποσύρονται: 20· 45

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παράγραφος 3 (2ο μέρος) με ΟΚ).

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η τροπολογία 37 είχε κατατεθεί από τον κ. Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και από την κ. Sierra González·

— ο κ. Macartney, στην αρχή της ψηφοφορίας, επί των τροπολογιών 49 και 46·

— η κ. Müller επί της τροπολογίας 8 μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 48 (2ο μέρος).

Χωριστές ψηφοφορίες: άρθρο 3, 5 (PSE)· 7 (PSE, ELDR)· 8 (ELDR, UPE) του σχεδίου Πράξης

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 34 (UPE):

1ο μέρος: έως «εθνικής επικράτειας»
2ο μέρος: έως «των κρατών-εθνών»
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 3 (UPE):

1ο μέρος: έως «ομοιόμορφης εφαρμογής»
2ο μέρος: έως «εκάστου κράτους μέλους»
3ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 17 (ELDR):

1ο μέρος: έως «το 5 %»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 44 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «επί περιφερειακής βάσεως»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

τροπ. 48 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «αποφασίσει να»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 21 (ELDR):

1ο μέρος: έως «από τα κράτη μέλη»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 3 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	525
υπέρ:	388
κατά:	84
αποχές:	53

τροπ. 38 (UPE):

ψήφισαν:	540
υπέρ:	293
κατά:	214
αποχές:	33

τροπ. 28 (I-EDN):

ψήφισαν:	536
υπέρ:	105
κατά:	408
αποχές:	23

τροπ. 44 (1ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	518
υπέρ:	346
κατά:	130
αποχές:	42

τροπ. 44 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	509
υπέρ:	147
κατά:	318
αποχές:	44

τροπ. 29 (I-EDN):

ψήφισαν:	538
υπέρ:	111
κατά:	411
αποχές:	16

τροπ. 41 (GUE/NGL, UPE):

ψήφισαν:	536
υπέρ:	349
κατά:	173
αποχές:	14

τροπ. 33 (I-EDN):

ψήφισαν:	535
υπέρ:	86
κατά:	434
αποχές:	15

τροπ. 36 (I-EDN):

ψήφισαν:	538
υπέρ:	71
κατά:	440
αποχές:	27

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, βάσει του άρθρο 129, παράγραφος 1 του Κανονισμού, ζητεί την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο κ. De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Με ΟΚ (I-EDN), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση αυτή.

ψήφισαν:	541
υπέρ:	106
κατά:	418
αποχές:	17

Με ΟΚ (GUE/NGL, I-EDN, UPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	540
υπέρ:	535
κατά:	146
αποχές:	39

(Μέρος ΙΙ, σημείο 7).

Παρεμβαίνει ο κ. Martens, πρόεδρος της Ομάδας PPE, επί της ψηφοφορίας που μόλις διεξήχθη.

15. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, τον κ. Cossiga, πρώην Πρόεδρο της Ιταλικής Δημοκρατίας, ο οποίος λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

16. Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις

(ψηφοφορία)
Έκθεση Olsson — A4-0200/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 4· 13· 8· 10

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 15· 5· 16 με ΟΚ· 3· 6 με ΗΨ (237 υπέρ, 275 κατά, 16 αποχές)· 17 με ΟΚ· 14 με ΟΚ· 7 με ΗΨ (256 υπέρ, 269 κατά, 7 αποχές)· 9 με ΗΨ (235 υπέρ, 270 κατά, 20 αποχές)· 2 με ΟΚ· 11

Τροπολογία που καταπίπτει: 18

Τροπολογία που ακυρώνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παράγραφος 27 τροποποιημένη προφορικά).

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής παρουσιάζει προφορικές τροπολογίες επί της τροπολογίας 7 και της παραγράφου 27:

— τροπολογία 7 να διαβαστεί ως εξής: «ενέργεια, για παράδειγμα εκπομπές CO_2» (ο κ. Πρόεδρος ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία)

— παράγραφος 27: οι λέξεις «επιβολή φόρου επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και επί της ενέργειας» να αντικατασταθούν από τις λέξεις «ενεργειακού φόρου επί των εκπομπών CO_2» (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία και ο κ. Liese ζητεί όπως η τροπολογία 9, της οποίας είναι συντάκτης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, τεθεί εν πάση περιπτώσει σε ψηφοφορία, πρόταση με την οποία συμφωνεί ο κ. Πρόεδρος)

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Β, παρ. 5 έως 9 (όλες μαζί), 14, 18, 19, 20, 22, 24, 26, 27 (UPE)·

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 16 (ELDR):

1ο μέρος: έως «περιβαλλοντικής πολιτικής»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 26 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «αυτοκίνητα»
2ο μέρος: αυτή η λέξη

παρ. 27 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και επί της ενέργειας»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 16 (I-EDN):

ψήφισαν:	519
υπέρ:	57
κατά:	440
αποχές:	22

τροπ. 17 (I-EDN):

ψήφισαν:	531
υπέρ:	29
κατά:	473
αποχές:	29

τροπ. 14 (ELDR):

ψήφισαν:	530
υπέρ:	253
κατά:	260
αποχές:	17

τροπ. 2 (V):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	156
κατά:	320
αποχές:	31

Με ΟΚ (V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	518
υπέρ:	419
κατά:	80
αποχές:	19

(Μέρος ΙΙ, σημείο 8).

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Fontaine — A4-0274/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Wibe·Lis Jensen, Krarup, Bonde, Sandbæk, Darras

Έκθεση Dybkjær — A4-0275/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Titley, Deprez, Pinel, Holm, Schörling, Rovsing

Έκθεση Cabrol — A4-0276/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez, Wibe, Lindqvist, Rovsing, Lis Jensen, Krarup, Bonde, Sandbæk

Σύσταση για 2η ανάγνωση Breyer — A4-0242/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Martinez, Rovsing

Έκθεση Αναστασόπουλου — A4-0212/98

— *προφορικές:* οι βουλευτές Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· McKenna, Falconer, Bourlanges

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, Macartney, Barros Moura, Novo Belenguer, Ferrer, Caudron, von Habsburg, Fayot, Ojala, Sjöstedt, Eriksson, Lis Jensen, Lindqvist, Schörling, Holm, Seppänen, Bonde· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Van Bladel, Souchet, Blokland, Deprez, McMillan-Scott, Vanhecke, Pinel, Delcroix, Lööw, Andersson, Hulthén, Waidelich, Robles Piquer, Wibe, Ahlqvist, Theorin, Gasòliba i Böhm, Thors, Rübig, Grossetête, Verwaerde

Έκθεση Olsson — A4-0200/98

— *προφορικές:* οι βουλευτές Pinel, Martinez

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Lienemann, Theorin, Ahlqvist, Wibe, Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen, Θεωνάς, Porto, Lis Jensen, Krarup, Grossetête

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν ψήφισαν

Σύσταση για 2η ανάγνωση Breyer (A4-0242/98)

— τροπ. 3
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Torres Couto

— παράρτημα, σημείο 5 α)
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Breyer, Torres Couto

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

Έκθεση Αναστασόπουλου (A4-0212/98)

— παρ. 3 (2ο μέρος)
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Torres Couto, Imaz San Miguel

— τροπ. 38
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Cederschiöld, Donnay

— τροπ. 28
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Caccavale, Torres Couto

— τροπ. 44 (1ο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. De Esteban Martín
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Torres Couto

— τροπ. 44 (2ο μέρος)
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές De Esteban Martín, Torres Couto

— τροπ. 29
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Coates, Donnay
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Caccavale, Carlsson

— τροπ. 41
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Lööw
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Killilea, Caudron, Lindeperg, Donnay

— τροπ. 33
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Novo
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Sindal, Torres Couto

— τροπ. 36
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Donnay
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Torres Couto

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Torres Couto

Έκθεση Olsson (A4-0200/98)

— τροπ. 16
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Caccavale
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Torres Couto, McCarthy, McNally

— τροπ. 17
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Torres Couto, McCarthy

— τροπ. 14
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Imaz San Miguel
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Torres Couto

— τροπ. 2
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Wolf
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Torres Couto, Campoy Zueco, Brok

— τελική ψηφοφορία
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Torres Couto, Campoy Zueco, Bourlanges

Γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες, αλλά ότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες με ΟΚ: οι βουλευτές Rübig, Fitzsimons, Cot, Janssen van Raay και McMillan-Scott.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.20 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERARD COLLINS

Αντιπροέδρου

17. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση του κ. Fourçans, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (Ε.Ν.Ι.) για το 1997 (C4-0313/98) (A4-0263/98).

Παρεμβαίνει ο κ. Duisenberg, Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, που παρουσιάζει την ετήσια έκθεση για το 1997 του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος.

Ο κ. Fourçans παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομισματικής υποεπιτροπής, που ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, de Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Alan John Donnelly, Garosci, Giansily, Θεωνάς, Harrison, Χριστοδούλου, Seppänen, η κ. Berès, οι κ.κ. Metten, Pérez Royo και Duisenberg που απαντά στις ερωτήσεις που του υποβλήθηκαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 16.7.1998.

18. Κυκλοφορία των λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I (συζήτηση)

Η κ. Hautala παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD)) (A4-0254/98).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Anttila, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Hautala επί της τελευταίας παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 6 των ΣΠ της 16.7.1998.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

19. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I (συζήτηση)

Η κ. Hautala παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD)) (A4-0253/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Anttila, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Van Dijk, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, οι κ.κ. Paasilinna, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Killilea, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Sindal, Funk, οι κυρίες Schierhuber, Keppelhoff-Wiechert, ο κ. Bangemann, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Hautala επί της τελευταίας παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της 16.7.1998.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 5.25 μ.μ, εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων, και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεις προς το Συμβούλιο.

Ερώτηση 1 του κ. Blak: Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης και διάκριση εις βάρος των ομοφυλόφιλων

Η κ. Ferrero-Waldner, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Blak, Holm και η κ. Ojala.

Ερώτηση 2 του κ. Camisón Asensio: Overbooking στις εναέριες συγκοινωνίες

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Camisón Asensio και ο κ. Ewing.

Ερώτηση 3 του κ. Αλαβάνου: Αυστηρή τήρηση της Συνθήκης του Άμστερνταμ

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

Ερώτηση 4 του κ. Marset Campos: Ανθρώπινα δικαιώματα στην Ισημερινή Γουινέα

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Marset Campos και Carnero González.

Ερώτηση 5 του κ. Macartney: Έγγραφον της Επιτροπής σχετικά με τα αντισταθμιστικά μέτρα για την κατάργηση του duty-free

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Macartney, Morris και Lindqvist.

Παρεμβαίνει η κ. McIntosh η οποιά ερωτά για την διαδικασία που θα ακολουθηθεί για την υποβολή των συμπληρωματικών ερωτήσεων (Ο κ. Πρόεδρος της την υπενθυμίζει).

Ερώτηση 6 του κ. Crowley: Συζητήσεις του Συμβουλίου σχετικά με τα καταστήματα αφορολόγητων ειδών

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Crowley, Cushnahan και η κ. McIntosh, στην οποία η κ. Ferrero-Waldner δεσμεύεται να της αποστείλει γραπτή απάντηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Watts για την δυσκολία να λάβουν οι βουλευτές γνώση των γραπτών απαντήσεων.

Ερώτηση 7 του κ. Θεωνά: Επιστροφή των μαρμάρων του Παρθενώνα

Ερώτηση 8 της κ. Κοκκόλα: Επιστροφή των Μαρμάρων του Παρθενώνα

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στις ερώτησεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Θεωνά και της κ. Κοκκόλα.

Ερώτηση 9 του κ. McCartin: Κρίση στο Σουδάν

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. McCartin και Posselt.

Ερώτηση 10 του κ. Ebner: Προστασία των μειονοτήτων

Ερώτηση 11 του κ. Vallvé: Πρόγραμμα δράσης υπέρ των μειονοτικών γλωσσών

Ερώτηση 12 του κ. Posselt: Προστασία των εθνικών μειονοτήτων

Ερώτηση 13 του κ. Imaz San Miguel: Προστασία των μειονοτήτων

Ερώτηση 14 του κ. Habsburg-Lothringen: Πολιτιστική και γλωσσική πολυδιάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στις ερώτησεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Ebner, Vallvé, Posselt, Habsburg-Lothringen, von Habsburg, McCartin, Εφραιμίδη και Rübig.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν έλαβαν απάντηση θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

21. Νέα διαδικασία συναπόφασης στο Άμστερνταμ (συζήτηση)

Ο κ. Manzella παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τη νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ (A4-0271/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. W.G. van Velzen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Wieland, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Nassauer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Schäfer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, De Giovanni, η κ. Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Schwaiger, Oreja, μέλος της Επιτροπής και Janssen van Raay επ' αυτής της παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 11 των ΣΠ της 16.7.1998.

22. Εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: Συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (συζήτηση)

Ο κ. Frischenschlager παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (A4-0257/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Delcroix, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Spiers, Rack, οι κυρίες Schörling, Cederschiöld και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ της 16.7.1998.

23. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων (συζήτηση)

Ο κ. Weiler παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων» (COM(97)0586 — C4-0650/97) (A4-0269/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oddy, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, και Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ettl, η κ. Matikainen-Kallström, οι κ.κ. Pronk, Flynn, μέλος της Επιτροπής, η κ. Weiler, εισηγήτρια, και ο κ. Pronk, ο οποίος υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 13 των ΣΠ της 16.7.1998.

24. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (4η οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I (συζήτηση)

Ο κ. Rothley παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) (A4-0267/98).

Συντάκτης γνωμοδότησης: (διαδικασία «Hughes»): κ. Grosch (ΜΕΤΑ)

Παρεμβαίνουν ο κ. Grosch, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, η κ. Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Carlo Casini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Palacio Vallelersundi, Mosiek-Urbahn και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 8 των ΣΠ της 16.7.1998.

25. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης» (συζήτηση)

Η κ. Hulthén παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση (Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης) (COM(97)0592 — C4-0655/97) (A4-0233/98).

Συντάκτρια γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»: η κ. Sornosa Martinez (ΑΠΑΣ)).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Sornosa Martínez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, Schroedter, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, οι κ.κ. Apolinário, εξ ονόματος της

Ομάδας PSE, Virgin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Graenitz και Bjerregaard, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 16.7.1998.

26. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (Fontana, Evans και Wibe) για τις αναφορές

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (Newman, Thors, Crowley) για το Διαμεσολαβητή

από τις 12 το μεσημέρι έως τη 1 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

απότις 3 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων

από τις 6 μ.μ. (ή μετά τη λήξη της συζήτησης των επικαίρων) έως τις 8 μ.μ.

— ενδεχομένως συνέχεια της ώρας των ψηφοφοριών

— έκθεση González Triviño για τις αεροπορικές μεταφορές **I

— έκθεση Howitt για τα διαρθρωτικά ταμεία

— έκθεση Ullmann για την ηλεκτρονική επικοινωνία

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.05 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Magdalene HOFF
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση της Συμφωνίας ΕΟΧ * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0259/98

Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ που τροποποιεί το πρωτόκολλο 37 και το παράρτημα Χ (οπτικοακουστικές υπηρεσίες) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS))

Το σχέδιο εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4	
Παράρτημα Χ, σημείο 1 μετά τις προσαρμογές, δεύτερο εδάφιο (Συμφωνία ΕΟΧ)	
Κάθε κράτος ΕΖΕΣ ορίζει έναν αντιπρόσωπο της αρμόδιας αρχής που *ορίζεται από το κράτος αυτό*, ο οποίος συμμετέχει στις συνεδριάσεις της επιτροπής επαφών για τις τηλεοπτικές δραστηριότητες, που αναφέρεται στο άρθρο 23α της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου.	Κάθε κράτος μέλος της ΕΖΕΣ **δικαιούται να** ορίζει έναν αντιπρόσωπο της αρμόδιας αρχής που **έχει επιλέξει το ίδιο, προκειμένου να συμμετάσχει** στις συνεδριάσεις **και δραστηριότητες** της επιτροπής επαφών για τις τηλεοπτικές δραστηριότητες, που αναφέρεται στο άρθρο 23α της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ, **όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/36/ΕΚ** του Συμβουλίου **και του Κοινοβουλίου, με τους ίδιους όρους που ισχύουν και για τους εκπροσώπους των κρατών μελών της ΕΕ.**
(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4	
Παράρτημα Χ, σημείο 1, μετά τις προσαρμογές, εδάφιο 3α (νέο) (Συμφωνία ΕΟΧ)	
	Στην περίπτωση κατά την οποία διεξάγεται ψηφοφορία στο πλαίσιο των συνεδριάσεων της επιτροπής επαφών, τα ενεχόμενα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ καλούνται να εκφράσουν τη γνώμη τους, η οποία είναι συμβουλευτικού χαρακτήρα (χωρίς να μπορεί να επηρεάσει την απόφαση) και καταγράφεται δεόντως στο παράρτημα της έκθεσης πεπραγμένων.

Νομοθετικό ψήφισμα με τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου που τροποποιεί το πρωτόκολλο 37 και το παράρτημα Χ (οπτικοακουστικές υπηρεσίες) της συμφωνίας ΕΟΧ (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (SEC(98)0378 — 98/0814(CNS)),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 2, του κανονισμού 2894/94 του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις εφαρμογής της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (C4-0246/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0259/98),

1. εγκρίνει το σχέδιο απόφασης που προτείνει η Επιτροπή υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

2. **Τόκοι που αποφέρουν τα κονδύλια του προϋπολογισμού** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση: άρθρο 99 του Κανονισμού)

A4-0268/98

Ψήφισμα σχετικά με τους τόκους που αποφέρουν τα κονδύλια του κοινοτικού προϋπολογισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 1997 που περιλαμβάνει τα σχόλια τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης περί χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995 ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0268/98),

A. έχοντας υπόψη ότι συχνά μεταφέρονται τεράστια χρηματικά ποσά από τον προϋπολογισμό της Ένωσης προς διάφορες οικονομικές περιοχές, δημόσιες διοικήσεις και οικονομικές ή κοινωνικές ομάδες,

B. έχοντας υπόψη ότι οι μεταφορές αυτές συχνά έχουν ως αποτέλεσμα τα χρήματα να καταλήγουν στα χέρια τρίτων και όχι να χρησιμοποιούνται για τους σκοπούς των χρηματοδοτούμενων μέτρων, λόγω κυρίως δύο παραγόντων:

  — της καθυστέρησης που σημειώνουν οι ενδιάμεσοι φορείς στο να διαθέσουν τα χρήματα στους τελικούς δικαιούχους,

  — στις παρατυπίες όσον αφορά την εκτέλεση των μέτρων που χρηματοδοτούνται, με αποτέλεσμα την υποχρέωση επιστροφής των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η κατοχή χρημάτων που δύνανται να χρησιμοποιηθούν για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους που αφορούν τα χρηματοδοτούμενα μέτρα συνιστά παράνομο πλουτισμό των εμπλεκομένων τρίτων και βλάπτει τον προϋπολογισμό της Κοινότητας ο οποίος δεν εισπράττει τους διαφυγόντες τόκους,

Δ. έχοντας υπόψη ότι η αθέμιτη αυτή κατάσταση δημιουργείται εξαιτίας του αποσπασματικού χαρακτήρα της ισχύουσας νομοθεσίας και ότι, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να θεσπιστούν για τους σημαντικότερους τομείς του προϋπολογισμού, πλήρεις διατάξεις οι οποίες θα ρυθμίζουν:

  α) το ιδιοκτησιακό καθεστώς των τόκων που παράγουν τα μεταφερόμενα ποσά από το χρόνο της πληρωμής έως το χρόνο της χρησιμοποίησης ή επιστροφής στον κοινοτικό προϋπολογισμό·

  β) τον προορισμό των εν λόγω τόκων·

Κοινή αγροτική πολιτική

1. επισημαίνει ότι, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες απαιτείται ανάκτηση αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών μετά την εκκαθάριση των λογαριασμών, τεράστια ποσά παραμένουν στη διάθεση των δικαιούχων μέχρι τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρεται στην εντολή ανάκτησης, με αποτέλεσμα την απώλεια για ποσά που συχνά ανέρχονται σε εκατοντάδες εκατομμυρίων Ecu.

([1]) ΕΕ C 132 της 10.4.1997, σελ. 137.

2. ως εκ τούτου, καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τις διατάξεις εφαρμογής και τις τομεακές ρυθμίσεις, προκειμένου να προβλέπεται η επιστροφή των τόκων που εισπράττουν οι δικαιούχοι από την ημερομηνία κατά την οποία εισέπραξαν τα αχρεωστήτως καταβληθέντα σε αυτούς ποσά·

Διαρθρωτικές πολιτικές

3. επισημαίνει ότι ακόμη και στην περίπτωση των καθαρών χρηματοοικονομικών διορθώσεων που αφορούν τα διαρθρωτικά ταμεία προκύπτει πρόβλημα ανάκτησης των τόκων που έχουν συσσωρευθεί από την ημέρα της πληρωμής·

4. επισημαίνει εξάλλου ότι υπάρχει στον εν λόγω τομέα το πρόσθετο πρόβλημα των καθυστερήσεων με τις οποίες οι αρμόδιες αρχές διαθέτουν τα κονδύλια στους πραγματικούς δικαιούχους, εξασφαλίζοντας τόκους που είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για μη διαρθρωτικούς σκοπούς (για την κάλυψη των διοικητικών δαπανών του φορέα κλπ.)·

5. ζητεί, κατά συνέπεια, οι νέοι κανονισμοί λειτουργίας των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής να ρυθμίζουν:

α. την επιστροφή στον κοινοτικό προϋπολογισμό των τόκων που αποφέρουν τα προαναφερθέντα ποσά των καθαρών χρηματοοικονομικών διορθώσεων, από την ημερομηνία είσπραξης της αρχικής προκαταβολής·

β. την υποχρεωτική χρησιμοποίηση των τόκων που προέρχονται από την καθυστερημένη καταβολή των κονδυλίων στους τελικούς αποδέκτες για τους ίδιους σκοπούς των μέτρων παρέμβασης, παράλληλα με την υποχρέωση απόδοσης λογαριασμού στην Επιτροπή·

Εσωτερικές πολιτικές

6. διαπιστώνει ότι, σε περίπτωση που καταβάλλονται ποσά αχρεωστήτως, η εντολή ανάκτησης πρέπει να καλύπτει τόσο το κεφάλαιο όσο και τους τόκους που έχουν αθεμίτως πραγματοποιηθεί πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στην εντολή ανάκτησης, και καλεί την Επιτροπή να λάβει κατάλληλα μέτρα προς την κατεύθυνση αυτή·

7. τονίζει εκ νέου την πλήρη υποστήριξή του για τη διάταξη που περιλαμβάνεται στην πρόταση τροποποίησης του Δημοσιονομικού Κανονισμού, που η Επιτροπή συνέταξε μετά από παραίνεση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με την οποία οι ενδιάμεσοι φορείς υποχρεούνται να ανοίγουν τοκοφόρους λογαριασμούς και οι τόκοι αυτοί να ανήκουν στην Επιτροπή η οποία θα τους διαθέτει για τους ίδιους σκοπούς του κεφαλαίου· ζητεί η ως άνω διάταξη να περιληφθεί, οσάκις κρίνεται σκόπιμο, στις τομεακές ρυθμίσεις των διαφόρων εσωτερικών πολιτικών·

Εξωτερικές πολιτικές

8. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 111 του Δημοσιονομικού Κανονισμού προβλέπει ότι οι τόκοι που προέρχονται από καταθέσεις λογαριασμών εξωτερικής βοήθειας θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς των σχεδίων·

9. επισημαίνει ωστόσο ότι, για την διασφάλιση της ορθής χρησιμοποίησης των παραγομένων τόκων, όλες οι συμβάσεις χρηματοδότησης θα έπρεπε να περιλαμβάνουν συστηματικά τις αρχές των τοκοφόρων λογαριασμών, της υποχρεωτικής υποβολής έκθεσης στην Επιτροπή και της προέγκρισης της Επιτροπής για τη χρησιμοποίηση των εν λόγω τόκων.

Δάνεια

10. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει ειδικές ρήτρες ανοίγματος ad hoc τοκοφόρων λογαριασμών, των οποίων οι τόκοι θα αποτελούν ιδιοκτησία της Επιτροπής, σε όλες τις συμφωνίες που συνάπτονται με δημόσια ή ιδιωτικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, που θα εφαρμόζονται τόσο για τις λειτουργικές όσο και για τις διοικητικές δαπάνες·

*
* *

11. επισημαίνει ότι η ιδιοκτησία και η ορθή χρησιμοποίηση των τόκων από τα κονδύλια του κοινοτικού προϋπολογισμού δεν αποτελούν ζητήματα αμιγώς τεχνικού χαρακτήρα, αλλά αφορούν στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο την αρχή της χρηστής διαχείρισης και προστασίας των δημοσιονομικών συμφερόντων της Ένωσης·

12. καλεί, κατά συνέπεια, τους υπεύθυνους το προγράμματος SEM 2000 να μελετήσουν τους καλύτερους δυνατούς τρόπους για να δοθεί συνέχεια στις κανονιστικές και διοικητικές πρωτοβουλίες που ζητεί το Κοινοβούλιο·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Ομάδα των Προσωπικών Εκπροσώπων των Υπουργών Οικονομικών που είναι υπεύθυνοι για την παρακολούθηση της προόδου του προγράμματος SEM 2000.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

3. Πρόγραμμα δράσης «Ευρωπαϊκή ευελοντική υπηρεσία των νέων» ***III

A4-0274/98

Απόφαση σχετικά με το κοινό σχέδιο, εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής, όσον αφορά την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσεως «Ευρωπαϊκή ευελοντική υπηρεσία των νέων» (C4-0381/98 — 96/0318(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής και τις σχετικές δηλώσεις της Επιτροπής (C4-0381/98 — 96/0318(COD)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(96)0610 και COM(97)0347 [2],

— έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση [3],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(97)0347 — C4-0225/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A4-0274/98),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

(1) ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 183.
(2) ΕΕ C 302 της 3.10.1997, σελ. 6 και ΕΕ C 320 της 21.10.1997, σελ. 7.
(3) ΣΠ της 12ης Μαρτίου 1998, Μέρος ΙΙ, σημείο 2.

---

4. «Στόχος η βιωσιμότητα» ***III

A4-0275/98

Απόφαση σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική και τη δράση για το περιβάλλον και τη βιώσιμη ανάπτυξη «Στόχος η βιωσιμότητα» (C4-0382/98 — 96/0027(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής και τις σχετικές δηλώσεις της Επιτροπής (C4-0382/98 — 96/0027(COD)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(95)0647 και COM(96)0648 [2],

---

(1) ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 112.
(2) ΕΕ C 140 της 11.5.1996, σελ. 5 και C 28 της 29.1.1997, σελ. 18.

— έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση ([1]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(97)0471 — C4-0517/97),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A4-0275/98),

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 208.

5. Παρακολούθηση επιδημιών ***III

A4-0276/98

Απόφαση σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (C4-0383/98 — 96/0052(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που ενέκρινε η επιτροπή συνδιαλλαγής και τη σχετική δήλωση της Επιτροπής (C4-0383/98 — 96/0052(COD)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ([1]) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(96)0078 και COM(97)0031 ([2]),

— έχοντας υπόψη την απόφασή του σχετικά με την κοινή θέση ([3]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(98)0079 — C4-0116/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 77, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A4-0276/98),

([1]) ΕΕ C 362 της 2.12.96, σελ. 108.
([2]) ΕΕ C 123 της 26.4.96, σελ. 10 και C 103 της 2.4.97, σελ. 11.
([3]) ΕΕ C 34 της 2.2.98, σελ. 4.

1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·

3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς τα σημεία που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές του, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

6. Πρόσθετα τροφίμων ***II

A4-0242/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/2/ΕΚ για τα πρόσθετα τροφίμων πλην των χρωστικών και των γλυκαντικών (C4-0183/98 — 96/0166(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0183/98 — 96/0166(COD) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του από την πρώτη ανάγνωση ([2]) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(96)0303 ([3]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(97)0656 ([4]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0242/98),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·

2. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει οριστικά την πράξη, σύμφωνα με την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 191, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ·

4. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, σε ό,τι αφορά τις αρμοδιότητές του, και να προβεί, από κοινού με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 161 της 27.5.1998, σελ. 29.
([2]) ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 136.
([3]) ΕΕ C 76 της 11.3.1997, σελ. 34.
([4]) ΕΕ C 77 της 12.3.1998, σελ. 7.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

7. Εκλογική διαδικασία για τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

A4-0212/98

Ψήφισμα σχετικά με την εκπόνηση σχεδίου εκλογικής διαδικασίας περιλαμβάνουσας κοινές αρχές για την εκλογή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De Vries σχετικά με την ενιαία εκλογική διαδικασία για την ανάδειξη των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (B4-0723/96),

— έχοντας υπόψη τις εκθέσεις του για την ενιαία εκλογική διαδικασία και ιδιαίτερα τα ψηφίσματα της 10ης Οκτωβρίου 1991 ([1]) και της 10ης Μαρτίου 1993 ([2]),

— έχοντας υπόψη την Πράξη περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, η οποία προσαρτάται στην απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της 22ας Οκτωβρίου 1996 που κατέθεσε η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κατά τη διάρκεια της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ΔΚΔ) σχετικά με την ενιαία εκλογική διαδικασία στην οποία εμπεριέχονται τα βασικά στοιχεία του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 10ης Μαρτίου 1993,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 138, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ και την τροποποίηση που επήλθε με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0212/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ εισάγει την έννοια των «κοινών αρχών για όλα τα Κράτη Μέλη», υιοθετώντας έτσι τον προσανατολισμό που είχε ήδη υποδείξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 1993, στο οποίο δεν είχε προταθεί ρητώς η θέσπιση ενιαίας εκλογικής διαδικασίας, είχαν όμως προταθεί γενικές κατευθυντήριες γραμμές,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου κατέθεσε ενώπιον της βρετανικής βουλής ένα σχέδιο νόμου για την θέσπιση ενός αναλογικού και περιφερειακού εκλογικού συστήματος για τις ευρωεκλογές του 1999,

Γ. έχοντας υπόψη ότι οι διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση, θα οδηγήσουν κατά πάσα πιθανότητα στην προσχώρηση δέκα νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Δ. έχοντας υπόψη ότι μεταξύ των κρατών μελών διαμορφώθηκε μία ευρύτατη συναίνεση όσον αφορά την ανάγκη προσδιορισμού ορισμένων κοινών αρχών,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σε μία Ένωση των λαών και των κρατών, οι αρχές αυτές πρέπει να εφαρμόζονται κατ' αρχήν σε εθνικό επίπεδο και ότι ο αριθμός των βουλευτών που εκλέγονται σε κάθε κράτος μέλος πρέπει να διασφαλίζει την κατάλληλη εκπροσώπηση των λαών των κρατών που ανήκουν στην Κοινότητα,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία των διαπραγματευτών της Διακυβερνητικής Διασκέψεως όσον αφορά τον καθορισμό κοινών αρχών· εκφράζει την πεποίθησή του ότι ήδη από τις προσεχείς ευρωπαϊκές εκλογές μπορεί να τεθεί σε ισχύ ένας ορισμένος αριθμός διατάξεων, οι οποίες αφορούν ειδικότερα το αναλογικό εκλογικό σύστημα, τον καθορισμό του ελάχιστου ορίου και τα ασυμβίβαστα, καθώς και μέτρα που αποσκοπούν στην επίτευξη του στόχου της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών,ενώ για άλλες διατάξεις σκόπιμο θα ήταν να υπάρξει μια σταδιακή προσέγγιση·

2. είναι της άποψης ότι η εισαγωγή ενός αναλογικού εκλογικού συστήματος είναι γενικώς αποδεκτή από όλες τις πλευρές και ότι θα πρέπει να ενσωματωθεί στο ευρωπαϊκό εκλογικό σύστημα·

3. διαπιστώνει ότι η εισαγωγή ενός συστήματος χωρισμού της επικράτειας σε διάφορες εκλογικές περιφέρειες δεν μπορεί να τύχει ομοιόμορφης εφαρμογής και ότι θα πρέπει να εφαρμόζεται με γνώμονα τον πληθυσμό εκάστου κράτους μέλους· τονίζει, ωστόσο, ότι ένα σύστημα χωρισμού της επικράτειας σε εκλογικές περιφέρειες δεν πρέπει να επηρεάζει την αρχή της αναλογικής εκπροσώπησης που αναφέρεται στο άρθρο 2 του Σχεδίου Πράξεως·

([1]) ΕΕ C 280 της 28.10.91, σελ. 141.
([2]) ΕΕ C 115 της 26.4.93, σελ. 121.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

4. είναι της απόψεως ότι με την προοπτική της διαμόρφωσης μίας ευρωπαϊκής πολιτικής συνειδήσεως και της δημιουργίας ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων, ένα ποσοστό εδρών θα μπορούσε να κατανέμεται βάσει του αναλογικού εκλογικού συστήματος σε μία ενιαία εκλογική περιφέρεια που θα απαρτίζεται από τις επικράτειες των κρατών μελών·

5. παρατηρεί ότι όσον αφορά την θέσπιση ενός ελαχίστου ορίου, τούτο πρέπει να είναι προαιρετικό και δεν πρέπει να υπερβαίνει το 5 % των εκπεφρασμένων στο σύνολο της επικρατείας ψήφων·

6. λαμβάνει υπόψη την αθρώα συμμετοχή κατά την εφαρμογή του συστήματος της προτιμησιακής ψήφου το οποίο ωστόσο κάθε κράτος μέλος πρέπει να έχει τη δυνατότητα να εφαρμόζει προαιρετικά·

7. θεωρεί ότι η κατάρτιση ευρωπαϊκών συνδυασμών πρέπει να λαμβάνει υπόψη το στόχο της ισότητος μεταξύ ανδρών και γυναικών και ότι τα πολιτικά κόμματα είναι εκείνα που οφείλουν κατά βάση να μεριμνήσουν για την άμεση υλοποίηση του στόχου αυτού·

8. προτείνει να καθορισθεί ως περίοδος διεξαγωγής των ευρωεκλογών ο μήνας Μάϊος κατά τρόπον ώστε να επιτραπεί η καλύτερη προσέλευση στις εκλογές αποφεύγοντας τις περιόδους των θερινών σχολικών διακοπών οι οποίες αρχίζουν στις αρχές του μηνός Ιουνίου σε πολλά κράτη μέλη·

9. συνιστά τη μεγαλύτερη δυνατή μείωση του αριθμού των ημερών ψηφοφορίας, προκειμένου να επιτευχθεί συναίνεση επί μίας ενιαίας ημέρας ή, εάν αυτό δεν καταστεί δυνατό, επί δύο κατ' ανώτατο όριο ημερών, π.χ. του Σαββάτου και της Κυριακής·

10. ζητεί από το Συμβούλιο να εξετάσει το σχέδιο πράξεως και να το υιοθετήσει το ταχύτερο δυνατόν, ώστε να καταστεί δυνατή η θέση σε εφαρμογή του μόλις τούτο αποδειχθεί εφικτό·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, καθώς και το συνημμένο σχέδιο Πράξεως στο Συμβούλιο την Επιτροπή καθώς και στα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Συγκροτούμενο από εκπροσώπους των κρατών μελών και αποφασίζοντας ομόφωνα,

— Έχοντας υπόψη το άρθρο 138 παράγραφος 3 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (άρθρο 190 παράγραφος 4 της ενοποιημένης Συνθήκης),

— Έχοντας υπόψη το άρθρο 21 παράγραφος 3 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

— Έχοντας υπόψη το άρθρο 108 παράγραφος 3 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

— Έχοντας υπόψη το σχέδιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

— Έχοντας υπόψη τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Προτιθέμενο να θέσει σε εφαρμογή τις διατάξεις της Συνθήκης που αφορούν την εκλογική διαδικασία,

ΕΝΕΚΡΙΝΕ τις διατάξεις που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση, των οποίων προτείνει την έγκριση από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες,

Η παρούσα απόφαση και οι επισυναπτόμενες διατάξεις δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμελλητί στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ολοκλήρωση των διαδικασιών που προβλέπονται από τους αντίστοιχους συνταγματικούς κανόνες τους για την έγκριση των επισυναπτομένων στην παρούσα απόφαση διατάξεων.

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα δημοσιεύσεώς της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΑΞΕΩΣ ΕΚΠΟΝΗΘΕΙΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 138 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΕΡΙ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

(Άρθρο 190, παράγραφος 4 της ενοποιημένης Συνθήκης)

προκειμένου να επιτραπεί η εκλογή με άμεση καθολική ψηφοφορία των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με αρχές κοινές για όλα τα κράτη μέλη.

Άρθρο 1 — Σε κάθε κράτος μέλος, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εκλέγονται από συνδυασμούς με αναλογικό σύστημα. Η εκλογή τους πραγματοποιείται με άμεση, καθολική, ισότιμη, ελεύθερη και μυστική ψηφοφορία.

Άρθρο 2 — Για την εκλογή αυτή συγκροτούνται εκλογικές περιφέρειες χωρίς να παραβιάζεται το αναλογικό εκλογικό σύστημα, με σκοπό την προσέγγιση μεταξύ εκλεγομένων και εκλογέων και ανάλογα με τις ιδιαιτερότητες κάθε κράτους μέλους. Η διάταξη αυτή θα ισχύει από τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα πραγματοποιηθούν το 2004. Τα κράτη μέλη των οποίων ο πληθυσμός δεν υπερβαίνει τα 20 εκατομμύρια κατοίκους δεν είναι υποχρεωμένα να διαιρέσουν την επικράτειά τους στις ως άνω εκλογικές περιφέρειες.

Άρθρο 3 — Σε περίπτωση που μια χώρα αποφασίσει να διαιρέσει την επικράτειά της σε περισσότερες εκλογικές περιφέρειες, οι βουλευτές της στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παραμένουν, σύμφωνα με τα άρθρα 137 και 138 (189 και 190 νέα) της ενοποιημένης Συνθήκης, αντιπρόσωποι των λαών των κρατών που απαρτίζουν την Κοινότητα και όχι αντιπρόσωποι της εκλογικής τους περιφέρειας.

Άρθρο 4 — Επιτρέπεται η θέσπιση ειδικών διατάξεων που θα λαμβάνουν υπόψη μία περιφερειακή ιδιομορφία, χωρίς να παραβιάζουν την αρχή της αναλογικής εκπροσώπησης.

Άρθρο 5 — Επιτρέπεται η θέσπιση ενός ελαχίστου όριου για την κατανομή των εδρών το οποίο δεν πρέπει να υπερβαίνει το 5 % των ψήφων.

Άρθρο 6 — Η ψήφος προτιμήσεως επιτρέπεται σύμφωνα με τους όρους που θεσπίζονται από κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 7 — Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εξετάσει πρόταση προκειμένου ορισμένο ποσοστό του συνόλου των εδρών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να κατανέμονται βάσει του αναλογικού συστήματος σε συνδυασμούς που θα εκτίθενται σε μία ενιαία εκλογική περιφέρεια η οποία θα απαρτίζεται από τις επικράτειες όλων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τούτο από τις ευρωεκλογές του 2009. Οι διατάξεις εφαρμογής θα εγκριθούν κατόπιν προτάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου, κατόπιν σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Άρθρο 8 — Η εντολή του βουλευτού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι ασυμβίβαστη με την εντολή του βουλευτού σε ένα εθνικό κοινοβούλιο.

Άρθρο 9 — Κάθε κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να καθορίσει το ανώτατο επιτρεπτό όριο δαπανών που μπορεί να πραγματοποιήσει υποψήφιος για την προεκλογική του εκστρατεία.

Άρθρο 10 — Εφόσον δεν έχει θεσπισθεί άλλη ρύθμιση, εξακολουθεί να ισχύει η πράξη της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί της εκλογής αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία.

Άρθρο 11 — Οι διατάξεις της παρούσης πράξεως τίθενται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που θα ακολουθήσει την παραλαβή της τελευταίας εκ των κοινοποιήσεων που προβλέπονται από την απόφαση.

---

8. Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις

A4-0200/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις στην Ενιαία Αγορά (COM(97)0009 — C4-0179/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0009 — C4-0179/97),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 99 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 130Ρ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη την κοινοτική πειθαρχία σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ του περιβάλλοντος ([1]),

— έχοντας υπόψη τη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής «Ανάπτυξη, Ανταγωνιστικότητα και Απασχόληση — Προκλήσεις και Μέσα για την είσοδο στον 21ο Αιώνα» (COM(93)0700),

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής «Προς ένα δίκαιο και αποτελεσματικό καθορισμό των τιμών στις μεταφορές — Στρατηγική παρέμβασης για την ενσωμάτωση των εξωτερικών στοιχείων κόστους στις μεταφορές στην Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0691),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου του Νοεμβρίου 1997 (Διάσκεψη Κορυφής για την Απασχόληση),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0200/98),

Α. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να εκπονήσει ανακοίνωση σχετικά με τους περιβαλλοντικούς φόρους και επιβαρύνσεις,

Β. χαιρετίζει όλες τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών σχετικά με τους περιβαλλοντικούς φόρους και επιβαρύνσεις,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν πρόσθετα μέτρα προκειμένου να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν στο Ρίο και στο Κιότο,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα κράτη μέλη υπάρχουν ήδη ή συζητούνται προς εισαγωγή στα φορολογικά συστήματα πολλά περιβαλλοντικά στοιχεία, όπως π.χ. ο ενεργειακός φόρος στο διοξείδιο του άνθρακος ή η αύξηση του φόρου προστιθέμενης αξίας για την κατανάλωση ενέργειας,

Ε. έχοντας υπόψη τη δέσμευση της Αυστριακής Προεδρίας για περαιτέρω πρόοδο στις φορολογικές προτάσεις που αφορούν ενεργειακά προϊόντα και τις προσπάθειες της Ομάδας Monti προς την ίδια κατεύθυνση,

1. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της, δεν προέβη σε καμία νέα δήλωση όσον αφορά τους περιβαλλοντικούς φόρους·

2. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής, τονίζει, ωστόσο, ότι μοναδικός της σκοπός είναι να διευκρινίσει τον τρόπο με τον οποίο οι εθνικοί περιβαλλοντικοί φόροι και οι επιβαρύνσεις μπορούν να εναρμονισθούν με το κοινοτικό δίκαιο όσον αφορά την εσωτερική αγορά· ελπίζει ότι η Επιτροπή θα εξετάσει στο μέλλον το ζήτημα των ευρύτερων οικονομικών συνεπειών των περιβαλλοντικών φόρων και επιβαρύνσεων, συμπεριλαμβανομένων και των συνεπειών τους για την δημιουργία και την κατάργηση θέσεων απασχόλησης καθώς και για την διεθνή ανταγωνιστικότητα·

3. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει κοινούς προσανατολισμούς, δεσμευτικού και μη δεσμευτικού χαρακτήρα, οι οποίοι θα αφορούν τον τρόπο με τον οποίο περιβαλλοντικοί φόροι θα μπορούσαν να επιβληθούν από ένα μεγάλο αριθμό κρατών μελών με τον ίδιο στόχο και κατά τρόπο ουδέτερο όσον αφορά τον ανταγωνισμό·

4. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ δεν σηματοδότησε καμία πρόοδο όσον αφορά τη διευκόλυνση της λήψης αποφάσεων σχετικά με τους περιβαλλοντικούς φόρους σε επίπεδο ΕΕ·

5. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σχετικά με την περιβαλλοντική φορολόγηση βάσει του Άρθρου 130Σ της Συνθήκης ΕΚ·

6. τονίζει ότι, παρ' όλο που κατά την κατάρτιση της Συνθήκης για την ΕΕ δεν ελήφθησαν υπόψη τα μέσα για την εφαρμογή της περιβαλλοντικής πολιτικής και που στο νέο σχέδιο συνθήκης δεν επιτυγχάνεται καμία αξιοσημείωτη πρόοδος στον περιβαλλοντικό τομέα, ο στόχος αυτός θα πρέπει να παραμείνει ως πρωταρχικής προτεραιότητας·

7. επισημαίνει ότι το Δικαστήριο έχει μέχρι στιγμής δώσει μιαν άκρως περιοριστική ερμηνεία των περιβαλλοντικών εισφορών στο νομικό πλαίσιο της Κοινότητας·

([1]) ΕΕ C 72 της 10.3.1994, σελ. 3.

8. θεωρεί σημαντικό να προωθήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση τη χρησιμοποίηση περιβαλλοντικών φόρων σε διεθνές επίπεδο, για παράδειγμα στο πλαίσιο του ΠΟΕ·

9. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει αμέσως προτάσεις όσον αφορά την εκ μέρους όλων των κρατών μελών εφαρμογή των οικονομικών μέσων που αποσκοπούν στον περιορισμό της ρύπανσης και της μη βιώσιμης χρησιμοποίησης των φυσικών πόρων·

10. επισημαίνει ότι πρέπει να καθοριστούν ελάχιστα επίπεδα περιβαλλοντικών φόρων μέσω ενός αποτελεσματικού συντονισμού των κρατών μελών, προκειμένου να επιτευχθεί η ταχύτερη εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει»·

11. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τον συντονισμό, ιδίως μεταξύ των πολιτικών ανταγωνισμού, εσωτερικής αγοράς, φορολογίας και γεωργίας, προκειμένου να καταστεί σαφής η απάντηση στην ερώτηση ποιό νομικό πλαίσιο πρέπει να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη όταν επιθυμούν να θεσπίσουν περιβαλλοντικούς φόρους και επιβαρύνσεις· θεωρεί ότι η αποσαφήνιση του νομικού πλαισίου των περιβαλλοντικών φόρων και επιβαρύνσεων που παρέχει η Επιτροπή στο έγγραφό της είναι το κατάλληλο εναρκτήριο λάκτισμα για μια συζήτηση, η οποία στο μέλλον θα ενταθεί, για το πώς θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί η έννοια της επικουρικότητας σε αυτόν τον τομέα·

12. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει τη συμβατότητα των περιβαλλοντικών φόρων στα κράτη μέλη με τη νομοθεσία της ΕΕ·

13. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε να καταργηθούν στα κράτη μέλη οι συγκεκαλυμμένες επιδοτήσεις προς οικονομικές δραστηριότητες ή προϊόντα που προκαλούν μεγάλη ρύπανση·

14. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την παροχή πληροφοριών στους καταναλωτές όσον αφορά τον περιβαλλοντικό τομέα, να προωθήσουν την επαγγελματική κατάρτιση του εκπαιδευτικού προσωπικού όσον αφορά την ένταξη περιβαλλοντικών πτυχών στην εκπαίδευση, να επιταχύνουν την ανάπτυξη ανανεώσιμων ενεργειακών πηγών και να παράσχουν πληροφορίες όσον αφορά τις εμπειρίες των κρατών μελών στον τομέα των περιβαλλοντικών εισφορών· θεωρεί ότι η ένταξη περιβαλλοντικών πτυχών στην εκπαίδευση μπορεί να αποτελέσει επίσης αντικείμενο της δράσης των διαρθρωτικών ταμείων·

15. επισημαίνει ότι η χρησιμοποίηση περιβαλλοντικών εισφορών στα κράτη μέλη θα μπορούσε να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό στην εσωτερική αγορά, λόγω αυτού λοιπόν είναι ευκταίο να επιβληθούν τέτοιες εισφορές από όλα μαζί τα κράτη μέλη, και ότι οι περιβαλλοντικοί στόχοι θα μπορούσαν να επιτευχθούν καλύτερα στο σύνολό τους με τη λήψη μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο· ως εκ τούτου προτρέπει την Επιτροπή να εκφέρει τη γνώμη της σχετικά με την προσφυγή στην ομόφωνη λήψη αποφάσεων όσον αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών περί φορολογίας·

16. καλεί την Επιτροπή να επιδείξει επαρκή ευελιξία κατά την αξιολόγηση των εισφορών στα κράτη μέλη, αλλά πάντα σε πλαίσιο σεβασμού της εσωτερικής αγοράς·

17. καλεί την Επιτροπή, σε περίπτωση συγκρούσεως συμφερόντων μεταξύ εσωτερικής αγοράς και περιβάλλοντος, να χρησιμοποιεί το περιθώριο ερμηνείας που διαθέτει υπέρ της περιβαλλοντικής πολιτικής και να μην επιτρέπει σε καμία περίπτωση να ισχύει ως επιχείρημα κατά της λήψης περιβαλλοντικών μέτρων η απλή επίκληση στρεβλώσεων του ανταγωνισμού·

18. υπογραμμίζει ότι απλώς και μόνο το γεγονός ότι μια φιλοπεριβαλλοντική τεχνολογία είναι περισσότερο διαδεδομένη σε ένα κράτος μέλος παρότι σε ένα άλλο δεν αποτελεί επιχείρημα κατά της προώθησης από τα κράτη μέλη της εν λόγω τεχνολογίας·

19. καλεί τα κράτη μέλη να τηρούν και στον τομέα του περιβάλλοντος ένα νέο ευρωπαϊκό «κώδικα συμπεριφοράς» φορολογικής πολιτικής, που πρόκειται να καταρτισθεί, ο οποίος θα συμβάλλει ιδιαίτερα στην αποτροπή του ντάμπινγκ των περιβαλλοντικών φόρων και της δημιουργίας φορολογικών μειονεκτημάτων για τον παράγοντα εργασία. Μόνον έτσι θα μπορέσει το μέσο της περιβαλλοντικής φορολογίας να εφαρμοσθεί μακροπρόθεσμα κατά αποτελεσματικό τρόπο στην Κοινότητα, χωρίς να δημιουργούνται εμπόδια στην απρόσκοπτη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·

20. καλεί την Επιτροπή να συμβάλει, με συστάσεις προς τα κράτη μέλη, στη μετάθεση της φορολογικής επιβάρυνσης από τον παράγοντα εργασία στον παράγοντα ανάλωση του περιβάλλοντος·

21. επισημαίνει ότι η παρούσα ανακοίνωση της Επιτροπής, «Περιβαλλοντικοί φόροι και επιβαρύνσεις στην ενιαία αγορά», πρέπει να θεωρείται αρχικό βήμα προς την κατεύθυνση ενός περιβαλλοντικού προγράμματος-πλαισίου, δεδομένου ότι δείχνει στα κράτη μέλη σε ποιους τομείς έχει ήδη λάβει χώρα μεταβίβαση αρμοδιοτήτων προς την Κοινότητα. Είναι προς το συμφέρον όλων των κρατών μελών η αποφυγή της επανεθνικοποίησης της περιβαλλοντικής πολιτικής και η θεώρηση της παρούσας ανακοίνωσης ως ώθησης για μια κοινή περιβαλλοντική πολιτική και στο φορολογικό τομέα, που θα έπρεπε να συνιστά περιβαλλοντικώς επωφελή κοινοτικό οικονομικό πόρο·

22. αναγνωρίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής να καταπολεμήσει νέους φραγμούς της αγοράς, οι οποίοι ενδέχεται να θεσπισθούν από τα κράτη μέλη με την πρόφαση της προστασίας του περιβάλλοντος· υπενθυμίζει όμως ότι δεν πρέπει να θιγεί το δικαίωμα ορισμένων κρατών μελών, όπως η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία, να προστατεύσουν το υψηλό επίπεδο της περιβαλλοντικής πολιτικής τους μέσω της εφαρμογής της παραγράφου 4 του άρθρου 100Α της Συνθήκης ΕΚ·

23. θεωρεί όμως εξίσου σημαντικό οι σοβαρές προσπάθειες για την επίλυση σημαντικών περιβαλλοντικών προβλημάτων που αντιμετωπίζουν πολλές περιοχές της Ένωσης να μην εμποδίζονται από τους συμμετέχοντες στην αγορά, τα κράτη μέλη ή τους κοινοτικούς φορείς με την πρόφαση της προστασίας του ελεύθερου ανταγωνισμού, με αποτέλεσμα να καθίσταται αδύνατη ή να επιβραδύνεται η επίτευξη πραγματικής προόδου στον τομέα των περιβαλλοντικών φόρων· θεωρεί επίσης απαραίτητο να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και των περιβαλλοντικών φόρων οι οποίες θα προκύψουν από ενδεχόμενες διευρύνσεις της Κοινότητας·

24. καλεί την Επιτροπή να λάβει μέτρα για να διευκολυνθεί η εναρμόνιση των οικονομικών πολιτικών σε τομείς όπως η ενέργεια και οι μεταφορές·

25. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη χρησιμοποίηση περιβαλλοντικών εισφορών στα κράτη μέλη με στόχο την προώθηση της λειτουργίας της αγοράς·

26. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη σχετικά με τη χρησιμοποίηση περιβαλλοντικών εισφορών και τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις στους ακόλουθους τομείς:

— νερό

— ενέργεια

— μεταφορές (εμπορευματικές μεταφορές, αυτοκίνητα και αεροπορία)

— συσκευασία

— δομικά έργα

— χημικά φυτοφάρμακα

— λιπάσματα και διαρροή των λιπασμάτων

— χλωριωμένες ενώσεις σε βιομηχανικές διεργασίες·

27. καλεί την Επιτροπή να προτείνει περιβαλλοντικές εισφορές της ΕΕ για συγκεκριμένα προϊόντα·

28. καλεί όλους όσοι συμμετέχουν στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων, και ιδιαίτερα το Συμβούλιο, να προωθήσουν ταχέως την έγκριση οδηγίας σχετικά με την επιβολή ενεργειακού φόρου επί του διοξειδίου του άνθρακα, καθώς και οδηγίας σχετικά με την αναδιάρθρωση του κοινοτικού νομοθετικού πλαισίου για τη φορολόγηση ενεργειακών προϊόντων·

29. αναγνωρίζει ότι, ενόσω δεν εισάγεται ενεργειακός φόρος επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τα κράτη μέλη έχουν συμφέρον να λάβουν εθνικά μέτρα στον εν λόγω τομέα τα οποία δεν θα έχουν συνέπειες για τον ανταγωνισμό· για τον λόγο αυτό ζητεί από της Επιτροπή να εξετάσει εάν μπορεί να προτείνει τροποποίηση της οδηγίας περί του φόρου προστιθεμένης αξίας με στόχο να καταστεί δυνατή η εισαγωγή υψηλότερου συντελεστή του φόρου προστιθέμενης αξία επί της ενέργειας·

30. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε επισκόπηση των περιβαλλοντικών φόρων και επιβαρύνσεων που εφαρμόζονται στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης οι οποίες έχουν υποβάλει αίτηση προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

31. καλεί την Επιτροπή να δρομολογήσει περισσότερο εκτεταμένη έρευνα όσον αφορά την οικονομική μοντελοποίηση των περιβαλλοντικών φόρων, και ειδικότερα να συμβάλει στην άμβλυνση των διαφορών ανάμεσα στα μοντέλα και να ενσωματώσει τις δυναμικές και πολλαπλές επενέργειες στην ανάλυση των δεσμών μέτρων·

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

15 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Κατεπείγοντα — Ενστάσεις III

Ρουμανία/Δικαιώματα των ομοφυλοφίλων

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Ferri, Pex, van Velzen W. G.

PSE: d'Ancona, Barzanti, Blak, Cottigny, Ford, Graenitz, Imbeni, Karamanou, Martin David W., Smith, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington

UPE: Donnay, Pompidou

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier

NI: Dillen, Hager, Lukas, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros Moura, Berès, Berger, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cabrol, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes

(O)

NI: Kronberger

PPE: Maij-Weggen, Oostlander, Spencer

PSE: Bösch, Darras, Evans, Green, Hoff, Howitt, Lööw, Rocard, Roth-Behrendt

UPE: Caccavale, Daskalaki, Schaffner

---

2. Κατεπείγοντα — Ενστάσεις IV

Αλγερία

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Seillier

NI: Paisley

PPE: Lehideux

UPE: Donnay, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis,

Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Mohamed Ali

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Bianco, Soulier

PSE: Augias

---

3. Σύσταση Breyer A4-0242/98

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Fini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Fernández Martín

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Augias, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Nencini, Pettinari, Ruffolo, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens

I-EDN: de Gaulle, de Rose

PPE: Matikainen-Kallström, Vaz da Silva

---

4. Σύσταση Breyer A4-0242/98

παράρτημα I, παράγραφος 5, α

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Moretti, Musumeci, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Augias, Barzanti, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Nencini, Pettinari, Ruffolo, Speciale, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Nordmann

I-EDN: de Gaulle

PPE: Matikainen-Kallström

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

5. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

παράγραφος 3, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Donnay, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Sierra González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Musumeci, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Colli, Fabra Vallés, Fernández Martín, Garriga Polledo, Grossetête, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Scapagnini, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Anttila, Thors, Väyrynen, Vallvé

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Marset Campos, Miranda, Moreau, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

PPE: Bernard-Reymond, Capucho, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Fourçans, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Plumb, Provan, Robles Piquer, Schierhuber, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Hume, Lage, Myller, Needle

UPE: Caccavale

V: Holm, McKenna, Schörling

---

6. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 38

(+)

ARE: Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Herzog, Papayannakis, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy,

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Donnay, Kaklamanis

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Argyros, Berend, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Ferber, Ferri, Florenz, Friedrich, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Posselt, Provan, Reding, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Trakatellis, Verwaerde, Viola, Wieland

PSE: Ahlqvist, Apolinário, Barros Moura, Barzanti, Berès, Campos, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Fayot, Garot, Kuhn, Lage, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Moniz, Paasilinna, Paasio, Rocard, Theorin

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Querbes, Sierra González

I-EDN: Fabre-Aubrespy

NI: Féret

PPE: Bourlanges, Burenstam Linder, Capucho, Fourçans, Garosci, Schwaiger, Tillich

PSE: Blak, Falconer, Hume, Iversen, Jensen Kirsten M., Myller, Needle, Sindal, Wibe

UPE: Caccavale

V: Ripa di Meana

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

7. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 28

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Fabra Vallés, Fernández Martín, Garriga Polledo, Ilaskivi, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Querbes, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David,

De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

GUE/NGL: Coates, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas

NI: Raschhofer

PPE: De Esteban Martin, Viola

PSE: Falconer, Hume, Needle, Sindal, Wibe

---

8. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 44, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Ryynänen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Moretti

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green,

Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol, Caccavale, Donnay

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois

PPE: Bernard-Reymond, Cassidy, Fourçans, Grosch, Grossetête, Herman, Soulier, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ripa di Meana

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Ojala, Papayannakis, Sjöstedt

I-EDN: de Rose

NI: Cellai, Féret, Trizza, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Chichester, Corrie, Elles, Graziani, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Piha, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Falconer, Hindley, Hume, Lage, Needle, Paasio, Smith, Thomas

V: McKenna

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

9. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 44, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Gasòliba i Böhm, Ryynänen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Herzog, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Schifone, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Barros Moura, Correia, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Tappin

UPE: Donnay

V: van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Paisley, Parigi, Raschhofer, Stirbois

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cunha, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grossetête, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann,

Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Tamino

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Papayannakis, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Angelilli, Dillen, Féret, Trizza, Vanhecke

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Funk, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Konrad, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Piha, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Hume, Needle, Thomas, Wibe

UPE: Caccavale

V: Holm, Schörling

---

10. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 29

(+)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryynänen, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Fini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Cassidy, Chichester, Grossetête, Ilaskivi, Konrad, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Piha, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Fayot, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Ripa di Meana, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Nordmann, Thors, Vallvé

NI: Féret

PPE: Fourçans, Palacio Vallelersundi, Posselt, Provan

PSE: Blak, Hume, Iversen, Jensen Kirsten M., Needle

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: McKenna

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

11. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 41

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Herzog

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Cars, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Friedrich, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Otila, Perry, Piha, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Apolinário, Barros Moura, Berès, Blak, Campos, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Fayot, Garot, Hindley, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Lienemann, Marinho, Metten, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Roth-Behrendt, Sindal, Smith, Theorin

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Hautala, Holm, Ripa di Meana, Schörling

(O)

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Féret

PPE: Burenstam Linder, Cederschiöld, Fourçans, Reding

PSE: Ahlqvist, Hume, Needle, Thomas, Wibe

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: McKenna

---

12. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 33

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bianco, Grossetête, Konrad, Lehne, Lulling, Malangré, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Iversen, Kuhn, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol, Caccavale, Donnay, Guinebertière, Hermange, Poisson

V: Ripa di Meana

(O)

ELDR: Anttila

GUE/NGL: Querbes, Ribeiro

NI: Féret

PPE: Carlsson, von Habsburg

PSE: Hume, Lage

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Schaffner

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

13. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

τροπολογία 36

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Grossetête, Ilaskivi, Jackson, Konrad, Lehne, Lulling, Soulier, Verwaerde

PSE: Ahlqvist, Morán López, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: McKenna

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David,

De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Theonas

NI: Féret

PPE: Fourçans, von Habsburg, Matikainen-Kallström, Otila, Piha

PSE: Hume, Thomas

UPE: Andrews, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Poisson

V: Holm, Schörling

---

14. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

αίτηση αναπομπής

(+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Ferber, Florio, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Ilaskivi, Jackson, Konrad, Lehne, Lulling, Otila, Perry, Pirker, Posselt, Rübig, Spencer, Stevens, Sturdy, Verwaerde

PSE: Falconer, Morán López

UPE: d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Hautala, Holm, McKenna, Schörling

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Puerta

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Garosci, Imaz San Miguel, Matikainen-Kallström, Schierhuber

PSE: Hume, Lage, Moniz, Needle, Thomas, Wibe

UPE: Donnay, Giansily

---

15. Έκθεση Αναστασόπουλου A4-0212/98

ψήφισμα

(+)

ARE: de Lassus Saint Geniès, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory

ELDR: Anttila, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Berend, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Piha, Pirker, Posselt, Provan, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, Blak, Falconer, Harrison, Iversen, Jensen Kirsten M., Lomas, Needle, Paasilinna, Sindal, Smith, Theorin, Thomas, Titley, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Cardona, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Hautala, Holm, McKenna, Ripa di Meana, Schörling

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Alavanos

NI: Féret

PPE: Bernard-Reymond, Böge, Cederschiöld, Donnelly Brendan Patrick, Florio, Fourçans, Günther, Heinisch, Jarzembowski, Konrad, Lulling, Plumb, Soulier, Wieland

PSE: Elliott, Fayot, Hume, Lage, Moniz, Morgan, Myller, Newens, Paasio, Roth-Behrendt, Tomlinson

UPE: van Bladel, Caccavale

---

16. Έκθεση Olsson A4-0200/98

τροπολογία 16

(+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella

PPE: Arroni, Boniperti, Casini Pier Ferdinando, Grossetête, Scapagnini, Schleicher, Verwaerde

PSE: McNally

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Müller

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: de Gaulle

NI: Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Querbes, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Berthu

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Garosci, Konrad

PSE: Schlechter

V: Holm, Schörling

---

17. Έκθεση Olsson A4-0200/98

τροπολογία 17

(+)

ARE: Weber

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Brok, Piha, Soulier, Virgin

PSE: Iversen, Morán López

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David,

De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Konrad

V: Ripa di Meana

---

18. Έκθεση Olsson A4-0200/98

τροπολογία 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga

Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Willockx

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fontaine, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Poggiolini, Soulier, Verwaerde

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Alavanos

I-EDN: Berthu, de Gaulle, de Rose

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

19. Έκθεση Olsson A4-0200/98

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Thors, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Campoy Zueco, Ferri, Grosch

PSE: Ahlqvist, Andersson, Apolinário, Baldarelli, Berès, Berger, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cottigny, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Krehl, Lienemann, Lindeperg, Malone, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Napoletano, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Sindal, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waidelich, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ELDR: André-Léonard, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

Τετάρτη, 15 Ιουλίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Campos, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Lage, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Pettinari, Pollack, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Fassa, Kofoed

GUE/NGL: Ainardi, Querbes, Wurtz

I-EDN: Jensen Lis, Krarup

PPE: Schierhuber, Stewart-Clark

PSE: Augias, Bösch, Castricum, Dankert, Ford, Gebhardt, Hänsch, Kuhn, Lange, Lööw, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Moniz, van Putten, Swoboda, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wibe

UPE: Daskalaki

---

20. Έκθεση Olsson A4-0200/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Schifone, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles

Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Cox, De Clercq, de Vries, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fontaine, Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Provan, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Verwaerde

PSE: Adam

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: de Rose

PPE: Cederschiöld, Ilaskivi, Lehne, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Spencer

PSE: Barros Moura, Schlechter

UPE: Daskalaki

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 16 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 292/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Wibe, Schnellhardt και Corrie γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες χθες, αλλά τό όνομά τους δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση την οποία έκανε την προηγουμένη στην αρχή της συνεδρίασης (Μέρος I, σημείο 1), εκφράζει τις ευχαριστίες του προς τους κοσμήτορες που δέχθηκαν την αίτησή του σχετικά με την νομιμότητα του συστήματος που υέσπισε το Προεδρείο, όσο αφορά την πειθαρχία στις ψηφοφορίες και τις οικονομικές συνέπειες που αυτό συνεπάγεται· ευχαριστεί παράλληλα τον κ. Falconer για τις προσπάθειες που κατέβαλε για την επανεξέταση του υέματος·

— ο κ. Rübig ο οποίος, για την ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή (ΣΠ της 14.7.1998, Μέρος I, σημείο 30)·

— η κ. Hardstaff η οποία ανακοινώνει ότι ήταν παρούσα χθες και ότι ήθελε να λάβει μέρος στις δυο πρώτες ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση στην αρχή της συνεδρίασης (μέρος I, σημείο 4), αλλά το όνομά της δεν περιλαμβάνεται στο παράρτημα των συνοπτικών πρακτικών· διευκρινίζει δε ότι εν προκειμένω ψήφισε κατά.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— η κ. González Álvarez η οποία, αφού υπενθυμίζει ότι κατά τη συνεδρίαση της 18ης Ιουνίου 1998, το Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τις θανατικές ποινές που επιβλήθηκαν στην Ισημερινή Γουϊνέα (ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 10 β)), ανακοινώνει ότι χθες απεβίωσε στη φυλακή ο αρχηγός της εθνότητας Bubi· υπενθυμίζει τις άθλιες συνθήκες διαβίωσης στους τόπους κράτησης του, καθώς και όλων των άλλων φυλακισμένων, και ζητεί από την κ. Πρόεδρο να παρέμβει προς τις αρχές αυτής της χώρας για να γίνει σχετική έρευνα (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει την αίτηση αυτή στο Προεδρείο του Κοινοβουλίου)·

— ο κ. Morris ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι χθές το βράδυ κατά την ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο δεν κατέστη δυνατό να εξεταστεί η ερώτησή του αριθ. 27 σχετικά με τις θρησκευτικές διώξεις στην Σαουδική Αραβία, υπενθυμίζει ότι πέντε καταδικασμένοι σε θάνατο λόγω αποστασίας κρατούνται στις φυλακές της χώρας αυτής· ζητεί από την κ. Πρόεδρο να διαβιβάσει επειγόντως στις αρχές της Σαουδικής Αραβίας έκκληση για επιείκεια (Η κ. Προεδρεύουσα προετείνει στον ομιλητή να διαβιβάσει γραπτώς την αίτηση αυτή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου)·

— η κ. Ferrer για να υποστηρίξει την αίτηση της κ. González Álvarez·

— ο κ. Smith ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι η κυβέρνηση της Νότιας Κορέας ζήτησε τη σύλληψη 55 συνδικαλιστών, ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει προς την κυβέρνηση αυτή και να της γνωστοποιήσει την αντίθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998) — Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων.

Ο κ. Fontana παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1997-1998 (A4-0250/98).

Ο κ. Ford, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση του κ. Evans, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 156, παράγραφος 3, του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το δικαίωμα αναφοράς (A4-0209/98).

Ο κ. Wibe παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού (Δικαίωμα αναφοράς) (A4-0158/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Thors, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Perry, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Novo Belenguer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Striby, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Smith, Brendan P. Donnelly, Εφραιμίδης, οι κυρίες Kuhn, Ferrer και Palacio Vallelersundi.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Banotti και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημεία 4 (A4-0209 και 0158/98) και 26 (A4-0250/98).

3. Έκθεση δραστηριότητας του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή) — Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων.

Πρίν από την κοινή συζήτηση ο κ. Söderman, Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής, παρουσιάζει την έκθεση δραστηριοτήτων που συνέταξε καθώς και την ειδική του έκθεση.

Ο κ. Newman παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή κατά το 1997 (C4-0270/98) (A4-0258/98).

Η κ. Thors παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Αναφορών, σχετικά με την ειδική έκθεση του Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την ιδία πρωτοβουλία έρευνα για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-0157/98) (A4-0265/98).

Ο κ. Crowley παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (A4-0416/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Gutiérrez Díaz, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, Ullmann, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Striby, μη εγγεγραμμένος, η κ. Schmidbauer, ο κ. Camisón Asensio, η κ. Thors, οι κ.κ. Sjöstedt και Παπακυριαζής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Matikainen-Kallström και Banotti.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημεία 5 (A4-0416/97) και 27 (A4-0258 και 0265/98)

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Galeote Quecedo ο οποίος υπενθυμίζει ότι ο ισπανός Υπουργός Εσωτερικών προέβη σε δήλωση σύμφωνα με την οποία οι δολοφονίες στη χώρα των Βάσκων αποτελούν, για όλη την Ευρώπη, απαράδεκτη προσβολή της δημοκρατίας και ζητεί από το Κοινοβούλιο να απευθύνει χαιρετισμό σε μια ομάδα δημοτικών συμβούλων από την χώρα των Βάσκων που έλαβε θέση στα θεωρεία (Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει τους επισκέπτες και συμμερίζεται τα όσα λέχθηκαν από τον ομιλητή).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου (ψήφισαν 446 βουλευτές).

4. Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Evans — A4-0209/98 και Wibe — A4-0158/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

α) A4-0209/98

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5, 2, 4 με ΟΚ

Τροπολογία που καταπίπτει: 6

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Posselt επισημαίνει, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 5, ότι η τροπολογία αυτή ταυτίζεται με την τροπολογία 6.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 4 (ELDR)

ψήφισαν:	476
υπέρ:	101
κατά:	362
αποχές:	13

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1 α))*.

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

β) A4-0158/98

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Wibe, εισηγητής, παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία για να επισημάνει ότι άπο τη γερμανική, ισπανική και γαλλική απόδοση δεν προκύπτει ότι τα όσα μνημονεύονται στην τροπ. 1 θα πρέπει να είναι γραπτά (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα ελεγχθούν οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις).

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση *(Μέρος II, σημείο 1 β))*.

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

5. Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Crowley — A4-0416/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση *(Μέρος II, σημείο 2)*.

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επόμενης περιόδου συνόδου.

6. Εμπορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Hautala — A4-0254/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 3)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 3)*.

7. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Hautala — A4-0253/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5 ΟΚ· 6· 7 με ΟΚ· 8 με ΟΚ· 9 με ΟΚ· 10 με ΗΨ (264 υπέρ, 204 κατά, 13 αποχές)· 11· 12 με ΗΨ (270 υπέρ, 192 κατά, 15 αποχές)· 13 με ΟΚ· 14 με ΟΚ· 15 με ΟΚ· 16· 17· 18 με ΗΨ (289 υπέρ, 178 κατά, 15 αποχές)· 19· 20· 21· 22· 23· 24

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 8, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24 (PPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (V):

ψήφισαν:	483
υπέρ:	460
κατά:	9
αποχές:	14

τροπ. 7 (V):

ψήφισαν:	483
υπέρ:	459
κατά:	9
αποχές:	15

τροπ. 8 (V):

ψήφισαν:	477
υπέρ:	274
κατά:	182
αποχές:	21

τροπ. 9 (V):

ψήφισαν:	482
υπέρ:	435
κατά:	32
αποχές:	15

τροπ. 13 (V):

ψήφισαν:	488
υπέρ:	441
κατά:	33
αποχές:	14

τροπ. 14 (V):

ψήφισαν:	487
υπέρ:	293
κατά:	174
αποχές:	20

τροπ. 15 (V):

ψήφισαν:	488
υπέρ:	271
κατά:	197
αποχές:	20

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 4)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 4)*.

8. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (4η οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Rothley — A4-0267/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 29 όλες μαζί· 30 έως 36 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 37

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 5)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 5)*.

9. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0785, 0786, 0787, 0788, 0789, 0790/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0785, 0787, 0789 και 0790/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni και Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
von Habsburg, Pack, Oostlander, Σαρλής, Bianco και Posselt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Carnero González
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΣΤ (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με στόχο την αναγνώριση ... της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6)*.

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β4-0786 και 0788/98 καταπίπτουν).

10. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ (ψηφοφορία)

Έκθεση Fourçans — Α4-0263/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 με ΗΨ (237 υπέρ, 232 κατά, 8 αποχές)· 1· 2· 3· 8 με ΗΨ (232 υπέρ, 228 κατά, 14 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6 με ΗΨ (227 υπέρ, 236 κατά, 17 αποχές)· 7· 9 με ΗΨ (225 υπέρ, 233 κατά, 19 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Wolf, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 7, επ' αυτής της τροπολογίας.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ζ, παρ. 14 (I-EDN)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 15 (I-EDN):

ψήφισαν:	487
υπέρ:	422
κατά:	32
αποχές:	33

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 7)*.

11. Νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ (ψηφοφορία)

Έκθεση Manzella — Α4-0271/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 με ΗΨ (219 υπέρ, 259 κατά, 6 αποχές)· 9 με ΗΨ (161 υπέρ, 284 κατά, 34 αποχές)· 8· 2 με ΗΨ (200 υπέρ, 251 κατά, 20 αποχές)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 4, 5, 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 6 ii) με ΗΨ (251 υπέρ, 218 κατά, 10 αποχές) και η παράγραφος 6 iii) (1ο μέρος) με ΗΨ (266 υπέρ, 199 κατά, 5 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής επί της τροπολογίας 8.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 6 i) (ARE), παρ. 6 ii), παρ. 6 iii) (ARE, PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 2 (ARE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «δομημένου»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

παρ. 6 iii) (UPE):

1ο μέρος: έως «μέχρι επαρκή υποστήριξη»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 8)*.

12. Εφαρμογή της συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών (ψηφοφορία)

Έκθεση Frischenschlager — Α4-0257/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (183 υπέρ, 247 κατά, 31 αποχές)· 2 με ΟΚ· 3 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με την εξαίρεση της παραγράφου 12 που απορρίπτεται.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν απο την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2, επί των παραγράφων 10, 11 και 12 τις οποίες θεωρεί συμβιβαστικά κείμενα και για τις οποίες εκφράζει την επιθυμία να μην τροποποιηθούν.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ (UPE), παρ. 12 (PSE, PPE, UPE, ο κ. Iversen)· παρ 14· παρ. 21 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Γ (UPE):

1ο μέρος: έως «ανάγκες των κρατών μελών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 10 (UPE):

1ο μέρος: έως «ορισμένων προβλημάτων»
2ο μέρος: έως «των εφαρμογών της»
3ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	484
υπέρ:	403
κατά:	52
αποχές:	29

τροπ. 2 (ELDR):

ψήφισαν:	486
υπέρ:	92
κατά:	369
αποχές:	25

τροπ. 3 (ELDR):

ψήφισαν:	488
υπέρ:	61
κατά:	403
αποχές:	24

Με ΟΚ (I-EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	480
υπέρ:	372
κατά:	75
αποχές:	33

(Μέρος ΙΙ, σημείο 9).

*
* *

Η κ. Πρόεδρος προτείνει, επειδή ο χρόνος επείγει, να συνεχισθούν οι ψηφοφορίες.

Με ΗΨ (312 υπέρ, 113 κατά, 12 αποχές), το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Παρεμβαίνει ο κ. Killilea ο οποίος διαμαρτύρεται για την καθυστέρηση με την οποία άρχισε χθες και σήμερα η ώρα των ψηφοφοριών.

13. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων (ψηφοφορία)

Έκθεση Weiler — A4-0269/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 1· 2· 3· 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ, Θ, Ι, παρ. 2, 3 (UPE)· παρ. 5 (PPE)· παρ. 7, 10, 14, 15, 17, 21, 22, 24 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 26 (UPE):

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση και 1η παύλα
2ο μέρος: 2η παύλα
3ο μέρος: 3η παύλα

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 4 (PPE)

ψήφισαν:	451
υπέρ:	267
κατά:	176
αποχές:	8

παρ. 7 (PPE)

ψήφισαν:	450
υπέρ:	232
κατά:	203
αποχές:	15

παρ. 9 (PPE)

ψήφισαν:	453
υπέρ:	262
κατά:	182
αποχές:	9

Με ΟΚ (PSE, PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	461
υπέρ:	260
κατά:	186
αποχές:	15

(Μέρος ΙΙ, σημείο 10).

Παρεμβαίνει ο κ. Wijsenbeek για τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας.

14. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης» (ψηφοφορία)

Έκθεση Hulthén — A4-0233/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 11· 3 με ΗΨ (264 υπέρ, 141 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12 με ΗΨ (193 υπέρ, 214 κατά, 3 αποχές)· 2· 10· 9· 4· 5· 6· 7/αναδ.· 1 με ΟΚ· 8 με ΗΨ (192 υπέρ, 195 κατά, 22 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 10 (PPE)· 20 (UPE)· 36 (PPE, UPE)· 38, 39 (PPE)· 42, 43, 46 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Β (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «ριζικά»
2ο μέρος: η λέξη αυτή

παρ. 47 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η μεταφορά ... ανάπτυξη και»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 1 (V):

ψήφισαν:	422
υπέρ:	66
κατά:	352
αποχές:	4

παρ. 47 (1ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	422
υπέρ:	414
κατά:	8
αποχές:	0

παρ. 47 (2ο μέρος) (UPE):

ψήφισαν:	416
υπέρ:	340
κατά:	72
αποχές:	4

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 11)*.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Evans — A4-0209/98

— *προφορικές:* ο κ. Posselt

— *γραπτές:* οι βουλευτές Palacio Vallelersundi· Titley

Έκθεση Hautala — A4-0254/98

— *γραπτές:* ο κ. Rübig

Έκθεση Hautala — A4-0253/98

— *προφορικές:* ο κ. Pinel

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet· Nicholson· Wibe· Lindqvist· Virgin· Carlsson· Schörling, Holm· Titley· Rübig·

Έκθεση Rothley — A4-0267/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Cot· Titley· Malone

Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

— *προφορικές:* ο κ. Posselt

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, Eriksson, Sjöstedt·Ojala· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Έκθεση Fourçans — A4-0263/98

— *προφορικές:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

— *γραπτές:* οι βουλευτές Blot· Trizza· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Caudron· Schörling, Holm

Έκθεση Manzella — A4-0271/98

— *προφορικές:* ο κ. Féret

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, Deprez· Wibe· Bébéar· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Caudron·

Έκθεση Frischenschlager — A4-0257/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Spaak, Berthu, Souchet· Delcroix· Frischenschlager· Deprez· Wibe· Lindqvist· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Theorin, Ahlqvist· Lööw, Andersson, Hulthén, Waidelich

Έκθεση Weiler — A4-0269/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Lis Jensen· Eriksson, Sjöstedt· Lulling· Skinner· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Caudron· Schörling, Lindqvist, Holm· Θεωνάς

Έκθεση Hulthén — A4-0233/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, Deprez· Θεωνάς

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Hautala (A4-0253/98)

— τροπ. 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. David W. Martin

— τροπ. 14
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Buffetaut

Έκθεση Frischenschlager — A4-0257/98

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να απόσχει: η κ. Theorin

Έκθεση Weiler (A4-0269/98)

— παρ. 4
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Lindqvist
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Killilea

— παρ. 7
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Roth
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Cederschiöld, Ettl

— τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Oomen-Ruijten

— παρ. 4, 7 και 9
Ήταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Sjöstedt και Roth-Behrendt

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Έκθεση Hulthén (A4-0233/98)

— τροπ. 1
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Boogerd-Quaak, Brinkhorst και Eisma

— παρ. 47 (2ο μέρος)
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Moreau, Wurtz, Elmalan, Querbes και Ainardi

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

15. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189Β και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου για την προώθηση των ευρωπαϊκών περιόδων εναλλασσόμενης κατάρτισης περιλαμβανομένης της μαθητείας (C4-0418/98 — 97/0321(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΥ, ΟΙΚΟ, ΠΟΛΙ)

νομική βάση: Άρθρο 127 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΠΟΛΙ, ΝΟΜΙ)

νομική βάση: Άρθρο 130 Ο, εδάφιο 2 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους όσον αφορά τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων και τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (C4-0420/98 — 96/0267(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΠΕΡΒ)

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έννομη προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους (C4-0421/98 — 97/0198(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ)

νομική βάση: Άρθρο 57, παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 66 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (C4-0422/98 — 96/0031(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ

(διαβιβάζεται στις αρμόδιες για γνωμοδότηση επιτροπές κατά την πρώτη ανάγνωση: ΑΠΑΣ, ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 49 ΕΚ, Άρθρο 57 παρ. 1-2 ΕΚ, Άρθρο 66 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 17 Ιουλίου 1998.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την συζήτηση επί επικαίρων επειγόντων και σημαντικών θεμάτων *(για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος βλ. ΣΠ της Τρίτης, Μέρος Ι, σημείο 3)*.

Παρεμβαίνει ο κ. Bertens ο οποίος διαμαρτύρεται για τη διαγραφή του καταλόγου των τίτλων και των συντακτών των προτάσεων ψηφίσματος οι οποίες κατατέθηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης επικαίρων, με τη νέα παρουσίαση της ημερήσιας διάταξης των καθημερινών συνεδρίασεων

16. Κατάσταση στη Νιγηρία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση επτά προτάσεων ψηφίσματος (B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Fassa, η κ. Maij-Weggen, ο κ. Macartney, οι κυρίες Aelvoet, οι κ.κ. Vecchi και Carnero González.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Moorhouse, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 21.

17. Κατάσταση στη Λευκορωσία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έξι προτάσεων ψηφίσματος (B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Dupuis, οι κυρίες Schroedter, Erika Mann και ο κ. Habsburg-Lothringen.

Παρεμβαίνουν ο κ. Féret, μη εγγεγραμμένος, ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής, η κ. Schroedter, ο Sir Leon Brittan, και η κ. Schroedter, η οποία υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 22.

18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εικοσιδύο προτάσεων ψηφίσματος (B4-0725, 0744, 0754, 0761, 0773, 0740, 0743, 0748, 0753, 0759, 0772, 0731, 0733, 0742, 0760, 0778, 0724, 0745, 0729, 0735, 0762 και 0774/98).

Τόγκο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κυρίες André-Léonard, Günther, Schörling και ο κ. Vecchi.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Fassa.

Γουινέα-Μπισσάσου

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Girão Pereira, Cunha, η κ. Schörling και ο κ. Scarbonchi.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν επίσης για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Apolinário και Ribeiro.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Βιρμανία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Bertens, η κ. Maij-Weggen, οι κ.κ. Dupuis, Harrison και η κ. McKenna.

Σουδάν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens και Schiedermeier.

Παρεμβαίνουν ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και ο κ. Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Κατάσταση στη Γεωργία και την Αμπχαζία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Dupuis και η κ. Hoff.

Παρεμβαίνουν ο κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Βιετνάμ

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ.Dupuis.

Παρεμβαίνει ο κ.Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Παρεμβαίνει επί του συνόλου του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα» ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής,

Παρεμβαίνει η κ. Maij-Weggen για να υποβάλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan απαντά και η κ. Van Bladel επίσης για να υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Sir Leon Brittan δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 23.

19. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B4-0727, 0746, 0747, 0768, 0764, 0777, 0782 και 0776/98).

Σεισμός στις Αζόρες

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Novo, Girão Pereira, Apolinário και Costa Neves.

Παρεμβαίνει ο κ. Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Σεισμός στην Τουρκία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Παπακυριαζής, Παπαγιαννάκης και Langen.

Παρεμβαίνει η κ. Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Πυρκαγιές στην Ελλάδα

Παρεμβαίνει για να παρουσιάσει την προτάση ψηφίσματος ο κ. Εφραιμίδης.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Παπακυριαζής, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και ο κ. Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

Παρεμβαίνει επί του συνόλου του σημείου «Καταστροφές» ο Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 24.

20. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος (Β4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. De Giovanni, Εφραιμίδης, Ullmann, και η κ. Van Bladel.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΙΜΒΕΝΙ
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει επίσης για να παρουσιάσει μια πρόταση ψηφίσματος ο κ. Δημητρακόπουλος.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Newman, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 25

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(απαιτείται απλή πλειοψηφία)

21. Κατάσταση στη Νιγηρία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi και Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maij-Weggen, Robles Piquer, Baldi, Moorhouse και McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Andrews, Caccavale, Δασκαλάκη και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Marset Campos, Manisco, Carnero González, Αλαβάνο, Sjöstedt και Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Telkämper, Aelvoet, Müller και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory και Macartney, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 12)*.

22. Κατάσταση στη Λευκορωσία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Erika Mann, Hoff και Botz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Caccavale, Δασκαλάκη και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Carnero González, Vinci, Αλαβάνου, Sierra González, Mohamed Alí, Seppänen και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 13)*.

23. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0725, 0744, 0754, 0761, 0773, 0740, 0743, 0748, 0753, 0759, 0772, 0731, 0733, 0742, 0760, 0778, 0724, 0745, 0729, 0735, 0762 και 0774/98

Τόγκο

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0725, 0744, 0754, 0761 και 0773/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Günther, Chanterie, Schwaiger, Robles Piquer και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
André-Léonard, Watson, Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Wurtz, Vinci, Jové Peres, Carnero González και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Telkämper και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5, 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2, 1, 6 με ΗΨ (99 υπέρ, 115 κατά, 3 αποχές)

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14α))*.

Γουινέα-Μπισσάου

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 και 0772/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barros Moura, Swoboda, Rocard, Vecchi, Marinho, Apolinário, Torres Couto και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
De Melo, Cunha, Mendes Bota, Colombo Svevo, Capucho, Pimenta και Costa Neves, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Rosado Fernandes, Girão Pereira και Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Miranda, Novo Belenguer, Ribeiro, Εφραιμίδης, Marset Campos, Jové Peres και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, Castagnède, Macartney και Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Γ, παρ. 9 (ARE, UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Α (ARE):

1ο μέρος: έως «7 Ιουνίου 1998»
2ο μέρος: «με την ανεπιθυμήτη άμεση ανάμειξη ξένων στρατιωτικών δυνάμεων και»
3ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14β))*.

Βιρμανία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4- 731, 0733, 0742, 0760 και 0778/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Harrison, Kinnock και Junker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maij-Weggen, Moorhouse και Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και η κ. André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Vinci, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna και ο κ. Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14γ))*.

Σουδάν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0724 και 0745/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Maij-Weggen και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Bertens και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Caccavale, Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
ο κ. Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14δ))*.

Κατάσταση στη Γεωργία και Αμπχαζία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0729, 0735, 0762 και 0774/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Jöns, Hoff και Needle, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Δασκαλάκη, Κακλαμάνη και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Αλαβάνου, Marset Campos και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (107 υπέρ, 124 κατά, 3 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14 ε))*.

Βιετνάμ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0736/98:

Με ΗΨ (137 υπέρ, 87 κατά, 2 αποχές), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14 στ))*.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

24. Φυσικές καταστροφές (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0727, 0746, 0747, 0768, 0764, 0777, 0782 και 0776/98

Σεισμός στις Αζόρες

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0727, 0746, 0747 και 0768/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Marinho, Apolinário, Barros Moura και Correia, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Costa Neves, De Melo, Capucho, Pimenta, Cunha και Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Rosado Fernandes, Girão Pereira, Cardona και Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Miranda, Ribeiro και Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 15α))*.

Σεισμός στη Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0764, 0777 και 0782/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Παπακυριαζή, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
McMillan-Scott, Provan, Χριστοδούλου και Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Δασκαλάκη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Αλαβάνου, Εφραιμίδη, Παπαγιαννάκη, Θεωνά και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Aelvoet, Tamino και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα πρέπει να διατυπωθεί ως εξής η αιτ. σκ. Α και η παρ. 2 της κοινής πρότασης ψηφίσματος:
«Α. έχοντας υπόψη ότι η Τουρκία από πολλού χρόνου είναι συνδεδεμένη με την Ευρωπαϊκής Κοινότητα στο πλαίσιο της Συνθήκης της Άγκυρας»,
«2. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προσφορά της Επιτροπής να συνεχίσει τη βοήθειά της με στόχο να ανακουφίσει τις συμφορές και τις υλικές ζημίες που προκλήθηκαν από αυτή την καταστροφή».

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 15β)*).

Πυρκαγιές στην Ελλάδα

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0776/98:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 15γ)*).

25. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colajanni και Augias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Δημητρακόπουλο και Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Puerta, Moreau, Castellina, Vinci, Miranda, Εφραιμίδη, Eriksson, Ojala, Παπαγιαννάκη, Gutierrez Diaz και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Roth, Cohn-Bendit, Aglietta, Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Παρεμβάσεις:

Ο κ. Πρόεδρος αναγιγνώσκει μια προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 1 που υποβλήθηκε από τον κ. Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, που αποσκοπεί στο να προστεθούν οι λέξεις «και από τα κράτη μέλη» μετά από τις λέξεις «από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης» και να αντικατασταθούν οι λέξεις «να ασκήσουν ... κάθε δυνατή πίεση προς τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις» με τις λέξεις «να πράξουν παν το δυνατόν σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους».

Η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, δηλώνει ότι αντιτίθεται στο να τεθεί σε ψηφοφορία η προφορική αυτή τροπολογία.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι 12 βουλευτές εγείρονται για να εκδηλώσουν την αντίθεσή τους στο να ληφθεί υπόψη η προφορική τροπολογία η οποία ως εκ τούτου δεν τίθεται σε ψηφοφορία.

Στη συνεχεία αναγιγνώσκει προφορική τροπολογία επί της παρ. 2, που υποβλήθηκε από τον κ. Δημητρακόπουλο, η οποία αποσκοπεί στο να αντικασταθούν οι λέξεις «Παγκόσμιο Εβραϊκό Κογκρέσο» με τις λέξεις «προς την κυβέρνηση του Ισραήλ, την Κνεσέτ και προς τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του εβραϊκού λαού ανά τον κόσμο».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 16)*.

*
* *

Παρεμβαίνουν ο κ. Bourlanges ο οποίος δηλώνει ότι εξεπλάγη με τον τρόπο με τον οποίο τέθηκαν σε ψηφοφορία οι προφορικές τροπολογίες, που κατά τη γνώμη του σημαίνει παράκαμψη της διαδικασίας ώστε να μπορέσει μια μειονότητα να επιβάλει τις απόψεις της (Ο κ. Προέδρος του απαντά ότι δεν είναι της αρμοδιότητάς του να αποφανθεί επί των κινήτρων των πολιτικών ομάδων όταν οι τελευταίες καταφεύγουν επί των διαδικασιών που προβλέπονται από τον Κανονισμό) και η κ. Aelvoet επί της παρέμβασης του κ. Bourlanges.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

26. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998) (ψηφοφορία)

Έκθεση Fontana — A4-0250/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 17)*.

27. Ετήσια έκθεση για τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή) (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Newman — A4-0258/98 και Thors — A4-0265/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0258/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 18α))*.

β) A4-0265/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ζ· παρ. 22, 23 (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 18β))*.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Fontana — A4-0250/98

— *γραπτές:* ο κ. Deprez

Έκθεση Newman — A4-0258/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Titley

Έκθεση Thors — A4-0265/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Bonde, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen, Lindholm, Schörling, Eriksson, Holm, Sjöstedt, Lindqvist, Seppänen· Ryynänen

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

28. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I (συζήτηση)

Ο κ. González Triviño παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού αριθ. 295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN)) (A4-0240/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Linser, μη εγγεγραμμένος, Camisón Asensio, Παπαγιαννάκης και Amadeo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN
Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Stenmarck και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 5 των ΣΠ της 17.7.1998.

29. Πρόγραμμα των διαρθρωτικών ταμείων έως το τέλος του 1999 (συζήτηση)

Ο κ. Howitt παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής όσον αφορά τις προτεραιότητες για την προσαρμογή των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999 (C4-0640/97) (A4-0214/98).

Παρεμβαίνουν η κ. González Álvarez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, οι κ.κ. Botz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bianco, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Ryynänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 6 των ΣΠ της 17.7.1998.

30. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες (συζήτηση)

Ο κ. Ullmann παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών «Κατοχύρωση ασφάλειας και εμπιστοσύνης στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες προς ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για ψηφιακές υπογραφές και κρυπτογράφηση» (COM(97)0503 — C4-0648/97) (A4-0189/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. W.G. van Velzen, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, η κ. Berger, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Hager, μη εγγεγραμμένος και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της 17.7.1998.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

31. Ημερήσια διάταξης της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίζεται ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

— ψηφοφορίες

— έκθεση Orlando σχετικά με την καταπολέμηση του εγκλήματος * (1)

— έκθεση Elchlepp σχετικά με τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα * (1)

— έκθεση Macartney σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών * (1)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.40 μ.μ.)

(1) Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το τέλος της συζήτησης.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού

α) A4-0209/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 156, παράγραφος 3	
3. Οι αναφορές πρέπει να συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως.	3. Οι αναφορές πρέπει να συντάσσονται σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως. **Αναφορές, οι οποίες έχουν συνταχθεί σε μια άλλη γλώσσα, εξετάζονται τότε μόνο, εάν ο αναφέρων έχει επισυνάψει μετάφραση ή περίληψη του περιεχομένου, η οποία έχει συνταχθεί σε μια από τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, και οι οποίες χρησιμεύουν ως βάση της εργασίας του Κοινοβουλίου. Η αλληλογραφία του Κοινοβουλίου με τον αναφέροντα πραγματοποιείται στην επίσημη γλώσσα στην οποία έχει συνταχθεί η μετάφραση ή η περίληψη του περιεχομένου.**

Απόφαση για την τροποποίηση του άρθρου 156, παράγραφος 3 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το δικαίωμα αναφοράς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση τροποποίησης του άρθρου 156, παράγραφος 3 του Κανονισμού (B4-0590/95),

— βάσει του άρθρου 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0209/98),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του την ως άνω τροποποίηση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του, να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση προς ενημέρωση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) A4-0158/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 156, παράγραφος 2	
2. Οι αναφορές προς το Κοινοβούλιο πρέπει να περιέχουν το όνομα, την ιδιότητα, την ιθαγένεια και την κατοικία καθενός από τους *υπογράφοντες*.	2. Οι αναφορές προς το Κοινοβούλιο πρέπει να περιέχουν το όνομα, την ιδιότητα, την ιθαγένεια και την κατοικία καθενός από τους **αναφέροντες**.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 156, παράγραφος 7α (νέα)	
	7α. Εφόσον ο αναφέρων δεν ζητήσει εμπιστευτική εξέταση της αναφοράς του, η αναφορά καταχωρείται σε δημόσιο πρωτόκολλο.

Απόφαση για την τροποποίηση του άρθρου 156 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το δικαίωμα αναφοράς

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού του (B4-1091/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0158/98),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του τις ως άνω τροποποιήσεις·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

2. Τροποποίηση του άρθρου 161 του Κανονισμού

A4-0416/97

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 161	
1. *Οι όροι προσφυγής στο διαμεσολαβητή, καθώς και η διαδικασία και οι υπόλοιποι κανόνες που διέπουν τη δράση του, θα επισυναφθούν σε παράρτημα στον παρόντα Κανονισμό. Ο διαμεσολαβητής μπορεί να εκπονήσει σχετική πρόταση. Η πρόταση αυτή διαβιβάζεται στην επιτροπή που είναι αρμόδια για τον Κανονισμό, η οποία υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο.*	1. **Η απόφαση για το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του διαμεσολαβητή και οι εκτελεστικές διατάξεις αυτής της απόφασης, όπως έχουν εγκριθεί από το διαμεσολαβητή, προσαρτώνται, προς ενημέρωση, στον παρόντα Κανονισμό.**
2. Ο διαμεσολαβητής ενημερώνει *την αρμόδια επιτροπή τακτικά, και όποτε η τελευταία του το ζητήσει, για τις δραστηριότητές του.*	2. Ο διαμεσολαβητής ενημερώνει **το Κοινοβούλιο για κρούσματα κακής διοίκησης που ανακαλύπτει σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφοι 6 και 7 της ανωτέρω απόφασης. Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 8, της ανωτέρω απόφασης, υποβάλλει έκθεση προς το Κοινοβούλιο κατά τη λήξη κάθε συνόδου σχετικά με τα αποτελέσματα των ερευνών του.**

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
3. Ο διαμεσολαβητής *και ο πρόεδρος της αρμόδιας επιτροπής εγγυώνται, ο καθένας όσον τον αφορά, τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών των οποίων έλαβαν γνώση στο πλαίσιο της δραστηριότητας του διαμεσολαβητή. Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται μόνον στις δικαστικές αρχές και μόνον όταν είναι απαραίτητες για τη διεκπεραίωση ποινικών διαδικασιών.*	3. Ο διαμεσολαβητής **μπορεί επίσης να ενημερώσει την αρμόδια επιτροπή, κατόπιν αιτήματός της, ή, κατόπιν δικής του πρωτοβουλίας, να γίνει δεκτός προς ακρόαση από αυτήν.**

Απόφαση που τροποποιεί το άρθρο 161 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου σχετικά με τη δράση του Διαμεσολαβητή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου του της 23ης Σεπτεμβρίου 1994,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0416/97),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του τις ως άνω τροποποιήσεις·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Κυκλοφορία των λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο ***I

A4-0254/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 7, τελευταίο εδάφιο (οδηγία 76/116/ΕΟΚ)	
Η Επιτροπή αφού συμβουλευτεί τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, θα επανεξετάσει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2001 την ανάγκη θέσπισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο διατάξεων για την περιεκτικότητα των λιπασμάτων σε κάδμιο.	Η Επιτροπή αφού συμβουλευτεί τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη, θα επανεξετάσει την ανάγκη θέσπισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο διατάξεων για την περιεκτικότητα των λιπασμάτων σε κάδμιο **προκειμένου να καταστεί δυνατή η έγκριση κάθε αναγκαίας τροποποίηση στην παρούσα οδηγία** προ της 31ης Δεκεμβρίου 2001.

(*) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 83.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/116/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών περί λιπασμάτων, όσον αφορά την κυκλοφορία λιπασμάτων που περιέχουν κάδμιο στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0044 — 98/0026(COD) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το οποίο η πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0109/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0254/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 83.

4. Μηχανοκίνητα οχήματα που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων ***I

A4-0253/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	ότι το Πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ σχετικά με την προστασία και την καλή διαβίωση των ζώων αναγνωρίζει ότι τα ζώα είναι όντα που αισθάνονται και προβλέπει ότι κατά τη διαμόρφωση και την υλοποίηση των πολιτικών της Κοινότητας στον τομέα των μεταφορών, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη λαμβάνουν πλήρως υπόψη τις ανάγκες της καλής διαβίωσης των ζώων·

(*) ΕΕ C 290 της 24.9.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 5, παράγραφος 3α (νέα)	
	3α. Τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι όλα τα οχήματα μεταφοράς ζώων στα οποία χορηγείται έγκριση τύπου ΕΚ σύμφωνα με την παρούσα οδηγία θα υποβάλλονται τακτικά σε νέα επιθεώρηση κατά διαστήματα που δεν θα υπερβαίνουν την τριετία. Η ημερομηνία της νέας επιθεώρησης θα αναγράφεται στο εξωτερικό τμήμα του σχήματος.
(Τροπολογία 3)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 0.1.3.	
0.1.3. Εάν τα πλευρικά και μετωπικά τοιχία είναι από ελαφρό μέταλλο, πρέπει να είναι *εσωτερικά κοίλα με διάκενο 20 mm*·	0.1.3. Εάν τα πλευρικά και μετωπικά τοιχία είναι από ελαφρό μέταλλο, πρέπει να είναι **από υλικό με το οποίο επιτυγχάνονται θερμικά αποτελέσματα αντίστοιχα των εσωτερικά κοίλων τοιχείων στα οποία χρησιμοποιείται αργίλιο, ενώ παράλληλα πρέπει να πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές περί αντοχής**·
(Τροπολογία 4)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 0.2.1.	
0.2.1. *Η οροφή της* μονάδας μεταφοράς πρέπει να είναι ισχυράς κατασκευής έτσι ώστε να είναι στεγανή και να προστατεύει τα ζώα από μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.	0.2.1. Η μονάδα μεταφοράς **πρέπει να είναι εφοδιασμένη με οροφή η οποία** πρέπει να είναι ισχυράς κατασκευής έτσι ώστε να είναι στεγανή και να προστατεύει τα ζώα από μεγάλες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.
(Τροπολογία 5)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 0.2.1α (νέο)	
	0.2.1α. Όλες οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να εξοπλισθούν με ένα σύστημα καταγραφής της θερμοκρασίας εντός εκάστου διαμερίσματος μεταφοράς ζώων καθώς και με ένα μηχάνημα παρακολούθησης και αναγραφής των μετρήσεων της θερμοκρασίας το οποίο πρέπει να τοποθετηθεί στον θάλαμο του οδηγού.
(Τροπολογία 6)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 0.4.2	
0.4.2. Εφόσον το διαμέρισμα είναι εξοπλισμένο με διάταξη μηχανικού αερισμού *(π.χ. σύστημα* κλιματισμού*)*, τότε δεν ισχύουν οι παράγραφοι σχετικά με τον αερισμό που παρατίθενται κατωτέρω. Σε περίπτωση βλάβης όμως του εξοπλισμού αυτού, πρέπει να υπάρχει άλλος κατάλληλος τρόπος αερισμού.	0.4.2. Εφόσον το διαμέρισμα είναι εξοπλισμένο με διάταξη μηχανικού αερισμού **ή** κλιματισμού τότε δεν ισχύουν οι παράγραφοι σχετικά με τον αερισμό που παρατίθενται κατωτέρω. Σε περίπτωση βλάβης όμως του εξοπλισμού αυτού, πρέπει να υπάρχει άλλος κατάλληλος τρόπος αερισμού.
(Τροπολογία 7)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 1.4.3α (νέο)	
	1.4.3α. Το ελάχιστο ύψος ορόφου πρέπει να είναι 155 cm, ανεξάρτητα εάν το όχημα διαθέτει έναν ή δύο ορόφους.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 1.5.3	
1.5.3. Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση *25°* και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.	1.5.3. Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.
(Τροπολογία 9)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 2.4.3α (νέο)	
	2.4.3α. Το ελάχιστο ύψος πρέπει να είναι 225 cm.
(Τροπολογία 10)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 2.5.3	
2.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση *25°* και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.	2.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.
(Τροπολογία 11)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 3.4.1α (νέο)	
	3.4.1α. Το ελάχιστο ύψος ορόφου πρέπει να είναι 110 cm, ανεξάρτητα εάν το όχημα διαθέτει ένα, δύο ή τρεις ορόφους.
(Τροπολογία 12)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 3.5.3	
3.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση *25°* και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.	3.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.
(Τροπολογία 13)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 4.4.1α (νέο)	
	4.4.1α. Το εσωτερικό ύψος κάθε επιπέδου της μονάδας μεταφοράς που μεταφέρει αιγοπρόβατα πρέπει να είναι τουλάχιστον 900 mm. Η μονάδα μεταφοράς διαθέτει το ανώτερο 3 επίπεδα. **Το εσωτερικό ύψος κάθε επιπέδου της μονάδας μεταφοράς που μεταφέρει αίγες είναι τουλάχιστον 700 mm. Η μονάδα μεταφοράς διαθέτει κατ' ανώτατο όριο 4 επίπεδα.**
(Τροπολογία 14)	
Παράρτημα I, Προσάρτημα 1, σημείο 4.5.2	
4.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν κεκλιμένο επίπεδο ή αναβατήρα φόρτωσης.	4.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν κεκλιμένο επίπεδο ή αναβατήρα φόρτωσης **προβάτων. Για χοίρους όλες οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν αναβατήρα φόρτωσης.**

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 15)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 4.5.3	
4.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση *25°* και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.	4.5.3 Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση **20°** και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους, ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.
(Τροπολογία 16)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 5.4.1α (νέο)	
	5.4.1α. Το ελάχιστο ύψος ορόφου πρέπει να είναι 110 cm, ανεξάρτητα εάν το όχημα διαθέτει ένα ή δυο ορόφους.
(Τροπολογία 17)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.2.	
5.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν *κεκλιμένο επίπεδο* ή αναβατήρα φόρτωσης.	5.5.2. Οι μονάδες μεταφοράς πρέπει να διαθέτουν αναβατήρα φόρτωσης.
(Τροπολογία 18)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.2.2	
5.5.2.2. Στα πολυώροφα οχήματα, τα εσωτερικά κεκλιμένα επίπεδα για τη μεταφορά των ζώων μπορούν να εγκαθίστανται από το κατώτερο διαμέρισμα προς τα ανώτερα διαμερίσματα. Τα εσωτερικά κεκλιμένα επίπεδα (ράμπες) όμως πρέπει να έχουν την ίδια μέγιστη κλίση και παρεμφερείς ράβδους όπως τα εξωτερικά κεκλιμένα επίπεδα φόρτωσης.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 19)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.3	
5.5.3. Οι ράμπες πρέπει να έχουν μέγιστη κλίση 25° και να είναι εξοπλισμένες με ράβδους ή ισοδύναμα μέσα, ύψους τουλάχιστον 25 mm που απέχουν μεταξύ τους έως 100 mm, για να αποφεύγεται η ολίσθηση των ζώων.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 20)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.4	
5.5.4. Εάν το δάπεδο της μονάδας μεταφοράς απέχει από το έδαφος άνω των 500 mm, οι ράμπες πρέπει να είναι εξοπλισμένες με κουπαστές ελάχιστου ύψους 750 mm. Οι κουπαστές πρέπει να είναι σχεδιασμένες έτσι ώστε τα ζώα να μη μπορούν να ολισθήσουν πλαγίως του κεκλιμένου επιπέδου φόρτωσης.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 21)	
Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 1, σημείο 5.5.5	
5.5.5. *Ο* αναβατήρας φόρτωσης *εφόσον υπάρχει* πρέπει να είναι εξοπλισμένος με κουπαστή ύψους τουλάχιστον 750 mm.	5.5.5. **Ένας** αναβατήρας φόρτωσης πρέπει να είναι εξοπλισμένος με κουπαστή ύψους τουλάχιστον 750 mm.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 22)	
Παράρτημα IV, σημείο 1.1.3α (νέο)	
	1.1.3α. ημερομηνία κατά την οποία διεξήχθη ο τελευταίος έλεγχος
(Τροπολογία 23)	
Παράρτημα V, Προσάρτημα 2, Προσθήκη, σημείο 1.2., τρίτη παύλα	
— μεγίστου ύψους του άνω άκρου του πλαισίου επάνω από το έδαφος και γωνίας κλίσης 25° ... mm	— μεγίστου ύψους του άνω άκρου του πλαισίου επάνω από το έδαφος και γωνίας κλίσης **20**° ... mm
(το μέγιστο ύψος της μονάδας μεταφοράς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4000 mm)	(το μέγιστο ύψος της μονάδας μεταφοράς δενπρέπει να υπερβαίνει τα 4000 mm)
(Τροπολογία 24)	
Παράρτημα VII, σημείο 1.1.1	
1.1.1 Γωνία κλίσεως *25*°	1.1.1 Γωνία κλίσεως **20**°

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους που μεταφέρουν ορισμένα είδη ζώων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκινήτων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, (COM(97)0336 — 97/0190(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρα 189 Β, παράγραφος 2 και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0339/97),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0253/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνδιαλλαγής·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 290 της 24.9.1997, σελ. 1.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

5. Ασφάλιση αστικής ευθύνης (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) ***I

A4-0267/98

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 73/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	ότι με το σύστημα των γραφείων πράσινης κάρτας διασφαλίζεται ο απρόσκοπτος διακανονισμός ζημιών από τροχαία ατυχήματα στη χώρα διαμονής του ζημιωθέντος ακόμη και στην περίπτωση κατά την οποία το έτερο εμπλεκόμενο στο ατύχημα μέρος προέρχεται από άλλη ευρωπαϊκή χώρα,
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)	
	ότι το σύστημα των γραφείων πράσινης κάρτας δεν επιλύει τα προβλήματα που αντιμετωπίζει ο ζημιωθείς, ο οποίος πρέπει να προβάλει τις αξιώσεις του σε άλλη χώρα κατά του ετέρου εμπλεκόμενου στο ατύχημα μέρους που διαμένει εκεί και κατά ασφαλιστικής επιχείρησης που έχει άδεια άσκησης δραστηριοτήτων στη χώρα αυτή (άλλο δίκαιο, ξένη γλώσσα, ασυνήθιστη μέθοδος διακανονισμού, συχνά αδικαιολόγητες καθυστερήσεις στο διακανονισμό),
(Τροπολογία 3)	
Πέμπτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, με το ψήφισμά του «σχετικά με το διακανονισμό ζημιών από τροχαία ατυχήματα τις οποίες υφίστανται ο ζημιωθείς εκτός του κράτους προέλευσής του» της 26ης Οκτωβρίου 1995 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έλαβε πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο 138Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει μια οδηγία του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να *ρυθμίσει το θέμα* αυτό·	ότι, με το ψήφισμά του «σχετικά με το διακανονισμό ζημιών από τροχαία ατυχήματα τις οποίες υφίστανται ο ζημιωθείς εκτός του κράτους προέλευσής του» της 26ης Οκτωβρίου 1995 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά συνέπεια έλαβε πρωτοβουλία σύμφωνα με το άρθρο 138Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και κάλεσε την Επιτροπή να προτείνει μια οδηγία του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να **επιλύσει τις δυσκολίες** αυτές·

(*) ΕΕ C 343 της 13.11.1997, σελ. 11.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι πρέπει πράγματι να συμπληρωθεί το καθεστώς που καθιερώνουν οι οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ προκειμένου να εξασφαλίζεται ανάλογη μεταχείριση *στα ύδματα* τροχαίων ατυχημάτων ανεξάρτητα από τον τόπο που λαμβάνει χώρα το ατύχημα *εντός της Κοινότητας*· ότι, όσον αφορά τα ατυχήματα τα οποία έχουν λάβει χώρα *σε άλλο κράτος μέλος* εκτός του τόπου διαμονής του *ύδματος*, υπάρχουν κενά όσον αφορά την ικανοποίηση των αξιώσεων *του ύδματος*·	ότι πρέπει πράγματι να συμπληρωθεί το καθεστώς που καθιερώνουν οι οδηγίες 72/166/ΕΟΚ, 84/5/ΕΟΚ και 90/232/ΕΟΚ προκειμένου να εξασφαλίζεται ανάλογη μεταχείριση **στους ζημιωθέντες** τροχαίων ατυχημάτων ανεξάρτητα από τον τόπο που λαμβάνει χώρα το ατύχημα· ότι, όσον αφορά τα ατυχήματα τα οποία έχουν λάβει χώρα εκτός του τόπου διαμονής του **ζημιωθέντος**, υπάρχουν κενά όσον αφορά την ικανοποίηση των αξιώσεων **των ζημιωθέντων**·
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)	
	ότι ικανοποιητική λύση θα ήταν εάν ο ζημιωθείς από τροχαίο ατύχημα, που συνέβη εκτός του τόπου διαμονής του, μπορεί να εγείρει αξιώσεις αποζημίωσης στο κράτος διαμονής του κατά αντιπροσώπου υπεύθυνου για το διακανονισμό των ζημιών, ο οποίος έχει διορισθεί εκεί από τον ασφαλιστή του ετέρου εμπλεκόμενου στο ατύχημα μέρους,
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)	
	ότι η λύση αυτή παρέχει τη δυνατότητα, ζημίες, τις οποίες έχει υποστεί το θύμα εκτός της χώρας διαμονής του, να διευθετούνται με οικείες στο θύμα διαδικασίες,
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)	
	ότι με το σύστημα του αντιπροσώπου υπεύθυνου για το διακανονισμό των ζημιών στη χώρα διαμονής του θύματος δεν θίγεται ούτε το ουσιαστικό δίκαιο που πρέπει να εφαρμόζεται στην εκάστοτε περίπτωση ούτε το ζήτημα της δικονομικής δικαιοδοσίας,
(Τροπολογία 8)	
Αιτιολογική σκέψη 6δ (νέα)	
	ότι, για το λόγο αυτό, το εν λόγω σύστημα μπορεί να έχει μεγάλη πρακτική σημασία, διότι περίπου το 90 % των ζημιών που προέρχονται από τροχαία ατυχήματα διευθετούνται εξωδίκως,
(Τροπολογία 9)	
Αιτιολογική σκέψη 6ε (νέα)	
	ότι ένα τέτοιο σύστημα προϋποθέτει την άσκηση ευθείας αγωγής του ζημιωθέντος κατά του ασφαλιστή του ετέρου εμπλεκομένου στο ατύχημα μέρους·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10)	
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι για να καλυφθεί αυτό το κενό *τουλάχιστον εν μέρει,* θα πρέπει να προβλεφθεί ότι το κράτος μέλος *όπου είναι εγκατεστημένος ο ασφαλιστής* απαιτεί από την επιχείρηση να διορίζει αντιπροσώπους *που διαμένουν ή είναι εγκατεστημένοι στα* άλλα κράτη μέλη και οι οποίοι θα συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με *τις αξιώσεις που προκύπτουν από αυτού του είδους τα ατυχήματα και διαθέτουν επαρκείς εξουσίες να εκπροσωπούν την επιχείρηση έναντι των προσώπων που υφίστανται ζημίες από τα εν λόγω ατυχήματα, περιλαμβανομένης της ικανοποίησης των σχετικών αξιώσεων, και να την εκπροσωπούν ή εν ανάγκη, να μεριμνούν για την εκπροσώπησή της ενώπιον των δικαστηρίων, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με τους κανόνες του Ιδιωτικού Διεθνούς Δικαίου περί δικαιοδοσίας, και των αρχών των άλλων κρατών μελών όσον αφορά τις εν λόγω αξιώσεις·*	ότι για να καλυφθεί αυτό το κενό θα πρέπει να προβλεφθεί ότι το κράτος μέλος **στο οποίο η ασφαλιστική επιχείρηση έχει άδεια άσκησης δραστηριοτήτων** απαιτεί από την επιχείρηση **αυτή** να διορίζει αντιπροσώπους **υπεύθυνους για το διακανονισμό των ζημιών σε όλα τα** άλλα κράτη μέλη· **ότι οι αντιπρόσωποι αυτοί** συγκεντρώνουν όλες τις αναγκαίες πληροφορίες σχετικά με **το τροχαίο ατύχημα και αναλαμβάνουν κατάλληλη δράση για το διακανονισμό των ζημιών· ότι οι αντιπρόσωποι πρέπει να έχουν την εντολή και την εξουσία για το διακανονισμό των ζημιών του ατυχήματος εξ ονόματος και για λογαριασμό του ασφαλιστή,**
(Τροπολογία 11)	
Ένατη αιτιολογική σκέψη	
ότι η υπόσχεση ευθείας αγωγής του ζημιωθέντος έναντι του υπεύθυνου ασφαλιστή αποτελεί λογική προϋπόθεση για την ύπαρξη του εν λόγω εκπροσώπου και, επιπλέον, θα βελτίωνε την έννομη θέση των θυμάτων τροχαίων ατυχημάτων εκτός του κράτους μέλους διαμονής τους·	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 12)	
Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι *τα θύματα τροχαίων ατυχημάτων* αντιμετωπίζουν ενίοτε δυσκολίες κατά τη διαπίστωση του ονόματος *της ασφαλιστικής επιχείρισης* που καλύπτει την ευθύνη που απορρέει από τη χρήση του αυτοκινήτου που εμπλέκεται σε ένα ατύχημα· ότι προς το συμφέρον των *θυμάτων αυτών*, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημιουργήσουν οργανισμούς ενημέρωσης για να εξασφαλισθεί η ταχεία παροχή των εν λόγω πληροφοριών· ότι αυτοί οι οργανισμοί ενημέρωσης θα πρέπει επίσης να παρέχουν πληροφορίες *στά θύματα* σχετικά με τους αντιπροσώπους που είναι επιφορτισμένοι με το διακανονισμό των ζημιών· ότι οι οργανισμοί αυτοί πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους και να *παρέχουν αμέσως τις πληροφορίες* που τους ζητούν άλλοι οργανισμοί ενημέρωσης που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη·	ότι **οι ζημιωθέντες από τροχαία ατυχήματα** αντιμετωπίζουν ενίοτε δυσκολίες κατά τη διαπίστωση του ονόματος **του ασφαλιστικού φορέα** που καλύπτει την ευθύνη που απορρέει από τη χρήση του αυτοκινήτου που εμπλέκεται σε ένα ατύχημα· ότι προς το συμφέρον των **ζημιωθέντων**, τα κράτη μέλη θα πρέπει να δημιουργήσουν οργανισμούς ενημέρωσης για να εξασφαλισθεί η ταχεία παροχή των εν λόγω πληροφοριών· ότι αυτοί οι οργανισμοί ενημέρωσης θα πρέπει επίσης να παρέχουν πληροφορίες **στους ζημιωθέντες** σχετικά με τους αντιπροσώπους που είναι επιφορτισμένοι με το διακανονισμό των ζημιών· ότι οι οργανισμοί αυτοί πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους και να **ενεργούν με ταχύτητα όσον αφορά τα στοιχεία** που τους ζητούν άλλοι οργανισμοί ενημέρωσης που βρίσκονται σε άλλα κράτη μέλη·
(Τροπολογία 13)	
Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι είναι ανάγκη να θεσπισθεί ένας οργανισμός *ο οποίος θα εξασφαλίζει την αποζημίωση του θύματος* εφόσον ο ασφαλιστής δεν έχει διορίσει αντιπρόσωπο ή καθυστερεί προδήλως το διακανονισμό *και ότι στις περιπτώσεις αυτές το θύμα πρέπει να είναι σε θέση να αποτείνεται απευθείας στον οργανισμό αυτό· ότι είναι εύλογο να παρέχεται στον οργανισμό αυτό*	ότι είναι ανάγκη να θεσπισθεί ένας οργανισμός **αποζημίωσης, στον οποίο θα μπορεί να απευθύνεται ο ζημιωθείς εάν δεν μπορεί να διαπιστωθεί το όνομα της ασφαλιστικής επιχείρησης ή η τελευταία** δεν έχει διορίσει αντιπρόσωπο **για το διακανονισμό των ζημιών ή ο αντιπρόσωπος** καθυστερεί προδήλως το διακανονισμό,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
δικαίωμα υποκατάστασης, στο βαθμό που αποζημίωσε το θύμα· ότι, για τη διευκόλυνση της προσφυγής αυτής κατά του ασφαλιστή, ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα του θύματος διαθέτει δικαίωμα αυτόματης επιστροφής του ποσού που κατέβαλε, με παράλληλο δικαίωμα υποκατάστασης στα δικαιώματα του θύματος από τον ομόλογό του οργανισμό στη χώρα όπου έχει την εταιρική του έδρα ο ασφαλιστής· ότι είναι ευκολότερο για τον τελευταίο να ασκήσει προσφυγή κατά του ασφαλιστή·	

(Τροπολογία 14)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλίζεται η αποζημίωση του θύματος από ένα οργανισμό, σε περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να διαπιστωθεί η ταυτότητα του ασφαλιστή του οχήματος που προκάλεσε το ατύχημα· ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι ο τελικός οφειλέτης του καταβληθέντος ποσού για την αποζημίωση του θύματος είναι ένας οργανισμός που βρίσκεται στο κράτος μέλος όπου έχει τη συνήθη στάθμευση του το ανασφάλιστο όχημα που προκάλεσε το ατύχημα·	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να θεσπίσει ειδικές διατάξεις σχετικές με τα *θύματα τροχαίων ατυχημάτων*:	Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να θεσπίσει ειδικές διατάξεις σχετικές με τα **πρόσωπα που διαμένουν σε ένα κράτος μέλος και υπέστησαν ζημία από τροχαίο ατύχημα που**:
α) *που συνέβησαν σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής των θυμάτων αυτών* και	α) **συνέβη εκτός του κράτους μέλους διαμονής του ζημιωθέντος** και
β) προκλήθηκαν από όχημα:	β) προκλήθηκε από όχημα:
— που ασφαλίζεται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του *θύματος*	— που ασφαλίζεται από επιχείρηση εγκατεστημένη σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του **ζημιωθέντος**
και	και
— *είναι εγγεγραμμένο* σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του *θύματος*.	— **είναι συνήθως σταθμευμένο** σε κράτος μέλος εκτός της χώρας διαμονής του **ζημιωθέντος**.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2

Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε *το θύμα ατυχήματος που ορίζεται στο άρθρο 1* της παρούσας οδηγίας να διαθέτει δικαίωμα άσκησης ευθείας αγωγής κατά του ασφαλιστή *του προσώπου που φέρει την αστική ευθύνη*.	Κάθε κράτος μέλος μεριμνά ώστε **ο ζημιωθείς σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 1** της παρούσας οδηγίας να διαθέτει δικαίωμα άσκησης ευθείας αγωγής κατά του ασφαλιστή **που καλύπτει την αστική ευθύνη του προσώπου ή των προσώπων που προκάλεσαν τη ζημία**.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις οι οποίες έχουν άδεια σύμφωνα:	1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις οι οποίες έχουν άδεια σύμφωνα:
— με το άρθρο 6 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 4 της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ, για την κάλυψη των κινδύνων που περιλαμβάνονται στον κλάδο 10 του σημείου Α του παραρτήματος της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ εκτός της ευθύνης του μεταφορέα, ή	— με το άρθρο 6 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 4 της οδηγίας 92/49/ΕΟΚ, για την κάλυψη των κινδύνων που περιλαμβάνονται στον κλάδο 10 του σημείου Α του παραρτήματος της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ εκτός της ευθύνης του μεταφορέα, ή
— με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ	— με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
να ορίζουν ελεύθερα, σε κάθε κράτος μέλος εκτός από εκείνο στο οποίο είναι εγκατεστημένες, έναν οργανισμό (στο εξής «αντιπρόσωπος υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών»). Ο οργανισμός αυτός αναλαμβάνει τη διαχείριση και το διακανονισμό των υποθέσεων αποζημίωσης που προκύπτουν από ατυχήματα που λαμβάνουν χώρα σε άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου όπου διαμένει το θύμα και που προκαλούνται από όχημα το οποίο είναι ασφαλισμένο από επιχείρηση και εγγεγραμμένο σε άλλο κράτος μέλος εκτός εκείνου όπου διαμένει το θύμα. Ο αντιπρόσωπος αυτός πρέπει να έχει τη διαμονή ή εγκατάστασή του στο κράτος μέλος της διαμονής του θύματος.	**να διορίζουν σε κάθε κράτος μέλος αντιπρόσωπο υπεύθυνο για το διακανονισμό των ζημιών, ο οποίος διαθέτει την εντολή και την εξουσία να διευθετεί εξ ονόματος και για λογαριασμό της ασφαλιστικής επιχείρησης τις ζημίες που προκύπτουν από τροχαία ατυχήματα όπως ορίζονται στο άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 3, παράγραφος 1α (νέα)

	1α. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών μπορεί να ενεργεί για λογαριασμό ενός ή περισσοτέρων ασφαλιστικών φορέων. **Πρέπει να είναι σε θέση να εξετάζει την υπόθεση στην επίσημη γλώσσα ή στις επίσημες γλώσσες της χώρας διαμονής τού ζημιωθέντος.**

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 3, παράγραφος 1β (νέα)

	1β. Η επιλογή αντιπροσώπων υπεύθυνων για το διακανονισμό των ζημιών πραγματοποιείται κατά την κρίση της επιχείρησης (π.χ. δικό της υποκατάστημα, θυγατρική εταιρεία, άλλη εκεί εγκατεστημένη ασφαλιστική επιχείρηση, γραφείο πράσινης κάρτας, ένωση ασφαλιστών, ανεξάρτητος οργανισμός διακανονισμού των ζημιών ή δικηγορικό γραφείο). **Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίζουν αυτή τη δυνατότητα επιλογής.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών συγκεντρώνει, όσον αφορά τις σχετικές αξιώσεις, όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και λαμβάνει επαρκή μέτρα για το διακανονισμό των ζημιών σύμφωνα με τις οδηγίες του ενδιαφερόμενου ασφαλιστή, τις διατάξεις περί υποχρεωτικής ασφάλισης της ευθύνης που ορίζονται στο άρθρο 2 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 90/232/ΕΟΚ, καθώς και τους εθνικούς κανόνες περί ευθύνης *που ισχύουν για το ατύχημα. Η απαίτηση διορισμού αντιπροσώπου δεν αποκλείει την απευθείας προσφυγή του θύματος ή του ασφαλιστή του κατά του υπαίτιου της ζημίας ή του ασφαλιστή του.*	3. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών συγκεντρώνει όσον αφορά τις σχετικές αξιώσεις, όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και λαμβάνει επαρκή μέτρα για **να διαπραγματευθεί και να επιτύχει** το διακανονισμό των ζημιών**. Ενεργεί** σύμφωνα με τις οδηγίες του ενδιαφερόμενου ασφαλιστή, τις διατάξεις περί υποχρεωτικής ασφάλισης της ευθύνης που ορίζονται στο άρθρο 2 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 90/232/ΕΟΚ, καθώς και τους εθνικούς κανόνες περί **αστικής** ευθύνης **της χώρας του ατυχήματος.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 3, παράγραφος 4

4. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για τον διακανονισμό των ζημιών πρέπει να διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα. Πρέπει να είναι δεόντως εξοπλισμένος για την άσκηση των καθηκόντων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.	**Διαγράφεται**

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 3, παράγραφος 5	
5. Ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για τον διακανονισμό των ζημιών διαθέτει επαρκείς εξουσίες για να εκπροσωπεί την επιχείρηση έναντι των ζημιωθέντων οι οποίοι μπορούν να ασκήσουν αξιώσεις αποζημίωσης, περιλαμβανομένης της ολοσχερούς ικανοποίησης των αξιώσεων αυτών, και να την αντιπροσωπεύει ή, εν ανάγκη, να μεριμνά για την αντιπροσώπευσή της ενώπιον των δικαστηρίων, όσον αφορά τις αξιώσεις αυτές, εφόσον αυτό συμβιβάζεται με τη σύμβαση των Βρυξελλών της 27ης Σεπτεμβρίου 1968 για τη δικαιοδοσία και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις ([1]), και ενώπιον των αρχών του κράτους μέλους στο οποίο αντιπροσωπεύει τον ασφαλιστή.	**Διαγράφεται**
([1]) ΕΕ L 299 της 31.12.1972.	
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 3, παράγραφος 6	
6. Τα κράτη μέλη πρέπει να θεσπίσουν υποχρέωση, επί ποινή κυρώσεων, προκειμένου, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία το θύμα κοινοποίησε την αίτηση αποζημίωσής του είτε απευθείας στον ασφαλιστή του υπεύθυνου του ατυχήματος είτε στον αντιπρόσωπο που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών, *— ο ασφαλιστής του υπεύθυνου ή ο αντιπρόσωπός του για το διακανονισμό των ζημιών να υποβάλει προσφορά αποζημίωσης, σε περίπτωση που η ευθύνη έχει διαπιστωθεί και η ζημία έχει προσδιορισθεί ποσοτικά,* *— ο ασφαλιστής στον οποίο υποβλήθηκε η αίτηση αποζημίωσης ή ο αντιπρόσωπός του για το διακανονισμό των ζημιών να παράσχει κατάλληλη απάντηση επί των σημείων που περιέχονται στην αίτηση, σε περίπτωση που η ευθύνη δεν έχει ακόμη διαπιστωθεί σαφώς και η ζημία που υπέστη το θύμα δεν έχει προσδιορισθεί πλήρως ποσοτικά.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 3, παράγραφος 7	
7. *Εφαρμόζεται το άρθρο 12α, παράγραφος 4 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 88/357/ΕΟΚ.*	7. **Οι δραστηριότητες του αντιπροσώπου υπεύθυνου για το διακανονισμό των ζημιών δεν δικαιολογούν δικαιοδοσία των δικαστηρίων στη χώρα διαμονής του ζημιωθέντος.**
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 3α (νέο)	
	Άρθρο 3α
	Η παρούσα οδηγία δεν θίγει το δικαίωμα του ζημιωθέντος να εγείρει οποτεδήποτε αξίωση κατά του οδηγού, του κατόχου ή του ασφαλιστή του αυτοκινήτου.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 26)
	Άρθρο 3β (νέο)
	Άρθρο 3β
	1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν υποχρεώσεις, προκειμένου να διασφαλίσουν ότι, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία του ατυχήματος, ο ασφαλιστής του υπευθύνου ή ο αντιπρόσωπός του που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών:
	— ή υποβάλλει στο ζημιωθέντα αιτιολογημένη προσφορά αποζημίωσης για τις ζημίες που ορίζονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ, υπό τον όρο ότι έχει στοιχειοθετηθεί η ευθύνη και έχει υπολογισθεί ποσοτικώς η ζημία,
	— ή δίνει αιτιολογημένη απάντηση στα σημεία που θίγονται στην αξίωση αποζημίωσης του ζημιωθέντος στην περίπτωση που η ευθύνη δεν έχει σαφώς στοιχειοθετηθεί και η ζημία που έχει υποστεί ο ζημιωθείς δεν έχει υπολογισθεί ποσοτικώς.
	2. Η προσφορά αποζημίωσης μπορεί να έχει χαρακτήρα προβλέψεων, όταν ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του δεν έχει ενημερωθεί, εντός τεσσάρων μηνών από το ατύχημα, για τη σταθεροποίηση της κατάστασης της υγείας του ζημιωθέντος. Η οριστική προσφορά αποζημίωσης πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του ενημερώθηκε για τη σταθεροποίηση της κατάστασης της υγείας του ζημιωθέντος.
	3. Εάν ο ζημιωθείς δεν ανταποκρίνεται στα νόμιμα αιτήματα του ασφαλιστή ή του αντιπροσώπου του, προκειμένου να συμπληρωθεί ο φάκελος της αποζημίωσης, οι προθεσμίες διακόπτονται.
	(Τροπολογία 27)
	Άρθρο 3γ (νέο)
	Άρθρο 3γ
	Όταν η προσφορά δεν πραγματοποιείται εντός των προθεσμιών που ορίζονται στο άρθρο 3α, το ποσό της αποζημίωσης που προσφέρεται από τον ασφαλιστή ή επιδικάζεται από το δικαστή στο ζημιωθέντα, παράγει αυτοδικαίως τόκους με το επιτόκιο δημοπρασίας (επιτόκιο επαναγοράς) τίτλων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (επιτόκιο αναφοράς) προσαυξημένο κατά 8 % από την εκπνοή της προθεσμίας και έως την ημέρα της προσφοράς ή της τελεσίδικης δικαστικής απόφασης. Η ποινή αυτή μπορεί να μειωθεί από το δικαστή λόγω περιστάσεων οι οποίες δεν μπορούν να καταλογισθούν στον ασφαλιστή.
	(Τροπολογία 28)
	Άρθρο 4, τίτλος και παράγραφος 1
Οργανισμός ενημέρωσης	**Μητρώο και οργανισμός ενημέρωσης**
1. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει τη δημιουργία ή αναγνώριση ενός φορέα (στο εξής «οργανισμός ενημέρωσης») για την τήρηση μητρώου των αυτοκινήτων οχημάτων που είναι *εγγεγραμμένα σ' αυτό, των επιχειρήσεων ασφάλισης αστικής ευθύ-*	**1. Κάθε κράτος μέλος προβλέπει τη δημιουργία ή αναγνώριση ενός φορέα, ο οποίος τηρεί μητρώο,**
	— των αυτοκινήτων οχημάτων που είναι συνήθως σταθμευμένα σε αυτό,

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
νης που καλύπτουν τα οχήματα αυτά και των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για το διακανονισμό των ζημιών και που ορίζουν οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις σύμφωνα με το ανωτέρω άρθρο 3 και *τα ονόματα των οποίων έχουν κοινοποιηθεί στον οργανισμό αυτό σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ή να διαχειρίζεται τη συγκέντρωση και τη διανομή των στοιχείων αυτών· ο οργανισμός αυτός έχει επίσης καθήκον να παρέχει συνδρομή στους ενδιαφερόμενους κατά την εξακρίβωση του ονόματος των επιχειρήσεων ασφάλισης αυτοκινήτων οι οποίες καλύπτουν τα οχήματα που είναι εγγεγραμμένα στο εν λόγω κράτος μέλος και των εκπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για τον διακανονισμό των ζημιών και των οποίων τα ονόματα του έχουν κοινοποιηθεί.*	— **των ασφαλιστικών επιχειρήσεων, που καλύπτουν τα οχήματα αυτά ή στην περίπτωση αυτοκινήτων για τα οποία δεν υφίσταται υποχρέωση ασφάλισης, όπως είναι τα στρατιωτικά και κυβερνητικά αυτοκίνητα, των υπηρεσιών, οι οποίες είναι υπεύθυνες για το διακανονισμό ζημιών που προκαλούν τα εν λόγω αυτοκίνητα, καθώς και** — **των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για το διακανονισμό των ζημιών που ορίζουν οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις** σύμφωνα με το άρθρο 3.

(Τροπολογία 29)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Οι επιχειρήσεις ασφάλισης της αστικής ευθύνης από την κυκλοφορία αυτοκινήτων κοινοποιούν στον οργανισμό ενημέρωσης του κράτους μέλους *όπου είναι εγκατεστημένες* τον αριθμό εγγραφής των αυτοκινήτων που είναι εγγεγραμμένα στο εν λόγω κράτος μέλος και για τα οποία παρέχουν κάλυψη, *τον αριθμό του ασφαλιστηρίου συμβολαίου* καθώς και τα ονόματα και τις διευθύνσεις των κατόχων ασφαλιστηρίων συμβολαίων που αφορούν τα οχήματα αυτά. Κοινοποιούν στους οργανισμούς ενημέρωσης των άλλων κρατών μελών, εκτός από τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για τον διακανονισμό ζημιών και οι οποίοι έχουν οριστεί σ' αυτά σύμφωνα με το άρθρο 3, και τις αντίστοιχες πληροφορίες σχετικά με τα οχήματα που είναι *εγγεγραμμένα* σ' αυτά τα άλλα κράτη μέλη και που ασφαλίζουν υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.	2. **Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις** κοινοποιούν στον οργανισμό ενημέρωσης του κράτους μέλους **στο οποίο έχουν άδεια άσκησης δραστηριοτήτων,** τον αριθμό εγγραφής των αυτοκινήτων που είναι εγγεγραμμένα στο εν λόγω κράτος μέλος και για τα οποία παρέχουν κάλυψη, **τους αριθμούς των ασφαλιστηρίων συμβολαίων, τα ονόματα και τις διευθύνσεις των κατόχων των αυτοκινήτων, των ασφαλισμένων και τις περιόδους ισχύος των ασφαλιστηρίων συμβολαίων για τα αντίστοιχα αυτοκίνητα, καθώς και το όνομα και την διεύθυνση του αντιπροσώπου που είναι υπεύθυνος για τον διακανονισμό των ζημιών.** Οι ασφαλιστικές επιχειρήσεις κοινοποιούν στους οργανισμούς ενημέρωσης των άλλων κρατών μελών, εκτός από το όνομα και τη διεύθυνση των αντιπροσώπων που είναι υπεύθυνοι για τον διακανονισμό ζημιών και οι οποίοι έχουν διοριστεί σε αυτά σύμφωνα με το άρθρο 3, και τις αντίστοιχες πληροφορίες σχετικά με τα οχήματα **που σταθμεύουν συνήθως** σε αυτά τα άλλα κράτη μέλη και που ασφαλίζουν υπό καθεστώς ελεύθερης παροχής υπηρεσιών.

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. *Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το θύμα ατυχήματος που συνέβη σε κράτος μέλος διαφορετικό από τη χώρα διαμονής του* έχει δικαίωμα να ζητήσει από τον οργανισμό ενημέρωσης της χώρας *διαμονής ή της χώρας εγγραφής του οχήματος να του παράσχει πληροφορίες σχετικά με το όνομα του ασφαλιστή και τον αριθμό του ασφαλιστικού συμβολαίου καθώς και το όνομα του αντιπροσώπου που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών του τελευταίου στη χώρα διαμονής του θύματος*. Εάν το όχημα δεν είναι έγκυρα ή νόμιμα ασφαλισμένο, ο οργανισμός ενημέρωσης γνωστοποιεί στο *θύμα* το όνομα και τη διεύθυνση του *ιδιοκτήτη ή του συνήθους οδηγού* του οχήματος.	3. **Ο ζημιωθείς** έχει δικαίωμα να ζητήσει **την κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών** από τον οργανισμό ενημέρωσης **των διαφόρων κρατών μελών και ιδιαιτέρως του κράτους στο οποίο διαμένει. Η περίοδος που μεσολαβεί ανάμεσα στην υποβολή της αίτησης και στην κοινοποίηση των πληροφοριών δεν πρέπει να υπερβαίνει τις δέκα εργάσιμες ημέρες.** Εάν το όχημα δεν είναι έγκυρα ή νόμιμα ασφαλισμένο, ο οργανισμός ενημέρωσης γνωστοποιεί στο **ζημιωθέντα:** — το όνομα και τη διεύθυνση του **κατόχου** του οχήματος**, καθώς και** — **τη διεύθυνση του οργανισμού αποζημίωσης της χώρας όπου διαμένει το πρόσωπο αυτό, όπως ορίζεται στο άρθρο 1, παράγραφος 4, της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ**.

(Τροπολογία 31)

Άρθρο 4, παράγραφος 3α (νέα)

	3α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι οργανισμοί ενημέρωσης κοινοποιούν χωρίς καθυστέρηση πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την εξακρίβωση των στοιχείων των αυτοκινήτων οχημάτων, των κατόχων τους και των ασφαλιστών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 4, παράγραφος 3β (νέα)	
	3β. Για πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 3 μπορεί να απαιτείται δαπάνη η οποία υπολογίζεται βάσει του πραγματικού κόστους που έχει προκύψει.
(Τροπολογία 33)	
Άρθρο 5	
1. Κάθε κράτος μέλος δημιουργεί ή αναγνωρίζει έναν οργανισμό (στο εξής «οργανισμός αποζημίωσης») για την αποζημίωση των θυμάτων που διαμένουν σ' αυτό, εφόσον υπέστησαν περιουσιακή ζημία ή σωματική βλάβη από όχημα *εγγεγραμμένο* και ασφαλισμένο σε άλλο κράτος μέλος εκτός από εκείνο όπου διαμένει *το θύμα*, και εφόσον το ατύχημα που προκάλεσε αυτή τη ζημία ή βλάβη συνέβη *σε άλλο κράτος μέλος* εκτός εκείνου όπου διαμένει *το θύμα*.	1. Κάθε κράτος μέλος δημιουργεί ή αναγνωρίζει έναν οργανισμό (στο εξής «οργανισμός αποζημίωσης») για την αποζημίωση των θυμάτων που διαμένουν σ' αυτό, εφόσον υπέστησαν περιουσιακή ζημία ή σωματική βλάβη από όχημα που **σταθμεύει συνήθως** και είναι ασφαλισμένο σε άλλο κράτος μέλος εκτός από εκείνο όπου διαμένει **ο ζημιωθείς**, και εφόσον το ατύχημα που προκάλεσε αυτή τη ζημία ή βλάβη συνέβη **εκτός του κράτους μέλους** όπου διαμένει **ο ζημιωθείς**.
Ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα διαμονής του θύματος παρεμβαίνει, εντός δύο μηνών από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης του θύματος, εφόσον:	**2. Ο ζημιωθείς μπορεί να προσφύγει στον οργανισμό αυτό στη χώρα διαμονής του, εάν:**
— ο ασφαλιστής *του οχήματος που προκάλεσε το ατύχημα* δεν έχει ορίσει αντιπρόσωπο για το διακανονισμό *των ζημιών σύμφωνα με το άρθρο 2 ή*	**α)** ο ασφαλιστής δεν έχει ορίσει αντιπρόσωπο **υπεύθυνο για το διακανονισμό των ζημιών, ή**
— *ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών δεν έχει υποβάλει προσφορά αποζημίωσης, ή δεν έχει δώσει αιτιολογημένη απάντηση στις αξιώσεις που προέβαλε το θύμα στην αίτηση αποζημίωσής του ή απέρριψε την αίτηση αποζημίωσης του θύματος χωρίς να του κοινοποιήσει τους λόγους της απόρριψης, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία που υπέβαλε αίτηση αποζημίωσης το θύμα, είτε απευθείας στον ασφαλιστή είτε στον αντιπρόσωπο που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών, εντός των ορίων των ασφαλιστικών υποχρεώσεων που ορίζονται στο άρθρο 2 τελευταίο εδάφιο της οδηγίας 90/232/ΕΟΚ, και σύμφωνα με τους κανόνες περί ευθύνης που εφαρμόζονται στο ατύχημα.*	**β) δεν έχει εξακριβωθεί η ταυτότητα της ασφαλιστικής επιχείρησης εντός δύο μηνών από την ημερομηνία του ατυχήματος, ή**
	γ) ο αντιπρόσωπος που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών δεν έχει εξετάσει το φάκελο αποζημίωσης σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 3β.
	3. Ο ζημιωθείς δεν έχει το δικαίωμα να προσφύγει στον οργανισμό αποζημίωσης, εάν:
	α) ο ασφαλιστής ή ο αντιπρόσωπός του που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών αποποιείται πάσης ευθύνης, έχοντας δώσει αιτιολογημένη απάντηση στον ζημιωθέντα, ή
	β) ο ζημιωθείς δεν αποδέχεται την αιτιολογημένη προσφορά του ασφαλιστή ή του αντιπροσώπου που είναι υπεύθυνος για το διακανονισμό των ζημιών.
Ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα διαμονής του θύματος πρέπει να ενημερώνει τον ασφαλιστή του υπεύθυνου ή τον αντιπρόσωπό του για το διακανονισμό των ζημιών σχετικά με το γεγονός ότι έλαβε αίτηση αποζημίωσης εκ μέρους του θύματος και ότι πρόκειται να ανταποκριθεί σ' αυτήν, εντός δύο μηνών από την υποβολή της αίτησης αποζημίωσης του θύματος.	**3α. Ο οργανισμός αποζημίωσης μπορεί να είναι το ταμείο εγγυήσεων που προβλέπει το άρθρο 1, παράγραφος 4, της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ ή το γραφείο έκδοσης πράσινης κάρτας.**
2. Ο οργανισμός αποζημίωσης που ανέλαβε την αποζημίωση του θύματος στο κράτος μέλος διαμονής του έχει απαίτηση κατά του οργανισμού αποζημίωσης της χώρας εγκατάστασης του ασφαλιστή, ο οποίος οφείλει να του επιστρέψει το ποσό που κατέβαλε σε προθεσμία δύο μηνών από την υποβολή σχετικής αίτησής του.	**3β. Ο οργανισμός αποζημίωσης διαθέτει, για το διακανονισμό των ζημιών, περιθώριο εκτίμησης και δικαίωμα προσφυγής, σύμφωνα με τους όρους που θα προβλέπει σύμβαση η οποία θα πρέπει να συναφθεί μεταξύ των οργανισμών αποζημίωσης.**

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Εν συνεχεία, ο οργανισμός αποζημίωσης της χώρας εγκατάστασης του ασφαλιστή υποκαθίσταται στα δικαιώματα του θύματος έναντι του προσώπου που ευθύνεται για το ατύχημα ή του ασφαλιστή του, στο βαθμό που ο οργανισμός αποζημίωσης στο κράτος μέλος διαμονής του θύματος αποζημίωσε το τελευταίο για τη ζημία που υπέστη. Εάν η απαίτηση του θύματος έναντι του ασφαλιστή έχει προσδιοριστεί με δικαστική απόφαση, με αναγνώριση οφειλής εκ μέρους του ασφαλιστή ή με εξώδικο διακανονισμό, ο ασφαλιστής έναντι του οποίου ασκούνται απαιτήσεις βάσει της παρούσας παραγράφου δεν μπορεί να αμφισβητήσει την επιστροφή αυτή, εκτός εάν αποδείξει ότι δεν ειδοποιήθηκε από τον οργανισμό σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ή ότι ο οργανισμός εσφαλμένα δέχθηκε να ικανοποιήσει αβάσιμες απαιτήσεις αποζημίωσης ή υπερεκτίμησε το μέγεθος της βλάβης ή της ζημίας. Ο οργανισμός αποζημίωσης στη χώρα διαμονής του θύματος και στη χώρα όπου έχει την έδρα του ο ασφαλιστής μπορεί επίσης να ζητήσει επιστροφή των δαπανών στις οποίες υποβλήθηκε δικαιολογημένα.	**3γ. Η δραστηριότητα του οργανισμού αποζημίωσης δεν έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία εδαφικής δικαιοδοσίας.**
3. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε ο οργανισμός αποζημίωσης που βρίσκεται στο έδαφός του να επιστρέψει, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το ποσό που κατέβαλε ο οργανισμός αποζημίωσης άλλου κράτους μέλους στο θύμα ατυχήματος που προκλήθηκε από όχημα ασφαλισμένο από ασφαλιστική επιχείρηση που έχει την έδρα της στο πρώτο αυτό κράτος μέλος, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο του παρόντος άρθρου.	**3δ. Ο οργανισμός αποζημίωσης παρεμβαίνει εντός προθεσμίας δύο μηνών από την αίτηση του ζημιωθέντος.** **3ε. Ο οργανισμός αποζημίωσης οφείλει να ενημερώσει τον ασφαλιστή ή τον αντιπρόσωπό του για το γεγονός ότι έλαβε αίτηση αποζημίωσης και ότι θα παρέμβει σχετικώς εντός δύο μηνών από την αίτηση του ζημιωθέντος.**

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 6

Άρθρο 6 *Αδυναμία διαπίστωσης της ταυτότητας του ασφαλιστή* *Εάν δεν είναι δυνατή η διαπίστωση της ταυτότητας του ασφαλιστή, το όχημα αντιμετωπίζεται ως μη ασφαλισμένο όχημα. Η αποκατάσταση των υλικών ζημιών ή σωματικών βλαβών που προκλήθηκαν στο θύμα γίνεται από τον οργανισμό και εντός των ορίων που προβλέπει το άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 84/5/ΕΟΚ. Το θύμα πρέπει να αποζημιωθεί από τον οργανισμό που προβλέπει το άρθρο αυτό στο κράτος μέλος διαμονής του, Ο οργανισμός αυτός θα έχει εν συνεχεία, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της παρούσας οδηγίας, απαίτηση κατά του αντίστοιχου οργανισμού της χώρας της συνήθους στάθμευσης του οχήματος ή, ενδεχομένως, κατά του γαφείου πράσινης κάρτας του τελευταίου του κράτους μέλους αυτού.*	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 35)

Άρθρο 7, παράγραφος 1α (νέα)

	1α. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν διατάξεις, όπως ορίζει η παράγραφος 1, οι διατάξεις αυτές περιέχουν ρητή αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά στην επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη ρυθμίζουν τις λεπτομέρειες αυτής της αναφοράς.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 36)	
Άρθρο 9	
Τα κράτη μέλη *προβλέπουν κυρώσεις για τις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται* κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας *και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσουν την επιβολή τους. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αποτρεπτικές και σύμφωνες με την αρχή της αναλογικότητας. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις διατάξεις αυτές στην Επιτροπή το αργότερο κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 7 και κάθε μετέπειτα σχετική τροποποίηση το ταχύτερο δυνατόν.*	Τα κράτη μέλη **μεριμνούν ώστε οι αρχές ελέγχου των ασφαλιστικών επιχειρήσεων να παρακολουθούν την τήρηση των διατάξεων που θεσπίζονται** κατ' εφαρμογήν της παρούσης οδηγίας.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ασφάλιση αστικής ευθύνης που προκύπτει από την κυκλοφορία αυτοκινήτων οχημάτων και για την τροποποίηση των οδηγιών 72/239/ΕΟΚ και 92/49/ΕΟΚ (Τέταρτη οδηγία ασφάλισης αυτοκινήτων) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0510 — 97/0264(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, το άρθρο 57 παράγραφος 2 και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, βάσει των οποίων η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της (C4-0528/97),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0267/98),

1. εγκρίνει, με τν επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτήν, την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς, και ζητεί να αρχίσει η διαδικασία συνεννόησης·

5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 343 της 13.11.1997, σελ. 11.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

B4-0785, 0787, 0789 και 0790/98

Ψήφισμα σχετικά με το Κοσσυφοπέδιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο, ιδιαίτερα τα ψηφίσματά του της 12ης Μαρτίου 1998 ([1]), της 14ης Μαΐου 1998 ([2]) και της 18ης Ιουνίου 1998 ([3]),

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου που διεξήχθη στις 13 Ιουλίου 1998 και της συνεδρίασης της Ομάδας Επαφής που διεξήχθη στις 8 Ιουλίου 1998,

Α. επισημαίνοντας ότι ο συνεχιζόμενος πόλεμος μεταξύ των δυνάμεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και των Κοσοβάρων Αλβανών είχε ήδη ως αποτέλεσμα να σκοτωθούν τουλάχιστον 300 άτομα και να ξεριζωθούν ή να γίνουν πρόσφυγες περίπου 80.000 άτομα,

Β. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του για τις συνεχιζόμενες και επιτεινόμενες παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, για τη διαδικασία της εθνοτικής εκκαθάρισης και για τις εξαιρετικά βίαιες επιθέσεις που εξαπολύουν οι σερβικές ειδικές αστυνομικές δυνάμεις, οι μονάδες του γιουγκοσλαβικού στρατού και οι παραστρατιωτικές δυνάμεις κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου,

Γ. τονίζοντας για μια ακόμη φορά ότι αυτές οι ενέργειες των σερβικών αρχών αποτελούν σοβαρή απειλή για την ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα όλης της περιοχής, ιδιαίτερα των γειτονικών χωρών και περιφερειών,

Δ. τονίζοντας για μια ακόμη φορά ότι η χρήση βίας για την επίτευξη πολιτικών αλλαγών πρέπει να απορριφθεί κατηγορηματικά ως τρόπος εξεύρεσης λύσης για την κρίση στο Κοσσυφοπέδιο,

Ε. επισημαίνοντας ότι όλες οι διπλωματικές προσπάθειες και η οικονομική πίεση, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων, εκ μέρους του Συμβουλίου και της Ομάδας Επαφής έχουν μέχρι στιγμής αποδειχθεί αναποτελεσματικές,

ΣΤ. υπογραμμίζοντας για μια ακόμη φορά ότι ο μοναδικός αποδεκτός τρόπος για την επίλυση της κρίσης στο Κοσσυφοπέδιο είναι η διεξαγωγή πλήρους και ουσιαστικού διαλόγου μεταξύ του καθεστώτος του Βελιγραδίου και των εκπροσώπων του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου σχετικά με το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου, με στόχο την αναγνώριση ειδικού καθεστώτος με μεγάλο βαθμό αυτονομίας στο πλαίσιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, διάλογος ο οποίος θα συνοδεύεται από την πλήρη παύση των επιθετικών ενεργειών κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου και την απόσυρση των σερβικών ειδικών αστυνομικών και στρατιωτικών δυνάμεων,

Ζ. τονίζοντας ότι πρέπει να ληφθούν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να σταματήσουν οι επιχειρήσεις εθνοτικής εκκαθάρισης, οι βίαιες επιθέσεις και οι αποσταθεροποιητικές δράσεις του καθεστώτος του Βελιγραδίου, και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της πρέπει να συμμετάσχουν ενεργά σε αυτές τις πρωτοβουλίες,

Η. επισημαίνοντας ότι διεθνείς διπλωματικοί αντιπρόσωποι εξακολουθούν να μεταβαίνουν στο Κοσσυφοπέδιο στο πλαίσιο αποστολών παρατήρησης· υπογραμμίζοντας την ανάγκη να εξασφαλισθεί ελεύθερη και απεριόριστη πρόσβαση των διεθνών παρατηρητών στο Κοσσυφοπέδιο και να εγκατασταθεί πάραυτα αποστολή του ΟΑΣΕ στην περιοχή σε μακροπρόθεσμη βάση,

Θ. υπογραμμίζοντας επίσης την ανάγκη να εξασφαλισθεί ελεύθερη και απεριόριστη πρόσβαση των διεθνών ανθρωπιστικών οργανώσεων στο Κοσσυφοπέδιο, όπως είναι η UNHCR και η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού (ICRC),

Ι. επισημαίνοντας με ικανοποίηση ότι ο εισαγγελέας του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Πρώην Γιουγκοσλαβία, ακολουθώντας προηγούμενες συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εξέφρασε την άποψη ότι η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο αποτελεί ένοπλη σύγκρουση που εμπίπτει στις αρμοδιότητες του Δικαστηρίου,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να ενισχυθεί η Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, του οποίου η κυβέρνηση και το κοινοβούλιο προσπαθούν να αναλάβουν υπεύθυνο ρόλο στην κρίση,

([1]) ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 216.
([2]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 6.
([3]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 16.

1. καταδικάζει έντονα τη συνεχιζόμενη και επιτεινόμενη παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου, τη διαδικασία των εθνοτικών εκκαθαρίσεων και τις εξαιρετικά βίαιες επιθέσεις που εξαπολύουν οι σερβικές ειδικές αστυνομικές δυνάμεις, οι μονάδες του γιουγκοσλαβικού στρατού και οι παραστρατιωτικές δυνάμεις κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου και εξακολουθεί να καταδικάζει τη χρήση βίας από όλες τις πλευρές·

2. καλεί το καθεστώς του Βελιγραδίου να θέσει αμέσως τέρμα σε όλες τις άνευ διακρίσεων επιθέσεις που εξαπολύουν οι ειδικές αστυνομικές δυνάμεις, οι μονάδες του γιουγκοσλαβικού στρατού και οι παραστρατιωτικές δυνάμεις κατά του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου·

3. καλεί το καθεστώς του Βελιγραδίου και τους εκπροσώπους του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου να δημιουργήσουν πάραυτα τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την εξεύρεση πολιτικής λύσης στη σύγκρουση του Κοσσυφοπεδίου μέσω πλήρους και ουσιαστικού διαλόγου για το μελλοντικό καθεστώς της περιοχής με διεθνή μεσολάβηση, ενδεχομένως υπό μορφή διεθνούς διάσκεψης·

4. επιδοκιμάζει τη θέση που υιοθέτησε το Συμβούλιο και η οποία έχει ως στόχο την άσκηση συνεχούς και αυξανόμενης πίεσης στις σερβικές αρχές, ταυτόχρονα όμως καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να λάβουν κάθε μέτρο που θεωρείται απαραίτητο ώστε να σταματήσουν οι επιχειρήσεις των εθνοτικών εκκαθαρίσεων, οι επιθέσεις και οι αποσταθεροποιητικές ενέργειες του καθεστώτος του Βελιγραδίου και να προωθήσουν ενεργά τη λήψη αποφάσεως από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών που θα επιτρέπει την ενδεχόμενη χρήση στρατιωτικών δυνάμεων, εάν αυτό κριθεί απαραίτητο, για την επίτευξη των ανωτέρων στόχων· για το λόγο αυτό υποστηρίζει τις προετοιμασίες για ενδεχόμενη στρατιωτική παρέμβαση στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ/ΔΕΕ, προκειμένου να προστατευθεί ο πληθυσμός του Κοσσυφοπεδίου και να αποτραπεί η επέκταση της σύγκρουσης στα γειτονικά κράτη·

5. καλεί το Συμβούλιο να δρομολογήσει μια αποφασιστική πολιτική πρωτοβουλία με στόχο την έναρξη διαπραγματεύσεων μεταξύ των μερών και να τους προτείνει περαιτέρω μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης, όπως μια ζώνη απαγόρευσης πτήσεων πάνω από το Κοσσυφοπέδιο·

6. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να παράσχουν τη μεγαλύτερη δυνατή ενίσχυση στις γειτονικές χώρες και περιοχές, περιλαμβανομένης και της ενίσχυσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο στο πλαίσιο της ΔΕΕ και του ΝΑΤΟ, προκειμένου να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για μακροπρόθεσμη ασφάλεια και σταθερότητα στην περιοχή·

7. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παράσχουν την απαιτούμενη ανθρωπιστική ενίσχυση στα θύματα των πράξεων βίας στο Κοσσυφοπέδιο και στους πρόσφυγες και καλεί τα κράτη μέλη να σταματήσουν τον αναγκαστικό επαναπατρισμό των προσφύγων και εκείνων που ζητούν άσυλο, όταν δεν είναι διασφαλισμένη η προστασία τους·

8. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να συμβάλουν το ταχύτερο δυνατό στην αποστολή παρατηρητών στο Κοσσυφοπέδιο και να προωθήσουν το ταχύτερο δυνατό την εγκατάσταση αποστολής του ΟΑΣΕ στην περιοχή σε μακροπρόθεσμη βάση· καλεί τις δύο αντιμαχόμενες πλευρές να εγγυηθούν την ασφάλεια των διεθνών παρατηρητών στην περιοχή·

9. παρέχει την πλήρη υποστήριξή του σε όλα τα άτομα και τις οργανώσεις εντός και εκτός Κοσσυφοπεδίου που εξακολουθούν να επιζητούν τη διευθέτηση της σύγκρουσης στο Κοσσυφοπέδιο με μια πολιτική λύση που θα προκύψει από διάλογο·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ΔΕΕ, το ΝΑΤΟ, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, τους προέδρους και τις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Σερβίας, καθώς και στους εκπροσώπους του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου.

---

7. Ετήσια έκθεση του ΕΝΙ

A4-0263/98

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος (Ε.Ν.Ι.) για το 1997 (C4-0313/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 109 ΣΤ της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο αριθ. 4 της εν λόγω Συνθήκης σχετικά με το καταστατικό του Ε.Ν.Ι.,

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ε.Ν.Ι. για το 1997 που εκπονήθηκε και διαβιβάστηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καθώς στα άλλα θεσμικά όργανα σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 3, του καθεστώτος του Ινστιτούτου (C4-0313/98),

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

— έχοντας υπόψη την έκθεση του E.N.I., με ημερομηνία 25 Μαρτίου 1998, σχετικά με τη σύγκλιση,

— έχοντας υπόψη την απόφαση της 2ας Μαΐου 1998 του Συμβουλίου, που συνήλθε σε επίπεδο αρχηγών Κρατών και κυβερνήσεων, σχετικά με τις χώρες που συμμετέχουν στο ενιαίο νόμισμα,

— έχοντας υπόψη την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας την 1η Ιουνίου 1998 και την κατάργηση του E.N.I. την ίδια αυτή ημερομηνία,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Μαΐου 1994 σχετικά με την εποπτεία των εμπορικών τραπεζών, των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και με τη νομισματική σταθερότητα ([1]),

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις ετήσιες εκθέσεις του E.N.I.,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Ιουνίου 1997 σχετικά με τον συντονισμό των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στη Νομισματική Ένωση ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με το ηλεκτρονικό χρήμα και την Οικονομική και Νομισματική Ένωση ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την έκθεση του E.N.I. με θέμα «Η Ενιαία Νομισματική Πολιτική κατά το Τρίτο Στάδιο- Καθορισμός του Λειτουργικού Πλαισίου» ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τον συντονισμό των οικονομικών πολιτικών κατά την τρίτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Απριλίου 1998 σχετικά με τον δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της Ο.Ν.Ε. ([6]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0263/98),

Α. εκτιμώντας ότι η δημοσίευση της τελευταίας αυτής ετήσιας έκθεσης του E.N.I. αποτελεί ένα ακόμη στάδιο της ιστορικής διαδικασίας που οδηγεί στην καθιέρωση του ευρώ από την 1η Ιανουαρίου 1999 και, επομένως, στην θέσπιση μιας ενιαίας νομισματικής πολιτικής που θα είναι η απαρχή της τροποποίησης των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών τα οποία θα έχουν υιοθετήσει το ευρώ,

Β. εκτιμώντας την ευθύνη, τόσο οικονομική όσο και πολιτική, που θα πρέπει να αναλάβουν η Ε.Κ.Τ. και το Ε.Σ.Κ.Τ. καθώς και το γεγονός ότι η λειτουργία τους, κατά τα πρώτα έτη, θα εξαρτηθεί σε μεγάλο βαθμό από την εκπλήρωση, από το E.N.I., των καθηκόντων που του είχαν ανατεθεί,

Γ. εκτιμώντας ότι ο στόχος του ανά χείρας ψηφίσματος σχετικά με την ετήσια έκθεση του E.N.I. πριν από την κατάργησή του, είναι να εξετάσει με ποιον τρόπο το E.N.I. έφερε συνολικώς εις πέρας τα καθήκοντα και τις λειτουργίες που του είχαν ανατεθεί από τη Συνθήκη προκειμένου να συμβάλει στην υλοποίηση των απαιτούμενων συνθηκών για το πέρασμα στην τρίτη φάση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και ότι, υπό αυτήν την έννοια, η παρούσα έκθεση ενέχει εντελώς ιδιαίτερη σημασία σε ό, τι αφορά την δρομολόγηση της νομισματικής πολιτικής της Ε.Κ.Τ.,

Δ. έχοντας υπόψη τη σημασία που απέδιδε πάντοτε στη διαφάνεια των δραστηριοτήτων του E.N.I. και, κατ' επέκταση, στις δραστηριότητες της Ε.Κ.Τ., προκειμένου να αντανακλάται μια ευνοϊκή εικόνα των νέων αυτών θεσμών και να καταστούν αξιόπιστα στα μάτια των πολιτών οι οποίοι θα κληθούν να αποδεχθούν το ευρώ και τη μελλοντική ευρωπαϊκή νομισματική πολιτική,

Ε. εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το μόνο δημοκρατικό όργανο που εκλέγεται με καθολική ψηφοφορία και στο οποίο το E.N.I. ήταν υποχρεωμένο να λογοδοτεί, όπως επίσης θα κληθεί να πράττει και η Ε.Κ.Τ.,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι, υπό την επιφύλαξη του στόχου της σταθερότητας των τιμών, το Ε.Σ.Κ.Τ. θα στηρίξει τις γενικές οικονομικές πολιτικές των κρατών μελών της Κοινότητας και ότι, για το σκοπό αυτό, οι αποφάσεις που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 13ης Δεκεμβρίου 1997 — επιτρέποντας στους Υπουργούς των κρατών που συμμετέχουν στη ζώνη «ευρώ» να συνέρχονται ανεπισήμως ώστε να συζητούν θέματα που συνδέονται με τις ειδικές ευθύνες που μοιράζονται στον τομέα της νομισματικής πολιτικής — θα επιτρέψουν την καλύτερη επίτευξη της συμπληρωματικότητας μεταξύ μιας ενιαίας νομισματικής πολιτικής και των οικονομικών πολιτικών που θα παραμείνουν σε εθνικά πλαίσια ακόμη και αν υπόκεινται σε συντονισμό,

([1]) ΕΕ C 205 της 25.7.1994, σελ. 547.
([2]) ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 35.
([3]) ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 38.
([4]) ΕΕ C 388 της 22.12.1997, σελ. 36.
([5]) ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σελ. 35.
([6]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 9.

Ζ. εκτιμώντας ότι είναι ωστόσο αναγκαίο να αναπτυχθεί μια πραγματική οικονομική πολιτική σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εξασφαλίζοντας τον συντονισμό και την αποτελεσματικότερη εποπτεία των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών,

1. χαιρετίζει με ενδιαφέρον τη δημοσίευση της τέταρτης αυτής ετήσιας έκθεσης του Ε.Ν.Ι. για το 1997 στο μέτρο που το εν λόγω έγγραφο αντιπροσωπεύει το τελευταίο στάδιο της προετοιμασίας των ευρωπαϊκών νομισματικών δομών πριν από την καθιέρωση του ευρώ, καθώς και την προετοιμασία της μελλοντικής ευρωπαϊκής νομισματικής πολιτικής της Ε.Κ.Τ.·

2. θεωρεί ότι η επιλογή να περιοριστεί η έκθεση σε γενικότητες σε όλη της την έκταση δεν επαρκεί προκειμένου να διευκρινιστεί ο τύπος νομισματικής πολιτικής της μελλοντικής Ε.Κ.Τ.·

3. εκτιμά εντούτοις τον πληροφοριακό χαρακτήρα αυτού του εγγράφου που παρέχει μια χρήσιμη σύνθεση των χαρακτηριστικών, των ορισμών και των αποφάσεων σχετικά με τη λειτουργία του μελλοντικού Ε.Σ.Κ.Τ.·

Σε ό,τι αφορά την οικονομική, νομισματική και δημοσιονομική κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση

4. πιστεύει ότι, μετά τη δημοσίευση της έκθεσης του Ε.Ν.Ι. περί σύγκλισης τον Μάρτιο 1998, οι πτυχές που αφορούν τις μακροοικονομικές εκτιμήσεις επαναλαμβάνονται εν μέρει, αλλά, επιθυμεί ωστόσο να υπογραμμίσει πόσο ενδιαφέρον είναι να καταδειχθεί η σημασία του διεθνούς περιβάλλοντος για την εξέλιξη της ευρωπαϊκής μεγέθυνσης· κρίνει απαραίτητο να συνταχθεί στο μέλλον ειδική έκθεση σχετικά με τις υποψήφιες προς ένταξη στην ΕΕ χώρες, προκειμένου να αξιολογηθεί το επίπεδο προπαρασκευής τους για τη Νομισματική Ένωση·

5. συμφωνεί με τη διαπίστωση ότι οι επενδύσεις παραμένουν σε σχετικά χαμηλά επίπεδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ιδίως στη Γαλλία, τη Γερμανία και την Ιταλία) και ότι απαιτείται μια σταδιακή μεταρρύθμιση της αγοράς εργασίας προκειμένου να επιτευχθεί σημαντική μείωση της ανεργίας·

6. συμμερίζεται επίσης την άποψη ότι τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια της ζώνης «ευρώ» θα συνεχίσουν τη σύγκλισή τους μέχρι τα τέλη 1998 σε κοινά επίπεδα τα οποία θα συμφωνούν με το στόχο της σταθερότητας των τιμών, αλλά επιμένει στη σημασία ενός αυξημένου συντονισμού των νομισματικών πολιτικών κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών της φάσης ΙΙ·

7. δεν συμφωνεί με το συμπέρασμα στο οποίο καταλήγει το ΕΝΙ στην ανάλυσή του ότι η αύξηση της ζήτησης στην εσωτερική αγορά οφείλεται στην μέχρι σήμερα εφαρμοσθείσα πολιτική, αντίθετα μάλιστα επισημαίνει ότι απαιτούνται υψηλότερες επενδύσεις στον ιδιωτικό και δημόσιο τομέα, καθώς και συμφωνίες επί μισθολογικών θεμάτων στο πλαίσιο της αύξησης της παραγωγικότητας, προκειμένου να δοθεί ώθηση στην εσωτερική ζήτηση, η οποία εξακολουθεί να παραμένει σε εξαιρετικά χαμηλά επίπεδα·

8. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι δεν δόθηκε η δυνατότητα στο Ε.Ν.Ι. να προσεγγίσει την γενική προβληματική του συντονισμού των δημοσιονομικών και φορολογικών πολιτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που θα είναι ωστόσο μια από τις σημαντικότερες προβλέψιμες συνέπειες της διαδικασίας της οικονομικής και νομισματικής ένωσης·

9. επισημαίνει ότι η αποτίμηση των συνεπειών της ασιατικής κρίσης από το Ε.Ν.Ι. διαφέρει αισθητά από εκείνην της Επιτροπής στην ετήσια οικονομική της έκθεση, διότι το Ε.Ν.Ι. φαίνεται να αποδέχεται ως πιθανή υπόθεση κάποιες νέες παρελκόμενες επιπτώσεις αναλόγως του τρόπου και της ταχύτητας με τις οποίες θα πραγματοποιηθούν οι μακροοικονομικές αναπροσαρμογές και οι χρηματοοικονομικές μεταρρυθμίσεις·

10. καλεί την Ε.Κ.Τ., στις προσεχείς τριμηνιαίες και ετήσιες εκθέσεις της, να μελετήσει περισσότερο εις βάθος την εξέλιξη των διεθνών χρηματοπιστωτικών και συναλλαγματικών αγορών και παράλληλα να αναλύσει την αλληλεξάρτηση μεταξύ των χρηματοπιστωτικών και οικονομικών κρίσεων και της παγκοσμιοποίησης·

Σε ό,τι αφορά τις προπαρασκευαστικές εργασίες ενόψει της τρίτης φάσης της οικονομικής και νομισματικής ένωσης για τους τελικούς και ενδιάμεσους στόχους και για τα όργανα της νομισματικής πολιτικής

11. επικροτεί το γεγονός ότι το Ε.Ν.Ι. φαίνεται να έχει προωθήσει σε μεγάλο βαθμό το σημαντικό τεχνικό καθήκον του της προετοιμασίας των απαιτούμενων οργάνων και διαδικασιών για την εφαρμογή της ενιαίας νομισματικής πολιτικής κατά τη διάρκεια του τρίτου σταδίου·

12. λυπάται εντούτοις διότι η έκθεση περιορίζεται στο να επαναλάβει, σε ό,τι αφορά τη νομισματική πολιτική, τα στοιχεία που είχε συμπεριλάβει στο έγγραφό του σχετικά με τον καθορισμό του λειτουργικού πλαισίου της ενιαίας νομισματικής πολιτικής κατά τη φάση ΙΙΙ που δημοσίευσε τον Ιανουάριο 1997, δηλαδή μια υπερβολικά γενική στρατηγική που στηρίζεται στον τελικό στόχο της σταθερότητας των τιμών, συνοδευόμενη από συμπληρωματικούς ειδικούς στόχους που επιτρέπουν να εκτιμάται κατά πόσον είναι βάσιμος ο προσανατολισμός της νομισματικής πολιτικής·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

13. πιστεύει ότι η ΕΚΤ πρέπει να καθορίσει συγκεκριμένο τελικό στόχο (ποσοστό πληθωρισμού και νομισματικό όγκο), δεδομένου ότι ένας παρόμοιος συγκεκριμένος, εκπεφρασμένος σε αριθμούς στόχος αποτελεί παράγοντα κλειδί για τη σταθερότητα και την οικονομική ανάπτυξη καθώς και για την αξιολόγηση της απόδοσης της τράπεζας, και επομένως και της δημοκρατικής της ευθύνης·

14. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο/οι ενδιάμεσος/ενδιάμεσοι στόχος/στόχοι της νομισματικής πολιτικής παραμένει/παραμένουν ακόμα αόριστος/αόριστοι και ζητεί να αξιολογηθεί/αξιολογηθούν κατά τρόπο ακριβέστερο·

15. υπενθυμίζει την επιτυχία της έννοιας «πολλαπλοί δείκτες» που εφαρμόζεται από την Αμερικανική Κεντρική Τράπεζα για την αξιολόγηση των κινδύνων πληθωρισμού και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι αυτή η νομισματική έννοια δεν έχει δοκιμασθεί από το ΕΝΙ για την ευρωπαϊκή νομισματική πολιτική·

16. φρονεί ότι, δεδομένων των τροποποιήσεων των νομισματικών, χρηματοπιστωτικών και γενικότερα οικονομικών δομών που θα επιφέρει οπωσδήποτε η επικράτηση του ευρώ, θα πρέπει να γίνει σχολαστική επιλογή των ενδιάμεσων στόχων (νομισματική μάζα, επιτόκια, πίστη, κ.λ.π.) οι οποίοι βεβαίως θα προσαρμοσθούν με την πάροδο του χρόνου ώστε να λάβουν υπόψη αυτές τις τροποποιήσεις κατά την άσκηση της νομισματικής πολιτικής·

17. υπενθυμίζει ότι η νομισματική πολιτική της ζώνης «ευρώ» πρέπει να ασκείται σε συνάρτηση των γενικών συνθηκών της ζώνης και όχι σε συνάρτηση των ιδιαιτέρων συνθηκών του ενός ή του άλλου κράτους μέλους·

18. θεωρεί επίσης ότι η Ε.Κ.Τ. οφείλει να θεσπίσει τους όρους της οικονομικής αξιοπιστίας της, η οποία δεν θα πρέπει να επιβληθεί με αύξηση επιτοκίων που δεν θα δικαιολογούνται από τις θεμελιώδεις οικονομικές συνθήκες στη ζώνη «ευρώ»·

19. υπενθυμίζει ότι η νομισματική πολιτική, όπως ορίζεται στο άρθρο 105, παρ. 1, της Συνθήκης ΕΚ, βασίζεται σε ένα στόχο σταθερότητας των τιμών με σεβασμό των θεμελιωδών αρχών της Συνθήκης σε ό,τι αφορά την βιώσιμη ανάπτυξη, την ευημερία και την απασχόληση, και θεωρεί ότι η νομισματική πολιτική της «ζώνης ευρώ» είναι αλληλένδετη με την καθιέρωση μιας οικονομικής πολιτικής της Ένωσης η οποία θα βασίζεται στο συντονισμό των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών·

20. αποδίδει, υπό την έννοια αυτή, ιδιαίτερη σημασία στην εκπόνηση, για το Ε.Σ.Κ.Τ., ενός μακροοικονομικού μοντέλου για πολλές συγχρόνως χώρες -ποια θα είναι τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του και με ποιο τρόπο θα αξιολογείται-, και επιθυμεί ως εκ τούτου να ενημερώνεται λεπτομερέστερα ώστε να εκτιμά τις πιθανές επιπτώσεις στη νομισματική πολιτική που θα ασκείται κατά τη φάση ΙΙΙ·

21. εκπλήσσεται για το γεγονός ότι δεν διευκρινίζονται περαιτέρω οι σχέσεις μεταξύ Ε.Κ.Τ. και εθνικών κεντρικών τραπεζών κατά την εφαρμογή της νομισματικής πολιτικής, ιδίως σε ό,τι αφορά την ποσοτική υλοποίηση των αντιστοίχων ενεργειών ανοικτής αγοράς που θα πρέπει να φέρουν εις πέρας οι διάφορες εθνικές κεντρικές τράπεζες μόλις αποφασιστεί, σε επίπεδο Ε.Κ.Τ., το συνολικό ποσό των δράσεων·

22. λαμβάνοντας υπόψη το επικρατούν οικονομικό περιβάλλον όπου ο πληθωρισμός βρίσκεται στο ιστορικώς χαμηλό επίπεδο (αρκετά κάτω από το 20 %) και η ανεργία στο ιστορικώς υψηλό επίπεδο, εκφράζει την έκπληξή του επειδή στην έκθεση δεν γίνεται καμία αναφορά στις επιλογές νομισματικής πολιτικής που αποβλέπουν στην ενίσχυση της στήριξης των θεμελιωδών στόχων της ΕΕ όπως καθορίζονται στο άρθρο 2 της Συνθήκης·

23. εκδηλώνει και πάλι την ανησυχία του στο θέμα της θέσπισης συστημάτων πληροφόρησης και επικοινωνίας τα οποία, από την 1η Ιανουαρίου 1999, θα είναι απαραίτητα για την διεκπεραίωση των λειτουργιών της νομισματικής πολιτικής εντός του Ε.Σ.Κ.Τ. εξαιτίας του μεγέθους και της περιπλοκότητας των προβλημάτων που τίθενται για την εξασφάλιση της αξιοπιστίας και της ασφάλειας των διαβιβάσεων·

24. επικροτεί εξάλλου την πρόοδο που σημειώθηκε κατά το 1997 στο θέμα των συστημάτων πληρωμών-TARGET και των συστημάτων διακανονισμού χρεογράφων, καθώς και σε ό,τι αφορά τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών·

25. υπογραμμίζει τον αποφασιστικό ρόλο που καλείται να διαδραματίσει το σύστημα TARGET για την αυτοματοποιημένη μεταφορά κεφαλαίων μεταξύ των πιστωτικών ιδρυμάτων, προκειμένου να ευνοηθεί η ολοκλήρωση της νομισματικής αγοράς της «ζώνης ευρώ», και εκτιμά τις νέες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή του συστήματος TARGET επισημαίνοντας με ικανοποίηση την ιδιαίτερη προσοχή που αποδίδει το Ε.Ν.Ι. στο κόστος της τιμολόγησης των συναλλαγών που θα αποτελούν καθοριστικό στοιχείο της χρήσης του και κατά συνέπεια της επιτυχίας του·

26. εκφράζει την ανησυχία του για την αριθμητική υπεροχή των 60 000 απασχολουμένων στις εθνικές κεντρικές τράπεζες έναντι των 281 υπαλλήλων του ΕΝΙ και των 500 περίπου υπαλλήλων της ΕΚΤ, ιδιαίτερα όσον αφορά τις οικονομικές και δημόσιες υπηρεσίες, και ζητεί να αυξηθεί το προσωπικό της ΕΚΤ στους εν λόγω τομείς με την μεταφορά προσωπικού από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες, προκειμένου να επιτευχθεί μία πραγματικά ενιαία νομισματική πολιτική στην «ζώνη ευρώ»·

27. επικροτεί την πρόοδο που σημειώθηκε σε ό,τι αφορά τους τρόπους καθιέρωσης των τραπεζογραμματίων ευρώ και ιδιαιτέρως το γεγονός ότι η πλειοψηφία των εθνικών κεντρικών τραπεζών τάσσονται, στην περίπτωση των συναλλαγών με μικρά ποσά, υπέρ της δωρεάν ανταλλαγής τραπεζογραμματίων της «ζώνης ευρώ» που δεν έχουν εκδοθεί σε εθνικό νόμισμα με τραπεζογραμμάτια που έχουν εκδοθεί σε εθνικό νόμισμα, στις θυρίδες των εθνικών κεντρικών τραπεζών·

28. καλεί την Ε.Κ.Τ. να άρει τις αμφιβολίες ως προς την ασφάλεια κατά της παραχάραξης και την αναγνώριση των χαρτονομισμάτων από τους τυφλούς, για παράδειγμα, και να απομακρύνει κάθε αβεβαιότητα με δημόσιες εξηγήσεις επί των δηλώσεων του Ε.Ν.Ι.·

Σε ό,τι αφορά τις λοιπές αποστολές του Ε.Ν.Ι.

29. λαμβάνοντας υπόψη τις προοπτικές ανάπτυξης του ηλεκτρονικού χρήματος, επιθυμεί να ασχοληθεί ενεργητικότερα η Ε.Κ.Τ. με το ζήτημα αυτό, τόσο σε ό,τι αφορά το κανονιστικό πλαίσιο του ενιαίου νομίσματος όσο και τα προβλήματα που τίθενται από την πιο γενικευμένη χρήση του στη ζώνη «ευρώ», υπενθυμίζοντας το προαναφερθέν ψήφισμά του της 13ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με το ηλεκτρονικό χρήμα·

30. συντάσσεται απολύτως με τη ρεαλιστική ανάλυση του Ε.Ν.Ι. σε ό,τι αφορά την κατάσταση των τραπεζικών συστημάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία θα πρέπει να εξακολουθήσουν την αναδιάρθρωσή τους, εξαιτίας κυρίως της πτώσης των συναλλαγματικών δραστηριοτήτων καθώς και του αυξημένου ανταγωνισμού των χρηματοοικονομικών αγορών και άλλων χρηματοοικονομικών μεσαζόντων·

31. κρίνει συνεπώς ότι οι σημερινές εκτεταμένες μεταβολές πρέπει να οδηγήσουν σε ενίσχυση της εποπτείας των πιστωτικών ιδρυμάτων προκειμένου να εντοπιστούν τα ιδρύματα εκείνα που αντιμετωπίζουν δυσκολίες, θεωρώντας ότι παρουσιάζει πολύ μεγάλο ενδιαφέρον η ιδέα μιας μακροοικονομικής εποπτικής ανάλυσης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης·

32. θεωρεί, κατά συνέπεια, ότι εάν η προληπτική εποπτεία εξακολουθήσει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα των εθνικών εξελεγκτικών αρχών κατά τη φάση ΙΙΙ, η ανάγκη για δημοσιονομική σταθερότητα εντός της «ζώνης ευρώ» επιβάλλει να διαδραματίσει η Ε.Κ.Τ. ενεργό ρόλο στη συνεργασία μεταξύ εθνικών αρχών, να παρέχει το Ε.Σ.Κ.Τ. πληροφορίες και να ασκεί η Ε.Κ.Τ. τον συμβουλευτικό της ρόλο, όπως προβλέπεται από το άρθρο 25 του καταστατικού του Ε.Σ.Κ.Τ. και της Ε.Κ.Τ. και από το άρθρο 105 της Συνθήκης ΕΚ·

33. υπενθυμίζει ωστόσο ότι ο ρόλος του Ε.Σ.Κ.Τ. στο θέμα της προληπτικής εποπτείας δεν θα πρέπει να ασκείται εις βάρος του κυρίου στόχου που είναι η σταθερότητα των τιμών·

34. κρίνει ανεπαρκείς τις εξηγήσεις του Ε.Ν.Ι. για το ΕΝΣ ΙΙ, διότι η χρησιμότητα ενός ΕΝΣ ΙΙ είναι αμφίβολη στην περίπτωση που σε αυτό συμμετέχουν μόνον η Δανία και η Ελλάδα, και εκτός αυτού αποκλείει κάθε προοπτική συμμετοχής των ΧΚΑΕ στο ΕΝΣ ΙΙ στο πλαίσιο της προενταξιακής στρατηγικής της ΕΕ·

35. εκτιμά ότι η οικονομική έκθεση της Κεντρικής Ευρωπαϊκής Τράπεζας πρέπει να είναι λιγότερο γενικόλογη και ακριβέστερα διαρθρωμένη από εκείνη του Ε.Ν.Ι.·

Σε ό,τι αφορά τις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ε.Κ.Τ.

36. δηλώνει ότι είναι γενικά ικανοποιημένο από τις σχέσεις που μπόρεσε να αναπτύξει με το Ε.Ν.Ι., ιδίως στο πλαίσιο των τακτικών ανταλλαγών απόψεων με τους δύο προέδρους του, αν και βεβαίως κρίνει ότι δεν ενημερώθηκε κατά τρόπο επαρκώς συστηματικό για τις μελέτες που πραγματοποίησε το Ε.Ν.Ι. και ότι οι απαντήσεις σε ορισμένα από τα αιτήματα που διατύπωσε στα ψηφίσματά του (όταν βεβαίως δόθηκαν τέτοιες απαντήσεις) χαρακτηρίστηκαν μερικές φορές από προχειρότητα·

37. ελπίζει ότι, σύμφωνα με τις δηλώσεις των μελών του διοικητικού συμβουλίου κατά τη διάρκεια της εμφάνισής τους ενώπιον της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, θα καθιερωθεί μόνιμος και αποδοτικός διάλογος με την Ε.Κ.Τ. από την πρώτη στιγμή της ίδρυσής της·

38. παραπέμπει γενικότερα στο σύνολο των αιτημάτων που διετύπωσε μέσω του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 2ας Απριλίου 1998 σχετικά με τον δημοκρατικό έλεγχο και, ειδικότερα, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό επισημότερου πλαισίου από ό,τι με το Ε.Ν.Ι. προκειμένου να εξασφαλισθεί η πλήρης ενημέρωση της αρμόδιας επιτροπής του, κυρίως μέσω της διοργάνωσης τριμηνιαίων συσκέψεων οι οποίες θα της επιτρέψουν να παρακολουθεί την εξέλιξη της οικονομικής και νομισματικής κατάστασης, επιπροσθέτως της συζήτησης επί της ετήσιας έκθεσης της Ε.Κ.Τ.· εύχεται επίσης να μπορέσει η Ε.Κ.Τ. να συμμετάσχει στις συζητήσεις για τους μεγάλους προσανατολισμούς των γενικών οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας·

*
* *

39. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ε.Κ.Τ., τους κυβερνήτες των εθνικών κεντρικών τραπεζών καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

8. Νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ

A4-0271/98

Ψήφισμα σχετικά με τη νέα διαδικασία συναπόφασης μετά το Άμστερνταμ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του Άμστερνταμ,

— έχοντας υπόψη τις διοργανικές συμφωνίες του 1993 για το άρθρο 189 Β, της Συνθήκης ΕΚ, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τη φάση που προηγείται της έγκρισης κοινής θέσης εκ μέρους του Συμβουλίου και τις ρυθμίσεις για τη λειτουργία των εργασιών της Επιτροπής Συνδιαλλαγής που συγκαλείται βάσει του άρθρου 189 Β ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0271/98),

Α. εκτιμώντας ότι Συνθήκη του Άμστερνταμ όχι μόνον επεκτείνει, αλλά και αναμορφώνει τη διαδικασία συναπόφασης, η οποία καθίσταται πλέον απλούστερη, ενώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποκτά πλέον θέση ισορροπίας με το Συμβούλιο στο νομοθετικό πεδίο, σε ένα σχήμα που παρουσιάζει χαρακτηριστικά συστήματος δύο νομοθετικών σωμάτων,

Β. θεωρώντας ότι, προκειμένου να αξιοποιηθούν όλες οι δυνατότητες που προσφέρουν οι νέες διαδικασίες συναπόφασης, απαιτείται η λήψη μέρων εφαρμογής, ιδίως σε ό,τι αφορά την αλλαγή της φύσης των διοργανικών σχέσεων κατά τη φάση της πρώτης ανάγνωσης και την περαιτέρω βελτίωση της διαδικασίας κατά τις φάσεις της δεύτερης ανάγνωσης και της συνδιαλλαγής,

Γ. εκτιμώντας ότι τα εν λόγω μέτρα εφαρμογής μπορούν εν μέρει να υλοποιηθούν και μέσω μεταρρύθμισης των εσωτερικών διαδικασιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ότι ως εκ τούτου ο εσωτερικός κανονισμός του πρέπει να τροποποιηθεί,

Δ. επισημαίνοντας όμως ότι οι εσωτερικές αυτές μεταρρυθμίσεις πρέπει να συμπληρωθούν από διαδικαστικές αλλαγές που θα χρειασθεί να συμφωνηθούν με την Επιτροπή και το Συμβούλιο,

Ε. εκτιμώντας ότι οι αλλαγές αυτές θα απαιτήσουν και την αναθεώρηση του περιεχομένου, και τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των διοργανικών συμφωνιών του 1993,

Φάση της πρώτης ανάγνωσης

1. θεωρεί ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ συνιστά βαθεία αλλαγή στη λειτουργία της διαδικασίας συναπόφασης, δεδομένου ότι προβλέπει τη δυνατότητα να περατωθεί η διαδικασία με το στάδιο της πρώτης ανάγνωσης, πράγμα που επιταχύνει, εξορθολογίζει και απλοποιεί την όλη νομοθετική διαδικασία της ΕΕ·

2. πιστεύει ότι η αποτελεσματική εφαρμογή των νέων αυτών κανόνων διαδικασίας θα έπρεπε επίσης να περνά από την καθιέρωση ενός δομημένου διαλόγου ανάμεσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή·

3. με το σκεπτικό αυτό, ζητεί να εξετασθεί η δυνατότητα εφαρμογής των ακόλουθων μέτρων, λαμβανομένης υπόψη της φυσικής ευελιξίας των κοινοβουλευτικών διαδικασιών, κατά την κρίση των προέδρων των επιτροπών:

(i) ο εισηγητής και ο πρόεδρος της εκάστοτε αρμόδιας επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (και οι ενδεχόμενοι «σκιώδεις εισηγητές») να εξουσιοδοτούνται να έχουν άτυπες συνομιλίες, ακόμη και κατά το στάδιο της πρώτης ανάγνωσης, με το Συμβούλιο ή τουλάχιστον με τον πρόεδρο της αρμόδιας ομάδας εργασίας του Συμβουλίου, με την ενεργό παρουσία της Επιτροπής (άτυπος τριμερής διάλογος) και με υποχρέωση ενημέρωσης της αρμόδιας επιτροπής·

([1]) ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 141.

(ii) στη σχετική συνεδρίαση του Κοινοβουλίου να προσκαλείται εκπρόσωπος του Συμβουλίου, ο οποίος και να έχει τη δυνατότητα να διατυπώνει τις απόψεις και παρατηρήσεις του·

(iii) να συμφωνηθεί με το Συμβούλιο η δυνατότητα του εισηγητή της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής να έχει ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να εμφανίζεται ενώπιον των ομάδων εργασίας του Συμβουλίου, χωρίς να δεσμεύει κατ' ουδένα τρόπο την επιτροπή του ή το Κοινοβούλιο στο σύνολό του· μετά από μιά τέτοια εμφάνιση ο εισηγητής είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει σχετικά την επιτροπή του·

(iv) να ενταθεί η ανταλλαγή εγγράφων μεταξύ των θεσμικών οργάνων, και ειδικότερα να διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο αντίγραφα των κειμένων που συζητούνται κατά τις συνεδριάσεις των διαφόρων ομάδων εργασίας του Συμβουλίου·

(v) δημιουργία μιας διοργανικής βάσης δεδομένων·

(vi) να αρχίζει ενωρίτερα κατά τη νομοθετική διαδικασία η από κοινού επαλήθευση της νομικής ποιότητας των κειμένων, ιδίως στις περιπτώσεις όπου το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο βρίσκονται κοντά σε συμφωνία κατά το πρώτο στάδιο της νομοθετικής διαδικασίας·

4. κρίνει ότι είναι απαραίτητο να μην θιγεί, για το λόγο αυτό, η δημοσιότητα και η διαφάνεια της νομοθετικής διαδικασίας·

5. επιμένει, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην ΕΕ, να τηρείται πάντοτε η αναγκαία προθεσμία διαβίβασης και εξέτασης των προτάσεων πράξεων ή των τροποποιήσεών τους από τα εθνικά κοινοβούλια·

6. πιστεύει επίσης ότι οι διαδικασίες της πρώτης ανάγνωσης εντός των κόλπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα μπορούσαν να βελτιωθούν, εκτός των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής Κανονισμού:

(i) να ανατεθεί στις αρμόδιες κοινοβουλευτικές επιτροπές, με νέες, κατάλληλες κανονιστικές ρυθμίσεις, ο κεντρικός θεσμικός ρόλος σε ό,τι αφορά τον εξορθολογισμό της άσκησης του δικαιώματος τροποποίησης εκ μέρους των βουλευτών, καθώς και τις συνεπακόλουθες διαπραγματεύσεις με τα άλλα θεσμικά όργανα·

(ii) να απαιτείται γραπτή αιτιολόγηση όλων των τροπολογιών του Κοινοβουλίου που αφορούν νομοθετικά ζητήματα (προκειμένου να φαίνεται το νομικό σκεπτικό, να διευκολύνεται το έργο των μεταφραστών και να βελτιωθεί η νομική ποιότητα)·

(iii) να εξασφαλίζεται ότι οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση διαθέτουν επαρκή υποστήριξη, να εξετασθεί η δυνατότητα να καθιερωθεί αυτόματος μηχανισμός διακρίβωσης της απαρτίας κατά την πρώτη ανάγνωση και να διοργανώνονται οι αντίστοιχες ψηφοφορίες κατά τις περιόδους ολομελείας·

(iv) να επιμηκυνθεί, εκτός των περιπτώσεων που ζητείται κατεπείγον από το Συμβούλιο ή το Κοινοβούλιο, η κανονική χρονική περίοδος ανάμεσα στην προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην ολομέλεια και στην τελική ψηφοφορία στην ολομέλεια (προκειμένου να υπάρχει χρόνος να ελέγχεται η νομική και γλωσσική ποιότητα των τροπολογιών, να υπάρχει χρόνος για ενδεχόμενες άτυπες συζητήσεις με τα άλλα θεσμικά όργανα, και, το κυριότερο, να καθίσταται δυνατή η κατάθεση τελικών συμβιβαστικών τροπολογιών από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή)· εν προκειμένω χρειάζεται να λαμβάνονται υπόψη οι συνέπειες για τον χρόνο συνεδριάσεων των πολιτικών ομάδων·

(v) να καταβληθεί μεγαλύτερη προσπάθεια για τη βελτίωση της νομικής ποιότητας και του ελέγχου του παραδεκτού των τροπολογιών των κειμένων του Κοινοβουλίου σε πρώτη ανάγνωση·

Δεύτερη ανάγνωση και φάση της συνδιαλλαγής

7. θεωρεί ότι οι σχέσεις μεταξύ Κοινοβουλίου και Συμβουλίου κατά τις ύστερες φάσεις της διαδικασίας συναπόφασης θα μπορούσαν να βελτιωθούν περαιτέρω με την εφαρμογή των ακολούθων μέτρων:

(i) το Συμβούλιο να παρουσιάζει το ίδιο, απ' ευθείας, την κοινή του θέση, με σκοπό, κυρίως να αιτιολογείται η μη αποδοχή εκ μέρους του Συμβουλίου των τροπολογιών που πρότεινε το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση·

(ii) να υπάρξει συμφωνία μεταξύ των θεσμικών οργάνων ως προς την ερμηνεία των νέων προθεσμιών που θεσπίζει η Συνθήκη του Άμστερταμ, ούτως ώστε να αποφεύγονται οι πρόωρες συνεδριάσεις στο πλαίσιο της συνδιαλλαγής·

(iii) να υπάρξει καλύτερος χρονικός προγραμματισμός των διαδικασιών που σχετίζονται με τη συνδιαλλαγή·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

8. ζητεί να βελτιωθούν οι εσωτερικές διαδικασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις ύστερες φάσεις της συναπόφασης, με την υιοθέτηση των εξής μέτρων:

(i) να διακριβώνεται η επίτευξη της απαιτούμενης ειδικής πλειοψηφίας για όλες τις ψηφοφορίες του Κοινοβουλίου κατά τη δεύτερη ανάγνωση·

(ii) να θεσπισθεί η υποχρέωση — που σήμερα δεν υπάρχει — της αντιπροσωπείας συνδιαλλαγής του Κοινοβουλίου να δίνει εξηγήσεις στην ολομέλεια για τις περιπτώσεις όπου η συνδιαλλαγή απέβη άκαρπη·

Συνοδευτικά μέτρα

9. ζητεί να ληφθούν τα ακόλουθα συνοδευτικά μέτρα:

(i) να καταστεί το ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα πληρέστερο για τις εργασίες των επιτροπών και της ολομέλειας, πράγμα που θα ενίσχυε το νομοθετικό σχεδιασμό σε διοργανικό επίπεδο·

(ii) να ενισχυθούν στο πλαίσιο της νομοθετικής και προνομοθετικής διαδικασίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για το ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων στην ΕΕ, οι επαφές εκ μέρους και των αρμοδίων κοινοβουλευτικών επιτροπών με τα εθνικά κοινοβούλια και των ομόλογων επιτροπών τους

(iii) να δημοσιεύει το Κοινοβούλιο, τουλάχιστον σε ηλεκτρονική μορφή, τα πλήρη κείμενα των νομοθετικών πράξεων και όχι μόνον τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο και που θα έπρεπε να είναι εμφανείς στο σύνολο του κειμένου·

(iv) να ενισχυθούν και να συντονισθούν καλύτερα τα μέσα και το προσωπικό που διαθέτει σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη μετάφραση και τον νομικό έλεγχο των νομοθετικών κειμένων·

(v) να εφαρμοσθούν οι νέες αρχές της Συνθήκης του Άμστερνταμ σε ό,τι αφορά τη διαφάνεια, με ειδικές δημόσιες παρουσιάσεις των εργασιών των διαφόρων κοινοβουλευτικών επιτροπών κατά τις φάσεις της διαδικασίας συναπόφασης·

(vi) να αναζητηθούν μακροπρόθεσμες μάλλον, παρά ad hoc λύσεις για τα επίμονα προβλήματα της επιτροπολογίας και των «ποσών που κρίνονται αναγκαία»·

Αναθεώρηση της ισχύουσας διοργανικής συμφωνίας

10. ζητεί την αναθεώρηση των ισχυουσών διοργανικών συμφωνιών του 1993 για το «στάδιο προ της εκδόσεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου» και για τις «λεπτομέρειες διεξαγωγής των εργασιών της επιτροπής συνδιαλλαγής που προβλέπεται στο άρθρο 189 Β»·

11. εκτιμά ότι το πρώτο μέρος της συμφωνίας πρέπει να ανατικασταθεί από νέα συμφωνία για τις διαδικασίες της πρώτης ανάγνωσης, που θα επιδιώκει να αξιοποιούνται στο έπακρο οι δυνατότητες της πρώτης ανάγνωσης και η οποία θα καλύπτει, ειδικότερα: ι) τις επαφές και την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των θεσμικών οργάνων κατά την πρώτη φάση της πρώτης ανάγνωσης, και ιι) τις διοργανικές διαδικασίες ελέγχου της πιστότητας των κειμένων·

12. θεωρεί ότι η ενδεχόμενη αναθεώρηση της συμφωνίας για τις διαδικασίες συνδιαλλαγής πρέπει όχι μόνον να λαμβάνει υπόψη τις αλλαγές που επήλθαν με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ αλλά και να καταργεί τις διατάξεις εκείνες που έχουν πλέον περιπέσει σε αχρηστία και να αναγνωρίζει τις πρακτικές που αναπτύχθηκαν κατά τη διάρκεια των ετών εφαρμογής της διαδικασίας συναπόφασης, λαμβανομένης υπόψη της γνώμης των νομοθετικών επιτροπών που έχουν εν προκειμένω τη μεγαλύτερη εμπειρία·

13. ζητεί ειδικότερα η αναθεώρηση της συμφωνίας να καλύπτει τα εξής θέματα: α) ερμηνεία και εφαρμογή των νέων προθεσμιών για τη συναπόφαση, β) δημοσίευση των δηλώσεων που ενδεχομένως προσαρτώνται στα νομοθετικά κείμενα, γ) διαδικασίες προσυπογραφής των κειμένων που συμφωνήθηκαν, δ) προσφυγή σε μορφές γραπτής διαδικασίας, ε) νομική ποιότητα των κειμένων, στ) διαδικασίες που εφαρμόζονται σε περίπτωση που η συνδιαλλαγή αποβεί άκαρπη, ζ) πρόσθετες διατάξεις σχετικά με το ρόλο της Επιτροπής·

*
* *

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο καθώς και τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

9. Εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών

A4-0257/98

Ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της Συνθήκης του Άμστερνταμ: συνέπειες των ενισχυμένων συνεργασιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον νέο τίτλο VII (πρώην VI α) της Συνθήκης του Άμστερνταμ, με τίτλο «διατάξεις στενότερης συνεργασίας», καθώς και τα νέα άρθρα 40 έως 42 (πρώην K12 έως K14) της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και 11 (πρώην 5α) της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 13ης Μαρτίου 1997 για τη Διακυβερνητική Διάσκεψη ([1]) και της 19ης Νοεμβρίου 1997 για τη Συνθήκη του Άμστερνταμ (CONF 4007/97 — C4-0538/97) ([2]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0257/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη τη θεμελιώδη δέσμευση που έχουν αναλάβει όλα τα κράτη μέλη για την όλο και στενότερη ένωση των λαών της Ευρώπης και των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε τύπου διαφοροποίηση ενέχει τον κίνδυνο της κάμψης της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και του κατακερματισμού του κοινοτικού νομικού πλαισίου,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθεί να υφίσταται ο κίνδυνος αδράνειας που ενίοτε προκαλούν τυχόν αποκλίνουσες ανάγκες των κρατών μελών και το γεγονός ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ διατηρεί, σε πολλές περιπτώσεις, την αρχή της ομοφωνίας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική μέθοδος, από το 1957, παραδέχεται ότι κάποιος βαθμός διαφοροποίησης όσον αφορά το ρυθμό και την ευρύτητα της ολοκλήρωσης μπορεί να είναι χρήσιμος για την πρόοδο της ευρωπαϊκής οικοδόμησης, εφόσον τηρούνται οι κοινοί στόχοι και εφόσον η διαφοροποίηση θεωρείται ως κατ' εξαίρεση και μεταβατικό μέσο,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ εισάγει στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση έναν νέο τύπο διαφοροποίησης, τη λεγόμενη «ενισχυμένη συνεργασία» που εφαρμόζεται για τον πρώτο και τρίτο πυλώνα,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εφαρμογή του ενιαίου νομίσματος αναγκάζει την Ένωση να αποκτήσει τους κατάλληλους μηχανισμούς, προκειμένου να ακολουθήσει μία πραγματικά κοινή οικονομική πολιτική,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύρυνση θα αυξήσει περαιτέρω την ετερογένεια στο πλαίσιο της Ένωσης,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βρει τις κατάλληλες πολιτικές απαντήσεις γι' αυτήν την αυξανόμενη ετερογένεια, διατηρώντας την αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών,

Η αρχή

1. είναι της γνώμης ότι ο καθορισμός ενός θεσμικού πλαισίου για την ανάπτυξη των ενισχυμένων συνεργασιών είναι προτιμότερος από ενδεχόμενη εφαρμογή τους εκτός του συστήματος των συνθηκών·

2. θεωρεί, ότι μόνον το κοινοτικό σύστημα εξασφαλίζει τις αναγκαίες εγγυήσεις όσον αφορά τον δημοκρατικό έλεγχο, τον δικαστικό έλεγχο και την αλληλεγγύη·

3. υπενθυμίζει ότι οι πολικές και νομικές προϋποθέσεις που ορίζει η Συνθήκη του Άμστερνταμ για την εφαρμογή της ενισχυμένης συνεργασίας τείνουν να αποτρέψουν τους κινδύνους της μείωσης της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και του κατακερματισμού του κοινοτικού νομικού πλαισίου που ενέχει κάθε μορφή διαφοροποίησης·

4. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διατήρηση του ενιαίου θεσμικού πλαισίου σε ό,τι αφορά την ενισχυμένη συνεργασία·

([1]) ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 165.
([2]) ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 99.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Πεδίο εφαρμογής

5. υπογραμμίζει τις νομικές απαιτήσεις που συνδέονται με την τήρηση των προϋποθέσεων που θέτει η Συνθήκη μέσω των διατάξεων για την ενισχυμένη συνεργασία, συγκεκριμένα δε:

— σεβασμός του κοινοτικού κεκτημένου και της ενότητας του θεσμικού πλαισίου,

— χαρακτήρας της «ύστατης λύσης»,

— σεβασμός των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των κρατών μελών που δεν συμμετέχουν,

— ουδετερότητα όσον αφορά τους όρους ανταγωνισμού μεταξύ κρατών μελών·

6. τονίζει την αρμοδιότητα ελέγχου του Δικαστηρίου, το οποίο αποφαίνεται κατόπιν προσφυγής για την έκδοση προδικαστικής απόφασης, όσον αφορά την τήρηση των ανωτέρω προϋποθέσεων·

7. υπογραμμίζει τον κατ' εξαίρεση και περιορισμένο χαρακτήρα του πεδίου εφαρμογής της ενισχυμένης συνεργασίας όπως αυτή προβλέπεται από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ·

8. κρίνει ότι η ενισχυμένη συνεργασία μπορεί, καλύτερα απ' ό,τι τη νομοθετική δραστηριότητα, να οδηγήσει στην εφαρμογή προγραμμάτων δράσης, ιδίως στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, της βιομηχανικής πολιτικής, την έρευνα, την εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση ή το περιβάλλον·

9. καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει ενόψει της έναρξης ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ, μία μελέτη για τις ενδεχόμενες εφαρμογές της ενισχυμένης συνεργασίας·

Έναρξη μιας ενισχυμένης συνεργασίας

10. θεωρεί ότι η δυνατότητα που παρέχει η Συνθήκη του Άμστερνταμ σε κάθε κράτος μέλος να αντιτάσσεται, για σοβαρούς λόγους εθνικής πολιτικής, στην εφαρμογή βάσει ειδικής πλειοψηφίας των διατάξεων για την ενισχυμένη συνεργασία έρχεται σε αντίφαση με την πρόθεση της αμεσότερης αντιμετώπισης ορισμένων προβλημάτων και ότι είναι δυσανάλογη σε σχέση με το βεληνεκές των εφαρμογών της· ως εκ τούτου μπορεί να θεωρηθεί μόνον ως κατ' εξαίρεση επιλογή για την επίτευξη ύστατης διεξόδου σε περίπτωση πολιτικής κατάστασης ανάγκης·

11. καλεί την Επιτροπή να αρχίζει πολιτικό διάλογο με κάθε κράτος μέλος το οποίο επιθυμεί να υποβάλει ένσταση για μια ενισχυμένη συνεργασία, προκειμένου να διερευνήσει εποικοδομητικές πολιτικές λύσεις·

Δημοκρατικός έλεγχος

12. θεωρεί ότι η διαδικασία έναρξης κάθε ενισχυμένης συνεργασίας πρέπει να υποβάλλεται στον δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·

13. κρίνει ότι, στον πρώτο πυλώνα, η Επιτροπή πρέπει να δεσμευθεί να αποσύρει την πρότασή της για ενισχυμένη συνεργασία εφόσον το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκδώσει αρνητική γνώμη·

14. υπενθυμίζει ότι η θεσμική ενότητα του Κοινοβουλίου δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να τεθεί σε κίνδυνο λόγω μιας ενισχυμένης συνεργασίας·

15. θεωρεί ότι, όταν εφαρμόζεται μια ενισχυμένη συνεργασία, πρέπει να τηρείται η αρχή της δημοσιονομικής ενότητας· ο προϋπολογισμός της Ένωσης πρέπει να προβλέψει μια δομή υποδοχής εσόδων και δαπανών για την εγγραφή των δημιουργούμενων δαπανών· οι πιστώσεις αυτές δεν πρέπει να υπάγονται στο ανώτατο όριο των ιδίων πόρων και των δημοσιονομικών προοπτικών· οι όροι εφαρμογής μπορούν να καθορισθούν με διοργανική συμφωνία και με την αναθεώρηση του δημοσιονομικού κανονισμού·

16. προτείνει να καθορισθούν κατά τον ίδιο τρόπο οι μέθοδοι ενημέρωσης και διαβούλευσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την έναρξη ενισχυμένης συνεργασίας στον τρίτο πυλώνα·

17. ζητεί να εφαρμόζεται αυστηρά η αρχή της διαφάνειας στον τομέα της ενισχυμένης συνεργασίας·

Συμπεράσματα

18. υποστηρίζει ότι κανένας διαδικαστικός μηχανισμός δεν μπορεί να υποκαταστήσει τον προσδιορισμό μιας κοινής πολιτικής βούλησης·

19. ειδικότερα, θεωρεί ότι είναι πλάνη να πιστεύουμε ότι η ενισχυμένη συνεργασία μπορεί να αποτελέσει το κατάλληλο θεσμικό πλαίσιο για τις μεγάλες μελλοντικές προκλήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης: διεύρυνση, παγίωση της οικονομικής πτυχής της ΟΝΕ· επιπλέον, επισημαίνει ότι στην περίπτωση της διεύρυνσης θα πρέπει να εφαρμόζονται τα δοκιμασμένα μέσα των μεταβατικών λύσεων και όχι η ενισχυμένη συνεργασία·

20. κρίνει ότι η ιστορία της ευρωπαϊκής οικοδόμησης και μια εκ βαθέων ανάλυση των διατάξεων για την ενισχυμένη συνεργασία που περιέχονται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ καταδεικνύουν τον αναγκαίο χαρακτήρα της ψηφοφορίας με ειδική πλειοψηφία, για την εξέλιξη της ολοκλήρωσης, όσον αφορά τις αποφάσεις που δεν έχουν συνταγματικό χαρακτήρα.

*
* *

21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

10. Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

A4-0269/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Πρόγραμμα δράσης για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων» (COM(97)0586 — C4-0650/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0586 — C4-0650/97),

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ, και ιδίως τα άρθρα 2, 5, 6, 8, 8Α, 48 έως 51, 57, 117, 118 και 118Β,

— έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής για την υλαγένεια της Ένωσης (COM(97)0230 — C4-0291/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου, υπό την προεδρία της κ. Simone Veil, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (C4-0181/97),

— έχοντας υπόψη τις προτάσεις σχετικά με την προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68, της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ και του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71 που έχει υποβάλει η Επιτροπή στο Συμβούλιο από το 1989,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του σχετικά με τις προτάσεις αυτές,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1997 σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής «Εκπαίδευση — Κατάρτιση — Έρευνα — Τα εμπόδια στη διακρατική κινητικότητα» ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψηφισμά του της 28ης Μαΐου 1998 σχετικά με «την κατάσταση των διαμεθοριακών εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Ένωση» ([2]),

— έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες αναφορές που έχουν κατατεθεί σχετικά με το πρόβλημα της ελεύθερης κυκλοφορίας,

— έχοντας υπόψη την εμπεριστατωμένη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Αναφορών (A4-0269/98),

([1]) ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 94.
([2]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 14.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων αποτελεί μια από τις τέσσερις θεμελιώδεις ελευθερίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα έπρεπε να υλοποιηθεί με βάση το άρθρο 7Α της Συνθήκης περί ιδρύσεως της ΕΚ έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992, του οποίου, ωστόσο, πράγμα που, ωστόσο, έχει επιτευχθεί σε ελάχιστο βαθμό σε σύγκριση με τις υπόλοιπες θεμελιώδεις ελευθερίες,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίτευξη της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων αποτελεί βασική προϋπόθεση για την ευρωπαϊκή αγορά εργασίας και ότι, γι' αυτό το λόγο, θα πρέπει να επιλυθούν τα υφιστάμενα προβλήματα, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τις διακρίσεις εις βάρος των διαμεθοριακών εργαζομένων· λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων δεν είναι δυνατόν να περιορίζεται μόνον όσον αφορά την αγορά εργασίας αλλά αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα για όλους εκείνους που διαμένουν στην επικράτεια της Ένωσης, μεταξύ άλλων, σπουδαστές, συνταξιούχους, μη απασχολούμενους και υπηκόους τρίτων χωρών που είναι εγκατεστημένοι νομίμως στην επικράτεια της Ένωσης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των ανθρωπίνων πόρων δημιουργεί περισσότερες δυνατότητες για τους εργαζομένους και τους εργοδότες οι οποίες, υπό το πρίσμα των κατευθυντηρίων γραμμών της πολιτικής απασχόλησης, συμβάλλουν στην ανάπτυξη της απασχόλησης και της οικονομίας· διαπιστώνοντας, ωστόσο, ότι τα προβλήματα της Ευρώπης όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας δεν θα επιλυθούν απλώς και μόνον με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων και ότι εξακολουθούν να παρεμβάλλονται σημαντικά εμπόδια στην αναγκαία κινητικότητα των εργαζομένων·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εξακολουθούν να μην υπάρχουν κοινοτικές ρυθμίσεις για την κατάργηση των συνοριακών ελέγχων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι με την κύρωση της Συνθήκης του Άμστερνταμ θα επιτευχθεί εν μέρει η ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της ΕΕ,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κοινοτικό δίκαιο εξακολουθεί να παρουσιάζει κενά στον τομέα του δικαιώματος εισόδου και παραμονής σε μία χώρα καθώς και στον τομέα του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης· λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη κατά το παρελθόν ζητήσει την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) 1612/68 και 1408/71 καθώς και της οδηγίας 68/360/ΕΟΚ, και επίσης λαμβάνοντας υπόψη ότι η έγκριση πολλών προτάσεων έχει παρεμποδισθεί από το Συμβούλιο,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά εμπόδια στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας οφείλονται στην ελλιπή εφαρμογή των κοινοτικών διατάξεων και στην ανεπαρκή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει έλλειψη γνώσεων και πληροφοριών όσον αφορά τα δικαιώματα και τις δυνατότητες που συνδέονται με την ελεύθερη κυκλοφορία,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έλλειψη διαφάνειας στις αγορές εργασίας παρεμποδίζει την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιορισμοί στην πρόσβαση των διακινούμενων εργαζομένων στην απασχόληση στο δημόσιο τομέα δικαιολογείται μόνον εφόσον η εν λόγω δραστηριότητα συνδέεται με την άσκηση κρατικής κυριαρχίας,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι αφενός εξακολουθούν να υπάρχουν ελλείψεις στο σύστημα των κοινοτικών ρυθμίσεων για την αναγνώριση τίτλων σπουδών και λοιπών προσόντων, και, αφετέρου, η έλλειψη διαφάνειας όσον αφορά τους τίτλους σπουδών και λοιπά προσόντα που δεν καλύπτονται από τις κοινοτικές ρυθμίσεις δημιουργεί στην πράξη διακρίσεις εις βάρος των διακινούμενων εργαζομένων,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω των διαφορετικών εθνικών ρυθμίσεων στον τομέα της άμεσης φορολογίας καθώς και λόγω της αλληλεπίδρασης μεταξύ των διαφορετικών εθνικών συστημάτων φορολογίας αφενός, και των ρυθμίσεων κοινωνικής προστασίας, αφετέρου, δημιουργούνται σοβαρά εμπόδια κατά την άσκηση του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας, ιδιαίτερα για τους μεθοριακούς εργαζομένους, οι οποίοι διατρέχουν τον κίνδυνο να υποστούν σημαντικές εισοδηματικές απώλειες λόγω αυτής της αλληλεπίδρασης,

1. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή βασίζει το σχέδιο δράσης της στην έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων υψηλού επιπέδου, η οποία υποβλήθηκε στην Επιτροπή τον Μάρτιο του 1997, αλλά και ότι έκθεση αυτή καλύπτει γενικότερα την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, η οποία συνιστά ευρύτερη έννοια από την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων·

2. επισημαίνει ότι το άρθρο 8α της Συνθήκης ΕΚ θεσπίζει γενικό δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής στο έδαφος των κρατών μελών, ότι η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία, μέσω της οποίας το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων μεταφέρεται στο δίκαιο των κρατών μελών, είναι αποσπασματική, ατελής και εφαρμόζεται ανεπαρκώς από τα κράτη μέλη και ότι, συνεπώς, υπάρχει επιτακτική ανάγκη για μια συνεκτική πρόταση όσον αφορά έναν «Γενικό Κώδικα Κυκλοφορίας και Εγκατάστασης»·

3. καλεί την Επιτροπή, πρώτον, να προβεί στην κωδικοποίηση των κειμένων της ισχύουσας νομοθεσίας που διέπει την ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα εγκατάστασης, και, στη συνέχεια, να ενσωματώσει τα ενοποιημένα αυτά κείμενα στον προαναφερθέντα Γενικό Κώδικα Κυκλοφορίας και Εγκατάστασης·

4. φρονεί ότι θα πρέπει να αρθούν σταδιακά οι διακρίσεις όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, το δικαίωμα εγκατάστασης και το δικαίωμα επανένωσης των οικογενειών μεταξύ πολιτών της Ένωσης και πολιτών από τρίτες χώρες οι οποίοι διαμένουν μονίμως στην επικράτεια της Ένωσης· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει συμπληρωματικό πρόγραμμα δράσης όσον αφορά την υλοποίηση και την ολοκλήρωση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7Α της Συνθήκης ΕΚ·

5. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της εφαρμογής της Συνθήκης ΕΚ, να εξομοιώσει με τους υπηκόους του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν, τους αναγνωρισμένους απάτριδες και πρόσφυγες, σύμφωνα με τη σύμβαση του 1951·

6. καλεί τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν τις απαραίτητες προκαταρκτικές εργασίες ούτως ώστε να διευκολυνθεί η ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο κοινοτικό δίκαιο, με τις μεγαλύτερες δυνατές εγγυήσεις για κοινοβουλευτικό και δικαστικό έλεγχο, αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ· ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ζητήσουν τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το θέμα αυτό·

7. καλεί την Επιτροπή, ανεξάρτητα από ό,τι προβλέπουν οι διατάξεις της Συνθήκης του Άμστερνταμ, να υποβάλει ήδη τώρα προτάσεις για την κατάργηση της υποχρεωτικής θεώρησης διαβατηρίων των υπηκόων τρίτων χωρών κατά τη διακίνησή τους στην επικράτεια της Ένωσης εφόσον είναι μέλη οικογενειών διακινούμενων εργαζομένων ή απεσπασμένοι εργαζόμενοι·

8. υποστηρίζει την άποψη ότι θα πρέπει να παρεμποδίζεται η κατάχρηση της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από επιχειρήσεις που απασχολούν παράνομα υπηκόους τρίτων χωρών σε άλλα κράτη μέλη·

9. αναμένει ότι οι προτάσεις που έχει εξαγγείλει η Επιτροπή για την προσαρμογή του δικαιώματος παραμονής θα έχουν επίσης ως αντικείμενο την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68/ΕΟΚ ούτως ώστε να καλύπτει όλα τα μέλη των οικογενειών ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους καθώς και τα μέλη των οικογενειών που δεν συγκατοικούν με το διακινούμενο εργαζόμενο και τους μη έγγαμους συντρόφους σε εκείνα τα κράτη μέλη που αναγνωρίζουν αυτή τη μορφή συγκατοίκησης για τους δικούς τους πολίτες· καλεί την Επιτροπή να υποβάλλει προτάσεις για τη βελτίωση των όρων άσκησης του δικαιώματος παραμονής των αναζητούντων εργασία, των εργαζομένων με προσωρινές και ελαστικές συμβάσεις, των ατόμων που ασκούν ελεύθερα επαγγέλματα και έχουν εγκαταλείψει τη δραστηριότητά τους και των συνταξιούχων που διαμένουν μονίμως σε ένα άλλο κράτος μέλος· καλεί επίτης την Επιτροπή να προχωρήσει ταχέως στην τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1612/68, όπως η ίδια έχει ανακοινώσει, με στόχο την ίση μεταχείριση των διακινούμενων εργαζομένων σε οικονομικό, κοινωνικό και φορολογικό επίπεδο·

10. καλεί την Επιτροπή να επανεξετάσει τις ισχύουσες διοικητικές πρακτικές των εθνικών αρχών που σχετίζονται με την έκδοση αδειών παραμονής και να υποβάλει προτάσεις για την περαιτέρω απλούστευση των διοικητικών διαδικασιών·

11. αναμένει ότι μέσω της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων σε όλα τα κράτη μέλη θα διασφαλισθεί η κοινωνική προστασία και ότι θα συνυπολογίζονται στις συντάξεις γήρατος τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα κατά τις περιόδους απασχόλησης των εργαζομένων·

12. προτρέπει την Επιτροπή να εξακολουθεί να ασκεί πιέσεις για την έγκριση των προτάσεων που εκκρεμούν ενώπιον του Συμβουλίου, ιδιαίτερα εκείνων που αφορούν τον Κανονισμό (ΕΟΚ) 1408/71, και να ενημερώνει λεπτομερώς τις αρμόδιες επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δυσκολίες που ανακύπτουν στο Συμβούλιο·

13. καλεί το Συμβούλιο να επιταχύνει τις εργασίες για την έγκριση των προτάσεων που του έχουν υποβληθεί σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 1408/71· και να λάβει, στο πλαίσιο αυτό, πλήρως υπόψη τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· υποστηρίζει τις νέες προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την επέκταση του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού στους πολίτες τρίτων χωρών· υποστηρίζει την πρόθεση της Επιτροπής να απλοποιήσει τον ισχύοντα κανονισμό·

14. εκφράζει και πάλι τη λύπη του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει προσαρμόσει το άρθρο 51 της Συνθήκης ΕΚ στη του Άμστερνταμ με τέτοιο τρόπο ώστε η συναπόφαση για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να συνδέεται με τη λήψη ομόφωνης απόφασης από το Συμβούλιο και επαναλαμβάνει ότι τούτο αποτελεί ένα από τα κυριότερα εμπόδια κατά την εκπόνηση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων·

15. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης όσον αφορά τη διακοπή της σταδιοδρομίας, τις συμπληρωματικές συντάξεις και τα μη εκ του νόμου προβλεπόμενα συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, καθώς και σχετικά με το καθεστώς των ασκουμένων, των εθελοντών και των μαθητευομένων που θα προβλέπει επίσης την ένταξή τους στο σύστημα συντονισμού·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

16. καλεί την Επιτροπή, σε συνεργασία με τους εθνικούς φορείς κοινωνικών ασφαλίσεων, να δημιουργήσει μια κάρτα κοινωνικής ασφάλισης που θα είναι αναγνώσιμη από τα ειδικά μηχανήματα σε όλη την Ευρώπη και η οποία, όπως το ευρώ, εκτός από τον ουσιαστικό της στόχο θα επιδρά θετικά στους πολίτες ως ορατή απόδειξη των πλεονεκτημάτων της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης·

17. καλεί την Ομάδα Εργασίας Υψηλού Επιπέδου για φορολογικά θέματα, υπό την προεδρία του Επιτρόπου Monti, να εξετάσει προσεκτικά τα προβλήματα που ανακύπτουν λόγω της αλληλεπίδρασης μεταξύ των συστημάτων άμεσης φορολογίας και λόγω του τρόπου χρηματοδότησης των εθνικών συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης· παράλληλα, καλεί τα κράτη μέλη να εξετάζουν εκ των προτέρων, σε ό,τι αφορά τις διασυνοριακές επιπτώσεις τους, τις τροποποιήσεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση και το φορολογικό σύστημα·

18. καλεί την Επιτροπή, τώρα που εκδόθηκε η απόφαση για τις υποθέσεις Decker και Kohll (C-120/95, C-158/96), να υποβάλει συντόμως τις ήδη υποσχεθείσες προτάσεις (νομοθετικών πράξεων) σχετικά με τον τομέα αυτό· αναμένει από την Επιτροπή να αναλάβει νομοθετικές πρωτοβουλίες όσον αφορά τις απαιτούμενες διασφαλίσεις προδιαγραφών και ποιότητας καθώς και σχετικά με την προστασία των καταναλωτών και των ασθενών·

19. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, κατά την υποβολή προτάσεων και τον καθορισμό των γενικών κατευθύνσεων στον τομέα της απασχόλησης για το 1999, να συνεκτιμήσουν την άνιση και μη ισορροπημένη ανάπτυξη των αγορών εργασίας στα κράτη μέλη· επισημαίνει κυρίως την ολοένα μεγαλύτερη ανάγκη κινητικότητας μεταξύ περιοχών που αντιμετωπίζουν έλλειψη εργατικού δυναμικού και περιοχών που αντιμετωπίζουν έλλειψη θέσεων εργασίας· κατά συνέπεια, εκφράζει την επιθυμία η ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων, και ειδικότερα των μεθοριακών εργαζομένων και των πολιτών από τρίτες χώρες, όχι απλώς να διασφαλίζεται αλλά και να ενθαρρύνεται ούτως ώστε οι υφιστάμενες θέσεις εργασίας σε μια περιοχή να συμπληρώνονται με διαθέσιμο εργατικό δυναμικό μιας άλλης περιοχής·

20. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη δημιουργία νέων εταιρικών σχέσεων EURES στις παραμεθόριες περιοχές και στα μεγάλα αστικά κέντρα καθώς και την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών αρχών στην αγορά εργασίας, και μεταξύ των γραμματειών του EURES που έχουν επεκτείνει οι κοινωνικοί εταίροι και να προβεί σε μακροπρόθεσμο προγραμματισμό· καλεί επίσης την Επιτροπή να αυξήσει τους χρηματοδοτικούς πόρους ούτως ώστε να διαθέτει επαρκή αριθμό συνεργατών και κατάλληλο πλαίσιο διοικητικής μέριμνας·

21. επιδοκιμάζει τις προτάσεις της Επιτροπής για τη βελτίωση των κοινοτικών συστημάτων αμοιβαίας αναγνώρισης των τίτλων σπουδών δεδομένου ότι πολλές οικογένειες με παιδιά δεν ενθαρρύνονται να εγκατασταθούν σε άλλα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω των διαφορετικών εκπαιδευτικών συστημάτων και εξεταστικών ρυθμίσεων· καλεί, ωστόσο, την Επιτροπή να αξιοποιήσει την ευκαιρία που της παρέχει η έκθεσή της σχετικά με το στάδιο εξέλιξης της οδηγίας 92/51/ΕΟΚ, η οποία αναμένεται να υποβληθεί το 1999, για την απλούστευση και ενοποίηση των κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων στον τομέα αυτόν·

22. καλεί την Επιτροπή, σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, να προσδιορίσει τομείς ή θέσεις στο δημόσιο τομέα που δικαιολογούν την περιορισμένη πρόσβαση στο δημόσιο τομέα, σύμφωνα με το άρθρο 48, εδάφιο 4 της Συνθήκης ΕΚ· καλεί, επίσης την Επιτροπή να διευκρινίσει ποιες δραστηριότητες στον δημόσιο τομέα θα πρέπει να θεωρούνται ως κατοχυρωμένα επαγγέλματα υπό το πρίσμα των οδηγιών για την αναγνώριση των διπλωμάτων·

23. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις εργασίες της για την καθιέρωση μιας ευρωπαϊκής ταυτότητας ασκουμένων, σε συνεργασία με τις εθνικές αρχές, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και τους κοινωνικούς εταίρους, καθώς και σχετικά με το προβλεπόμενο καθεστώς του «Ευρωπαίου μαθητευομένου»· ζητεί επίσης, να προωθηθεί η διεθνική κινητικότητα στα μελλοντικά προγράμματα εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης·

24. προτρέπει την Επιτροπή να διερευνήσει τις ελλείψεις των κρατών μελών και των διοικήσεών τους, όσον αφορά την ενσωμάτωση στο εθνικό δίκαιο και την εφαρμογή της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας, όπως περιγράφεται στην έκθεση της ομάδας εμπειρογνωμόνων υψηλού επιπέδου, ώστε να κατονομασθούν και να ονειδισθούν τα κράτη μέλη που δεν εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους (για παράδειγμα, με τη δημοσίευση ενός «βαθμολογικού πίνακα της ελεύθερης κυκλοφορίας») και να καταγγέλλονται συστηματικά στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο εάν δεν συμμορφώνονται με κάποια γνώμη που έχει εκδοθεί βάσει του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΚ·

25. επαναλαμβάνει ότι συμφωνεί με τη σύσταση της ομάδας εμπειρογνωμόνων υψηλού επιπέδου όσον αφορά τον ορισμό, σε μόνιμη βάση, ενός μέλους της Επιτροπής ως υπευθύνου επί όλων των θεμάτων που σχετίζονται με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, ώστε η πολιτική της Επιτροπής να γίνει συνεκτικότερη και περισσότερο αποτελεσματική·

26. υποστηρίζει την άποψη ότι πολλά εμπόδια στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας οφείλονται στην έλλειψη διαφάνειας καθώς και στην ανεπάρκεια συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ των σημαντικότερων φορέων· υποστηρίζει, συνεπώς,

— την προώθηση κλίματος εμπιστοσύνης μεταξύ των εθνικών αρχών των κρατών μελών, λ.χ., μέσω της ειδικής κατάρτισης και ανταλλαγών μεταξύ υπαλλήλων·

— τη δημιουργία εθνικών συντονιστικών υπηρεσιών για θέματα που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων·

— τη στενή συνεργασία μεταξύ των Επιτρόπων που είναι αρμόδιοι για επιμέρους τομείς της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων καθώς και μεταξύ των υπηρεσιών τους·

27. επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να ενημερώσει διεξοδικότερα την κοινή γνώμη σχετικά με ζητήματα της ελεύθερης κυκλοφορίας· καλεί τα κράτη μέλη και τους κοινωνικούς εταίρους να συμβάλουν στην εξάλειψη του προβλήματος της ελλιπούς ενημέρωσης· επαναλαμβάνει, επίσης, το αίτημά του για την ίδρυση εθνικών γραφείων που θα δέχονται καταγγελίες στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων·

28. υπενθυμίζει ότι οι αναφορές που του έχουν υποβληθεί κατά το παρελθόν αποτελούν σημαντική βάση για την αξιολόγηση της έμπρακτης εφαρμογής του δικαιώματος στην κινητικότητα στην επικράτεια της Ένωσης από την σκοπιά των ενδιαφερομένων πολιτών·

29. επισημαίνει ότι η ποιότητα των αναφορών στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων καθιστά σαφές ότι μολονότι σχετικά μικρός αριθμός πολιτών της Ένωσης επωφελείται από τις ευκαιρίες της εσωτερικής αγοράς, και ιδίως της κοινής αγοράς εργασίας, παρατηρείται συνεχής βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων των αναφερόντων και των γνώσεών τους όσον αφορά τα δικαιώματα που προβλέπονται στο πρωτογενές και στο παράγωγο κοινοτικό δίκαιο·

30. δεσμεύεται να διευκολύνει την πρόσβαση στο πρόγραμμα δράσης των ενδιαφερομένων αναφερόντων και άλλων πολιτών που απευθύνονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για ζητήματα ελεύθερης κυκλοφορίας στην Ένωση, προκειμένου να δοθούν δυνατότητες στα άτομα αυτά να εφιστούν την προσοχή των τοπικών, περιφερειακών και εθνικών υπηρεσιών στις προοπτικές που προβλέπει το πρόγραμμα δράσης·

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή καθώς και στους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους.

---

11. «Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης»

A4-0233/98

Ψήφισμα σχετικά με ανακοίνωση της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση (Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης) (COM(97)0592 — C4-0655/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση (Οικοδόμηση μιας βιώσιμης Ευρώπης) (COM(97)0592 — C4-0655/97),

— έχοντας υπόψη την Agenda 21 των Ηνωμένων Εθνών,

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής για την αναθεώρηση του προγράμματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για πολιτική και δράση σε σχέση με το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη «Στόχος η αειφορία» (COM(96)0648) ([1]),

— έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο Delors «Ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα και απασχόληση» COM(93)0700,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0233/98),

([1]) ΕΕ C 28 της 29.1.1997, σελ. 18.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

Α. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για τη στρατηγική της Επιτροπής για το περιβάλλον και την απασχόληση,

Β. διαπιστώνοντας ότι οι τρόποι παραγωγής και χρήσης της ενέργειας στην ΕΕ θα πρέπει να τροποποιηθούν ριζικά προκειμένου να τηρηθούν οι δεσμεύσεις που ανελήφθησαν κατά τη διάσκεψη του Kyoto,

Γ. διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή καθορίζει το πρόβλημα ως «υπερκατανάλωση» των φυσικών πόρων και «υποαξιοποίηση» των ανθρωπίνων πόρων,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με την Eurostat, υπάρχουν τη στιγμή αυτή στην Κοινότητα 3,5 εκατομμύρια θέσεις απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον και ότι σύμφωνα με τον ΟΟΣΑ, η ετήσια ανάπτυξη του τομέα του περιβάλλοντος θα φθάσει το 5,5 % κατά τα επόμενα έτη,

Ε. διαπιστώνοντας ότι η θετική αυτή εξέλιξη που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της οικονομίας της αγοράς οφείλεται στη σημαντική αύξηση της ζήτησης των οικολογικών προϊόντων από πλευράς των καταναλωτών,

ΣΤ. διαπιστώνοντας ότι η Επιτροπή καλεί τα κράτη μέλη θα επιταχύνουν την μεταπήδησή τους από τις πεπαλαιωμένες και ρυπογόνες τεχνολογίες καθώς και από τα μέτρα περιορισμού των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου προς νέες και καθαρές τεχνολογίες για να δοθεί μια σαφής ώθηση στην βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο οικολογικός εκσυγχρονισμός της οικονομίας θα εξασφαλίσει καθαρά θετικά οφέλη για την απασχόληση.

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το άρθρο Β της Συνθήκης του Άμστερνταμ συνδέει «βιώσιμη και ισόρροπη ανάπτυξη» με «ένα υψηλό επίπεδο απασχόλησης» και ότι το νέο σχέδιο Συνθήκης υπογραμμίζει ότι οι πολιτικές του περιβάλλοντος και της απασχόλησης θα πρέπει να ενσωματωθούν σε όλους τους πολιτικούς τομείς·

2. συμφωνεί με τις γενικές γραμμές της στρατηγικής της Επιτροπής, θεωρεί ωστόσο αναγκαίο να καταστεί η στρατηγική αυτή πιο συγκεκριμένη·

3. καλεί την Επιτροπή να δώσει έναν σαφέστερο ορισμό της φιλοπεριβαλλοντικής ανάπτυξης και των θέσεων απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον·

4. διαπιστώνει ότι ειδικά στον περιβαλλοντικό τομέα παρατηρείται υπερβολική ανάπτυξη που συνεπάγεται σημαντική επίδραση στην απασχόληση·

5. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία κατάρτισης ενός πίνακος στο οποίο θα απαριθμούνται οι δυνατότητες εξασφάλισης μιας φιλοπεριβαλλοντικής ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον στις διάφορες περιοχές καθώς και στους διάφορους τομείς, αναφέροντας παραδείγματα επιτυχημένων σχεδίων και καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει τους κοινοτικούς πόρους που προορίζονται πραγματικά για την προστασία του περιβάλλοντος καθώς και τον αριθμό των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται από τους πόρους αυτούς, προκειμένου να επιτραπεί η σύγκριση του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στον περιβαλλοντικό τομέα·

6. ζητεί να πραγματοποιηθεί επίσης ποιοτική αξιολόγηση που θα επιτρέπει τη σύγκριση της ποιότητας και σταθερότητας των θέσεων εργασίας στον περιβαλλοντικό τομέα με εκείνες που δημιουργούνται σε άλλους παραδοσιακούς ή καινοτόμους τομείς·

7. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει λεπτομερώς με ποιον τρόπο έχουν επιδράσει οι αυστηρές περιβαλλοντικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη δημιουργία θέσεων εργασίας·

8. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η εισαγωγή εκ μέρους των κρατών μελών μιας σαφούς περιβαλλοντικής συνιστώσας στις εθνικές τους πολιτικές που αφορούν την αγορά, την απασχόληση και τη βιομηχανία, προωθώντας ειδικότερα την ενσωμάτωση αυτή κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μπορεί να αξιολογηθεί στα σημερινά προγράμματα απασχόλησης που θα πρέπει να υποβληθούν στα κράτη μέλη στο πλαίσιο της παρακολούθησης των εργασιών της Διάσκεψης Κορυφής του Λουξεμβούργου·

9. καλεί την Επιτροπή να ενσωματώσει το ταχύτερο δυνατόν στο πλαίσιο των Διαρθρωτικών Ταμείων και του Ταμείου Συνοχής έναν αξιόπιστο μηχανισμό για την αξιολόγηση των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται στον περιβαλλοντικό τομέα ούτως ώστε να παρουσιάζονται με σαφή τρόπο στις υποχρεωτικές περιοδικές εκθέσεις·

10. ζητεί από την Επιτροπή να λαμβάνει υπόψη, κατά τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη των μελλοντικών συμφωνιών στο πλαίσιο του ΠΟΕ, την περιβαλλοντική διάσταση στο σύνολό της (υγειονομική ασφάλεια, προστασία των ζώων, απόβλητα, προστασία της ατμόσφαιρας, των υδάτων κλπ.)·

11. προτείνει να συγκροτήσει η Επιτροπή μια ομάδα που θα επονομάζεται «εταιρική σχέση για μια βιώσιμη ανάπτυξη» και η οποία θα είναι επιφορτισμένη με την κατάρτιση ενός λογικού προγράμματος δράσης για το περιβάλλον και την απασχόληση·

12. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα υποβολής σχεδίου δράσης όσον αφορά τη δημιουργία περιφερειακών και διαπεριφερειακών εταιρικών σχέσεων για τη συνεργασία και την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών σε περιβαλλοντικό επίπεδο, με συμμετοχή της βιομηχανίας, των αρχών, των φορέων εκπαίδευσης και έρευνας καθώς και των ομάδων υποστήριξης συμφερόντων· καλεί εκτός αυτού την Επιτροπή να εξετάσει επίσης τη δυνατότητα του συντονισμού των συγκεκριμένων εταιρικών σχέσεων σε ένα κοινό φόρουμ, αντιμετωπίζοντας με τον τρόπο αυτό την ανάγκη της ευέλικτης ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

13. εφιστά ιδιαίτερα την προσοχή στην ανάγκη να καταβληθούν όλες οι δυνατές προσπάθειες για τη δημιουργία διαπεριφερειακών εταιρικών σχέσεων με τα υποψήφια κράτη μέλη, ώστε να επιτευχθεί τόσο προώθηση των περιβαλλοντικών τομέων της Ένωσης στα κράτη αυτά, όσο και ενίσχυση των ιδιωτικών επενδύσεων που προσανατολίζονται στο περιβάλλον· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη σημασία στα προς ένταξη κράτη με την εκπόνηση σχεδίου δράσης για τις περιφερειακές και διαπεριφερειακές εταιρικές σχέσεις στους τομείς του περιβάλλοντος·

14. σημειώνει ότι η πολιτική περιβάλλοντος και η διαρθρωτική πολιτική μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικότατο ρόλο για την καταπολέμηση της ανεργίας και για τη δημιουργία μιας βιώσιμης κοινωνίας στην ΕΕ, από κοινού με τη μείωση των περιφερειακών διαφορών· τονίζει ότι μία από τις βασικές προτεραιότητες για την ευρωπαϊκή διαρθρωτική πολιτική θα πρέπει να είναι η συντονισμένη και διαρκής δράση υπέρ του περιβάλλοντος και της δημιουργίας απασχόλησης, συμπεριλαμβανομένων των «πράσινων» θέσεων εργασίας·

15. τονίζει τη σημασία του να αυξηθεί η συνεισφορά των Διαρθρωτικών Ταμείων στη χρηματοδότηση σχεδίων για το περιβάλλον, ώστε να καταστεί δυνατή για τις μειονεκτούσες περιοχές ή τις περιοχές με ειδικά προβλήματα η τήρηση τόσο της εθνικής όσο και της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον, αλλά και η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών που δεν βλάπτουν το περιβάλλον και που μπορούν να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας, τόσο στα παραδοσιακά όσο και στα λεγόμενα οικολογικά επαγγέλματα·

16. θεωρεί ιδιαίτερα σημαντικό να ενισχυθεί η συμμετοχή των αρμόδιων για το περιβάλλον τοπικών και περιφερειακών αρχών σε όλα τα επίπεδα προγραμματισμού και διαχείρισης των διαρθρωτικών ταμείων και, αφ' ενός μεν να δημιουργηθούν δίκτυα των αρχών αυτών σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, αφ' ετέρου δε να εδραιωθούν τα ήδη υπάρχοντα·

17. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της ερμηνεύει πολύ περιορισμένα τα χωροταξικά θέματα· πιστεύει ότι τόσο η γεωπολιτική θέση, όσο και το κλίμα αλλά και οι γεωγραφικές προϋποθέσεις διαδραματίζουν σημαντικότατο ρόλο για την ανάπτυξη των περιφερειών·

18. υπενθυμίζει ότι η πόλη και η ύπαιθρος εξαρτώνται η μία από την άλλη· σημειώνει ότι οι πόλεις δεν μπορούν να ανταποκριθούν στα καθήκοντά τους χωρίς μία ζωογονημένη ύπαιθρο, ενώ η ύπαιθρος χρειάζεται, για παράδειγμα, αγορές για τα προϊόντα της· σημειώνει ότι θα πρέπει να ενισχυθούν η οικολογική γεωργία αλλά και τα οικολογικά γεωργικά προϊόντα και συνεπώς η ποιότητά τους· τονίζει ότι μέσω μιας τοπικής επεξεργασίας των πρώτων υλών θα μπορέσουν να δημιουργηθούν θέσεις εργασίας·

19. εμμένει στην ανάγκη να επιτευχθεί, στο πλαίσιο του μελλοντικού στόχου 2, μεγαλύτερη ολοκλήρωση όσον αφορά τα προγράμματα που απευθύνονται στις αγροτικές και αστικές ζώνες, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή μια διασύνδεση ευεργετική τόσο για τις ζώνες αυτές όσο και για τους στόχους της προστασίας του περιβάλλοντος και της δημιουργίας απασχόλησης·

20. υποδέχεται θετικά τη σημασία της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων για την ύπαιθρο, δεδομένου ότι ενσωματώνει ως καινοτομία την ανάπτυξη μιας πολιτικής για τη στήριξη του εν λόγω μέσου σε όλη την επικράτεια της Ένωσης, εφαρμοζόμενης μέσω του μελλοντικού στόχου 2·

21. θεωρεί ότι οι ενισχύσεις προς τους νέους επιχειρηματίες για την ανάπτυξη και την καθιέρωση οικολογικών προϊόντων, παραγωγής και υπηρεσιών θα πρέπει να αυξηθεί· προτείνει να διευκολυνθούν και να ενισχυθούν οι νέες οικολογικές επιχειρηματικές δραστηριότητες των γυναικών, τόσο στις πόλεις όσο και στην ύπαιθρο·

22. τονίζει ότι τα τοπικά και τα περιφερειακά προγράμματα επένδυσης θα πρέπει να ενισχυθούν, να υποστηριχθούν και να υλοποιηθούν ώστε να μπορέσουν να αναζωογονηθούν μολυσμένες περιοχές και ύδατα·

23. υπενθυμίζει ότι η υπερεκμετάλλευση των φυσικών πόρων βλάπτει σοβαρά το φυσικό περιβάλλον, και εμμένει στην ανάγκη να αναζητηθούν λύσεις για τη ρύπανση που προέρχεται από τη μεταποιητική βιομηχανία και τους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

24. αναγνωρίζει την ανάγκη προώθησης των καινοτομιών που συνδέονται με το περιβάλλον και των νέων τεχνολογιών, και θεωρεί ότι τα άτομα που ασκούν δραστηριότητες στους συγκεκριμένους τομείς χρειάζονται ενίσχυση για την ανάπτυξη ιδεών και για την καθιέρωση αντίστοιχης παραγωγής μέσω της ενίσχυσης και της εδραίωσης των υφιστάμενων προγραμμάτων συνδρομής των καινοτόμων ΜΜΕ· θεωρεί ότι πρέπει να δημιουργηθούν περιφερειακά κέντρα για την ενημέρωση και τη δωρεάν παροχή συμβουλών στους νέους επιχειρηματίες και να ενισχυθούν τα ήδη υπάρχοντα· υπενθυμίζει την ανάγκη υποστήριξης των περιφερειακών ανωτάτων σχολών·

25. χαιρετίζει με ικανοποίηση την απόφαση της ΕΤΕ να παρέχει μεγαλύτερη υποστήριξη στα περιβαλλοντικά σχέδια, ιδίως όσον αφορά την αύξηση του ανώτατου ορίου χρηματοδότησης για τα σχέδια που συνδέονται με το περιβάλλον και τη χρήση ενός μέρους του πλεονάσματός της για πιστώσεις προς τις ΜΜΕ που είναι καινοτόμες ή που χρησιμοποιούν καλές περιβαλλοντικές πρακτικές, και ελπίζει ότι ο προσωρινός χαρακτήρας των μετατροπών αυτών θα γίνει μόνιμος·

26. ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην περιβαλλοντική ευαισθητοποίηση των ΜΜΕ μέσω μιας σφαιρικής στρατηγικής που θα περιλαμβάνει την απλούστευση των περιβαλλοντικών απαιτήσεων που καθορίζουν οι δημόσιες αρχές, τη χρηματοδοτική ενίσχυση της μετατροπής, τη βελτίωση της περιβαλλοντικής ενημέρωσης που απευθύνεται προς αυτές, καθώς και τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικτύου που θα προωθεί την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών μεταξύ των επιχειρήσεων αυτών.

27. καλεί την Επιτροπή να λάβει περισσότερο υπόψη τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των επενδύσεων κατά την διάθεση των πιστώσεων του προϋπολογισμού της Κοινότητας·

28. συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής σε ό,τι αφορά την ανάγκη για περαιτέρω προσπάθειες στο πλαίσιο της Ατζέντα 2000 για τη βελτίωση της ενσωμάτωσης του περιβάλλοντος και της απασχόλησης μέσω της βέλτιστης χρησιμοποίησης των κοινοτικών πιστώσεων που προορίζονται για τις περιοχές και τις χώρες οι οποίες υστερούν οικονομικά· τονίζει ταυτόχρονα ότι υφίστανται περαιτέρω δυνατότητες για ενσωμάτωση του περιβάλλοντος και της απασχόλησης μέσω της κατάρτισης αντίστοιχων κατευθυντήριων γραμμών του προϋπολογισμού, όπου το «πρασίνισμα» (greening) του προϋπολογισμού θα μπορούσε να αποτελέσει μέρος των εν λόγω δυνατοτήτων.

29. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ένα κοινό σύστημα υπολογισμού και αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επενδύσεων καθώς και των συνεπειών τους για την απασχόληση·

30. υπογραμμίζει τη μεγάλη σημασία που έχει η εισαγωγή εκ μέρους της Επιτροπής μιας σαφέστερης περιβαλλοντικής συνιστώσας στο πρόγραμμα πλαίσιο της ΕΕ για την έρευνα·

31. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εκπαίδευση και την έρευνα ώστε να αναπτυχθούν και να ανανεωθούν οι επαγγελματικές ειδικεύσεις στον τομέα του περιβάλλοντος προκειμένου να επιτραπεί μια ταχεία προσαρμογή στις ανάγκες που καταγράφονται σε επίπεδο αγοράς εργασίας, αποδίδοντας ιδιαίτερη σημασία στα ενεργά μέτρα για την πολιτική στην αγορά εργασίας ως αναπόσπαστο τμήμα των προσπαθειών εκπαίδευσης και αποδίδοντας προτεραιότητα στην κατάρτιση των νέων και των γυναικών και συγκεκριμένα των ανέργων νέων και ανέργων γυναικών·

32. τονίζει τη σημασία της περαιτέρω εκπαίδευσης στην εργασιακή ζωή ώστε να αντιμετωπίζονται οι προκλήσεις που συνδέονται με το περιβάλλον στις αγορές, στον ανταγωνισμό, στις προτιμήσεις των καταναλωτών και στην τεχνολογική εξέλιξη, με στόχο τη διατήρηση ή την αύξηση της απασχόλησης·

33. καλεί πιο συγκεκριμένα την Επιτροπή να παρουσιάσει μια πρόταση για την αύξηση των δυνατοτήτων εισαγωγής φιλοπεριβαλλοντικών κριτηρίων στις δημόσιες συμβάσεις μέσω αναθεώρησης των διατάξεων της ΕΕ που εφαρμόζονται για τις συμβάσεις αυτές·

34. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσο μπορεί να δώσει στον χρήστη της τεχνολογίας, της ενέργειας και των μεταφορών, την δυνατότητα μεγαλύτερης πρόσβασης σε περιβαλλοντικές πληροφορίες που αφορούν τους τομείς αυτούς καθώς και την δυνατότητα βελτίωσης των σχετικών γνώσεων του κοινού·

35. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν εντατικότερα τη χρήση ανανεώσιμων μορφών ενέργειας υπό το πρίσμα της πολιτικής απασχόλησης δεδομένου ότι οι ανανεώσιμες μορφές ενέργειας δεν είναι σκόπιμες μόνο από οικολογική άποψη αλλά και από πλευράς εντατικής απασχόλησης του εργατικού δυναμικού·

36. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει ένα συντονισμένο πρόγραμμα για την αύξηση των επενδύσεων της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος·

37. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα των αποβλήτων της ΕΕ, να προσδώσει μεγαλύτερη σπουδαιότητα στην επαναχρησιμοποίηση/ανακύκλωση και μετατροπή με βάση το μεθάνιο και όχι πλέον στην αποτέφρωση και υγειονομική ταφή των αποβλήτων·

38. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτικής μεταφορών της, να προσδώσει μεγαλύτερη σπουδαιότητα στα μέσα σιδηροδρομικών και πλωτών μεταφορών και όχι πλέον στα μέσα οδικών μεταφορών·

39. καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει περισσότερο τις οικολογικές μεθόδους καλλιέργειας·

40. καλεί την Επιτροπή να δημιουργήσει ένα ευρωπαϊκό φόρουμ για την τεχνολογία του περιβάλλοντος·

41. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την ανάπτυξη των προσπαθειών των διαφόρων κρατών μελών σε ό,τι αφορά την προώθηση των εξαγωγών στον τομέα της τεχνολογίας για το περιβάλλον·

42. συμφωνεί με την άποψη της Επιτροπής ότι ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Γραφείου Ολοκληρωμένης Πρόληψης και Ελέγχου της Μόλυνσης στο Ινστιτούτο Προοπτικών Τεχνολογικών Μελετών (IPTS) θα μπορούσε να διευρυνθεί ώστε να περιλαμβάνει πτυχές της απασχόλησης· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να καταστήσει σαφέστερες τις σκέψεις της στο συγκεκριμένο θέμα·

43. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εργασθούν για μία κοινωνικο-οικονομικά αποδεκτή φορολογική μεταρρύθμιση που θα προβλέπει υψηλότερους φόρους για τη χρήση φυσικών πόρων και για τις περιβαλλοντικές ζημίες και φορολογικές απαλλαγές για την προώθηση μιας βιώσιμης ανάπτυξης·

44. υποστηρίζει την άποψη ότι οι εναρμονισμένοι φόροι για τις περιβαλλοντικές ζημίες μπορούν να αξιοποιούνται στοχοθετημένα για επενδύσεις σε τομείς προστασίας του περιβάλλοντος και, συνεπώς, για τη δημιουργία θέσεων εργασίας·

45. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι στο σημείο 64 του Πράσινου Βιβλίου σχετικά με τη σύμπραξη για μια νέα οργάνωση της εργασίας (COM(97)0128) αναφέρεται ότι «Θα είναι απαραίτητο να προσδιοριστούν με μεγαλύτερη ακρίβεια οι περιβαλλοντικές επιδράσεις των νέων μορφών οργάνωσης της εργασίας, προκειμένου να αναπτυχθούν στρατηγικές που θα συμβιβάζονται με τη βιώσιμη ανάπτυξη ...»· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να λάβει υπόψη κατά τη θέσπιση συνεπούς στρατηγικής που θα βασίζεται στην αρχή της βιώσιμης ανάπτυξης, όλες τις δυνατότητες που προκύπτουν από τη νέα οργάνωση της εργασίας με στόχο την προώθηση της περιβαλλοντικά προσαρμοσμένης ανάπτυξης και της περιβαλλοντικά προσανατολισμένης απασχόλησης·

46. καλεί επίμονα το Συμβούλιο να μην παρεμποδίζει πλέον την έγκριση της πρότασης οδηγίας της Επιτροπής για την καθιέρωση φόρου επί των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και της ενέργειας·

47. αναμένει από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στο Λευκό Βιβλίο για την κοινοτική στρατηγική και το σχέδιο δράσης σε ό,τι αφορά τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, που υποσχέθηκε η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της, αξιολόγηση του δυναμικού του συγκεκριμένου τομέα σε σχέση με την περιβαλλοντικά προσανατολισμένη απασχόληση·

48. τονίζει τη σημασία που έχει η μεταφορά πόρων από την αγροτική πολιτική στις στοχοθετημένες επενδύσεις που πραγματοποιούνται για να επιτευχθεί μια φιλοπεριβαλλοντική ανάπτυξη και η δημιουργία θέσεων απασχόλησης που έχουν σχέση με το περιβάλλον, στις αγροτικές περιοχές και τούτο στα πλαίσια της επικείμενης μεταρρύθμισης της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής·

49. προτείνει στην Επιτροπή να θεσπίσει κοινούς περιβαλλοντικούς κανόνες για τα κατασκευαστικά υλικά καθώς και ορισμένες κοινές περιβαλλοντικές διατάξεις στους κανόνες κατασκευής, ιδίως όσον αφορά την ανακαίνιση παλαιών κτιρίων για την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης·

50. καλεί την Επιτροπή να υιοθετήσει ένα σχέδιο δράσης σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι υποψήφιες χώρες θα προσαρμόσουν την περιβαλλοντική τους νομοθεσία για να την ευθυγραμμίσουν με την αντίστοιχη κοινοτική·

51. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

12. Κατάσταση στη Νιγηρία

B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 και 0769/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Νιγηρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. υπενθυμίζοντας ότι οι δημοκρατικές διαδικασίες διεκόπησαν το 1993 στη Νιγηρία με βίαιο τρόπο, συγκεκριμένα με την ακύρωση των προεδρικών εκλογών και την εγκαθίδρυση ενός στρατιωτικού καθεστώτος, με επικεφαλής τον στρατηγό Abacha,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι έκτοτε έχουν σημειωθεί πολυάριθμες βίαιες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και υπάρχει ένα συνεχές έλλειμμα δημοκρατίας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάληψη της εξουσίας, μετά τον πρόσφατο θάνατο του στρατηγού Abacha, από τον στρατηγό Abubakar, ο οποίος προέβη σε αποφυλάκιση πολλών πολιτικών κρατουμένων και ανακοίνωσε την πρόθεσή του να συνεχίσει τη δημοκρατική διαδικασία, αλλά εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι σημαντικός αριθμός μελών της αντιπολίτευσης εξακολουθεί να βρίσκεται στη φυλακή,

Δ. συγκλονισμένο από το θάνατο του σημαντικοτέρου αρχηγού της αντιπολίτευσης Moshood Abiola, ο οποίος επρόκειτο σύντομα να αποφυλακισθεί και ο ρόλος του οποίου κατά τη μεταβατική διαδικασία στη Νιγηρία, μετά το θάνατο του στρατηγού Abacha, θα ήταν ουσιαστικής σημασίας,

Ε. εκφράζοντας ανησυχία για τις βίαιες συγκρούσεις που έλαβαν χώρα σε διάφορες πόλεις της Νιγηρίας μετά την αγγελία του θανάτου του κ. Abiola, κατά τις οποίες βρήκαν το θάνατο επτά μέλη της αντιπολίτευσης σε συγκρούσεις με τη στρατιωτική αστυνομία στους δρόμους του Lagos, καθώς και για τον κίνδυνο αποσταθεροποίησης της χώρας,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο θάνατος του κ. Moshood Abiola στη φυλακή επήλθε μετά από πολλά έτη κράτησης υπό δυσχερείς συνθήκες,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι ανάγκη να αποκατασταθεί ένα γνήσιο πολιτικό και δημοκρατικό καθεστώς στην πιο πολυάνθρωπη χώρα της Αφρικής,

Η. υπενθυμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση επέβαλε κυρώσεις στη Νιγηρία και διέκοψε τη συνεργασία στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ,

1. καλεί το στρατιωτικό καθεστώς του προέδρου Abubakar να σταματήσει αμέσως κάθε βίαιη ενέργεια κατά μελών της αντιπολίτευσης, να αποφυλακίσει όλους τους πολιτικούς κρατουμένους και να εγκαινιάσει τις διαδικασίες που θα οδηγήσουν σε ελεύθερες και πλήρως δημοκρατικές εκλογές, καθώς και στην αποκατάσταση του κράτους του νόμου και το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ανθρώπου·

2. ζητεί από τον πρόεδρο Abubakar να εγκαινιάσει πολιτικό διάλογο με όλα τα κόμματα της αντιπολίτευσης, ώστε να προετοιμασθεί η μετάβαση προς ένα δημοκρατικό καθεστώς, θεμελιωμένο στο κράτος δικαίου·

3. χαιρετίζει την αποφυλάκιση 30 περίπου κρατουμένων, μεταξύ των οποίων και του στρατηγού Obasanjo, πρώην αρχηγού του κράτους της Νιγηρίας·

4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εγκαινιάσουν, σε συνεργασία με τα Ηνωμένα Έθνη, τον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας και τις Ηνωμένες Πολιτείες, διάλογο με τις νιγηριανές αρχές, να ασκήσουν κάθε αναγκαία πίεση και να συνεχίσουν τις ισχύουσες πολιτικές, οικονομικές και διπλωματικές κυρώσεις, ώστε η στρατιωτική χούντα να αναγκασθεί να θέσει αμέσως σε εφαρμογή το σχέδιο για την επάνοδο στη δημοκρατία που έχει ανακοινώσει ο κ. Abubakar·

5. υπενθυμίζει ότι οι κυρώσεις που έχουν επιβληθεί στη Νιγηρία από τη Διεθνή Κοινότητα και κυρίως από την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και η διακοπή της συνεργασίας με τη χώρα αυτή στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ δεν θα μπορέσουν να αρθούν παρά μόνον εφόσον σταματήσουν οριστικώς οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και εφόσον αποκατασταθεί στη χώρα αυτή το κράτος δικαίου με την άνοδο στην εξουσία μιας νόμιμης, πολιτικής κυβέρνησης·

6. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να παρακολουθούν από κοντά την πολιτική κατάσταση στη Νιγηρία και να ενθαρρύνουν με κάθε τρόπο, σ' αυτή την ιδιαιτέρως ασταθή μεταβατική περίοδο, τον πρόεδρο Abubakar να αναλάβει ρητώς τη δέσμευση ότι θα καταβάλει προσπάθειες για την ευημερία, την ελευθερία και τη δημοκρατική διακυβέρνηση του λαού της Νιγηρίας·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στον Οργανισμό Αφρικανικής Ενότητας και στις νιγηριανές αρχές.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

13. Κατάσταση στη Λευκορωσία

B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 και 0784/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Λευκορωσία,

— έχοντας υπόψη τις κοινές θέσεις που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 9 και 13 Ιουλίου 1998 σχετικά με τη Λευκορωσία,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Βιέννης για τις διπλωματικές σχέσεις,

Α. επισημαίνοντας ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας έλαβε ή επέτρεψε να εφαρμοστούν ορισμένα μέτρα που πλήττουν τις κατοικίες πρεσβευτών από 22 χώρες, μεταξύ των οποίων αρκετοί από κράτη μέλη της ΕΕ, στο συγκρότημα Ντρόζντι του Μινσκ (Λευκορωσία),

Β. επισημαίνοντας ότι τα εν λόγω μέτρα, και ειδικότερα η έναρξη κατασκευαστικών και επισκευαστικών εργασιών στο μέρος αυτό, η διακοπή της υδροδότησης και ηλεκτροδότησης και ο αποκλεισμός της πρόσβασης για τα αυτοκίνητα, καθιστούν αδύνατη οιαδήποτε περαιτέρω αδιατάρακτη χρησιμοποίηση των κατοικιών αυτών και συνεπώς παρεμποδίζουν σοβαρά την εκπλήρωση των καθηκόντων των σχετικών διπλωματικών αποστολών,

Γ. επισημαίνοντας ότι τα εν λόγω μέτρα, που ελήφθησαν από την κυβέρνηση της Λευκορωσίας ή με τη συγκατάθεσή της, συνιστούν σοβαρή παραβίαση της Σύμβασης της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις και αντίκεινται στην αρχή των φιλικών σχέσεων μεταξύ των κρατών,

Δ. επισημαίνοντας ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφάσισαν κατόπιν τούτου να ανακαλέσουν τους πρεσβευτές τους από το Μινσκ και ότι αποφάσισαν επίσης να ζητήσουν από τους διαπιστευμένους σε αυτά πρεσβευτές της Λευκορωσίας να επιστρέψουν στο Μινσκ,

Ε. τονίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω της Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας, επιζήτησε να ενισχύσει τις σχέσεις της με τη Λευκορωσία και να παράσχει πλήρη υποστήριξη στην αναγκαία διαδικασία οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης στη χώρα αυτή,

ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας δεν έχει μέχρι στιγμής εκπληρώσει τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την επικύρωση αυτής της Συμφωνίας και έχει συνεπώς παρεμποδίσει μια περαιτέρω ενσωμάτωση της Λευκορωσίας στις οικονομικές και πολιτικές δομές της Ευρώπης,

Ζ. επισημαίνοντας ότι μια Ομάδα Συνδρομής και Παρακολούθησης του ΟΑΣΕ έχει καταβάλει αδιάλειπτες προσπάθειες για να προωθηθεί η αποκατάσταση δημοκρατικών δομών στη χώρα,

1. παρέχει την πλήρη υποστήριξή του ιδιαίτερα στην κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 13 Ιουλίου 1998 σχετικά με τη Λευκορωσία·

2. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να συμμορφωθούν πλήρως προς τις διατάξεις της Σύμβασης της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις, να αποκαταστήσουν αμέσως την πλήρη και ανεμπόδιστη χρησιμοποίηση των κατοικιών των πρεσβευτών της ΕΕ στο Μινσκ και να μην παρεμποδίζουν καθ' οιονδήποτε τρόπο την εκπλήρωση των καθηκόντων των εν λόγω διπλωματικών αποστολών·

3. καλεί την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να εκπληρώσει αμέσως τις αναγκαίες προϋποθέσεις για μια βελτίωση των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Λευκορωσίας προβαίνοντας στις αναγκαίες ενέργειες στο πλαίσιο της διαδικασίας της οικονομικής και δημοκρατικής μεταρρύθμισης και σεβόμενη τους διεθνείς κανόνες όσον αφορά την χρηστή διακυβέρνηση και τον σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και να μην παρεμποδίσει την εκτέλεση του προγράμματος TACIS για την ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών·

4. υποστηρίζει πλήρως την Ομάδα Συνδρομής και Παρακολούθησης του ΟΑΣΕ στις αδιάλειπτες προσπάθειές της να προωθήσει την αποκατάσταση των δημοκρατικών δομών στη χώρα, και καλεί τα κράτη μέλη του ΟΑΣΕ να παρατείνουν την εντολή της πέραν του 1998 και να μεριμνήσουν για τη διεξαγωγή ελεύθερων και δίκαιων προεδρικών εκλογών το 1999·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον ΟΑΣΕ και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

14. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0725, 0744, 0754, 0761 και 0773/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Τόγκο,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία της όσον αφορά την διεξαγωγή των προεδρικών εκλογών στο Τόγκο στις 21 Ιουνίου 1998 και τις σοβαρές της αμφιβολίες για την αξιοπιστία των εκλογικών αποτελεσμάτων που ανακοινώθηκαν από τον Υπουργό Εσωτερικών στις 24 Ιουνίου 1998,

Α. έχοντας υπόψη την Τέταρτη Σύμβαση της Λομέ, κυρίως το άρθρο 5 της εν λόγω Σύμβασης, σύμφωνα με το οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να σέβονται τα πολιτικά δικαιώματα και τις δημοκρατικές αρχές,

Β. έχοντας υπόψη ότι ο πρώτος γύρος των προεδρικών εκλογών στο Τόγκο διεξήχθη την 21η Ιουνίου 1998,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λαός του Τόγκο, παρά τις δύσκολες συνθήκες και τα προβλήματα που δημιουργήθηκαν κατά την επανεξέταση των εκλογικών καταλόγων και τη διανομή των εκλογικών καρτών, επέδειξε υψηλό αίσθημα ευθύνης με την ειρηνική και μαζική του συμμετοχή σε αυτές τις εκλογές,

Δ. εκφράζοντας ωστόσο τη λύπη του για το γεγονός ότι η διαβίβαση των εκλογικών αποτελεσμάτων στην Εθνική Εκλογική Επιτροπή διεκόπη μια ημέρα μετά τις εκλογές,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με ανακοίνωση που εξέδωσε η αποστολή διεθνών παρατηρητών της ΕΕ στο Τόγκο, στην περιφέρεια της Λομέ η καταμέτρηση των ψήφων διεκόπη επίσης την ίδια ημέρα αφού είχαν καταμετρηθεί οι ψήφοι μόνο σε 35 εκλογικά κέντρα σε σύνολο 617,

ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η Εθνική Εκλογική Επιτροπή παραιτήθηκε στις 23 Ιουνίου 1998, και με τον τρόπο αυτό διαλύθηκε το μόνο όργανο ελέγχου και παρακολούθησης των εκλογών,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ, κατόπιν αιτήσεως των αρχών του Τόγκο, παρέσχε σημαντική ενίσχυση για την διεξαγωγή των εκλογών,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υποστηρικτές του Προέδρου Eyadema και η κυβέρνηση δημιούργησαν συστηματικά πολυάριθμα εμπόδια στο έργο των παρατηρητών και στις πολιτικές δραστηριότητες της αντιπολίτευσης, ιδιαίτερα στο βόρειο τμήμα της χώρας,

Θ. θορυβημένο από την προνομιακή μεταχείριση της οποίας έτυχε ο ασκών χρέη προέδρου Eyadema από τα κρατικά μέσα ενημέρωσης κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας,

Ι. εκπεπληγμένο για το γεγονός ότι η κυβέρνηση ακύρωσε αδικαιολόγητα, μόλις δύο εβδομάδες πριν από τις εκλογές, την αποστολή 500 παρατηρητών από ΜΚΟ του Τόγκο που είχαν επιλεγεί και εκπαιδευθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση,

1. εκφράζει τη βαθύτατη ανησυχία του όσον αφορά την διεξαγωγή των προεδρικών εκλογών στο Τόγκο και έχει σοβαρές αμφιβολίες για την αξιοπιστία των εκλογικών αποτελεσμάτων που ανακοινώθηκαν από τον Υπουργό Εσωτερικών την 24η Ιουνίου 1998·

2. καλεί την Επιτροπή να δημοσιεύσει το ταχύτερο δυνατό έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την αποστολή παρατηρητών της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

3. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι τα αποτελέσματα ανακοινώθηκαν πριν ολοκληρωθεί η καταμέτρηση των ψήφων, ότι οι αρχές δεν σεβάσθηκαν τον εκλογικό νόμο του Τόγκο και ότι η αντιπολίτευση δεν είχε ίση πρόσβαση στα μέσα ενημέρωσης·

4. θεωρεί ως εκ τούτου ότι η εκλογική διαδικασία δεν παρέχει πλέον τα απαιτούμενα εχέγγυα διαφάνειας και δημοκρατικής ευθύνης·

5. υποστηρίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής να προχωρήσει στην εφαρμογή του άρθρου 366α της Σύμβασης της Λομέ, το οποίο προβλέπει την έναρξη πολιτικών διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη ΑΚΕ που δεν έχουν τηρήσει την υποχρέωσή τους όσον αφορά την εφαρμογή των αρχών του κράτους δικαίου και των δημοκρατικών αρχών σύμφωνα με το άρθρο 5 της εν λόγω Σύμβασης·

6. καλεί την ΕΕ να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την εξέλιξη της πολιτικής κατάστασης στο Τόγκο και να μην προχωρήσει στη επανέναρξη της συνεργασίας με το Τόγκο εάν δεν τηρηθούν πλήρως οι δημοκρατικές αρχές·

7. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αρχές του Τόγκο δεν εφάρμοσαν και δεν σεβάσθηκαν τις συστάσεις σχετικά με τις εκλογικές διαδικασίες, συστάσεις τις οποίες είχαν εκφράσει οι εμπειρογνώμονες που είχε αποστείλει η Επιτροπή στο Τόγκο πριν από τις εκλογές κατόπιν αιτήσεως του πρωθυπουργού του Τόγκο·

8. υπενθυμίζει ότι η συμφωνία για τη διεξαγωγή της συνεδρίασης της 25ης Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ στο Τόγκο επετεύχθη αφού οι αρχές του Τόγκο είχαν διαβεβαιώσει ότι θα μεριμνούσαν για τη διοργάνωση απόλυτα δημοκρατικών εκλογών·

9. ζητεί από τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ να διασφαλίσουν την παρακολούθηση των πολιτικών εξελίξεων στο Τόγκο·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον ΟΑΕ, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ καθώς και στην κυβέρνηση του Τόγκο.

β) B4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 και 0772/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γουϊνέα-Μπισσάου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις δηλώσεις της Προεδρίας της Ένωσης, ιδίως δε αυτή της 8ης Ιουλίου 1998,

— έχοντας υπόψη το προηγούμενο ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την κατάσταση στη Γουϊνέα-Μπισσάου ([1]),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση διαμάχης παρατείνεται από τις 7 Ιουνίου 1998, με την ανεπιθύμητη άμεση ανάμειξη ξένων στρατιωτικών δυνάμεων και με αποτέλεσμα την απώλεια πολυάριθμων ζωών, την ύπαρξη χιλιάδων προσφύγων, την καταστροφή αναρίθμητων υποδομών και υλικών αγαθών και την πλήρη παράλυση της κοινωνικής και οικονομικής ζωής της χώρας,

Β. διακατεχόμενο από σοβαρές ανησυχίες λόγω του κινδύνου που διατρέχει η ζωή αθώων αμάχων εξ αιτίας των στρατιωτικών επιχειρήσεων, κατά παράβαση των θεμελιωδών κανόνων του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου,

Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι οι αντιμαχόμενες στρατιωτικές δυνάμεις καθώς και οι γειτονικές χώρες δεν επέτρεψαν την διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας προς τους μετακινηθέντες πληθυσμούς που κινδυνεύουν,

Δ. ανησυχώντας λόγω της επιδείνωσης της ανθρωπιστικής κατάστασης που χαρακτηρίζεται από κίνδυνο μείωσης των αποθεμάτων τροφίμων, έλλειψη φαρμάκων και πόσιμου νερού, γεγονός το οποίο απειλεί να επιβαρύνει περαιτέρω την κατάσταση αυτή,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες πρωτοβουλίες διαμεσολάβησης που έχουν αρχίσει, ιδίως δε τη μεσολαβητική πρωτοβουλία Πορτογαλίας-Αγκόλας, που υποστηρίζεται από το Συμβούλιο, χάρη στην οποία κατέστη δυνατόν να καθίσουν τα αντιμαχόμενα μέρη στην τράπεζα των διαπραγματεύσεων,

ΣΤ. φοβούμενο ανάφλεξη στην περιοχή, της οποίας η σταθερότητα δύναται να απειληθεί από την παράταση της σύγκρουσης αυτής,

1. ζητεί από τα αντιμαχόμενα μέρη να θέσουν αμέσως τέρμα στις εχθροπραξίες, κηρύσσοντας και τηρώντας κατάπαυση του πυρός·

2. ζητεί την αποκατάσταση της συνταγματικής τάξης, συμπεριλαμβανομένων των αιρετών θεσμικών οργάνων και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

3. ζητεί επίμονα από τα αντιμαχόμενα μέρη και τις γειτονικές χώρες να μην εμποδίσουν την άφιξη της ανθρωπιστικής βοήθειας στον πληθυσμό και συνιστά σε όλα τα αντιμαχόμενα μέρη στην Γουϊνέα-Μπισσάου να σεβαστούν απόλυτα το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και να συνεργαστούν για το άνοιγμα ανθρωπιστικών διαδρόμων·

([1]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 10 στ).

4. ζητεί επίμονα από τις αρχές των παραμεθόριων χωρών να ανοίξουν, υπό συνθήκες ασφαλείας, σημεία διέλευσης για τις ανθρωπιστικές αποστολές, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ομαλή ροή ανθρωπιστικής και ιατρικής βοήθειας προς τα διάφορα κέντρα συνάθροισης των προσφύγων·

5. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που επετεύχθη στο Ντακάρ, στις 10 Ιουλίου 1998, μεταξύ των υπηρεσιών των Ηνωμένων Εθνών και της Κυβέρνησης της Σενεγάλης, που προβλέπει άνοιγμα ανθρωπιστικού διαδρόμου στη Σενεγάλη, στην περιοχή του Γκαμπού, στο ανατολικό τμήμα της χώρας, χάρη στον οποίο θα καταστεί δυνατό να αρχίσει η διοχέτευση της ανθρωπιστικής βοήθειας προς τους εκτοπισμένους και τους πρόσφυγες·

6. καλεί τις αρχές των γειτονικών χωρών να δημιουργήσουν τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την αντιμετώπιση της ξαφνικής εισροής προσφύγων από την Γουϊνέα-Μπισσάου, εν ανάγκη με τεχνική και χρηματοδοτική συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

7. λυπάται που, παρά τις διάφορες μεσολαβητικές προσπάθειες, οι εμπόλεμοι δεν κατέληξαν σε συμφωνία κατάπαυσης του πυρός· καλεί το Συμβούλιο της Ένωσης, σε συνεργασία με τον ΟΑΕ και τα Ηνωμένα Έθνη, να προωθήσουν κάθε νέα πρωτοβουλία μεσολάβησης που είναι δυνατόν να τύχει συναίνεσης από τα δύο μέρη και να οδηγήσει σε ειρηνική λύση της διένεξης·

8. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και από τον ΟΑΕ να χρησιμοποιήσουν τον μηχανισμό επίλυσης των συγκρούσεων, προκειμένου να τεθεί τέρμα στις εχθροπραξίες·

9. απευθύνει έκκληση προς όλες τις ξένες στρατιωτικές δυνάμεις να μην παρέμβουν και να αποσυρθούν, εκτός βέβαια από ενδεχόμενες δυνάμεις διαμεσολάβησης ή παρεμβολής, που θα είναι αποδεκτές από τα αντιμαχόμενα μέρη·

10. επιβεβαιώνει ότι είναι ανάγκη να αναζητηθεί πολιτική λύση που να διασφαλίζει την ειρήνη, τον σεβασμό προς την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα της Γουϊνέας-Μπισσάου, μέσω της ανάπτυξης των διαπραγματεύσεων·

11. προτείνει να επισκεφθεί επειγόντως την Γουϊνέα-Μπισσάου αντιπροσωπεία της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ/ΕΟΚ, προκειμένου να ενημερωθεί επί τόπου για την υφισταμένη κατάσταση, να συμβάλει στην επίλυση της κρίσης και να ευαισθητοποιήσει τα αντιμαχόμενα μέρη ως προς την επείγουσα ανάγκη ανθρωπιστικής βοήθειας για τον πληθυσμό·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Γενικούς Γραμματείς του ΟΗΕ και του ΟΑΕ, τη Λαϊκή Εθνοσυνέλευση της Γουϊνέας-Μπισσάου, καθώς και στις κυβερνήσεις της Σενεγάλης και της Γουϊνέας-Κονάκρι.

γ) B4-0731, 0733, 0742, 0760 και 0778/98

Ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Βιρμανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Βιρμανία,

Α. ανησυχώντας βαθύτατα για τις συνεχείς παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου από τη δικτατορική κυβέρνηση και τις στρατιωτικές αρχές της, παραβιάσεις οι οποίες πρέπει να θεωρούνται ως έγκλημα κατά της ανθρωπότητας,

Β. καταδικάζοντας τα συνεχή εμπόδια κατά της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, καθώς και τις αυξανόμενες οχλήσεις των μελών της, στις οποίες, σύμφωνα με πληροφορίες περιλαμβάνεται η φυλάκιση 50 εκλεγμένων αντιπροσώπων, ενώ άλλοι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι πρέπει να παρουσιάζονται δύο φορές την ημέρα στο πλησιέστερο αστυνομικό τμήμα,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι 300.000 άτομα από τους πληθυσμούς Karen στη Βιρμανία διώκονται από τις βιρμανικές στρατιωτικές δυνάμεις,

Δ. ιδιαίτερα ανήσυχο για τη συστηματική καταστροφή των χωριών των πληθυσμών Karen από τις ένοπλες δυνάμεις της Βιρμανίας και για την πολιτική καταστολής που ασκούν οι στρατιωτικοί έναντι άλλων μειονοτήτων, όπως οι Nagas και οι Shan,

Ε. ανήσυχο για τη στάση των αρχών της Βιρμανίας που εξαναγκάζουν το λαό τους να εργάζεται σε έργα κατασκευής, όπως αυτά για την κατασκευή αγωγών αερίου, και να μεταφέρουν πολεμοφόδια και ανεφοδιασμό στο στρατό της Βιρμανίας ο οποίος δεν διστάζει να εξοντώνει όσους είναι ιδιαίτερα εξαντλημένοι για να φέρουν εις πέρας αυτά τα καθήκοντα,

ΣΤ. καταδικάζοντας τους συστηματικούς βιασμούς των γυναικών Karen καθώς και των γυναικών άλλων μειονοτήτων από τους Βιρμανούς στρατιώτες,

Ζ. ανησυχώντας βαθύτατα για τις σφαγές και τις επιχειρήσεις εθνοτικών εκκαθαρίσεων, καθώς και για την καταστροφή των αποθεμάτων τροφίμων, που υφίστανται οι πληθυσμοί Karen, Naga, Shan, Mon, Karenni και Kachin,

Η. έντονα ανήσυχο για την αύξηση των προσφύγων Karen και Shan στην Ταϊλάνδη ως επακόλουθο των διώξεων του στρατιωτικού καθεστώτος της Ρανγκούν και των επιθέσεων που εξαπολύει ο βιρμανικός στρατός κατά των στρατοπέδων προσφύγων,

Θ. επισημαίνοντας ότι η Μικτή Επιτροπή ΕΕ/ASEAN δεν πραγματοποίησε συνάντηση διότι δεν επετεύχθη λύση όσον αφορά τη συμμετοχή της βιρμανικής αντιπροσωπείας,

1. καταδικάζει για μια ακόμη φορά τη στρατιωτική δικτατορία και τις ωμότητες που διαπράττονται από αυτή·

2. καλεί την Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου κ. Mary Robinson να αποστείλει μόνιμους παρατηρητές επιφορτισμένους με τη διερεύνηση της κατάστασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου στις περιοχές που κατοικούνται από καταπιεζόμενες μειονότητες της περιοχής και σχετικά με τις ωμότητες που διαπράττουν οι βιρμανικές αρχές·

3. ζητεί από τις βιρμανικές αρχές να θέσουν πάραυτα τέρμα στις πρακτικές εθνοτικών εκκαθαρίσεων και αναγκαστικών μετακινήσεων των πληθυσμών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες και να πράξουν ό,τι είναι δυνατόν προκειμένου αυτοί οι πληθυσμοί να μπορέσουν να επιστρέψουν και να ζήσουν στα χωριά τους και στα εδάφη τους εν πλήρει ασφαλεία·

4. ζητεί από τις βιρμανικές αρχές να σταματήσουν τις διασυνοριακές επιδρομές κατά των στρατοπέδων προσφύγων στην Ταϊλάνδη·

5. ζητεί να ενισχυθεί η υποστήριξη προς τη δημοκρατική αντιπολίτευση στη Βιρμανία με όλα τα μέσα που διαθέτουν η ΕΕ, τα κράτη μέλη της και τα διεθνή θεσμικά όργανα·

6. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς τις βιρμανικές αρχές να θέσουν πάραυτα τέρμα στις διώξεις και στους εκφοβισμούς έναντι ηγετών της δημοκρατικής αντιπολίτευσης, ιδιαίτερα της κ. Aung San Suu Kyi, καθώς και να ελευθερώσουν πάραυτα τους εκλεγμένους αντιπροσώπους·

7. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιβάλουν γενικές οικονομικές κυρώσεις κατά της Βιρμανίας και να απαγορεύσουν οιαδήποτε επένδυση για όσο διάστημα το καθεστώς της Ρανγκούν δεν θέτει τέρμα στις σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου·

8. ζητεί από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να επιβάλει γενικές οικονομικές κυρώσεις κατά της Βιρμανίας·

9. καλεί την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης να παράσχει καλύτερη προστασία στα στρατόπεδα προσφύγων κατά μήκος των συνόρων Ταϊλάνδης — Βιρμανίας, να αναγνωρίσει τους πρόσφυγες από τη Βιρμανία, να τους επιτρέψει την είσοδο στη χώρα και να μην επιβάλει αναγκαστικό επαναπατρισμό σε αυτούς τους πρόσφυγες·

10. καλεί την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης να εγγυηθεί στην Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου πλήρη πρόσβαση στα στρατόπεδα προσφύγων κατά μήκος των συνόρων Ταϊλάνδης — Βιρμανίας·

11. ζητεί από το στρατιωτικό καθεστώς της Βιρμανίας να επιτρέψει στον ειδικό εισηγητή των Ηνωμένων Εθνών για τη Βιρμανία να επισκεφθεί ελεύθερα τη χώρα και να φέρει εις πέρας την εντολή του παρέχοντάς του εγγυήσεις για πλήρη πρόσβαση στις περιοχές που κατοικούνται από τους πληθυσμούς Karen και στις άλλες περιοχές που κατοικούνται από καταπιεζόμενες μειονότητες·

12. καλεί τις ξένες εταιρίες οι οποίες έχουν επενδύσει στη Βιρμανία, όπως η Total και η Premier Oil, να παγώσουν πάραυτα τις επενδύσεις τους·

13. επιμένει να διεξαχθούν οι συνεδριάσεις της Μικτής Επιτροπής ΕΕ/ASEAN χωρίς τη συμμετοχή της Βιρμανίας·

14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και την Ύπατο Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, καθώς και στις αρχές της Βιρμανίας και της Ταϊλάνδης.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

δ) B4-0724 και 0745/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Σουδάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα παλαιότερα ψηφίσματά του για την κατάσταση εμφυλίου πολέμου και τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου που συνεχίζονται στο Σουδάν,

Α. ανησυχώντας ιδιαίτερα λόγω της συνεχούς επιδείνωσης της κατάστασης από ανθρωπιστικής πλευράς στο Νότιο Σουδάν, κυρίως στην περιοχή του Μπαρ-αλ-Γκαζάλ, όπου 350.000 άτομα απειλούνται από τον λιμό, και έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η ξηρασία κινδυνεύει να επιδεινώσει ακόμη περισσότερο την κατάσταση αυτή,

Β. αναγνωρίζοντας ότι, ενώ το μετεωρολογικό φαινόμενο το αποκαλούμενο «El Niño» προκάλεσε σοβαρή ξηρασία, η τρέχουσα κρίση είναι πριν από όλα απόρροια του καταστροφικού πολέμου και του γεγονότος ότι οι σουδανικές κυβερνητικές δυνάμεις παρεμπόδισαν τη βοήθεια, η οποία απεστάλη στη χώρα αυτή στο πλαίσιο της επιχείρησης «Lifeline» των Ηνωμένων Εθνών, να φθάσει στον προορισμό της,

Γ. ανησυχώντας για την κλιμάκωση του εμφύλιου πολέμου, ιδιαίτερα στο Νότιο Σουδάν, η οποία αυξάνει ακόμη περισσότερο τα δεινά των εκτοπισθέντων πληθυσμών αμάχων, αυξάνει αδιάκοπα τον αριθμό των προσφύγων και οδηγεί στην κατάρρευση των οικονομικών και κοινωνικών δομών,

Δ. καταδικάζοντας τις συνεχείς σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου που διαπράττονται από όλα τα συγκρουόμενα μέρη σε βάρος των ανυπεράσπιστων πληθυσμών αμάχων,

Ε. υπενθυμίζοντας συγκεκριμένα την καταδίκη από το ΕΚ των κατασταλτικών και αντιδημοκρατικών ενεργειών της σουδανικής κυβέρνησης, που εκφράσθηκαν με πολλαπλές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και κυρίως των πολιτικών και θρησκευτικών δικαιωμάτων, με την καταναγκαστική στρατολόγηση πολιτών, ιδίως παιδιών, με την υποστήριξη προς διεθνείς τρομοκρατικές δραστηριότητες, και την περιφρόνηση πολλαπλών προειδοποιήσεων και κυρώσεων της διεθνούς κοινότητας,

ΣΤ. αγανακτισμένο από την πολιτική της σουδανικής κυβέρνησης η οποία συνίσταται στην εσκεμμένη παρεμπόδιση της ανθρωπιστικής βοήθειας,

Ζ. εκφράζοντας την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι δεν επετεύχθη ουδεμία συμφωνία για την κατάπαυση του πυρός,

1. κρίνει ότι δεν μπορεί να σημειωθεί σημαντική πρόοδος στην ειρηνευτική διαδικασία ενόσω δεν κηρύσσεται η οριστική κατάπαυση του πυρός· στο πλαίσιο αυτό, απευθύνει έκκληση για άμεση κατάπαυση του πυρός και πιέζει ακόμη μια φορά όλα τα ενεχόμενα στη σουδανική διαμάχη μέρη να παύσουν να χρησιμοποιούν την πείνα για να προωθήσουν τους πολιτικούς και στρατιωτικούς τους στόχους·

2. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του προς την ειρηνευτική πρωτοβουλία σε περιφερειακό επίπεδο της IGAD και ζητεί με επιμονή από τα αντιμαχόμενα μέρη να συμμετάσχουν πλήρως και με συγκεκριμένο τρόπο στην ειρηνευτική διαδικασία στο πλαίσιο·

3. λυπάται που επεβλήθησαν νέοι περιορισμοί στην πρόσβαση των ζωνών που αντιμετώπισαν έλλειψη τροφίμων και ζητεί από τη σουδανική κυβέρνηση να συνεργασθεί εις το εξής χωρίς επιφυλάξεις και όρους στην παράδοση της ανθρωπιστικής βοήθειας στις ενδιαφερόμενες ζώνες και όλα τα αντιμαχόμενα μέρη να επιτρέψουν ελεύθερη πρόσβαση για τη χορήγηση της βοήθειας·

4. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να κινητοποιηθούν οικονομικά και με συνέπεια για να ανταποκριθούν στην έκκληση για παροχή κεφαλαίων που απηύθυνε ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών ώστε να αποτραπεί η επέκταση του λιμού στο Νότιο Σουδάν και πιέζει την Επιτροπή να εντείνει την υποστήριξή της προς τους μη κυβερνητικούς οργανισμούς που παρέχουν ανθρωπιστική βοήθεια στους Σουδανούς αμάχους·

5. επιμένει στη διατήρηση των κυρώσεων σε βάρος της σουδανικής κυβέρνησης, συμπεριλαμβανομένης και της άρσης του συνόλου της αναπτυξιακής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση την έκτακτη ανθρωπιστική βοήθεια, έως ότου διαπιστωθούν απτές βελτιώσεις στα θέματα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις σουδανικές αρχές και έως ότου αρχίσει σφαιρική πολιτική διαδικασία που θα αποσκοπεί στον εκδημοκρατισμό της χώρας·

6. απευθύνει έκκληση και πάλι στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) και τα άλλα πιστωτικά ιδρύματα να εξαρτήσουν τη χορήγηση οικονομικών μηχανισμών από το σεβασμό των απαιτήσεων των Ηνωμένων Εθνών και της διεθνούς κοινότητας σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και εκδημοκρατισμού·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, καθώς και στα κράτη μέλη της IGAD και τη σουδανική κυβέρνηση.

ε) B4-0729, 0735, 0762 και 0774/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γεωργία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στη Γεωργία,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ της 28ης Μαΐου 1998,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Προεδρίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 2ας Ιουνίου 1998,

Α. λαμβάνοντας υπόψη με βαθειά ανησυχία ότι άγριες συγκρούσεις έχουν ξεσπάσει στην περιοχή Γκάλι της Αμπχαζίας στη Γεωργία, οι οποίες έχουν προκαλέσει σοβαρές απώλειες, ιδίως στον άμαχο πληθυσμό, και έχουν εξαναγκάσει πολυάριθμους Γεωργιανούς να εγκαταλείψουν τα σπίτια τους,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιδείνωση της κατάστασης ασφαλείας στην περιοχή Γκάλι απειλεί σοβαρά τις προσπάθειες των Ηνωμένων Εθνών για την επίτευξη μιας σφαιρικής επίλυσης της διαμάχης και συνεπάγεται επίσης κίνδυνο για την ασφάλεια της περιοχής του Καυκάσου,

Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την πρόσφατη επιβράδυνση της ειρηνευτικής διαδικασίας, μιας διαδικασίας που θα έπρεπε να αποσκοπεί στην εξεύρεση ειρηνικής και συμπεφωνημένης επίλυσης της διαμάχης στην περιοχή σε πλαίσιο πλήρους σεβασμού της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας,

Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την ασφάλεια του προσωπικού των προγραμμάτων διεθνούς βοήθειας, του προσωπικού της Αποστολής των Ηνωμένων Εθνών στη Γεωργία, καθώς και της Συλλογικής Ειρηνευτικής Δύναμης της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι φέτος έχουν γίνει αρκετές απόπειρες για να αποσταθεροποιηθεί η διαδικασία δημοκρατικής και πολιτικής ανάπτυξης στη Γεωργία, με σοβαρότερη από αυτές την απόπειρα δολοφονίας του Προέδρου Σεβαρνάτζε,

ΣΤ. εκφράζοντας την πλήρη υποστήριξή του για μια αδιατάρακτη διαδικασία πολιτικής και οικονομικής ανάπτυξης στη Γεωργία, όπως εκφράζεται με τη συμφωνία σύμπραξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γεωργίας,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική πρόοδο που επιτέλεσε η Γεωργία όσον αφορά την εδραίωση της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων,

1. καταδικάζει έντονα τις πρόσφατες βίαιες ενέργειες κατά του γεωργιανού πληθυσμού στην περιοχή Γκάλι της Αμπχαζίας στη Γεωργία·

2. καλεί όλα τα μέρη να τηρήσουν αυστηρά τη Συμφωνία της Μόσχας της 14ης Μαΐου 1994 σχετικά με την κατάπαυση του πυρός και το Διαχωρισμό Δυνάμεων και το πρωτόκολλο για την κατάπαυση του πυρός που υπογράφηκε στις 25 Μαΐου 1998, καθώς και τις δεσμεύσεις τους να μη χρησιμοποιούν βία και να επιλύουν τις σχετικές διενέξεις με ειρηνικά μόνο μέσα·

3. ζητεί από όλα τα μέρη να επιδείξουν την αναγκαία πολιτική βούληση για την επίτευξη ουσιαστικών αποτελεσμάτων σε βασικά θέματα των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας των Ηνωμένων Εθνών και στο πλαίσιο άμεσου διαλόγου, με πλήρη σεβασμό της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Γεωργίας·

4. καλεί όλα τα μέρη να τηρήσουν τις υποχρεώσεις τους σε ό,τι αφορά την επιστροφή των προσφύγων και των εκτοπισμένων στα σπίτια τους υπό συνθήκες ασφαλείας·

5. καλεί τη Ρωσική Ομοσπονδία να συμβάλει στην εφαρμογή της ειρηνευτικής διαδικασίας υπό την αιγίδα των Ηνωμένων Εθνών·

6. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να χορηγήσουν την απαραίτητη βοήθεια για την υποστήριξη των προσφύγων στην περιοχή αυτή·

7. τονίζει τη σπουδαιότητα του προγράμματος του Συμβουλίου της Ευρώπης για μέτρα οικοδόμησης εμπιστοσύνης ως ενός σημαντικού μέσου για τη διαδικασία συμφιλίωσης μεταξύ της γεωργιανής και της αμπχαζιανής κοινότητας και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποστηρίξουν την πρωτοβουλία αυτή·

8. καλεί τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να χρηματοδοτήσουν, ως μέσο αποκατάστασης του διεθνοτικού διαλόγου, τη δίγλωσση «Ertoba Radio Company» που, ύστερα από απόφαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, δέχεται εθελοντικές συνεισφορές των κρατών μελών του·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Γεωργίας, καθώς και στη Ρωσική Ομοσπονδία.

στ) B4-0736/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Βιετνάμ και τις περιπτώσεις του κ. Doàn Viêt Hoat, του κ. Nguyen Dan Que και του κ. Thick khonh Tanh

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. εκφράζοντας σοβαρή ανησυχία για την κατάσταση της υγείας του κ. Doàn Viêt Hoat, ο οποίος κρατείται εδώ και 20 περίπου χρόνια στη φυλακή για αδικήματα γνώμης,

Β. υπενθυμίζοντας ότι ο κ. Doàn Viêt Hoat πέρασε 12 χρόνια στη φυλακή χωρίς να δικασθεί και ότι συνελήφθη και πάλι το 1988, με το σκεπτικό ότι δημοσίευσε άρθρα στα οποία ασκούσε κριτική στο κομμουνιστικό καθεστώς, και καταδικάσθηκε, το 1993, σε 15 έτη φυλάκισης και πέντε έτη διαμονής υπό επιτήρηση,

Γ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι από το 1993 και εξής ο κ. Doàn Viêt Hoat έχει μεταφερθεί σε πέντε διαφορετικούς τόπους φυλάκισης και ότι οι συνθήκες διαβίωσής του στα στρατόπεδα εργασίας διαρκώς επιδεινώνονται,

Δ. εκφράζοντας επίσης την ανησυχία του για την κατάσταση της υγείας του κ. Nguyen Dan Que, ο οποίος καταδικάσθηκε το 1991, κατά τη διάρκεια μιας εντελώς μεροληπτικής δίκης, σε 20 έτη φυλάκισης με το σκεπτικό ότι είχε επιχειρήσει να «ανατρέψει την κυβέρνηση του λαού»,

Ε. εκφράζοντας τη λύπη του για το ότι πολλοί πολιτικοί κρατούμενοι στο Βιετνάμ εξακολουθούν να βρίσκονται στις φυλακές για αδικήματα γνώμης,

ΣΤ. καταδικάζοντας την εφαρμοζόμενη σε ευρεία κλίμακα πρακτική των μεροληπτικών δικών, κατά τις οποίες καταπατούνται τα δικαιώματα υπεράσπισης,

Ζ. εκφράζοντας ανησυχία για τις σκληρότατες συνθήκες κράτησης που επικρατούν στο Βιετνάμ και ειδικότερα για τις συνθήκες κράτησης στα στρατόπεδα αναμόρφωσης,

Η. υπενθυμίζοντας ότι οι θεμελιώδεις ελευθερίες και τα δικαιώματα του ανθρώπου εξακολουθούν να υπόκεινται στην αρχή της προστασίας της «εθνικής ασφάλειας» και υπογραμμίζοντας τον αντισυνταγματικό χαρακτήρα της Απόφασης 31/Cp της 14ης Απριλίου 1997,με την οποία επιτρέπεται η καταδίκη ατόμων που θεωρούνται επικίνδυνα για την ασφάλεια του κράτους, χωρίς κατηγορητήριο και δίκη, σε ποινές έως και δύο ετών φυλάκισης·

Θ. λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη ότι ο διανοούμενος Nguyen Xuân Tu, άλλως Ha Si Phu, ο συγγραφέας Tieu Dao Cu και ο ποιητής Bui Minh Quoc υπόκεινται σήμερα στο καθεστώς του Διατάγματος 31/CP και τελούν υπό την αυστηρή επιτήρηση των δυνάμεων ασφαλείας,

Ι. καταδικάζοντας τις διακρίσεις και τα κατασταλτικά μέτρα εις βάρος των μη αναγνωρισμένων από το κομμουνιστικό καθεστώς θρησκευτικών πρακτικών,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη τη λογοκρισία που επιβάλλεται με αυθαίρετο τρόπο, εν ονόματι της ασφαλείας του κράτους, στα όργανα του επισήμου Τύπου, καθώς και την απαγόρευση ανεξαρτήτων οργάνων του Τύπου,

ΙΒ. υπογραμμίζοντας τον παράνομο χαρακτήρα της σύλληψης και καταδίκης του κ. Thick Khong Tanh, βουδιστή μοναχού της Ενωμένης Βουδιστικής Εκκλησίας του Βιετνάμ, ο οποίος είχε οργανώσει ανθρωπιστική αποστολή για την παροχή βοήθειας στα θύματα των πλημμυρών και ο οποίος είχε καταδικασθεί, με άλλα 20 περίπου άτομα, σε αρκετά έτη φυλάκισης, με το σκεπτικό ότι είχε «τορπιλίσει την πολιτική αλληλεγγύης» και είχε «επωφεληθεί της ελευθερίας και των δημοκρατικών δικαιωμάτων εις βάρος των συμφερόντων του κράτους, της κοινωνικής οργάνωσης και των πολιτών»,

ΙΓ. εκφράζοντας εξαιρετική ανησυχία για τον πολλαπλασιασμό, σε πολλές περιοχές του Βιετνάμ, των διαδηλώσεων λαϊκής αγανάκτησης για τη διαφθορά του κομμουνιστικού καθεστώτος, για τους πολύ υψηλούς φόρους και το απαγορευτικό κόστος της γής, και καταδικάζοντας τη βίαιη καταστολή των εν λόγω διαδηλώσεων από τις στρατιωτικές και αστυνομικές δυνάμεις,

ΙΔ. υπογραμμίζοντας τον εξαιρετικά υψηλό αριθμό (34) των αδικημάτων που υπόκεινται στην ποινή του θανάτου καθώς και την αυξανόμενη χρήση της τελευταίας από τις αρχές της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ,

ΙΕ. υπενθυμίζοντας ότι μόνο μία πολιτική ριζικών πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων, η οποία θα εξασφαλίζει πλήρως την εγκαθίδρυση του κράτους δικαίου και το άνοιγμα της οικονομίας προς την αγορά και τον ανταγωνισμό, θα μπορέσει να συμβάλει στη σταδιακή αντιμετώπιση της σοβαρής κατάστασης στην οποία βρίσκεται η Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ,

1. ζητεί από τις αρχές της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ την άμεση ακύρωση των καταδικών του κ. Doàn Viêt Hoat, του κ. Nguyen Dan Que, του κ. Thick Khong Tanh και των φίλων του, την αποφυλάκισή τους, καθώς και την αποφυλάκιση των λοιπών ατόμων που κρατούνται για αδικήματα γνώμης·

2. ζητεί να ανασταλεί η ποινή διαμονής υπό επιτήρηση που έχει επιβληθεί στον κ. Thich Huyen Quang και στον κ. Thich Quang Do, υψηλά ηγετικά στελέχη της Ενωμένης Βουδιστικής Εκκλησίας του Βιετνάμ·

3. ζητεί από τις αρχές του Βιετνάμ να αναστείλουν την εφαρμογή του Διατάγματος 31/CP και κάθε κατασταλτικού μέτρου εις βάρος όλων των ατόμων που είναι θύματα της εφαρμογής τους, ειδικότερα δε του κ. Ha Si Phu, του κ. Tieu Dao Bao Cu και του κ. Bui Minh Quoc·

4. ζητεί να κλείσουν αμέσως όλα τα στρατόπεδα αναμόρφωσης και να καταργηθούν τα αδικήματα γνώμης·

5. υπενθυμίζει στις αρχές του Βιετνάμ ότι η ελευθερία της γνώμης και η ελευθερία του Τύπου αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της χώρας, καθώς και ότι πρέπει να επιτραπούν τα ανεξάρτητα όργανα του Τύπου·

6. ζητεί από την κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ να εγκαινιάσει διαδικασία πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων με στόχο την εγκαθίδρυση ενός γνησίου κράτους δικαίου και μιας ανοικτής οικονομίας που θα είναι προς όφελος όλων των πολιτών της χώρας·

7. υπενθυμίζει στις αρχές του Βιετνάμ ότι η αντιπολίτευση και η άσκηση κριτικής στην πολιτική της κυβέρνησης ανήκουν στις θεμελιώσεις ελευθερίες του ατόμου και, επομένως, δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να θεωρούνται αδικήματα·

8. ζητεί από την κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ να ακυρώσει αμέσως την Απόφαση Cp/31 και όλους τους νόμους δια των οποίων οι θεμελιώδεις ελευθερίες υπόκεινται στην αρχή της προστασίας της εθνικής αφάλειας·

9. υπενθυμίζει στις αρχές του Βιετνάμ ότι η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ στηρίζεται στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της δημοκρατίας·

10. ζητεί από τις αρχές του Βιετνάμ να εγκαινιάσουν αμέσως τη μεταρρύθμιση του δικαστικού συστήματος κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζονται η ουδετερότητα και η διαφάνεια και να υπάρχουν οι απαραίτητες εγγυήσεις για το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου·

11. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταστήσουν το σεβασμό και την προώθηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου βασική προτεραιότητα στις σχέσεις τους με τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ·

12. καλεί την κυβέρνηση του Βιετνάμ να εξασφαλίσει πλήρη ελευθερία στις διάφορες θρησκευτικές κοινότητες·

13. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στην κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

15. Φυσικές καταστροφές

α) B4-0727, 0746, 0747 και 0768/98

Ψήφισμα σχετικά με τον σεισμό στις Αζόρες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τη σφοδρότητα του τεκτονικού σεισμού, εντάσεως 5,8 της κλίμακας Ρίχτερ και μεταξύ 6 και 7 της κλίμακας Μερκάλι, που σημειώθηκε στις 9 Ιουλίου 1998 στις Νήσους Faial, Pico και S. Jorge των Αζορών,

Β. έχοντας υπόψη ότι στοίχισε οκτώ νεκρούς και περισσότερο από εκατό τραυματίες, πέραν βέβαια από τους χίλιους πεντακόσιους αστέγους,

Γ. έχοντας, επίσης, υπόψη ότι επήλθαν σημαντικές υλικές ζημίες, κατεστράφησαν κτήρια και υποδομές θεμελιώδους σημασίας για τη ζωή των πολιτών και για την οικονομία της περιοχής,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η περιοχή είναι ευάλωτη σε φυσικές καταστροφές, πρόβλημα που προστίθεται σ' αυτά που αντιμετωπίζει λόγω της ιδιαίτερα απομακρυσμένης θέσης της και της νησιωτικής της σύνθεσης,

1. θλίβεται για την απώλεια ανθρώπινων ζωών και για όλες τις απώλειες που υπέστη ο πληθυσμός και εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα, τις οικογένειές τους καθώς και προς τις τοπικές και περιφερειακές αρχές·

2. υπογραμμίζει την ταχύτητα με την οποία έσπευσαν οι τοπικές, περιφερειακές και εθνικές αρχές, την αυταπάρνηση που επέδειξαν η Περιφερειακή Κυβέρνηση και η Κυβέρνηση του Πορτογαλικού Κράτους, οι αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης και οι δημοτικές υπηρεσίες, οι πυροσβέστες, οι αστυνομικές και στρατιωτικές αρχές, οι υπηρεσίες πολιτικής προστασίας και άλλες ιδιωτικές οργανώσεις, καθώς και την αλληλεγγύη του πληθυσμού, εν γένει·

3. ζητεί από την Επιτροπή να βοηθήσει τις πορτογαλικές αρχές να προωθήσουν την επείγουσα βοήθεια που απαιτεί η κατάσταση και, στο πλαίσιο αυτό, ζητεί επίσης τη λήψη μέτρων έκτακτης ανάγκης που θα επιτρέψουν τη στήριξη των σεισμόπληκτων οικογενειών, εξασφαλίζοντας συγκεκριμένα την επαναστέγαση εκείνων των οποίων οι κατοικίες καταστράφηκαν·

4. ζητεί από την Επιτροπή όπως, σε συνεργασία με την Πορτογαλική Κυβέρνηση και την Περιφερειακή Κυβέρνηση των Αζορών, προβεί σε ενίσχυση του υπο-προγράμματος REGIS II Αζόρες, στο πλαίσιο του διεξαγόμενου αναπρογραμματισμού των κοινοτικών πρωτοβουλιών, ούτως ώστε να ανακουφίσει τις υλικές και ανθρώπινες ζημίες της καταστροφής αυτής, συγκεκριμένα δε να καταστήσει δυνατή την στέγαση των σεισμόπληκτων και την αποκατάσταση του περιβάλλοντος και των κατοικιών·

5. ζητεί από τις πορτογαλικές αρχές και από την Επιτροπή να προβούν επειγόντως σε έκτακτη ενίσχυση του Επιχειρησιακού Προγράμματος για τις Αζόρες, στο πλαίσιο του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης για την Πορτογαλία, προκειμένου να αντιμετωπίσουν τα αποτελέσματα των καταστροφών, ιδίως δε για να βοηθήσουν την ανοικοδόμηση και την αποκατάσταση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς, των υποδομών και της οικονομικής δραστηριότητας της περιοχής·

6. ζητεί κατά την ανοικοδόμηση των κτηρίων να ληφθούν υπόψη τα αρχιτεκτονικά και πολεοδομικά χαρακτηριστικά των περιοχών που επλήγησαν από τους σεισμούς, καθώς και τα γεωμορφολογικά χαρακτηριστικά και το φυσικό τοπίο τους, προκειμένου να αποφευχθούν μελλοντικά φαινόμενα διάβρωσης ή κατάρρευσης·

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, τη Συνέλευση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, την Πορτογαλική Κυβέρνηση, την Περιφερειακή Συνέλευση και την Περιφερειακή Κυβέρνηση των Αζορών.

β) Β4-0764, 0777 και 0782/98

Ψήφισμα σχετικά με το σεισμό στα Άδανα της Τουρκίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη ότι η Τουρκία είναι από καιρό συνδεδεμένη με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα δυνάμει της Συνθήκης της Άγκυρας,

Β. έχοντας υπόψη τον πρόσφατο καταστρεπτικό σεισμό στην πόλη Άδανα της Τουρκίας, που είχε ως συνέπεια τουλάχιστον 144 νεκρούς και 1.500 σοβαρά τραυματίες,

1. εκφράζει τη συμπάθεια και αλληλεγγύη του προς τις οικογένειες όλων όσοι έχασαν τη ζωή τους ή τραυματίστηκαν στους σεισμούς·

2. καλεί την Επιτροπή να εξακολουθήσει να παρέχει βοήθεια ώστε να απαλυνθούν τα δεινά και να αντιμετωπισθούν οι υλικές ζημιές που προκάλεσε η καταστροφή αυτή·

3. ζητεί να υπάρξει διευθής συνεργασία στον τομέα της έρευνας σε συστήματα έγκαιρης προειδοποίησης για σεισμούς, σε τρόπους έγκαιρης ενημέρωσης των πολιτών και σε αντισεισμικές κατασκευαστικές τεχνικές·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την τουρκική κυβέρνηση και τη Μεγάλη Τουρκική Εθνοσυνέλευση.

γ) Β4-0776/98

Ψήφισμα σχετικά με τις πυρκαγιές στην Ελλάδα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη το μεγάλο αριθμό πυρκαγιών που ξέσπασαν τις τελευταίες μέρες στην Ελλάδα αποτεφρώνοντας δεκάδες χιλιάδες εκτάρια δασικών και καλλιεργούμενων εκτάσεων, μεγάλο αριθμό κτηνοτροφικών μονάδων και άλλων αγροτικών εγκαταστάσεων, προκαλώντας ολικές καταστροφές και σοβαρότατες ζημιές σε κατοικίες και υποδομές,

Β. διαπιστώνοντας ότι η Ελλάδα είναι η πρώτη σε αριθμό καιόμενης έκτασης ανά πυρκαγιά χώρα σε όλη την Ευρώπη με σοβαρότατες οικονομικές, κοινωνικές και οικολογικές συνέπειες,

Γ. υπογραμμίζοντας ότι οι περιοχές που καταστρέφονται από τις πυρκαγιές καλύπτουν πολύ μεγαλύτερη έκταση από αυτή που αναδασώνεται κάθε χρόνο,

Δ. διαπιστώνοντας ότι στην Ελλάδα η μη ύπαρξη Κτηματολογίου ευνοεί το γεγονός δασικές περιοχές με μεγάλη τουριστική και οικοπεδική αξία να γίνονται στόχος «επιχειρήσεων εμπρηστών» και εν συνεχεία χώρος άναρχης, ανεξέλεγκτης δόμησης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνο στο Λεκανοπέδιο Αττικής η έκταση που καλυπτόταν από υψηλό δάσος τα τελευταία 30 χρόνια μειώθηκε από το 30 % της συνολικής έκτασης του Λεκανοπεδίου στο 1-2 % και οι περισσότερες εκτάσεις καλύφθηκαν από αυθαίρετη δόμηση,

ΣΤ. υπενθυμίζοντας τα επανειλημμένα ψηφίσματά του για την ανάγκη ενίσχυσης των μέτρων καταπολέμησης και προστασίας από τις πυρκαγιές και την ανάγκη προστασίας και αξιοποίησης του δασικού πλούτου σε όλες τις περιοχές της Ένωσης,

1. εκφράζει τη συμπαράσταση και την αλληλεγγύη του στους κατοίκους των πληγεισών περιοχών και ζητεί από την Επιτροπή να τους χορηγήσει επείγουσα οικονομική βοήθεια για την αποκατάσταση των ζημιών·

2. θεωρεί ότι τα μέτρα για την πρόληψη και αντιμετώπιση των πυρκαγιών στα δάση έχουν μείνει επί μακρό χρονικό διάστημα στο περιθώριο των κοινοτικών φροντίδων και πρωτοβουλιών και ότι μόνο συγκυριακά μέτρα ελήφθησαν κατά καιρούς, υπό το πρίσμα άλλων πολιτικών, άνευ συντονισμού και μακροχρόνιου σχεδιασμού·

3. πιστεύει ότι οι κοινοτικοί δημοσιονομικοί πόροι που διατέθηκαν για τα δάση ήταν και παραμένουν ιδιαίτερα ανεπαρκείς·

4. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, σε συνεργασία με τις εθνικές και τοπικές αρχές και τους αρμόδιους φορείς, να αναλάβουν τις κατάλληλες πρωτοβουλίες για τη χάραξη αποτελεσματικής πολιτικής πρόληψης των πυρκαγιών και την ανάπτυξη άμεσης και συντονισμένης δράσης·

5. ζητά από την Επιτροπή να προβεί σε κάθε δυνατή προσπάθεια οικονομικής ενίσχυσης ή άλλους πόρους, με στόχο την αναγέννηση και αναδάσωση των κατεστραμμένων από τις πυρκαγιές περιοχών, με σεβασμό στις βιοκλιματικές και οικολογικές συνθήκες της κάθε περιοχής και στη βάση των σύγχρονων επιστημονικών δεδομένων και μεθόδων·

6. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει όλες τις απαραίτητες πρωτοβουλίες και τα αναγκαία μέτρα για την προώθηση δασικού κτηματολογίου στις χώρες όπου δεν υπάρχει, συμβάλλοντας με αυτόν τον τρόπο στην προστασία, ανάπτυξη, οικολογική ανόρθωση και παραγωγική αξιοποίηση των δασών των χωρών αυτών·

7. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την διαφύλαξη και προστασία των δασικών περιοχών και καταδικάζει όλες τις ενέργειες που επιτρέπουν, συγκαλύπτουν και ευνούν την καταπάτηση δασικών περιοχών και την αυθαίρετη δόμησή τους·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

16. Επιστροφή των περιουσιών των θυμάτων του Ολοκαυτώματος

B4-0763, 0775, 0780, 0781 και 0783/98

Ψήφισμα σχετικά με την επιστροφή περιουσιακών στοιχείων των θυμάτων του Ολοκαυτώματος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι πριν και κατά τη διάρκεια του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου το ναζιστικό καθεστώς εφάρμοσε την πολιτική εξολόθρευσης των Εβραίων στην Ευρώπη και την πολιτική της «οριστικής λύσης», με αποτέλεσμα να θανατωθούν εκατομμύρια Εβραίων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλά λεηλατημένα από τους Ναζί αγαθά και περιουσιακά στοιχεία των θυμάτων του Ολοκαυτώματος δεν επεστράφησαν ποτέ στους κληρονόμους τους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κλαπέντα περιουσιακά στοιχεία των Εβραίων στην Ευρώπη αποτέλεσαν πολεμική λεία, την οποία εν μέρει οικειοποιήθηκαν οι Ναζί και εν μέρει κατέθεσαν σε ορισμένες τράπεζες, κυρίως της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αλλά και σε άλλες χώρες εντός και εκτός της ΕΕ,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόλις προσφάτως ήλθαν στο φως νέα στοιχεία για το ρόλο που διεδραμάτισαν ορισμένες τράπεζες με το να δεχθούν τις εν λόγω καταθέσεις και να τις κρατήσουν εδώ και πάνω από 50 έτη, στοιχεία τα οποία περιλαμβάνονται στην έκθεση της 25ης Μαΐου 1998 της επιτροπής ανεξαρτήτων εμπειρογνωμόνων, γνωστής ως «Επιτροπής Bergier», καθώς και στην έκθεση Eizenstat της 2ας Ιουνίου 1998,

1. ζητεί από το Συμβούλιο και από την Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ασκήσουν, εις ένδειξιν σεβασμού προς τη μνήμη των εκατομμυρίων θυμάτων και τα πλέον στοιχειώδη δικαιώματα του ανθρώπου, κάθε δυνατή πίεση προς τις ενδιαφερόμενες κυβερνήσεις ώστε τα περιουσιακά αυτά στοιχεία να δημοσιοποιηθούν και να επιστραφούν στους αρχικούς κατόχους τους ή σε αυτούς που τώρα τα δικαιούνται·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και στην Κυβέρνηση του Ισραήλ, την Κνεσσέτ και τις αντιπροσωπευτικές εβραϊκές οργανώσεις ανά τον κόσμο.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

17. Εργασίες της Επιτροπής Αναφορών (1997-1998)

A4-0250/98

Ψήφισμα σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1997-1998.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 156 έως 158, και ιδίως το άρθρο 157, παράγραφος 5, του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 8Δ και 138Δ για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στο πλαίσιο της ιθαγένειας της Ένωσης, έχει θεσπίσει το δικαίωμα υποβολής αναφορών και έχει εισαγάγει τον θεσμό του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή,

— έχοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ, η οποία ευρίσκεται στην διαδικασία επικύρωσης από τα κράτη μέλη, δεν επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στους εν λόγω θεσμούς,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τις αναφορές, και ιδίως το ψήφισμα της 10ης Ιουνίου 1997 για τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 1996-1997 ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 ([2]) σχετικά με τον ρόλο του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή και το ψήφισμα της 15ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή (1996) ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Επιτροπής Αναφορών (A4-0250/98),

Α. επισημαίνοντας ότι ο θεσμός της υποβολής αναφορών όχι μόνον παρέχει στους πολίτες της Ένωσης ένα θεμελιώδες δικαίωμα, αλλά ενισχύει επίσης τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην άσκηση πολιτικού ελέγχου επιτρέποντας την καταγγελία σοβαρών περιπτώσεων παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη τον μεγάλο αριθμό εκθέσεων που παρελήφθησαν κατά το διάστημα που εξετάζει η έκθεση, που αποτελεί τη βάση του παρόντος ψηφίσματος,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παράλληλα με το δικαίωμα υποβολής αναφορών που έχει πλέον θεσμοθετηθεί, υπάρχει και η εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υποχρέωση να εξετάζει κατά τον αποτελεσματικότερο τρόπο τις αναφορές, συνεπικουρούμενο προς τούτο από την Επιτροπή καθώς και από τα αρμόδια εσωτερικά όργανα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Δ. επιδοκιμάζοντας την στενή συνεργασία που έχει καθιερωθεί μεταξύ Κοινοβουλίου και Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή με αμοιβαίο σεβασμό των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους που αποτελεί προϋπόθεση για την πρόσβαση των ευρωπαίων πολιτών σε όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα που συνδέονται με την ιθαγένεια της Ένωσης,

Ε. εκτιμώντας ότι η στενή συνεργασία με τις εθνικές αρχές των κρατών μελών είναι απαραίτητη για την αποτελεσματική εξέταση των αναφορών,

1. επιβεβαιώνει τη σημασία που αποδίδουν στο δικαίωμα υποβολής αναφορών οι Συνθήκες, που είναι ζωτικής σημασίας όχι μόνο για τους πολίτες και τους κατοίκους αλλά και για τα θεσμικά όργανα της Ένωσης, στον βαθμό που οι αναφορές δίνουν τη δυνατότητα στα θεσμικά όργανα να λαμβάνουν γνώση των πραγματικών προσδοκιών των πολιτών·

2. υπογραμμίζει ότι το δικαίωμα υποβολής αναφορών διασφαλίζει την πλήρη δημοκρατική συμμετοχή και την ενημέρωση των πολιτών της Ένωσης· επισημαίνει, ωστόσο, ότι η δίκαιη και αποτελεσματική εξέταση των αναφορών προϋποθέτει την στελέχωση των αρμοδίων υπηρεσιών με επαρκές προσωπικό· επαναλαμβάνει το αίτημά του για τακτική και συχνή ενημέρωση των Ευρωπαίων πολιτών, με όλα τα κατάλληλα μέσα, σχετικά με το δικαίωμα υποβολής αναφορών, το οποίο τους εκχωρείται βάσει του άρθρου 138Δ της Συνθήκης, σχετικά με τις μεθόδους διαβίβασης αναφορών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο είναι ο παραλήπτης των αναφορών, και σχετικά με την διαδικασία έγκρισής τους·

3. επισημαίνει την πρόθεσή του να παραμείνει, μέσω των αναφορών, σε συνεχή επαφή με την κοινή γνώμη, ενισχύοντας ταυτόχρονα τον έλεγχό του όσον αφορά τη συνολική λειτουργία της Κοινότητας και επιβεβαιώνει, κατά συνέπεια, την ανάγκη οι αναφορές να τυγχάνουν της αποτελεσματικότερης και πιο τεκμηριωμένης δυνατής εξέτασης·

([1]) ΕΕ C 200 της 30.6.97, σελ. 26.
([2]) ΕΕ C 249 της 25.9.95, σελ. 226.
([3]) ΕΕ C 286 της 21.7.97, σελ. 41.

4. υπογραμμίζει ότι η μεγαλύτερη χρήση των νέων τεχνολογιών πληροφόρησης (κυρίως του Ίντερνετ) αφ' ενός μεν θα επέτρεπε στους πολίτες της Ένωσης να γνωρίζουν καλύτερα τις ευκαιρίες που τους προσφέρει το δικαίωμα υποβολής αναφορών, αφ' ετέρου δε, θα παρείχε την δυνατότητα αποτελεσματικότερης και ταχύτερης επεξεργασίας των αναφορών που λαμβάνει του Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· τονίζει ότι η πρόταση να παραλαμβάνονται αναφορές μέσω του Ίντερνετ, η οποία εγκρίθηκε ήδη από την Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και υποστηρίχθηκε από την Επιτροπή Αναφορών, αποτελεί ουσιαστική πρωτοβουλία για την διευκόλυνση των πολιτών της Ευρώπης στην άσκηση των δικαιωμάτων τους στην Ένωση· για τον λόγο αυτό καλεί τις αρμόδιες υπηρεσίες του να μεριμνήσουν ώστε να ληφθεί άμεσα τελική πολιτική απόφαση καθώς και να ληφθούν τα αντίστοιχα διοικητικά και τεχνικά μέτρα για την εφαρμογή της·

5. εκφράζει την εκτίμησή του για τον ρόλο που διαδραματίζει κατά την εξέταση των αναφορών η Ευρωπαϊκή Επιτροπή η οποία, σύμφωνα με την ορθή εκτίμηση των διοργανικών σχέσεων και εκπληρώνοντας τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συνθήκες, επιδεικνύει συνολικά ικανοποιητική συνεργασία σχετικά με τις αναφορές που τις διαβιβάζονται, με τις απαντήσεις που διαβιβάζει στην κοινοβουλευτική επιτροπή και τη συμμετοχή της στις εργασίες αυτής· καλεί την Επιτροπή να μη χαλαρώσει τις προσπάθειες στον τομέα αυτό συμπτύσσοντας, στο μέτρο του δυνατού, τον χρόνο απάντησης·

6. εκφράζει την λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν ακολούθησε τις συστάσεις της Επιτροπής Αναφορών για σοβαρές υποθέσεις μη εφαρμογής ή παράβασης του κοινοτικού δικαίου ούτε το αίτημα για τακτική συμμετοχή στελεχών του Συμβουλίου σε συνεδριάσεις της επιτροπής· υπογραμμίζει για μια ακόμη φορά ότι η στενή συνεργασία με όλους τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς και τα θεσμικά όργανα έχει αποφασιστική σημασία για τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων που συνδέονται με την ιθαγένεια της Ένωσης·

7. επισημαίνει ότι ο μηχανισμός της υποβολής αναφορών δίνει στα μεμονωμένα άτομα τη δυνατότητα να επισημαίνουν περιπτώσεις παραβίασης της κοινοτικής νομοθεσίας, συμβάλλοντας έτσι, σε τελευταία ανάλυση, στην ανάπτυξη της Ένωσης· ζητεί σχετικά με αυτό από την Επιτροπή να εντείνει την ελεγκτική της δράση, δυνάμει του άρθρου 169 της Συνθήκης·

8. ελπίζει να βελτιωθεί στον τομέα αυτό η δραστηριότητα των κρατών μελών στις περιπτώσεις που επισημαίνονται παραβιάσεις και υπογραμμίζει την ανάγκη αυτά να ανταποκρίνονται πλήρως και εγκαίρως στις αιτήσεις παροχής πληροφοριών και ανάληψης δράσης που υποβάλλει η Επιτροπή, συμμορφούμενα στην υποχρέωσή τους να διευκολύνουν τη Κοινότητα στην υλοποίηση των στόχων της, όπως ορίζει το άρθρο 5 της Συνθήκης·

9. ζητεί από τις επιτροπές του να συνεχίσουν την ενδελεχή εξέταση των αναφορών που παραλαμβάνουν προς ενημέρωση και γνωμοδότηση, δίδοντας σε αυτές τη δέουσα συνέχεια, και να εξετάσουν τη δυνατότητα ένταξης στο πλαίσιο των τρεχουσών και μελλοντικών τους εργασιών των αναφορών που παραλαμβάνουν προς ενημέρωση, επιδιώκοντας την εξεύρεση όσο το δυνατόν γενικότερων λύσεων στα επισημαινόμενα προβλήματα· επιθυμεί επίσης να ενημερώνεται σε όλες τις προαναφερόμενες περιπτώσεις·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στις αντίστοιχες επιτροπές αναφορών τους ή άλλες επιτροπές αρμόδιες για παρεμφερή θέματα, καθώς και στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή και τους διαμεσολαβητές και τα αντίστοιχα όργανα των κρατών μελών.

---

18. Έκθεση δραστηριοτήτων του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή (1997) — Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (Ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή)

α) A4-0258/98

Ψήφισμα σχετικά με την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή κατά το 1997 (C4-0270/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή για το 1997 (C4-0270/98),

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα τα άρθρα 8Δ, δεύτερη παράγραφος, και 138 Ε αυτής,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και ειδικότερα το άρθρο 20Δ αυτής,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ειδικότερα το άρθρο 107Δ αυτής,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Νοεμβρίου 1993 ([1]) και την απόφασή του της 9ης μαρτίου 1994 για το καθεστώς και τους γενικούς όρους που διέπουν την άσκηση των καθηκόντων του Διαμεσολαβητή και ειδικότερα το άρθρο 3, παράγραφος 8, αυτής ([2])

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με το ρόλο του Διαμεσολαβητή της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ([3])

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ετήσια έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή για το 1996, ([4])

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με αναφορές, ιδίως εκείνο που εγκρίθηκε στις 16 Ιουλίου 1998 σχετικά με τις εργασίες της Επιτροπής Αναφορών κατά τη διάρκεια του κοινοβουλευτικού έτους 1997-1998 ([5])

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών (A4-0258/98),

Α. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθήκον του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι να διεξαγάγει τις έρευνες που κρίνει δικαιολογημένες για περιπτώσεις κακής διοίκησης στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων των κοινοτικών θεσμικών οργάνων ή υπηρεσιών, βάσει καταγγελιών που του έχουν υποβληθεί ή με δική του πρωτοβουλία, με εξαίρεστη το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους καθηκόντων,

Β. εκτιμώντας ότι οι ευρωπαίοι πολίτες και κάτοικοι επιθυμούν σαφώς να συμμετέχουν εκ του σύνεγγυς στην οικοδόμηση της Κοινότητας μέσω των επαφών τους με τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς, η αποστολή δε του ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι να υποδεικνύει τις απαιτούμενες ενέργειες για τη βελτίωση των δραστηριοτήτων αυτών των οργάνων και οργανισμών,

Γ. εκτιμώντας ότι η εμπιστοσύνη του κοινού προς τις δραστηριότητες των θεσμικών οργάνων και αποκεντρωμένων οργανισμών της Κοινότητας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το επίπεδο καλής διοίκησης σε αυτά,

Δ. εκτιμώντας ότι η αύξηση των καταγγελιών προς τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή δείχνει το ενδιαφέρον του κοινού για μιά καλή διοίκηση στην Κοινότητα,

Ε. εκτιμώντας ότι οι ιδία πρωτοβουλία έρευνες του Διαμεσολαβητή μπορούν να εντοπίσουν διοικητικές παρατυπίες με πολιτικές προεκτάσεις,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η στενή συνεργασία και ο συντονισμός μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι εξαιρετικά μεγάλης σημασίας σε ό,τι αφορά την περιφρούρηση των δικαιωμάτων των πολιτών και τη δημοκρατική λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

1. συγχαίρει το Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή για τη συγκροτημένη και περιεκτική έκθεση για το 1997·

2. χαιρετίζει τον ορισμό του όρου «κακή διοίκηση», όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο μετά την ετήσια έκθεση του Διαμεσολαβητή για το 1996· ο ορισμός και τα αναφερόμενα παραδείγματα στην ετήσια έκθεση για το 1997 παρέχουν σαφή εικόνα των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή·

3. επισημαίνει τη θετική ανταπόκριση του Διαμεσολαβητή στην πρωτοβουλία για ένα κώδικα καλής διοικητικής συμπεριφοράς στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς, τονίζει δε τη σημασία να είναι αυτός ο κώδικας, στο μέτρο του δυνατού, παρεμφερής για όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς και τούτο για λόγους πρόσβασης και κατανόησης του κοινού·

4. υποστηρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής σε σχέση με τις διαδικασίες παραβίασης, σύμφωνες με το άρθρο 169 της Συνθήκης·

5. επισημαίνει ότι η διασφάλιση των δημοκρατικων δικαιωμάτων των πολιτών μέσω της υποβολής αναφορών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και καταγγελιών στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή απαιτεί εκτεταμένη και εις βάθος συνεργασία μεταξύ του Διαμεσολαβητή και της Επιτροπής Αναφορών·

([1]) ΕΕ C 329 της 6.12.1995, σελ. 132.
([2]) ΕΕ L 113 της 4.5.94, σελ. 15.
([3]) ΕΕ C 249 της 25.9.95, σελ. 226.
([4]) ΕΕ C 286 της 21.7.97, σελ. 41.
([5]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 17.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

6. συμφωνεί με την γνώμη που εξέφρασε ο Διαμεσολαβητής ότι η Επιτροπή Αναφορών πρέπει να είναι η αρμόδια επί της ουσίας για ειδικές εκθέσεις ενώ μπορεί να ζητηθεί από άλλες κοινοβουλευτικές επιτροπές να γνωμοδοτήσουν·

7. προτίθεται να εξετάσει κατά πόσον είναι αναγκαίο να προσαρμοσθούν ο κανονισμός και οι ρυθμίσεις του Κοινοβουλίου ούτως ώστε να θεσμοθετηθούν σαφείς και κατάλληλες σχέσεις με το Διαμεσολαβητή·

8. υπογραμμίζει ότι η ικανοποιητική λειτουργία και η συνεργασία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη διάθεση επαρκών οικονομικών πόρων στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή καθώς και στην Επιτροπή Αναφορών·

9. καλεί το Διαμεσολαβητή και όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς να ευαισθητοποιήσουν με κάθε δυνατό τρόπο τους πολίτες της Ένωσης σε ό,τι αφορά το δικαίωμά τους να υποβάλλουν αναφορές στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη δυνατότητά τους να καταγγείλουν ορισμένες περιπτώσεις στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή καθώς και τις επίσημες διαφορές μεταξύ των δύο·

10. υπενθυμίζει ότι απαιτείται κεταπειγόντως να μοιράζονται ο Διαμεσολαβητής και η Επιτροπή Αναφορών μια ανοικτή και αποτελεσματική βάση δεδομένων πληροφορικής μέσω της βελτίωσης και της επέκτασης του υπάρχοντος συστήματος επεξεργασίας ηλεκτρονικών δεδομένων, ενώ, στο πλαίσιο αυτό, θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο διάθεσης των δεδομένων αυτών στο Internet προς τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών στον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή και σε όλα τα θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα εθνικά κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στους εθνικούς διαμεσολαβητές ή σε ανάλογους αξιωματούχους και στις εθνικές κοινοβουλευτικές επιτροπές που είναι αρμόδιες για τις αναφορές ή στα όργανα των κρατών μελών με αντίστοιχες αρμοδιότητες.

***β)* A4-0265/98**

Ψήφισμα σχετικά με την ειδική έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά την ιδία πρωτοβουλία έρευνα για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα (C4-0157/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση που εξεπόνησε ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής (C4-0157/98) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ειδικότερα το άρθρο 138 Ε της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 3, παράγραφοι 1 έως 7 του καθεστώτος του ευρωπαίου Διαμεσολαβητή,

— έχοντας υπόψη το Παράρτημα VI, τίτλος XX, και το άρθρο 161, παράγραφος 2, του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουλίου 1995 σχετικά με το ρόλο του ευρωπαίου Διαμεσολαβητή, που ορίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ετήσια έκθεση του ευρωπαίου Διαμεσολαβητή το 1996 (C4-0293/97) ([3])

— έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή 1997 (C4-0270/98),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-265/98),

---

([1]) ΕΕ C 44 της 10.2.1998, σελ. 9.
([2]) ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 226.
([3]) ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 41.

Α. λαμβάνοντας υπόψη, σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι καθήκον του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή είναι να διεξαγάγει έρευνες όταν θεωρήσει ότι υπάρχει λόγος, για περιπτώσεις κακοδιοίκησης στις δραστηριότητες των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και υπηρεσιών, είτε ιδία πρωτοβουλία, είτε με βάση καταγγελίες που του υποβάλλονται, με εξαίρεση το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά την άσκηση των δικαιοδοτικών τους αρμοδιοτήτων,

Β. εκτιμώντας ότι η δραστηριότητα του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή σε ό,τι αφορά την εξωδικαστική επίλυση προβλημάτων μεταξύ των πολιτών και των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και των άλλων αποκεντρωμένων οργανισμών αντιπροσωπεύει κατά κάποιο τρόπο την κατεύθυνση προς την οποία χρειάζεται να ληφθούν μέτρα για τη βελτίωση των δραστηριοτήτων των θεσμικών οργάνων και των αποκεντρωμένων οργανισμών της Κοινότητας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαφάνεια στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ενισχύει τον δημοκρατικό χαρακτήρα των θεσμικών οργάνων και υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την εμπιστοσύνη του κοινού προς τη δημόσια διοίκηση,

Δ. θεωρώντας ως προτεραιότητά του τη διατήρηση ανοικτού και συνεχούς διαλόγου με τους πολίτες της Ένωσης προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι συμμετέχουν εκ του σύνεγγυς, είναι καλά ενημερωμένοι για τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μπορούν να ασκήσουν τα πολιτικά τους δικαιώματα,

Ε. εκτιμώντας ότι η πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα ενθαρρύνει την ελεύθερη ανταλλαγή απόψεων και την αμοιβαία ενημέρωση και συνειδητοποίηση,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η διοικητική δράση πρέπει κατ' αρχήν να παραμείνει εμπιστευτικού χαρακτήρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως είναι και αλλού, όταν το απαιτούν οι ιδιαίτερες ανάγκες προστασίας των δεδομένων ατομικού χαρακτήρα,

Ζ. εκτιμώντας ότι ο παράγοντας της διαφάνειας είναι κεφαλαιώδους σημασίας προκειμένου να καταστούν αποτελεσματικότερα τα θεσμικά όργανα και οι αποκεντρωμένοι οργανισμοί της Κοινότητας,

Η. εκφράζοντας λύπη για το γεγονός ότι το απόρρητο, η εμπιστευτικότητα και η διακριτικότητα αποτελούν πάρα πολύ συχνά τον κανόνα για τις εργασίες της Επιτροπής και του Συμβουλίου και αναμένοντας ότι οι εμπιστευτικές διαβουλεύσεις, οι οποίες αποτελούν επίσης τμήμα των κοινοβουλευτικών διαδικασιών, παράλληλα με τις δημόσιες νομοθετικές αποφάσεις, θα παραμείνουν εξαιρέσεις για τις οποίες πρέπει να παρέχεται αποχρώσα αιτιολογία,

1. συγχαίρει τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή για την αξιέπαινη πρωτοβουλία του και την περιεκτική ειδική του έκθεση και χαιρετίζει τη δράση του διαμεσολαβητή υπέρ της διαφάνειας·

2. θεωρεί ότι το δικαίωμα της προσβάσεως στα έγγραφα πρέπει κατά κύριον λόγο να εξυπηρετεί τα συμφέροντα του δημοκρατικού διαλόγου και του ελέγχου από πλευράς του κοινού των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της Κοινότητας, ήτοι τόσο των πολιτικών ηγετών όσο και των υπηρεσιών·

3. επισημαίνει ότι η έρευνα ιδία πρωτοβουλία του Διαμεσολαβητή αποτελεί εκπλήρωση της εντολής του, σύμφωνα με το άρθρο 138 Ε της Συνθήκης·

4. συμφωνεί με το συμπέρασμα του Διαμεσολαβητή να μην διατυπώσει επίσημες συστάσεις στην ειδική έκθεση προς τα κοινοτικά θεσμικά όργανα και υπηρεσίες, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 7 του καθεστώτος του Ευρωπαίου Διαμεσολαβητή·

5. υπογραμμίζει όμως ότι οι συστάσεις ή προτάσεις που διατυπώνονται στην ειδική έκθεση θα μπορούσαν να οδηγήσουν στην ανάληψη πολιτικών πρωτοβουλιών από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλα τα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της Κοινότητας·

6. σημειώνει ότι η πρόταση που διατυπώνει ο διαμεσολαβητής στην ετήσια έκθεση 1997 περί κώδικα συμπεριφοράς όσον αφορά την ορθή διοικητική πρακτική από τα θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της Κοινότητας πρέπει να θεωρηθεί ότι συνδέεται στενά με περισσότερη διαφάνεια και καλλίτερη πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα και καλεί ως εκ τούτου το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν στις απαιτούμενες ενέργειες προς έγκριση αυτού του κώδικα συμπεριφοράς για όλα τα θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της Κοινότητας·

7. βάσει αυτών των κανόνων παρέχονται σε τρίτους συγκεκριμένα δικαιώματα τα οποία τα θεσμικά όργανα πρέπει να σέβονται·

8. επισημαίνει την θετική ανταπόκριση των κοινοτικών θεσμικών οργάνων και υπηρεσιών στην έκκληση του Διαμεσολαβητή και θεωρεί ότι δεδομένης της άμεσης σημασίας για τα δικαιώματα των ιδιωτών την οποίαν έχουν, οι κανόνες για την πρόσβαση στα έγγραφα πρέπει ανευ εξαιρέσεως να δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

9. υποστηρίζει την άποψη του διαμεσολαβητή ότι το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να εγκρίνουν και να δημοσιεύσουν στην Επισημη Εφημερίδα κανόνες για την πρόσβαση στα έγγραφά οτυς το ταχύτερο δυνατόν·

10. καλεί όλα τα θεσμικά όργανα και τους αποκεντρωμένους οργανισμούς της Κοινότητας να παρέχουν πάντοτε στους πολίτες της Ένωσης ή στα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που διαμένουν ή έχουν την αναγνωρισμένη έδρα τους σε κάποιο κράτος μέλος, όταν το ζητούν, πληροφορίες, κατευθύνσεις, συμβουλές και οιαδήποτε παρόμοια συνδρομή για θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο δραστηριότητας των θεσμικών οργάνων ή των αποκεντρωμένων οργανισμών·

11. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 191 Α της Συνθήκης του Άμστερνταμ θεσπίζει ένα δικαίωμα προσβάσεως στα έγγραφα του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο κατοικεί ή έχει την καταστατική έδρα του σε ένα κράτος μέλος της ΕΕ και ότι δίδει εντολή στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να καθορίσουν εντός διετίας από της θέσεως της Συνθήκης εν ισχύι τις γενικές αρχές και τα όρια εκ λόγων δημοσίου ή ιδιωτικού συμφέροντος που διέπουν την άσκηση αυτού του δικαιώματος προσβάσεως·

12. υπενθυμίζει ότι το άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Συμβάσεως διά την Προάσπισιν των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, οι γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου και η οδηγία 95/46/ΕΟΚ της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ([1]) εξασφαλίζουν τον σεβασμό του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή·

13. ευρίσκει ότι ιδίως τα άρθρα 164, 173 και 175 της Συνθήκης ΕΚ, η αρχή της διοργανικής ισορροπίας και η νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου πρέπει να θεωρείται ότι παρέχουν νομικό πλαίσιο·

14. υπογραμμίζει ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία αποτελεί Κοινότητα που διέπεται από την ισχύ του νόμου, πρέπει να υφίσταται η δυνατότητα προσφυγής στο Πρωτοδικείο ή το Δικαστήριο των Κοινοτήτων συγκεκριμένα για να προσβάλει κανείς αποφάσεις που αρνούνται την παροχή προσβάσεως σε έγγραφα· επισημαίνει την πρακτική σημασία αυτής της δυνατότητας εννόμου προσφυγής όπως την αναφέρουν οι αποφάσεις στις υποθέσεις Carvel και Guardian Newspapers κατά Συμβουλίου (T-194/94) ([2]), Κάτω Χώρες κατά Συμβουλίου (C-58/94) ([3]), World Wildlife Fund UK κατά Επιτροπής (T-105/95) ([4]), Interporc κατά Επιτροπής (T-124/96) ([5]), Carlsen et al. κατά Συβουλίου (T-610/97) και Van der Wal κατά Επιτροπής (T-83/96)

15. διαπιστώνει ότι το νέο άρθρο 191 Α της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα αποτελεί την κατάλληλη νομική βάση για κανόνες σχετικά με την πρόσβαση στα έγγραφα μόνον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, αλλ' ότι οι αρχές του όσο το δυνατόν πιο ανοικτά και εγγύτερα στους πολίτες, οι οποίες διακηρύσσονται στο νέο άρθρο Α, εδάφιο 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ισχύουν για την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της καθώς και για τα λοιπά θεσμικά όργανα, οργανισμούς και υπηρεσίες·

16. αποδοκιμάζει το ότι η έννοια του Συμβουλίου που «ενεργεί στα πλαίσια της νομοθετικής του εξουσίας» όπως χρησιμοποιείται στο νέο άρθρο 151, εδάφιο 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να επιτρέψει μία στενή διατύπωση του δικαιώματος για την πρόσβαση στις περιπτώσεις της «νομοθεσίας» και τονίζει ότι το Συμβούλιο δεν δύναται να ορίσει μονομερώς τί εστί «νομοθεσία»·

17. χαρετίζει τη θέση που έλαβε το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 19ης Μαρτίου 1998 υπέρ μιας μεγαλύτερης διαφάνειας στον εν λόγω τομέα και επισημαίνει ότι η διαφάνεια της διαδικασία λήψης αποφάσεως ενισχύει το δημοκρατικό χαρακτήρα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων· καλεί το Συμβούλιο να λάβει τα απαραίτητα μέτρα ώστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να μπορέσει να διαδραματίσει τον συμβουλευτικό και ελεγκτικό ρόλο του όπως ορίζει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση·

18. σημειώνει ότι το Συμβούλιο θεσπίζει τώρα δημόσιο πρωτόκολλο των εγγράφων του και τονίζει πόσο σημαντικό είναι να θεσπισθούν σε όλα τα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της Κοινότητας δημόσια πρωτόκολλα για όλα τα έγγραφα που λαμβάνονται ή συντάσσονται· καλεί ως εκ τούτου όλα τα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της Κοινότητας να θεσπίσουν δημόσια πρωτόκολλα του είδους αυτού σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας χρησιμοποιώντας ευρύτερα και κατά τρόπον φιλικότερο για τον χρήστη το Ίντερνετ και καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει αυτή τη θέσπιση πρωτοκόλλων ως προϋπόθεση στην επικείμενη πρόταση που θα διατυπώσει σύμφωνα με το άρθρο 191 Α της Συνθήκης του Άμστερνταμ·

19. ζητεί για μια ακόμη φορά τα ψηφίσματα που εγκρίνονται από το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και οι αποφάσεις που αφορούν τα θέματα «Α» της ημερήσιας διάταξης των Συμβουλίων Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων να αποτελέσουν αντικείμενο επίσημης έκδοσης η οποία να περιέχει και αναφορά της θέσης κάθε αντιπροσωπείας στους κόλπους του Συμβουλίου αυτού·

([1]) ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σελ. 31.
([2]) Συλλογή 1995, σελ. II-2765.
([3]) Συλλογή 1996, σελ. I-2169.
([4]) Συλλογή 1997, σελ. II-313.
([5]) Συλλογή 1998, σελ. II-231.

20. καλεί τα διάφορα θεσμικά όργανα να δώσουν δημοσιονομική προτεραιότητα στη δημιουργία των αναγκαίων υποδομών ώστε το δικαίωμα πρόσβασης στα έγγραφα να γίνει πράξη το ταχύτερο δυνατόν·

21. υπογραμμίζει ότι θα παρέχεται η κατάλληλη συνδρομή αναλόγως του αιτήματος, της ανάγκης του ενδιαφερομένου για βοήθεια και το πεδίο αρμοδιότητας του θεσμικού οργάνου ή του αποκεντρωμένου οργανισμού· η συνδρομή θα παρέχεται το συντομότερο δυνατό και εάν, εκ παραδρομής, κάποιος δεν απευθυνθεί στο αρμόδιο όργανο ή οργανισμό, το τελευταίο θα τον ενημερώνει και θα τον παραπέμπει αρμοδίως·

22. ζητεί ιδίως από τον Διαμεσολαβητή να συνεχίσει, αμέσως μετά την υπό εξέταση ειδική έκθεση, να μελετά εις βάθος κατά πόσον οι εγκριθέντες διοικητικοί κανόνες και το προς καθιέρωση πρωτόκολλο παραλαμβανόμενων και συντασσόμενων εγγράφων εξασφαλίζουν το βαθμό διαφάνειας που δικαιούνται να αναμένουν οι πολίτες της Ένωσης, σύμφωνα με τις αρχές της Συνθήκης του Άμστερνταμ·

23. καλεί κάθε θεσμικό όργανο και αποκεντρωμένο οργανισμό της Κοινότητας να ορίσει ένα ειδικό πρόσωπο και/ή μία ειδική υπηρεσία που θα αποτελεί το αρχικό σημείο αναφοράς για οιαδήποτε έρευνα ή υποβολή αίτησης σχετικά με κάποιο έγγραφο από ενδιαφερόμενους πολίτες· προτείνει επιπλέον, κάθε όργανο ή οργανισμός να δίνει την απαιτούμενη δημοσιότητα στους νέους κανόνες του περί πρόσβασης στα έγγραφα μέσω της Επίσημης Εφημερίδας, ενημερωτικών φυλλαδίων και του διαδικτύου (Ιντερνέτ) και να παρέχει επίσης την ευκαιρία στο κοινό να σχολιάζει τους κανόνες του·

24. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των εθνικών και κοινοτικών οργάνων και οργανισμών, η οποία θα διευκολύνει τη διαφάνεια και την κατανόηση της κοινοτικής νομοθεσίας, καθώς και τη διάδοση των πληροφοριών όσον αφορά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των πολιτών· εκφράζει την ικανοποίησή του για τα κοινοτικά προγράμματα ανταλλαγών υπαλλήλων τα οποία θα επιτρέψουν την προσαρμογή στις απαιτήσεις ενός ενιαίου εσωτερικού χώρου·

25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της Επιτροπής Αναφορών καθώς και την ειδική έκθεση του ευρωπαίου Διαμεσολαβητή σ' όλα τα θεσμικά όργανα και τις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα εθνικά κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στους εθνικούς διαμεσολαβητές ή σε ανάλογους αξιωματούχους καθώς και στις επιτροπές των εθνικών Κοινοβουλίων που είναι αρμόδιες για τις αναφορές.

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(Ο) = Αποχές

1. Έκθεση Evans A4-0209/98

τροπολογία 4

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Chanterie, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Gillis, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, McCartin, Maij-Weggen, Oostlander, Pack, Piha, Posselt, Pronk, Reding, Schiedermeier, Schröder, Stenzel, Thyssen

PSE: Cabezón Alonso, Colom i Naval, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

UPE: Caccavale

V: Holm, Schörling

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange,

Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: de Gaulle

NI: Féret

PPE: Bernard-Reymond, Carlsson, Christodoulou, Filippi, Fourçans, Pirker, Rinsche, Rübig, Schierhuber

V: Hautala

---

2. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

UPE: Killilea

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Seillier

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Manzella, Schlechter

---

3. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

UPE: Killilea

(O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Seillier

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schlechter

UPE: Chesa

4. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 8

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Ryynänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Banotti, Bardong, Christodoulou, Flemming, Ilaskivi, Lambrias, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Moorhouse, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Pronk, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Paisley

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Kjer Hansen

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Virgin

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

---

5. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 9

(+)

ARE: Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis,

Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

PPE: Gillis

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

---

6. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen,

Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Larive, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Gaulle, Nicholson, de Rose

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schlechter

UPE: Daskalaki

---

7. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens,

Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer

PPE: Banotti, Fontaine, Ilaskivi, Konrad, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pronk

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kindermann, Lüttge

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Flemming, Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenzel

PSE: Schlechter

---

8. Έκθεση Hautala A4-0253/98

τροπολογία 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Ryynänen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Banotti, Flemming, Ilaskivi, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Pronk, van Velzen W. G.

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Paisley, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Kjer Hansen

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, de Rose

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Virgin

PSE: Schlechter

---

9. Έκθεση Fourçans A4-0263/98

παράγραφος 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Herzog, Ojala

NI: Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés

Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Novo, Ribeiro, Seppänen, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: Fitzsimons

V: Holm, McKenna

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, des Places

NI: Amadeo, Féret, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Cassidy, Donnelly Brendan Patrick

PSE: Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Smith, Theorin

V: Schörling

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

10. Έκθεση Frischenschlager A4-0257/98

παράγραφος 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Moretti, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale, Fitzsimons, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Konrad, Lulling, Schlüter

PSE: Baldarelli, Desama, Ford, Hume, Megahy, Newens, Papakyriazis, Theorin, Wibe

UPE: Janssen van Raay

V: Holm, McKenna, Schörling

(O)

ARE: Castagnède

GUE/NGL: Ribeiro

NI: Féret

PPE: Sturdy

PSE: Ahlqvist

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

---

11. Έκθεση Frischenschlager A4-0257/98

τροπολογία 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Deprez, Ferrer, Fourçans, Funk, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Herman, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Oostlander, Pack, Pronk, Secchi, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde

PSE: Barzanti, Berger, De Giovanni, Ghilardotti

UPE: Caccavale

V: Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: de Lassus Saint Geniès

ELDR: Lindqvist, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Lannoye, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez

PPE: Banotti, Filippi, Gillis, Goepel, Habsburg-Lothringen, Konrad, Pirker, Posselt, Rübig, Schierhuber

PSE: Bösch, Swoboda, Van Lancker

---

12. Έκθεση Frischenschlager A4-0257/98

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Deprez, Grosch, von Habsburg, Herman, Oostlander, Pack, Pronk, Secchi, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G.

PSE: Berger, Napoletano

UPE: Caccavale

(–)

ELDR: Kofoed, Lindqvist, Ryynänen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Goerens, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez

PPE: Banotti, Bardong, Goepel, Habsburg-Lothringen, Konrad, Posselt, Schierhuber

PSE: Bösch, Swoboda

V: Holm

---

13. Έκθεση Frischenschlager A4-0257/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Oostlander, Secchi, Sonneveld, Tindemans

PSE: Theorin

V: Breyer, Holm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Anttila, Frischenschlager, Kjer Hansen, Kofoed, Olsson, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

PPE: Banotti, Corrie, Elles, Lulling, Pack, Perry, Plumb, Spencer, Sturdy, Thyssen, van Velzen W. G.

PSE: Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Swoboda, Wibe

UPE: Daskalaki

---

14. Έκθεση Weiler A4-0269/98

παράγραφος 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Taubira-Delannon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith,

Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, De Luca, Kofoed, Lindqvist

GUE/NGL: Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: McMahon

UPE: Pasty

(O)

ELDR: Kjer Hansen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

PPE: Graziani

---

15. Έκθεση Weiler A4-0269/98

παράγραφος 7

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

PPE: Cederschiöld, Dimitrakopoulos

PSE: Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale, Cardona, Girão Pereira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Ewing, de Lassus Saint Geniès

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Cabezón Alonso, Correia, Gebhardt, Haug, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Moniz, van Putten, Schäfer, Skinner, van Velzen Wim, Watts, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Kreissl-Dörfler, Roth

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Blot

PPE: Carlsson, Graziani, Grosch, Menrad

PSE: Manzella

UPE: Daskalaki

---

16. Έκθεση Weiler A4-0269/98

παράγραφος 9

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Musumeci, Trizza

PPE: Chanterie, Dimitrakopoulos, Grosch, Thyssen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Donnay, Girão Pereira, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Anttila, Caligaris, De Luca

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea,

Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Hallam

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Pasty, Schaffner

V: Kreissl-Dörfler, Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Blot

PPE: Graziani

---

17. Έκθεση Weiler A4-0269/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

PPE: Bianco, Deprez, Dimitrakopoulos, Grosch

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid,

Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Blot

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Ferrer, Graziani, Maij-Weggen, Reding, Stenmarck, Virgin

UPE: Caccavale

---

18. Έκθεση Hulthen A4-0233/98

τροπολογία 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Moretti, Paisley, Raschhofer

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

PPE: Bébéar

PSE: Elchlepp, Ettl, Fayot, Graenitz

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Musumeci, Pinel, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

I-EDN: Jensen Lis, Seillier

PPE: Schierhuber

PSE: Happart

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

19. Έκθεση Hulthen A4-0233/98

παράγραφος 47, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Theonas

PPE: Bernard-Reymond, Konrad, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Soulier

Πέμπτη, 16 Ιουλίου 1998

20. Έκθεση Hulthen A4-0233/98

παράγραφος 47, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Novo Belenguer, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontana, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

ELDR: Goerens, Nordmann

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Lehne, Lulling, Soulier

PSE: Cottigny, Happart

UPE: d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

ELDR: Monfils

GUE/NGL: Herzog

PPE: Konrad

UPE: Daskalaki

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 17 ΙΟΥΛΙΟΥ 1998

(98/C 292/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κυρίες Gebhardt, Haug, Wemheuer και ο κ. Schäfer ανακοινώνουν στην Προεδρία ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ της παραγράφου 7, και όχι κατά, στην πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Weiler (A4-0269/98).

Παρεμβαίνουν:

— Pasty και Grossetête, που δηλώνουν ότι ήταν παρόντες στη χτεσινή συνεδρίαση το όνομά τους όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρόντων.

— Falconer, ο οποίος αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Janssen van Raay στην αρχή της χθεσινής συνεδρίασης (βλ. Μέρος I, σημείο 1), διευκρινίζει ότι δεν αμφισβήτησε τόσο τη νομιμότητα της απόφασης του Προεδρείου όσον αφορά την συμμετοχή των βουλευτών στις ψηφοφορίες, όσον το παραδεκτό της από την άποψη της δημοκρατίας, εφόσον — διευκρινίζει ο ομιλητής — το θέμα της πειθαρχίας είναι της αρμοδιότητας των πολιτικών ομάδων· διευκρινίζει επίσης ότι οι τροποποιήσεις του καθεστώτος αποζημίωσης των βουλευτών είναι της αρμοδιότητας της Ολομέλειας και όχι του Προεδρείου (η κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρέμβασης αυτής)·

— η κ. Van Bladel, η οποία επανερχόμενη με τη σειρά της στην παρέμβαση του κ. Janssen van Raay, διευκρινίζει ότι ήταν παρούσα κατά τις δυσάρεστες σκηνές που έλαβαν χώρα μπροστά στο ταμείο των βουλευτών, όπου -διαβεβαιώνει η αγορήτρια- βουλευτές επιπλήχθηκαν από υπαλλήλους διότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες, γεγονός που κρίνει ότι προσβάλλει την αξιοπρέπεια των βουλευτών· ζητεί από την Προεδρία να μεριμνήσει ώστε στο μέλλον να μην επαναληφθούν δημοσία παρόμοιες σκηνές·

— η κ. Hardstaff σχετικά με την παρέμβασή της στην αρχή της χθεσινής συνεδρίασης (Μέρος I, σημείο 1)·

— ο κ. von Habsburg ο οποίος αναφερόμενος στην παρέμβαση της κ. Van Bladel, υπενθυμίζει ότι κατά τη γνώμη του οι υπάλληλοι του ταμείου των βουλευτών εφαρμόζουν απλώς και μόνον τις οδηγίες οι οποίες τους δίδονται και συνεπώς οι μομφές θα πρέπει να απευθύνονται σ' αυτούς που δίνουν αυτές τις οδηγίες·

— ο κ. Rübig, ο οποίος ανακοινώνει ότι χθές, στο πάρκο Léopold στις Βρυξέλλες, μια υπάλληλος της Επιτροπής υπήρξε θύμα επίθεσης, πιθανώς από την ίδια ομάδα η οποία επετέθηκε και κατά του κ. McCartin.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ορισμένων μέτρων ελέγχου για τα σκάφη υπό σημαία μη συμβαλλομένων μερών στη Σύμβαση για τη Διατήρηση της Θαλάσσιας Χλωρίδας και Πανίδας της Ανταρκτικής (COM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με τους όρους που απαιτούνται όσον αφορά τα πληρώματα των πλοίων που εξασφαλίζουν τακτικές μεταφορικές υπηρεσίες επιβατών ανάμεσα στα κράτη μέλη (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 08/0159(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 83 ΕΚ, παρ. 2 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 12/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0447/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 13/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0448/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 20/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1229 — C4-0449/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 21/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1230 — C4-0453/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 23/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1231 — C4-0454/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

ββ) το ακόλουθο έγγραφο:

— Δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας που αφορά τη νομιμοποίηση παρανόμων κεφαλαίων (COM(98)0401 — C4-0396/98)

παραπέμπεται
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση:ΕΛΕΓ, ΕΛΕΥ, ΟΙΚΟ

γ) από τους ακόλουθους βουλευτές την εξής πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο:

— Spencer, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bertens, Bianco, Bloch von Blottnitz, Breyer, Caccavale, Carnero González, Coates, Cohn-Bendit, Crampton, Van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hindley, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Mendiluce Pereiro, Morris, Müller, Orlando, Pettinari, Pradier, Roth, Schörling, Schroedter, Soulier, Tamino, Tannert, Telkämper, Voggenhuber, Wolf σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ειρηνευτικό Πολιτικό Σώμα (B4-0791/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

3. Παραπομπή σε επιτροπές — Εξουσιοδότηση για εκπόνηση εκθέσεων — Διαδικασία Hughes — Εξουσιοδότηση για το διορισμό δύο συνεισηγητών

α) Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

— η Επιτροπή ΕΡΕΥ, για το θέμα της απασχόλησης του μέλλοντος στην Ευρώπη (κλήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΑΠΑΣ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ)

— οι επιτροπές ΕΛΕΥ και ΜΕΤΑ, για την Ατζέντα 2000: δημοσιονομικές προοπτικές για την περίοδο 2000/2006· διοργανικές συμφωνίες 1993 για τον προϋπολογισμό (COM(98)0182 — COM(98)0164 — COM(98)0165 — C4-0304/98 — C4-0305/98) (αρμόδια επί της ουσίας: ΠΡΟΫ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν ΓΕΩΡ, ΕΛΕΓ, ΕΡΕΥ, ΠΟΛΙ, ΠΕΡΦ, ΕΕΟΣ, ΑΛΙΕ, ΠΕΡΒ, ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ)

— η Επιτροπή ΕΛΕΥ, για:

  — την Ατζέντα 2000: διαρθρωτικό προενταξιακό μέσο ISPA, ενίσχυση στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες (COM(98)0182 — COM(98)0138 — C4-0301/98) (αρμόδια επί της ουσίας: τους επέβαλαν κυρώσεις ΑΠΑΣ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΕΕΟΣ, ΜΕΤΑ, ΠΕΡΒ, ΓΥΝΑ, ΕΞΩΤ

  — την Ατζέντα 2000: προ-ένταξη, συντονισμός της αρωγής στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες (COM(98)0182 — COM(98)0150 — C4-0273/98)· (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΞΩΤ· κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν ΓΕΩΡ, ΑΠΑΣ, ΠΡΟΫ, ΕΛΕΓ, ΠΕΡΦ, ΕΕΟΣ, ΕΡΕΥ, ΠΕΡΒ, ΓΥΝΑ, ΠΟΛΙ)

β) Κλήθηκαν να εκπονήσουν εκθέσεις:

— η Επιτροπή ΜΕΤΑ:

  — συνέχειες που δόθηκαν στην πανευρωπαϊκή διάσκεψη για τις μεταφορές (γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ)·

— η Επιτροπή ΠΟΛΙ:

  — πολιτική νεότητας για την Ευρωπαϊκή Ένωση

  — ευρωπαϊκή χάρτα για τους φοιτητές·

— η Επιτροπή ΑΝΑΠ:

  — σχέσεις με τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΡΤΟΜ), τις χώρες ΑΚΕ και τις υπερπεριφερειακές περιοχές (γνωμοδότηση: ΠΕΡΦ, ΑΛΙΕ)·

— η Επιτροπή ΑΛΙΕ:

  — περιφερειοποίηση της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (γνωμοδότηση: ΠΕΡΦ)

— η Επιτροπή ΘΕΣΜ:

  — βελτίωση της λειτουργίας των θεσμικών οργάνων χωρίς τροποποίηση της Συνθήκης (2ο μέρος της έκθεσης Herman) (γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΫ, ΟΙΚΟ, NOMI, ΑΠΑΣ, ΠΕΡΒ, ΕΛΕΥ, ΕΛΕΓ)

Η Επιτροπή ΕΛΕΥ εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την «πολιτική ασύλου και μετανάστευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση»· ο τίτλος αυτός τροποποιήθηκε ως εξής: «εναρμόνιση των μορφών συμπληρωματικής προστασίας όσον αφορά το καθεστώς του πρόσφυγα στην Ευρωπαϊκή Ένωση».

γ) Η διαδικασία Hughes εφαρμόζεται για τις ακόλουθες εκθέσεις:

— Επιτροπή ΟΙΚΟ:

  — καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών κατά τις εμπορικές συναλλαγές (C4-0251/98 — 98/0099(COD)) (γνωμοδότηση: NOMI)

— Επιτροπή ΠΕΡΒ:

  — μεταφορά διοξειδίου του άνθρακα: ανάπτυξη μιας κοινοτικής προσέγγισης (C4-0355/98) (γνωμοδότηση: ΠΡΟΥ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ) (διαδικασία Hughes μεταξύ ΠΕΡΒ και ΜΕΤΑ)

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

δ) η Επιτροπή ΠΕΡΦ εξουσιοδοτήθηκε να διορίσει δύο συνεισηγητές για την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά γενικές διατάξεις για τα Διαρθρωτικά Ταμεία (COM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC) (κλήθηκαν ήδη να γνωμοδοτήσουν: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΫ, ΕΡΕΥ, ΑΠΑΣ, ΠΕΡΒ, ΠΟΛΙ, ΕΛΕΓ, ΑΛΙΕ, ΓΥΝΑ)

4. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 9/98 (SEC(98)0809 — C4-0278/98) που αφορά τις θέσεις του προϋπολογισμού Β3-4311 Ευρωπαϊκό Γραφείο για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία και Β3-441 Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο ναρκωτικών και τοξικομανίας.

Αποφάσισε να δώσει την εξουσιοδότηση, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του δημοσιονομικού κανονισμού, για τη μεταφορά του αποθεματικού που είναι εγγεγραμμένο:

στο κεφάλαιο Β0-40 Πιστώσεις προβλέψεων

(στο πλαίσιο των θέσεων Β3-4311 και Β3-441)

στη θέση Β3-4311 Ευρωπαϊκό Γραφείο για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία

για ποσόν:

ΠΥ	700 000 Ecu
ΠΠ	500 000 Ecu

και στη θέση Β3-441 Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο ναρκωτικών και τοξικομανίας

για ποσόν:

ΠΥ	2 000 000 Ecu
ΠΠ	2 000 000 Ecu

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/98 (SEC(98)1056 — C4-0385/98) που αφορά τη θέση του προϋπολογισμού Β7-8000 Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας.

Σύμφωνα με το άρθρο 26, εδάφιο 5α) του δημοσιονομικού κανονισμού, αποφάσισε να επιτρέψει τη μεταφορά μέρους του εγγραφέντος αποθεματικού

στο κεφάλαιο Β0-40 Προσωρινές πιστώσεις

(στο πλαίσιο της θέσεως Β7-8000)

προς τη θέση Β7-8000 Διεθνείς συμφωνίες για θέματα αλιείας

για ποσόν:

ΠΠ	2 800 000 Ecu

και να αναβάλει για μία μελλοντική απόφαση την έγκριση για το υπόλοιπο του ποσού: 450 000 Ecu.

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 11/98 (SEC(98)0948 — C4-0336/98).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών διαπίστωσε ότι η πρόταση αυτή αποβλέπει στη μεταφορά από το κεφάλαιο C-100 «Προσωρινές πιστώσεις» συνολικής πίστωσης 4 436 833 Ecu στο κεφάλαιο C-20 «Επενδύσεις σε ακίνητα, μίσθωση ακινήτων και παρεπόμενα έξοδα» και στο κεφάλαιο C-21 «Δαπάνες για τη μηχανοργάνωση».

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε:

άρθρο C-200 «μισθώματα»	1 878 500 Ecu
άρθρο C-201 «ασφαλίσεις»	16 000 Ecu
άρθρο C-203 «καθαρισμός και συντήρηση»	600 000 Ecu
άρθρο C-205 «ασφάλεια και επιβλεψη κτιρίου»	700 000 Ecu
άρθρο C-211 «μηχανογραφικό δίκτυο»	83 333 Ecu
σύνολο	3 277 833 Ecu

Αντιθέτως, αρνήθηκε να εγκρίνει τη μεταφορά 90 000 Ecu στο άρθρο C-204 «διευθέτηση των χώρων».

Εξάλλου, η Επιτροπή Προϋπολογισμών κάλεσε την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών να υποβάλουν, πριν από την 1η ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού 1999, σχέδιο εγκατάλειψης του κτιρίου Ardenne, των περιφερειακών χώρων του κτιρίου Ravenstein και τέλος του κτιρίου Ravenstein, λόγω της χρησιμοποίησης του κτιρίου Belliard I και II.

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 6/98 (SEC(98)0923 — C4-0281/98) που αφορά το κονδύλιο του προϋπολογισμού Β7-541 Μέτρα για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία.

Η επιτροπή αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του δημοσιονομικού κανονισμού, να εγκρίνει τη μεταφορά του αποθεματικού που είναι εγγεγραμμένο:

στο κεφάλαιο Β0-40 Προσωρινές πιστώσεις

(για το κονδύλιο Β7-541)

στο κονδύλιο Β7-541 Μέτρα για την ανασυγκρότηση των δημοκρατιών που προήλθαν από την πρώην Γιουγκοσλαβία

για ποσόν:

ΠΥ	30 000 000 Ecu
ΠΠ	24 000 000 Ecu

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 7/98 (SEC(98)0908 — C4-0280/98) που αναφέρεται στη γραμμή του προϋπολογισμού Β7-535, Συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και με τα νέα ανεξάρτητα κράτη στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά από το αποθεματικό:

του κεφαλαίου B0-40	Προσωρινές πιστώσεις	
(για τη γραμμή Β7-535)		
στη γραμμή B7-535	Συνεργασία με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και με τα νέα ανεξάρτητα κράτη στο πλαίσιο της συνθήκης Ευρατόμ	
	ύψους:	
	ΠΥ	10 115 000 Ecu
	ΠΠ	6 550 000 Ecu

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 10/98 (SEC(98)0883 — C4-0282/98), για μη υποχρεωτικές δαπάνες.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού μελέτησε την προαναφερθείσα πρόταση λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες της Επιτροπής Προϋπολογισμών και του Συμβουλίου.

Αποφάσισε να εγκρίνει την εν λόγω μεταφορά στο σύνολό της,

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 2/98 (SEC(98)0888 — C4-0279/98) που αναφέρεται στη γραμμή του προϋπολογισμού Β3-300 Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά από το αποθεματικό

του κεφαλαίου B0-40	Προσωρινές πιστώσεις	
(για τη γραμμή Β3-300)		
στη γραμμή B3-300	Γενικές ενέργειες πληροφόρησης και επικοινωνίας σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση	
	ύψους:	
	ΠΥ	8 130 000 Ecu
	ΠΠ	7 130 000 Ecu

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 12/98 (SEC(98)0947 — C4-0337/98).

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών διαπίστωσε ότι η πρόταση αυτή αποβλέπει στη μεταφορά από το κεφάλαιο 100 «προσωρινές πιστώσεις» πίστωσης ύψους 2 290 800 Ecu προς τις θέσεις 2000 «μισθώματα» και 2233 «συντήρηση, εκμετάλλευση και επιδιόρθωση μεταφορικών μέσων».

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε:

Θέση 2000 «μισθώματα» 2 195 800 Ecu

Αντιθέτως αρνήθηκε να εγκρίνει τη μεταφορά 95 000 Ecu προς τη θέση 2233 «συντήρηση, εκμετάλλευση και επιδιόρθωση μεταφορικών μέσων», λόγω ελλείψεως ικανοποιητικών δικαιολογητικών στοιχείων όπως είχε ζητήσει η δημοσιονομική αρχή κατά την έγκριση του προϋπολογισμού του 1998.

Τέλος, η Επιτροπή Προϋπολογισμών κάλεσε το Δικαστήριο να υποβάλει έκθεση, πριν από την 1η ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού 1999, σχετικά με την πορεία των εργασιών που πρόκειται να πραγματοποιηθούν στο κτήριο Palais λόγω της ύπαρξης αμιάντου, σχετικά με την κατανομή του κόστους των εργασιών που θα έχουν ως αποτέλεσμα να αποκτήσει το κτήριο αυτό μια μόνιμη υπεραξία και κυρίως σχετικά με την πορεία των διαπραγματεύσεων του Δικαστηρίου με το κράτος του Λουξεμβούργου όσον αφορά τη μελλοντική απόκτηση του κτηρίου αυτού.

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 13/98 (SEC(98)1022 — C4-0364/98) που αναφέρεται στη γραμμή του προϋπολογισμού Β5-800 «Συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.»

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού τη μεταφορά από το αποθεματικό:

του κεφαλαίου B0-40	Προσωρινές πιστώσεις	
(για τη γραμμή Β5-800)		
στη γραμμή B5-800	Συνεργασία στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων	
	ποσό ύψους:	
	ΠΥ	4 000 000 Ecu
	ΠΠ	3 000 000 Ecu

*
* *

Οι αποφάσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων που λήφθηκαν με τη συνήθη διαδικασία μεταξύ των περιόδων συνόδου του Ιουλίου και του Σεπτεμβρίου θα ανακοινωθούν στο Σώμα κατά τη συνεδρίαση της 14 Σεπτεμβρίου 1998.

5. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I (ψηφοφορία)

Έκθεση González Triviño — A4-0240/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (108 υπέρ, 76 κατά, 1 αποχή)· 2, 3 με ΗΨ (127 υπέρ, 80 κατά, 1 αποχή)· 4· 5· 6· 7· 8 (1ο μέρος)· 8 (2ο μέρος)· 9· 10 (1ο μέρος)· 10 (2ο μέρος) με ΗΨ (117 υπέρ, 92 κατά, 2 αποχές)· 10 (3ο μέρος)· 11· 12 με ΗΨ (140 υπέρ, 75 κατά, 1 αποχή)· 13· 14 με ΗΨ (126 υπέρ, 91 κατά, 2 αποχές)· 15· 16· 17· 18· 19 με ΗΨ (139 υπέρ, 81 κατά, 1 αποχή)· 20· 21· 23

Τροπολογία που καταπίπτει: 22

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία τροπ. 10, ο εισηγητής παρουσιάζει προφορική τροπολογία επί του τελευταίου εδαφίου της τροπολογίας 10, που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί το εδάφιο αυτό ως εξής «το ανωτέρω κείμενο θα πρέπει να αναγράφεται και στο εισητήριο»·

η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1 (PPE, V)· 3, 5 (PPE)· 6 (PPE, V)· 12, 13 (PPE)· 14 (PPE, V)· 15, 16 (V)· 19 (PPE, V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 8 (V):

1ο μέρος: 1ο και 2ο εδάφιο
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 10 (PPE, εισηγητής):

1ο μέρος: από το 1ο έως το 3ο εδάφιο χωρίς τις λέξεις «και με χαρακτήρες ύψους τουλάχιστον 1 εκατοστομέτρου»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές
3ο μέρος: 4ο εδάφιο (νέο)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1)*.

6. Προγράμματα των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999 (ψηφοφορία)

Έκθεση Howitt — A4-0214/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (96 υπέρ, 123 κατά, 0 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Δ, 2ο μέρος, με ΗΨ (127 υπέρ, 79 κατά, 5 αποχές).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Δ (PSE, PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και η ανάπτυξη της υπαίθρου και των παράκτιων ζωνών»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2)*.

7. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες (ψηφοφορίες)

Έκθεση Ullmann — A4-0189/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι υπάρχει στην έκθεση αυτή διορθωτικό που αφορά όλες τις γλώσσες που ακυρώνει τις παραγράφους 20 έως 22 της έκθεσης, δεδομένου ότι το κείμενο των παραγράφων αυτών περιέχεται ήδη στις παραγράφους 8 έως 10.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 4· 2 με ΗΨ (131 υπέρ, 79 κατά, 4 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (102 υπέρ, 111 κατά, 2 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 3)*.

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Kellett-Bowman εκφράσει την έκπληξή του για την ύπαρξη διορθωτικών που αφορούν όλες τις γλωσσικές αποδόσεις ενός κειμένου.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση González Triviño — A4-0240/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Kenneth D. Collins· Lindqvist

Έκθεση Howitt — A4-0214/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet· Paisley

Έκθεση Ullmann — A4-0189/98

— *γραπτές:* η κ. Mosiek-Urbahn

8. Καταπολέμηση του εγκλήματος * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Orlando παρουσιάζει την έκθεσή του την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης η οποία θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση που αφορά τους διακανονισμούς για συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση των μέσων και των προϊόντων εγκλημάτων (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS)) (A4-0222/98)

Παρεμβαίνουν ο κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Cederschiöld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Blot, μη εγγεγραμμένος, Ford, η κ. Baldi και ο κ. Lindqvist.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Εφραιμίδης, Bianco, η κ. Thors, οι κ.κ. Hager, Rübig και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ 6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί· 18· 19· 20· 6 έως 11 όλες μαζί· 12 (1ο μέρος)· 12 (2ο μέρος)· 13 με ΟΚ· 14 με ΗΨ (72 υπέρ, 48 κατά, 0 αποχή)· 15 έως 17 όλες μαζί· 21· 22

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Wolf, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 13

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 14 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 12 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «το βραδύτερο ωστόσο εντός ενός έτους, με απόφαση του αιτούμενου κράτους»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 13 (I-EDN)

ψήφισαν:	123
υπέρ:	105
κατά:	13
αποχές:	5

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο κοινής δράσης όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* ο κ. Posselt

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet· Caudron

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4)*.

Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Ήταν παρών χωρίς να ψηφίσει: ο κ. Gutiérrez Díaz

9. Συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα (κατάρτιση, νεολαία και εκπαίδευση) * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Elchlepp παρουσιάζει την έκθεσή του την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS))

Παρεμβαίνουν η κ. Heinisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Kerr, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Baldi, οι κ.κ. Posselt, Rübig και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 5)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Rübig

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 5)*.

10. Αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Macartney παρουσιάζει την έκθεσή του την οποία εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη του Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για το διάστημα από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS)) (A4-0249/98)

Παρεμβαίνουν η κ. Hardstaff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Piha, οι κ.κ. von Habsburg και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 7

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	74
υπέρ:	63
κατά:	8
αποχές:	3

(Μέρος ΙΙ, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* M Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V

— *γραπτές:* ο κ. Souchet

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	75
υπέρ:	63
κατά:	7
αποχές:	5

(Μέρος ΙΙ, σημείο 6).

Παρεμβαίνει ο κ. Hallam ο οποίος εκφράζει τη λύπη του διότι οι εργασίες του Κοινοβουλίου δεν βιντεοσκοπούνται από την τηλεόραση κατά τις συνεδριάσεις την Παρασκευή το πρωί.

11. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Van Dijk, του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή της από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 1ης Σεπτεμβρίου 1998.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης και ενημερώνει σχετικά το αρμόδιο κράτος μέλος.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Lulling, εξ ονόματος των μελών της Ομάδας PPE της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, και Larive εξ ονόματος της Ομάδας ELDR για να υποβάλει στην κ. Van Dijk ευχές για πλήρη ευόδωση των νέων της καθηκόντων και Van Dijk η οποία εκφράζει τις ευχαριστίες της.

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

13. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 14 έως 18 Σεπτεμβρίου 1998.

14. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.15 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Αντισταθμιστικές παροχές σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις αεροπορικές μεταφορές **I

A4-0240/98

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, για να αποφευχθεί οιαδήποτε διαφωνία όσον αφορά την προθεσμία που απαιτείται για να παρουσιαστεί ένας επιβάτης στον έλεγχο εισιτηρίων πριν την αναγγελθείσα αναχώρηση είναι σκόπιμο *να οριστεί η προθεσμία αυτή σε 30 λεπτά εκτός εάν κοινοποιηθεί* προηγουμένως γραπτώς *στον επιβάτη άλλη προθεσμία*·	ότι, για να αποφευχθεί οιαδήποτε διαφωνία όσον αφορά την προθεσμία που απαιτείται για να παρουσιαστεί ένας επιβάτης στον έλεγχο εισιτηρίων πριν την αναγγελθείσα αναχώρηση είναι σκόπιμο **η προθεσμία αυτή να είναι σταθερή και ευρέως δημοσιοποιημένη ή να αναφέρεται σαφώς και** γραπτώς προηγουμένως·
(Τροπολογία 2)	
Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι, για να κρατείται κατάλληλα ενήμερος ο επιβάτης σχετικά με τα δικαιώματά του σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, χρειάζεται να αναρτώνται πληροφορίες στις θυρίδες ελέγχου των εισιτηρίων, ότι, προς το σκοπό αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό τα κράτη μέλη να μεριμνούν για την τήρηση των διατάξεων αυτών σε όλους τους αερολιμένες της επικρατείας τους·	ότι, για να κρατείται κατάλληλα ενήμερος ο επιβάτης σχετικά με τα δικαιώματά του σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, χρειάζεται να αναρτώνται πληροφορίες στις θυρίδες ελέγχου των εισιτηρίων **και αντίτυπο των σχετικών κανόνων να διατίθεται στους επιβάτες κατόπιν αιτήσεώς τους·** ότι, προς το σκοπό αυτό, είναι ιδιαίτερα σημαντικό τα κράτη μέλη να μεριμνούν για την τήρηση των διατάξεων αυτών σε όλους τους αερολιμένες της επικρατείας τους·
(Τροπολογία 3)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι ο αερομεταφορέας θα χρησιμοποιεί όλη τη διαθέσιμη χωρητικότητα πριν αρνηθεί την επιβίβαση, ακόμα και αν αυτό συνεπάγεται ότι ο επιβάτης θα ταξιδέψει σε άλλη θέση απ' αυτήν που προβλέπει η τιμή του εισιτηρίου του·	ότι ο αερομεταφορέας θα χρησιμοποιεί όλη τη διαθέσιμη **τεχνική** χωρητικότητα πριν αρνηθεί την επιβίβαση, ακόμα και αν αυτό συνεπάγεται ότι ο επιβάτης θα ταξιδέψει σε άλλη θέση απ' αυτήν που προβλέπει η τιμή του εισιτηρίου του·

(*) ΕΕ C 120 της 18.4.1998, σελ. 18.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4)	
Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι για να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή κυρώσεις επαρκώς αποτρεπτικές και ταυτόχρονα ανάλογες *και ότι πρέπει συνεπώς να καθιερωθεί ένα κατάλληλο σύστημα που θα επιτρέπει την αναπροσαρμογή τους·*	ότι για να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή **από τα κράτη μέλη** κυρώσεις επαρκώς αποτρεπτικές και ταυτόχρονα ανάλογες·
(Τροπολογία 5)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 1, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους ελάχιστους κοινούς κανόνες που ισχύουν για τους επιβάτες σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης σε μια πτήση με υπεράριθμη κράτηση θέσεων για την οποία διαθέτουν επιβεβαιωμένη κράτηση θέσης, κατά την αναχώρησή τους από αερολιμένα ευρισκόμενο στην επικράτεια ενός κράτους μέλους και υποκείμενο στις διατάξεις της συνθήκης, ανεξαρτήτως του κράτους όπου είναι εγκατεστημένος ο αερομεταφορέας, της εθνικότητας του επιβάτη και του τόπου προορισμού του.	1. Ο παρών κανονισμός θεσπίζει τους ελάχιστους κοινούς κανόνες που ισχύουν για τους επιβάτες σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης σε μια πτήση με υπεράριθμη κράτηση θέσεων για την οποία διαθέτουν επιβεβαιωμένη κράτηση θέσης **και ισχύει για:** **α) όλους τους αερομεταφορείς** κατά την αναχώρησή τους από αερολιμένα ευρισκόμενο στην επικράτεια ενός κράτους μέλους και υποκείμενο στις διατάξεις της συνθήκης, ανεξαρτήτως του κράτους όπου είναι εγκατεστημένος ο αερομεταφορέας, της εθνικότητας του επιβάτη και του τόπου προορισμού του. **β) κοινοτικούς αερομεταφορείς που επιστρέφουν από τρίτες χώρες σε αεροδρόμια που βρίσκονται στην επικράτεια κράτους μέλους στο οποίο έχει εφαρμογή η Συνθήκη.**
(Τροπολογία 6)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 2, σημείο α), δεύτερη παύλα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
— έχουν παρουσιαστεί *στον* έλεγχο εισιτηρίων με τους απαιτούμενους όρους *και 30 λεπτά πριν την αναγγελθείσα* αναχώρηση, *ή σε περίπτωση άλλης απαιτούμενης προθεσμίας, εντός της προθεσμίας όπως αυτή έχει ανακοινωθεί* προηγουμένως γραπτώς στον επιβάτη από τον αερομεταφορέα ή από τον εγκεκριμένο πράκτορά του·	— έχουν παρουσιαστεί **στην ουρά για τον** έλεγχο εισιτηρίων με τους απαιτούμενους όρους **όπως αυτοί έχουν διατυπωθεί** γραπτώς από τον αερομεταφορέα ή τον εγκεκριμένο πράκτορά του **και σε κάθε περίπτωση όχι αργότερα από 30 λεπτά πριν από τη δημοσιευμένη ώρα** αναχώρησης· **η αεροπορική εταιρεία είναι υπεύθυνη για τον εντοπισμό των επιβατών που βρίσκονται ακόμη στην ουρά τη στιγμή του κλεισίματος του ελέγχου εισιτηρίων μιας πτήσης.**
(Τροπολογία 7)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 2, σημείο δ) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
δ) «πτήση με υπεράριθμη κράτηση θέσεων», οιαδήποτε πτήση πραγματοποιούμενη έναντι αμοιβής, στην οποία ο αριθμός επιβατών που διαθέτουν επιβεβαιωμένη κράτηση θέσης και έχουν παρουσιαστεί στον έλεγχο εισιτηρίων εντός των προθεσμιών και των όρων που απαιτούνται υπερβαίνει τον αριθμό των διαθέσιμων θέσεων, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων κατά τις οποίες το αεροσκάφος που προβλεπόταν να πραγματοποιήσει την πτήση αντικαταστάθηκε από άλλο·	δ) «πτήση με υπεράριθμη κράτηση θέσεων», οιαδήποτε πτήση πραγματοποιούμενη έναντι αμοιβής, στην οποία ο αριθμός επιβατών που διαθέτουν επιβεβαιωμένη κράτηση θέσης και έχουν παρουσιαστεί στον έλεγχο εισιτηρίων εντός των προθεσμιών και των όρων που απαιτούνται υπερβαίνει τον αριθμό των διαθέσιμων θέσεων, συμπεριλαμβανομένων των περιπτώσεων κατά τις οποίες το αεροσκάφος που προβλεπόταν να πραγματοποιήσει την πτήση αντικαταστάθηκε από άλλο **ή που η πτήση ακυρώθηκε για εμπορικούς λόγους·**

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 3, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
1. Ο αερομεταφορέας οφείλει να χρησιμοποιεί όλη τη διαθέσιμη χωρητικότητα του αεροπλάνου πριν αρνηθεί την επιβίβαση.	1. Ο αερομεταφορέας οφείλει να χρησιμοποιεί όλη τη διαθέσιμη χωρητικότητα **επιβατών** του **υποκειμένου σε περιορισμούς βάρους** αεροπλάνου πριν αρνηθεί την επιβίβαση.
Εάν ο επιβάτης τοποθετηθεί σε θέση ανώτερη από εκείνη για την οποία πληρώθηκε το εισιτήριο, ο αερομεταφορέας δεν ζητεί συμπληρωματική πληρωμή.	Εάν ο επιβάτης τοποθετηθεί σε θέση ανώτερη από εκείνη για την οποία πληρώθηκε το εισιτήριο, ο αερομεταφορέας δεν ζητεί συμπληρωματική πληρωμή.
Εάν ο επιβάτης *δεχθεί να ταξιδέψει* σε θέση κατώτερη από εκείνη για την οποία πληρώθηκε το εισιτήριο, *δικαιούται, εκτός της αντισταθμιστικής παροχής βάσει των παραγράφων 2, 4 και 5 του* άρθρου 4, *να του επιστραφεί η* διαφορά της τιμής.	Εάν ο επιβάτης **τοποθετηθεί** σε θέση κατώτερη από εκείνη για την οποία πληρώθηκε το εισιτήριο **μπορεί να επιλέξει:** **α) να δεχθεί να ταξιδέψει σε κατώτερη θέση και να λάβει αντισταθμιστική παροχή αναλόγως με τη** διαφορά της τιμής, **ή** **β) να αρνηθεί να ταξιδέψει σε κατώτερη θέση και να λάβει αντισταθμιστική παροχή σύμφωνα με** το άρθρο 4.
(Τροπολογία 9)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 3, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
2. Κάθε αερομεταφορέας οφείλει να καθορίζει τους κανόνες που θα ακολουθήσει σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης επιβατών σε μία πτήση με υπεράριθμη κράτηση θέσεων, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που ορίζουν τις προτεραιότητες επιβίβασης των επιβατών. Οι εν λόγω κανόνες πρέπει να περιλαμβάνουν όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό. Ο αερομεταφορέας κοινοποιεί τους κανόνες αυτούς και όλες τις τυχόν τροποποιήσεις τους στο αντίστοιχο κράτος μέλος και στην Επιτροπή, η οποία θα τους διαβιβάσει στα υπόλοιπα κράτη μέλη. Οι τυχόν τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν ένα μήνα μετά την κοινοποίησή τους.	2. Κάθε αερομεταφορέας οφείλει να καθορίζει**, σε απλή και κατανοητή γλώσσα,** τους κανόνες που θα ακολουθήσει σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης επιβατών σε μία πτήση με υπεράριθμη κράτηση θέσεων, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που ορίζουν τις προτεραιότητες επιβίβασης των επιβατών. Οι εν λόγω κανόνες πρέπει να περιλαμβάνουν όλες τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τον παρόντα κανονισμό **και να διατίθενται τουλάχιστον στην αγγλική και στην επίσημη/στις επίσημες γλώσσα/γλώσσες της χώρας.** Ο αερομεταφορέας κοινοποιεί τους κανόνες αυτούς και όλες τις τυχόν τροποποιήσεις τους στο αντίστοιχο κράτος μέλος και στην Επιτροπή, η οποία θα τους διαβιβάσει στα υπόλοιπα κράτη μέλη, **καθώς και στις ενδιαφερόμενες ευρωπαϊκές οργανώσεις** καταναλωτών. Οι τυχόν τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν ένα μήνα μετά την κοινοποίησή τους.
(Τροπολογία 10)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 3, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
3. Οι κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 γνωστοποιούνται στο κοινό από τους αερομεταφορείς.	3. Οι κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 γνωστοποιούνται στο κοινό από τους αερομεταφορείς**, όπου δε είναι δυνατόν και μέσω των ταξιδιωτικών γραφείων**.
Το νομικό πρόσωπο που είναι αρμόδιο για τον έλεγχο εισιτηρίων των επιβατών οφείλει να εξασφαλίσει ότι αναρτάται το κείμενο που ακολουθεί, με χαρακτήρες ύψους τουλάχιστον *2 εκατοστομέτρων* στις θυρίδες ελέγχου των εισιτηρίων έτσι ώστε να είναι ευδιάκριτο στους επιβάτες:	Το νομικό πρόσωπο που είναι αρμόδιο για τον έλεγχο εισιτηρίων των επιβατών οφείλει να εξασφαλίσει ότι αναρτάται το κείμενο που ακολουθεί, **στην αγγλική και στη/στις γλώσσα/γλώσσες της χώρας καθώς και με χαρακτήρες ύψους τουλάχιστον 1 εκατοστομέτρου,** στις θυρίδες ελέγχου των εισιτηρίων έτσι ώστε να είναι ευδιάκριτο στους επιβάτες:
«Εάν σας αρνηθούν την επιβίβασή σας, ζητήστε από τον υπάλληλο της θυρίδας ελέγχου εισιτηρίων το κείμενο με τα δικαιώματά σας ιδίως σε ό,τι αφορά τις αντισταθμιστικές παροχές σας».	«Εάν σας αρνηθούν την επιβίβασή σας, ζητήστε από τον υπάλληλο της θυρίδας ελέγχου εισιτηρίων το κείμενο με τα δικαιώματά σας ιδίως σε ό,τι αφορά τις αντισταθμιστικές παροχές σας». *Το ανωτέρω κείμενο θα πρέπει να αναγράφεται και στο εισιτήριο.*

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 3, παράγραφος 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
5. Σε οιαδήποτε περίπτωση, ο αερομεταφορέας οφείλει να λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα των επιβατών που δικαιολογημένα πρέπει να επιβιβαστούν κατά προτεραιότητα, όπως τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα και τα ασυνόδευτα παιδιά.	5. Σε οιαδήποτε περίπτωση, ο αερομεταφορέας οφείλει να λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα των επιβατών που δικαιολογημένα πρέπει να επιβιβαστούν κατά προτεραιότητα, όπως τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα **και οι σύνοδοί τους** και τα ασυνόδευτα παιδιά.
(Τροπολογία 12)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 3, παράγραφος 6, εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
	Τα κράτη μέλη πρέπει να αναφέρουν τους εν λόγω κανόνες στα κείμενα των αδειών που χορηγούν σε αερομεταφορείς τρίτων χωρών που χρησιμοποιούν αεροδρόμια της Κοινότητας.
(Τροπολογία 13)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 4, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
1. Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, ο αερομεταφορέας που αρνείται την επιβίβαση οφείλει να προσφέρει στον επιβάτη επιλογή μεταξύ:	1. Σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης, ο αερομεταφορέας που αρνείται την επιβίβαση**, ή ο αντιπρόσωπός του στο αεροδρόμιο,** οφείλει να προσφέρει στον επιβάτη επιλογή μεταξύ:
(Τροπολογία 14)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 4, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
2. Ανεξαρτήτως της επιλογής του επιβάτη στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο αερομεταφορέας που αρνείται την επιβίβασή του, καταβάλλει αμέσως μετά την άρνηση επιβίβασης, *ελάχιστη αντισταθμιστική παροχή, με την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 5 ίση προς:*	2. Ανεξαρτήτως της επιλογής του επιβάτη στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 **και με την επιφύλαξη της παραγράφους 4,**, ο αερομεταφορέας που αρνείται την επιβίβασή του, καταβάλλει αμέσως μετά την άρνηση επιβίβασης, **τουλάχιστον τα ακόλουθα ποσά ως αντισταθμιστική παροχή:**
— 185 Ecu για τις πτήσεις απόστασης έως 3.500 χιλιομέτρα,	— 185 Ecu για τις πτήσεις απόστασης έως 3.500 χιλιομέτρα,
— 370 Ecu για τις πτήσεις απόστασης άνω των 3.500 χιλιομέτρων,	— 370 Ecu για τις πτήσεις απόστασης άνω των 3.500 χιλιομέτρων,
— λαμβανομένου υπόψη του τελικού προορισμού που αναγράφεται στο εισιτήριο.	— λαμβανομένου υπόψη του τελικού προορισμού που αναγράφεται στο εισιτήριο.
(Τροπολογία 15)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 4, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
3. Η Επιτροπή, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται *στο άρθρο 9α* μπορεί να αναπροσαρμόσει τα ποσά που αναγράφονται στη παράγραφο 2 εφόσον η οικονομική εξέλιξη το καθιστά αναγκαίο.	3. **Κάθε τρία έτη,** η Επιτροπή, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο **άρθρο 11 του κανονισμού 2408/22 του Συμβουλίου [1],** μπορεί να αναπροσαρμόσει τα ποσά που αναγράφονται στη παράγραφο 2 εφόσον η οικονομική εξέλιξη το καθιστά αναγκαίο.

[1] ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σελ. 8.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 16)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 4, παράγραφος 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
5. Τα ποσά των αντισταθμιστικών παροχών μπορούν να περιοριστούν στην τιμή του εισιτηρίου που αντιστοιχεί στον τελικό προορισμό.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 17)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 4, παράγραφος 6 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
6. Οι αντισταθμιστικές παροχές καταβάλλονται σε χρήμα ή, με τη *γραπτή* σύμφωνη γνώμη του επιβάτη, σε κουπόνια ταξιδίου ή/άλλες υπηρεσίες.	6. Οι αντισταθμιστικές παροχές καταβάλλονται σε χρήμα**, με τραπεζικό έμβασμα** ή, με την **υπογεγραμμένη** σύμφωνη γνώμη του επιβάτη, σε κουπόνια ταξιδίου ή/άλλες υπηρεσίες.
(Τροπολογία 18)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4α (νέα)	
Άρθρο 7 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
	4α) Το άρθρο 7 αντικαθίσταται με το νέο αυτό κείμενο:
	«Άρθρο 7
	Ο αερομεταφορέας δεν υποχρεούται σε καταβολή αντισταθμιστικών παροχών επειδή αρνήθηκε την επιβίβαση, εφόσον ο επιβάτης ταξιδεύει δωρεάν ή με μειωμένο ναύλο μη διαθέσιμο απευθείας ή εμμέσως στο κοινό. Η εξαίρεση αυτή δεν αφορά τα εισιτήρια που έχουν εκδοθεί στο πλαίσιο ενός «Frequent Flyer Programme» (προγράμματος τακτικών επιβατών).»
(Τροπολογία 19)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2	
Άρθρο 8 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
Οι αερομεταφορείς που αρνούνται την επιβίβαση οφείλουν να παρέχουν σε κάθε επιβάτη *στον οποίο έχουν αρνηθεί την επιβίβαση* έντυπο στο οποίο εκτίθενται οι κανόνες αντισταθμιστικής παροχής σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης.	Οι αερομεταφορείς που αρνούνται την επιβίβαση οφείλουν να παρέχουν σε κάθε **ενδιαφερόμενο** επιβάτη έντυπο στο οποίο εκτίθενται οι κανόνες αντισταθμιστικής παροχής σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης **σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Σε περιπτώσεις συγκρούσεως των διατάξεων του παρόντος κανονισμού με οιαδήποτε νόμιμη απαίτηση όσον αφορά σχετική αντισταθμιστική παροχή εκ μέρους τρίτης χώρας σε αερομεταφορείς που λειτουργούν στην επικράτειά της, οι εν λόγω αερομεταφορείς παρέχουν στους επιβάτες τα πλεονεκτήματα που απορρέουν από τις πλέον ευνοϊκές διατάξεις.**
(Τροπολογία 20)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6	
Άρθρο 9α (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)	
Άρθρο 9α	**Διαγράφεται**
Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.	

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η συμβουλευτική επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα προθεσμίας την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος εφόσον το θέμα επείγει, προβαίνοντας ενδεχομένως σε ψηφοφορία.	
Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.	
Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.	

(Τροπολογία 21)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 9β (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)

Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που πρέπει να επιβάλλονται στις περιπτώσεις παραβιάσεων των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες της παράβασης και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο *στις 30 Ιουνίου 1998* και κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση τους το συντομότερο δυνατόν.	Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις κυρώσεις που πρέπει να επιβάλλονται στις περιπτώσεις παραβιάσεων των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες της παράβασης και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή το αργότερο **6 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος τροποποιητικού κανονισμού** και κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση τους το συντομότερο δυνατόν.

(Τροπολογία 22)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 9γ (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 295/91)

Τα κράτη μέλη συντάσσουν ετησίως συνοπτική έκθεση των περιπτώσεων άρνησης επιβίβασης που συνέβησαν στους αερολιμένες της επικράτειάς τους εξαιτίας υπεράριθμης κράτησης θέσεων. Οι εν λόγω εκθέσεις διαβιβάζονται στην Επιτροπή πριν τις 31 Μαρτίου του έτους που έπεται του έτους που καλύπτει η έκθεση.	Τα κράτη μέλη συντάσσουν ετησίως, **αναγράφοντας και τα ονόματα των εμπλεκομένων αεροπορικών εταιριών** συνοπτική έκθεση των περιπτώσεων άρνησης επιβίβασης που συνέβησαν στους αερολιμένες της επικράτειάς τους εξαιτίας υπεράριθμης κράτησης θέσεων. Οι εν λόγω εκθέσεις διαβιβάζονται στην Επιτροπή πριν τις 31 Μαρτίου του έτους που έπεται του έτους που καλύπτει η έκθεση. **Η Επιτροπή καθιστά τις πληροφορίες αυτές διαθέσιμες στις σχετικές ευρωπαϊκές οργανώσεις καταναλωτών.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού αριθ. 295/91 για τη θέσπιση κοινών κανόνων σχετικών με ένα σύστημα αντισταθμιστικών παροχών σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης κατά τις τακτικές αεροπορικές μεταφορές (COM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0041 — 98/0022(SYN)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και άρθρο 84, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0106/98),

([1]) ΕΕ C 120 της 18.4.1998, σελ. 18.

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0240/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

---

2. Προγράμματα των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999

A4-0214/98

Ψήφισμα σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής όσον αφορά τις προτεραιότητες για την προσαρμογή των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων μέχρι το τέλος του 1999 (C4-0640/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής (C4-0640/97),

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδιαίτερα το άρθρο Β αυτής, και τη Συνθήκη ΕΚ, και ιδιαίτερα το άρθρο 130 Α και τα άρθρα που ακολουθούν,

— έχοντας υπόψη την πρώτη τριετή έκθεση για την οικονομική και κοινωνική συνοχή (COM(96)0542 — C4-0016/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση σχετικά με τις προτάσεις για την οικονομική και κοινωνική συνοχή που καθορίζονται στο έγγραφο της Επιτροπής «Ατζέντα 2000: για μία ισχυρότερη και διευρυμένη ένωση» (COM(97)2000),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0214/98),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση θέτει ως προτεραιότητα στη στρατηγική της Ένωσης για τα επόμενα έτη την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μείωση των διαφορών ανάμεσα στις περιφέρειες παραμένει ο κύριος στόχος της πολιτικής για την οικονομική και κοινωνική συνοχή, και ότι πρέπει συνεπώς να ενθαρρυνθεί η υγιής άμιλλα μεταξύ των περιφερειών και όχι η προς τα κάτω ισοπέδωσή τους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενίσχυση της οικονομικής ανταγωνιστικότητας, η βιώσιμη ανάπτυξη και η δημιουργία μόνιμων θέσεων απασχόλησης εξακολουθούν να αποτελούν τις βασικές προτεραιότητες των διαρθρωτικών πολιτικών της Ένωσης,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα οριζόντια θέματα όπως είναι η απασχόληση, το περιβάλλον, οι ίσες ευκαιρίες και η ανάπτυξη της υπαίθρου και των παρακτίων ζωνών εξακολουθούν να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη δράση των διαρθρωτικών ταμείων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κατευθυντήριες γραμμές για τις προτεραιότητες των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων μπορούν να προσφέρουν το θεωρητικό υπόβαθρο για μεγαλύτερη κοινή προσέγγιση του ρόλου των διαρθρωτικών ταμείων, καθώς και έναν τρόπο για την προώθηση μίας ευρείας περιφερειακής πολιτικής για την Κοινότητα εν τω συνόλω,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή δεν έχει την πρόθεση να επέμβει σε προγράμματα τα οποία βρίσκονται ήδη στο στάδιο της εφαρμογής,

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

1. διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι οι κατευθυντήριες γραμμές της Επιτροπής, οι οποίες και θέτουν τους στόχους των διαρθρωτικών πολιτικών και αναδεικνύουν την ευρωπαϊκή τους διάσταση, θα συμβάλουν στον καθορισμό και τη ρύθμιση των προτεραιοτήτων των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων· αναγνωρίζει το γεγονός ότι οι γενικές προτεραιότητες μπορούν και πρέπει να αναπτυχθούν κατά τη διάρκεια της περιόδου προγραμματισμού·

2. θεωρεί ότι με τη βοήθεια της χάραξης των κατευθυντήριων γραμμών οι ρυθμίσεις στις προτεραιότητες μπορούν να ενσωματωθούν στον προγραμματισμό κατά τρόπο διαφανή και χωρίς να σημειωθούν καθυστερήσεις· επισημαίνει ότι με τον καθορισμό των κατευθυντήριων γραμμών εξασφαλίζεται ότι ο τρόπος σκέψεως της Επιτροπής θα καθίσταται απόλυτα σαφής, αλλά αντιλαμβάνεται ότι οι προτεραιότητες μπορούν να αλλάξουν, τόσο σε τοπικό και εθνικό, όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο· παρατηρεί ότι οι ετήσιες εκθέσεις θα μπορούσαν να αποτελέσουν βήμα διαλόγου, όπου θα καταγράφονται οι αλλαγές αυτές από τη βάση προς την κορυφή·

3. πιστεύει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές θα έπρεπε να αποβλέπουν στην προαγωγή της αυτοσυντηρούμενης ανάπτυξης με βάση την ολοκλήρωση των περιβαλλοντικών, οικονομικών και κοινωνικών πολιτικών·

4. φρονεί ότι οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να θεωρηθούν ως μηχανισμός ανταλλαγής των βέλτιστων πρακτικών ανάμεσα στους εταίρους σε περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο με στόχο να προωθηθεί η συνοχή, η αποτελεσματικότητα και η καινοτομία, και να αξιοποιούνται αποτελεσματικότερα τα κεφάλαια που επενδύονται στα προγράμματα· εκφράζει την άποψη ότι οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να επικεντρωθούν σε θέματα και προτεραιότητες πανευρωπαϊκού ενδιαφέροντος·

5. παρέχει τη σύσταση ότι οι κατευθυντήριες γραμμές θα λειτουργήσουν αποτελεσματικότερα ως συμβουλευτικό μέσο· διαπιστώνει με ανησυχία ότι οι κατευθυντήριες γραμμές που προβλέπει το άρθρο 9, παράγραφος 4 του σχεδίου κανονισμού για τα διαρθρωτικά ταμεία φαίνεται να έχουν δεσμευτικό χαρακτήρα· καλεί επομένως το Συμβούλιο να τροποποιήσει το κείμενο αυτό, ή να εγγυηθεί τον πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως αυτά ορίζονται στο άρθρο 130 Δ της Συνθήκης·

6. επιμένει στην ανάγκη εξεύρεσης ισορροπίας μεταξύ της πολιτικής ενισχύσεων για τη διατήρηση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και των άλλων πτυχών της οικονομικής πολιτικής της Ένωσης, με στόχο την άρση της αντίφασης που παρουσιάζεται με κάποια συχνότητα·

7. διαπιστώνει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές που δημοσιεύθηκαν ήταν θεματικές και δεν γίνεται σ' αυτές χρήση ειδικών στόχων, ποσών ή ποσοστώσεων· είναι της γνώμης ότι πρέπει να αποφευχθεί μία προσέγγιση που αποτελεί συνάρτηση της απόδοσης και ότι πρέπει να δοθεί έμφαση στον παράγοντα ποιότητα των προγραμμάτων και των αποτελεσμάτων· επισημαίνει εντούτοις ότι χωρίς τον σαφή καθορισμό ποσοτικών δεικτών δεν είναι δυνατόν να υπάρξει αξιόπιστη αξιολόγηση της προόδου που θα επιτελείται σε οριζόντιους τομείς πολιτικής όπως απασχόληση, ισότητα ευκαιριών και περιβαλλοντικές επιπτώσεις·

8. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι κατευθυντήριες γραμμές που παρουσίασε η Επιτροπή δεν λαμβάνουν δεόντως υπόψη την κοινωνική οικονομία και τις νέες πηγές απασχόλησης·

9. παρατηρεί ότι ειδικές κοινωνικές προτεραιότητες και προτεραιότητες αφορούν την απασχόληση, όπως η ισότητα ευκαιριών, λαμβάνονται περισσότερο υπόψη στο ΕΚΤ από ό,τι στα υπόλοιπα Ταμεία και ζητεί οι ισχύοντες γενικοί προσανατολισμοί να εφαρμοσθούν από όλους·

10. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει τις ειδικές κατευθυντήριες γραμμές για τα διαρθρωτικά ταμεία σε ενιαίο έγγραφο πριν αρχίσει ο προγραμματισμός, τόσο σε συνάρτησημε την υποβολή σχεδίων από τα επί μέρους κράτη μέλη, όσο και με την ενδιάμεση ανασκόπηση των προγραμμάτων· προτείνει να δημοσιεύονται οι κατευθυντήριες γραμμές ει δυνατόν εννέα και τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία υποβολής των προγραμμάτων· καλεί την Επιτροπή να καταλήξει μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998 σε συμφωνία όσον αφορά τις νέες κατευθυντήριες γραμμές της εν όψει της προσεχούς περιόδου προγραμματισμού·

11. θεωρεί ότι μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα το κατάλληλο επίπεδο διαφοροποίησης και ελαστικότητας σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές μέσω διαπραγματεύσεων επί των εγγράφων προγραμματισμού, στο πλαίσιο των οποίων οι τοπικές ανάγκες θα αξιολογούνται μέσω μιας ευρείας διαδικασίας συνεργασίας με τους τοπικούς φορείς· είναι της γνώμης ότι οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να απευθύνονται στους αρμόδιους για την εφαρμογή των έργων σε τοπικό επίπεδο·

12. καλεί την Επιτροπή να παράσχει σαφείς, συνεκτικές, κατανοητές και εύχρηστες για τον αναγνώστη κατευθυντήριες γραμμές σε ό,τι αφορά τις προτεραιότητες των διαρθρωτικών ταμείων· προτείνει να μην υπάρχουν στις κατευθυντήριες γραμμές αναφορές σε άλλα έγγραφα και να περιλαμβάνεται σ' αυτές μία κατάσταση ελέγχου όχι εκτενέστερη της μίας σελίδας στην οποία να συνοψίζονται τα πιο βασικά ζητήματα για τους χρήστες·

13. τονίζει ότι η δημοσίευση των κατευθυντήριων γραμμών πρέπει να γίνεται με αποτελεσματικό τρόπο· φρονεί ότι οι κατευθυντήριες γραμμές θα πρέπει να κοινοποιούνται και μέσω άλλων διαύλων πέραν από τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα και, συγκεκριμένα, μέσω των Γραφείων Πληροφοριών που διαθέτει η Επιτροπή στα κράτη μέλη, μέσω του δικτύου γραφείων στις Βρυξέλλες και μέσω της θέσεως EUROPA στον παγκόσμιο ιστό· προτείνει να επισυνάπτονται οι κατευθυντήριες γραμμές ως παράρτημα στα σχετικά έντυπα αιτήσεων που χρησιμοποιούν τα κράτη μέλη·

14. καλεί την Επιτροπή να διοργανώσει στις διάφορες περιφέρειες τεχνικά σεμινάρια και προγράμματα κατάρτισης που θα εξηγούν τις κατευθυντήριες γραμμές·

15. καλεί την Επιτροπή να προσφέρει επαρκή καθοδήγηση και ενημέρωση στις περιφέρειες σε ό,τι αφορά τη χρήση δανείων, τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων και τις εταιρικές σχέσεις δημοσίων και ιδιωτικών επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένων και των κοινωνικών εταίρων·

16. επισημαίνει ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην αποτελεσματική περάτωση των τρεχόντων προγραμμάτων, να αποφεύγονται οι καθυστερήσεις στις πληρωμές και να εξασφαλίζεται η μέγιστη δυνατή συνέχεια στη λειτουργία τους· προτείνει να εξουσιοδοτούνται εντός της περιφέρειας ευθύνης τους οι νέες επιτροπές παρακολούθησης προκειμένου να επιβλέπουν το κλείσιμο προγραμμάτων της προηγούμενης περιόδου και ζητεί να καθίστανται δυνατές οι μεταφορές κονδυλίων μετά την επίσημη ημερομηνία κλεισίματος, ιδίως υπέρ σωματείων και πρωτοβουλιών ανάπτυξης σε τοπικό επίπεδο·

17. προτείνει, στο πλαίσιο των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών, να υποβάλλονται στρατηγικές για τη συνέχιση των προγραμμάτων από μία περίοδο προγραμματισμού στην επομένη προκειμένου για περιφέρειες που εξακολουθούν να είναι επιλέξιμες όσον αφορά τη λήψη βοήθειας και για περιφέρειες που υπόκεινται σε καθεστώς μεταβατικών μέτρων, καθώς και στρατηγικές αποδέσμευσης προκειμένου για περιφέρειες που δεν είναι πλέον επιλέξιμες όσον αφορά τη λήψη βοήθειας·

18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

3. Ασφάλεια στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες

A4-0189/98

Ψήφισμα σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή Περιφερειών: «Κατοχύρωση ασφάλειας και εμπιστοσύνης στις ηλεκτρονικές επικοινωνίες προς ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο για ψηφιακές υπογραφές και κρυπτοθέτηση» (COM(97)0503 — C4-0648/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο (COM(97)0503 — C4-0648/97),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την Ευρώπη και την παγκόσμια κοινωνία της πληροφορίας και με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ο ευρωπαϊκός δρόμος προς την κοινωνία της πληροφορίας: ένα σχέδιο δράσης» ([1]) και ειδικότερα την παρ. 106,

— έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της Ευρωπαϊκής Υπουργικής Διάσκεψης «Global Information Networks: Realising the Potential», που πραγματοποιήθηκε στη Βόννη στις 6-8 Ιουλίου 1997,

— έχοντας υπόψη την ενδιάμεση μελέτη του STOA: «Μια εκτίμηση των τεχνολογιών πολιτικού ελέγχου», κυρίως δε τα ανησυχητικά στοιχεία για την εξέλιξη των τεχνολογιών επιτήρησης, σε συνδυασμό με τα δίκτυα επικοινωνίας,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0189/98)·

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ηλεκτρονική επικοινωνία συνεπάγεται τρία βασικά προβλήματα: την αυθεντικότητα, την ακεραιότητα, και την εμπιστευτικότητα των μεταδιδόμενων μηνυμάτων,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάγκη για νομική ρύθμιση στο θέμα της αυθεντικότητας των μηνυμάτων έχει αναγνωριστεί σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ότι σε οκτώ κράτη μέλη έχουν ήδη θεσπιστεί ή βρίσκονται στο στάδιο της προετοιμασίας σχετικές νομοθετικές διατάξεις,

([1]) ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 164.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο και πολλές άλλες εφαρμογές της κοινωνίας της πληροφορίας θα αναπτυχθούν μόνο εφόσον μπορέσει να διασφαλιστεί με εύχρηστο και οικονομικό τρόπο η εμπιστευτικότητα των δεδομένων, αλλά και ότι από την άλλη πλευρά οι αστυνομικές αρχές και οι αρχές ασφαλείας φοβούνται ότι η εκτεταμένη χρησιμοποίηση κρυπτογραφημένων πληροφοριών θα μπορούσε να παρεμποδίσει την καταπολέμηση του εγκλήματος,

1. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής, ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο πρόκειται να καταστεί κινητήρια δύναμη για την ανάπτυξη της παγκόσμιας κοινωνίας της πληροφορίας, επισημαίνει, ωστόσο, παράλληλα, ότι οι τεχνικές τις οποίες πραγματεύεται η ανακοίνωση της Επιτροπής, πέρα από τη σημασία που έχουν για το εμπόριο θα επηρεάσουν και την καθημερινή ζωή των πολιτών·

2. φρονεί ότι για το πρόβλημα της αυθεντικότητας και της ακεραιότητας των πληροφοριών, μια λύση στο οποίο θα μπορούσαν να προσφέρουν οι ψηφιακές υπογραφές, πρέπει να θεσπιστεί ένα νομικό πλαίσιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το οποίο να διασφαλίζει αμοιβαία συμβατότητα και εμπιστοσύνη όσον αφορά τις ψηφιακές υπογραφές και να προωθεί την ανάπτυξη διαφοροποιημένης προσφοράς πιστοποιητικών, έτσι ώστε να ανταποκρίνεται στις διάφορες εφαρμογές, ιδιαίτερα στο ηλεκτρονικό εμπόριο και στην ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ των κρατικών υπηρεσιών και των πολιτών· το εν λόγω νομικό πλαίσιο πρέπει να στοχεύει κυρίως στην εξάλειψη των εμποδίων που συναντώνται στο εθνικό επίπεδο όσον αφορά την πιστοποίηση·

3. θεωρεί αναγκαίο να ληφθούν τα απαιτούμενα μέτρα για την εξάλειψη των εμποδίων στη χρησιμοποίηση ψηφιακών υπογραφών στους τομείς του δικαίου, της οικονομίας και της δημόσιας διοίκησης· στο πλαίσιο αυτό ζητεί ιδιαίτερα τη νομική εξίσωση των ψηφιακών και των συμβατικών υπογραφών·

4. καλεί τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αναλάβουν ρόλο πρωτοπόρου στη χρησιμοποίηση ψηφιακών υπογραφών στις συναλλαγές μεταξύ τους και με τρίτους, προκειμένου να ενισχυθεί με τον τρόπο αυτό η αποδοχή και η εμπιστοσύνη εκ μέρους των πολιτών για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες και τις ψηφιακές υπογραφές·

5. θεωρεί ότι το πρόβλημα της διασφάλισης της ακεραιότητας των μηνυμάτων πρέπει να επιλυθεί τεχνικώς σε συνάρτηση με εκείνο της αυθεντικότητας, έτσι ώστε τουλάχιστον στο θέμα αυτό να μην απαιτούνται ιδιαίτεροι χειρισμοί σε κοινοτικό επίπεδο·

6. θεωρεί ότι, όσον αφορά το πρόβλημα της διασφάλισης της εμπιστευτικότητας των δεδομένων, η λύση πρέπει να βασίζεται κυρίως στην ευρεία διαθεσιμότητα τεχνικών κρυπτογράφησης για όλους τους χρήστες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, χωρίς παράλληλα να παραγνωρίζεται η πτυχή της νομικής δίωξης.

7. υπογραμμίζει, ωστόσο, τα οφέλη που μπορούν να προκύψουν από τις νέες τεχνολογίες των επικοινωνιών για την εδραίωση της ευρωπαϊκής κοινωνίας των πολιτών, με την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού και παγκόσμιου επικοινωνιακού χώρου στον οποίο θα έχει πρόσβαση το κοινό, και συνεπώς ζητεί από την Επιτροπή να το τηρεί ενήμερο για τις τυχόν παρατηρούμενες καταχρηστικές πρακτικές στα συστήματα επικοινωνιών, ιδίως μέσω ηλεκτρονικών παρεμβολών για την παράνομη παρακολούθηση των πολιτών ή/και ατόμων στην Ένωση·

8. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν το διάλογο και τη συναίνεση σε διεθνές επίπεδο, προκειμένου, με την ανάπτυξη κοινών τεχνικών προτύπων και αμοιβαίας αναγνώρισης, να καταστεί δυνατή η ανάπτυξη ενός παγκόσμιου εικονικού οικονομικού χώρου·

9. θεωρεί ότι στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς η ρύθμιση σχετικά με τα αγαθά διπλής χρήσης πρέπει να τροποποιηθεί κατά τρόπο ώστε να καταργηθούν οι ενδοκοινοτικοί έλεγχοι των προϊόντων κρυπτογραφίας, προκειμένου να υπάρχει ελευθερία στην κυκλοφορία εμπορικών προϊόντων κρυπτογραφίας·

10. ζητεί από τα κράτη μέλη, κατά τις συζητήσεις σχετικά με τη συμφωνία του Βάσεναρ και την επικείμενη πρόταση για την τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με αγαθά διπλής χρήσης, να υποστηρίξουν τη μείωση στο ελάχιστο δυνατόν των προϊόντων κρυπτογραφίας που υπόκεινται σε περιορισμούς εξαγωγής και τη μη θέσπιση νέων περιορισμών·

11. υπογραμμίζει τη σημασία του διεθνούς διαλόγου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και διαφόρων διεθνών οργανισμών όπως ο Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ), ο ΟΗΕ, η Διεθνής Ένωση Τηλεπικοινωνιών (ITU), το Διεθνές Εμπορικό Επιμελητήριο (ICC) και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου (ΠΟΕ) προκειμένου να αποφευχθεί μία κατάσταση στην οποία οι ρυθμίσεις θα έθεταν εμπόδια στο εμπόριο με τους κυριότερους εμπορικούς εταίρους, και υπογραμμίζει την ανάγκη αμοιβαιότητας στην αντιμετώπιση της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκ μέρους των λοιπών εμπορικών εταίρων·

12. φρονεί ότι για την περαιτέρω ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου θα πρέπει να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη των χρηστών και να διατυπωθούν νομοθετικοί κανόνες όσον αφορά τη νομική αξιοπιστία, μεταξύ άλλων, της εξακρίβωσης στοιχείων, της νομικής ισχύος συμβάσεων, της ακεραιότητας και της επικοινωνίας·

13. υπογραμμίζει ότι θα πρέπει να διατυπωθούν γενικοί νομοθετικοί κανόνες οι οποίοι αφενός θα δημιουργήσουν μεγαλύτερη εμπιστοσύνη στο ηλεκτρονικό εμπόριο αλλά, αφετέρου, θα πρέπει να είναι επαρκώς ελαστικοί ώστε να καθιστούν δυνατές νέες τεχνολογικές εξελίξεις, όπως π.χ. στον τομέα της βιομετρίας, ένα κίνητρο για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου, καθιστώντας δυνατή την καθιέρωση τεχνικών λεπτομερειών για τη βιομηχανία υπό τη μορφή σταθεροτύπων·

14. θεωρεί ότι θα πρέπει να επιδιωχθεί η νομική αναγνώριση των ψηφιακών υπογραφών, οι οποίες θα πρέπει να αναγνωρίζονται αφενός ως αποδεικτικά στοιχεία σε δικαστικές υποθέσεις και, αφετέρου, ως ισοδύναμοι αντικαταστάτες γραπτών διατυπώσεων·

15. υπογραμμίζει τη σημασία της αμοιβαίας αναγνώρισης των ψηφιακών υπογραφών από τα κράτη μέλη και τονίζει, επομένως, τη σημασία της θέσπισης βασικών απαιτήσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο για ψηφιακές υπογραφές, όπου τα κράτη μέλη θα είναι ελεύθερα να θέτουν υψηλότερες απαιτήσεις, εφόσον οι συμπληρωματικές αυτές απαιτήσεις είναι αναλογικές και δεν παρεμποδίζουν την εισαγωγή αγαθών και υπηρεσιών από άλλα κράτη μέλη·

16. φρονεί ότι το σύστημα των «βασικών απαιτήσεων» θα δώσει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη αφενός να δημιουργήσουν εμπιστοσύνη και αξιοπιστία όσον αφορά τους νομοθετικούς κανόνες πιστοποίησης στα κράτη μέλη και, αφετέρου, θα επιτρέψουν στα κράτη μέλη να αποφασίσουν για την καθιέρωση ή μη ενός συστήματος χορήγησης αδειών στον τομέα αυτό·

17. εκφράζει την επιθυμία, σε κάθε περίπτωση, η οδηγία για τις ψηφιακές υπογραφές να εξασφαλίσει τη λεγόμενη διασυνοριακή πιστοποίηση μέσω μιας αρχής η οποία, κατόπιν αιτήματος τρίτων από ένα άλλο κράτος μέλος, διασφαλίζει ότι η πιστοποίηση έχει πραγματοποιηθεί στη χώρα αυτή·

18. φρονεί ότι θα πρέπει να καθορισθούν κοινοτικές προϋποθέσεις για τη σύσταση και τη λειτουργία φορέων πιστοποίησης, με υποχρέωση καταγραφής και την απαίτηση ανεξαρτησίας έναντι εκείνων προς τους οποίους χορηγείται το πιστοποιητικό· κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να έχει τουλάχιστον έναν εντεταλμένο φορέα να εποπτεύει με αντικειμενικό και διαφανή τρόπο, χωρίς να προκαλεί διακρίσεις, για την τήρηση αυτών των προϋποθέσεων, εφόσον αυτό θα αυξήσει την εμπιστοσύνη στην αγορά και θα ωφελήσει το διεθνές επενδυτικό κλίμα·

19. σημειώνει ότι η ταχεία τεχνολογική εξέλιξη του ηλεκτρονικού εμπορίου και, σε συνδυασμό με αυτό, η ταχεία διάδοση νέων υπηρεσιών έχουν ως αποτέλεσμα ότι δεν υπάρχουν ενιαία μοντέλα για τις λειτουργίες της πιστοποίησης σε έναν ή διαφορετικούς οργανισμούς — όπως η επαλήθευση της εξακρίβωσης στοιχείων, η χορήγηση πιστοποιητικών, η ακύρωση πιστοποιητικών και η καταγραφή του χρονικού σημείου στο οποίο έχουν συναφθεί ηλεκτρονικές συμβάσεις· έτσι, προς το παρόν είναι επιθυμητό να αποκρυσταλωθεί η διαδικασία αυτή·

20. υπογραμμίζει ότι οι νομοθετικές ρυθμίσεις σχετικά με την πρόσβαση στα κλειδιά δεν πρέπει να θεσπιστούν, δεδομένου ότι το μέτρο αυτό δεν ανταποκρίνεται στο αναμενόμενο αποτέλεσμα, έχοντας κυρίως υπόψη ότι αυξάνονται έτσι οι δυνατότητες για την κλοπή των κλειδιών, την παραβίαση του ιδιωτικού χώρου, την αύξηση του κόστους και την έλλειψη αποτελεσματικότητας·

21. θεωρεί ότι το ερευνητικό πρόγραμμα-πλαίσιο της ΕΕ θα πρέπει να προβλέπει απαραίτητες πιστώσεις ώστε να παρακινήσει τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να ενισχύσουν τις προσπάθειες τους στους τομείς της απαρίθμησης, της τυποποίησης και των προϊόντων που καλύπτονται και από τις αμερικανικές προδιαγραφές ή παρουσιάζουν κοινά στοιχεία με αυτές·

22. καλεί όλους τους τομείς της κοινωνίας, κυρίως δε τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να αναπτύξουν κοινά πρότυπα στον τομέα αυτό, όχι μόνο σε εθνικό αλλά και διεθνές επίπεδο μεριμνώντας ώστε τα πρότυπα αυτά να είναι συμβατά με τις καλύτερες πρακτικές και την ισχύουσα κατάσταση της τεχνικής·

23. θεωρεί ότι το ηλεκτρονικό εμπόριο μπορεί να γίνει ένας από τους κινητήριους μοχλούς της ανάπτυξης της κοινωνίας της παγκόσμιας πληροφόρησης, και ότι ο νέος αυτός «δυνάμει» οικονομικός χώρος που παρουσιάζει ένα μεγάλο δυναμικό δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, βρίσκεται ωστόσο σε κίνδυνο από τη έλλειψη ασφάλειας και εμπιστοσύνης στα ανοικτά δίκτυα·

24. υπογραμμίζει ότι η δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι σημαντική για τη θέσπιση κοινής ρύθμισης που θα διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών και υπηρεσιών και το ηλεκτρονικό εμπόριο μέσω του Διαδικτύου, προωθώντας την ασφάλεια των κρυπτογραφικων τεχνολογιών και την αναγνώριση της ψηφιακής υπογραφής και της κρυπτοθέτησης μεταξύ των κρατών μελών· η αναγνώριση αυτή θα εξυπηρετεί την ανάπτυξη της κοινοτικής προσφοράς υπηρεσιών και τη νομική ρύθμιση στην Ευρωπαϊκή Ένωση για τις ονομαζόμενες Αρχές Πιστοποίησης, οι οποίες με τον έλεγχο που θα διεξάγουν, θα συμβάλουν, μεταξύ άλλων, στην τήρηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, στην προστασία της ιδιωτικής ζωής και στη δημιουργία πλαισίου εμπιστοσύνης·

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

25. συμμερίζεται το συμφέρον δημιουργίας ευρωπαϊκού πλαισίου για την κρυπτοδέτηση που μπορεί, παρά τις αμφισβητούμενες παράνομες χρήσεις, να έχει ιδιαίτερη σημασία για την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου και για την εγγύηση του θεμελιώδους δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή και του απόρρητου χαρακτήρα των επικοινωνιών που κατοχυρώνεται στα συντάγματα των κρατών μελών, στο άρθρο 12 της Παγκόσμιας Διακήρυξης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και στο άρθρο 8 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·

26. υπενθυμίζει ότι η ηλεκτρονική επικοινωνία δεν περιορίζεται στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για το λόγο αυτό η έγκριση εναρμονισμένου κοινοτικού συστήματος για την ψηφιακή υπογραφή και την κρυπτοδέτηση πρέπει να οδηγήσει επίσης την Κοινότητα να λάβει την πρωτοβουλία της έναρξης διαπραγματεύσεων και διαλόγου με άλλους διεθνείς φορείς, όπως ο ΟΟΣΑ (Οργανισμός για την Οικονομική Συνεργασία και Ανάπτυξη) και ο ΠΟΕ (Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου)·

27. υποστηρίζει τα προγράμματα που προβλέπονται από την Επιτροπή, ιδιαίτερα το INFOSEC II και τα σχέδια έρευνας του πέμπτου προγράμματος — πλαισίου (1998-2002) σχετικά με το ηλεκτρονικό εμπόριο και συγκεκριμένα σχετικά με τις τεχνικές για τη βελτίωση της προστασίας της ιδιωτικής ζωής και των προσωπικών στοιχείων.

28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

4. Καταπολέμηση του εγκλήματος *

A4-0222/98

Σχέδιο κοινής δράσης η οποία θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου K.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τους διακανονισμούς για συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση των μέσων και των προϊόντων εγκλημάτων (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική αναφορά 2α (νέα)	
	έχοντας υπόψη του τις κοινές δράσεις της 5ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη δημιουργία μηχανισμού για την αξιολόγηση της εφαρμογής και μεταφοράς στα κράτη μέλη των για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος αναληφθεισών διεθνών υποχρεώσεων και την από 19 Μαρτίου 1998 σχετικά με πρόγραμμα ανταλλαγής εκπαίδευσης και συνεργασίας για άτομα τα οποία είναι αρμόδια για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (FALCONE)·
(Τροπολογία 2)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
τις δυνατότητες *αποδιοργάνωσης των εγκληματικών δραστηριοτήτων με τη δήμευση των προϊόντων εγκλημάτων*,	**ότι οι** δυνατότητες **εξουδετέρωσης των αξιοποίνων πράξεων στον τομέα του οργανωμένου εγκλήματος, μέσω μιας αποτελεσματικότερης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών κατά την έρευνα, εντοπισμό, δέσμευση, κατάσχεση και δήμευση περιουσιακών στοιχείων προερχομένων από αξιόποινες πράξεις πρέπει να βελτιωθούν σημαντικά·**

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
ότι οι αμοιβαία συμβατές τηρούμενες πρακτικές *θα ενισχύσουν* την ευρωπαϊκή συνεργασία για τη δήμευση περιουσιακών στοιχείων,	ότι **η συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο κατά την έρευνα, εντοπισμό, δέσμευση, κατάσχεση και δήμευση παράνομων περιουσιακών στοιχείων θα καταστεί αποτελεσματικότερη με** αμοιβαία συμβατές διαδικασίες,
(Τροπολογία 4)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
την υποχρέωση που ανέλαβαν τα κράτη μέλη να επικυρώσουν ταχέως, αν δεν έχουν ήδη επικυρώσει, τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων παράνομων δραστηριοτήτων και την έρευνα, κατάσχεση και δήμευση των προϊόντων εγκλημάτων, του 1990, καθώς και τις επιταγές της Οδηγίας 91/308/ΕΚ σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων παρανόμων δραστηριοτήτων,	την υποχρέωση που ανέλαβαν τα κράτη μέλη να επικυρώσουν ταχέως, αν δεν έχουν ήδη επικυρώσει, τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων παράνομων δραστηριοτήτων και την έρευνα, κατάσχεση και δήμευση των προϊόντων εγκλημάτων, του 1990, καθώς και τις επιταγές της Οδηγίας 91/308/ΕΚ σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων παρανόμων δραστηριοτήτων **καθώς και τις 40 συστάσεις κατά της νομιμοποίησης προσόδων παρανόμων δραστηριοτήτων της «Financial Action Task Force on Money Laundering» (FATF) στο κείμενο του 1996,**
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στη σύστασή του αριθ. 16 σχετικά με σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, επεσήμανε την ανάγκη επιτάχυνσης των διαδικασιών δικαστικής συνεργασίας σε τομείς που συνδέονται με το οργανωμένο έγκλημα, επισπεύδοντας αισθητά τις προθεσμίες διαβίβασης και απάντησης των αιτήσεων·
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο –1, παράγραφος 1 (νέα)	
	Άρθρο –1
	–1.1. Προκειμένου να υπάρξει αποτελεσματικότερη δράση κατά του οργανωμένου εγκλήματος, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι, ως προς τα αδικήματα απάτης που υπόκεινται σε ανώτατη ποινή άνω των τριών ετών, δεν θα διατυπωθούν επιφυλάξεις στα άρθρα 2 και 6 της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με τη νομιμοποίηση προσόδων παράνομων δραστηριοτήτων και την έρευνα, κατάσχεση και δήμευση των προϊόντων εγκλημάτων.
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο –1, παράγραφος 2 (νέα)	
	–1.2. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι η νομοθεσία και οι διαδικασίες του προβλέπουν τη δήμευση των μέσων και των προϊόντων εγκλημάτων, καθώς και ακίνητης περιουσίας της οποίας η αξία αντιστοιχεί σε προϊόντα εγκλημάτων, τόσο στις αμιγώς εσωτερικές διαδικασίες όσο και στις διαδικασίες που κινούνται ύστερα από αίτηση άλλου κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των αιτημάτων για εκτέλεση αλλοδαπών αποφάσεων δήμευσης. Οι όροι «μέσα», «ακίνητη περιουσία», «προϊόντα» και «δήμευση» έχουν την αυτή έννοια όπως στο άρθρο 1 της Σύμβασης του 1990.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 20)
	Άρθρο –1, παράγραφος 3 (νέα)
	–1.3. Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι η νομοθεσία και οι διαδικασίες του του επιτρέπουν να αναγνωρίζει και να ανιχνεύει τα φερόμενα ως προϊόντα εγκλημάτων ύστερα από αίτηση άλλου κράτους μέλους, όταν υπάρχουν εύλογες υπόνοιες διάπραξης ποινικού αδικήματος. Η εν λόγω νομοθεσία και διαδικασίες καθιστούν δυνατή την αρωγή στα πρώτα στάδια της έρευνας. Τα κράτη μέλη φροντίζουν να περιορίσουν την εκ μέρους τους χρησιμοποίηση των προαιρετικών λόγων άρνησης έναντι άλλων κρατών μελών βάσει του άρθρου 18, παράγραφοι 2 και 3 της Σύμβασης του 1990.
	(Τροπολογία 6)
	Άρθρο 1α, παράγραφος 1 (νέα)
	Άρθρο 1α
	1α.1. Κατά την έρευνα και τον εντοπισμό παρανόμων περιουσιακών στοιχείων οι αρμόδιες ποινικές διωκτικές αρχές κάθε κράτους μέλους έχουν ελεύθερη και άμεση πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες που είναι δημοσίως διαθέσιμες σε ένα άλλο κράτος μέλος. Για την συγκέντρωση άλλων πληροφοριών πραγματοποιούνται σχετικές ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των σημείων επαφής και την Ευρωπόλ·
	(Τροπολογία 7)
	Άρθρο 1α, παράγραφος 2 (νέα)
	1α.2. Στο βαθμό που κατά την έρευνα και τον εντοπισμό παρανόμων περιουσιακών στοιχείων πρέπει να πραγματοποιηθούν παρεμβάσεις σε προστατευόμενα δικαιώματα ατόμων ή φορέων, απαιτούνται στο πλαίσιο αιτήσεων δικαστικής συνδρομής δικαστικές αποφάσεις στο αιτούμενο και στο κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση.
	(Τροπολογία 8)
	Άρθρο 2
Τα κράτη μέλη αποδίδουν σε όλες τις αιτήσεις άλλων κρατών μελών, που αφορούν την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση περιουσιακών στοιχείων, την ίδια προτεραιότητα *που ενδείκνυται* για τις εσωτερικές τους ποινικές διαδικασίες.	Τα κράτη μέλη αποδίδουν σε όλες τις αιτήσεις άλλων κρατών μελών, που αφορούν την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση **παράνομων** περιουσιακών στοιχείων, την ίδια προτεραιότητα που ισχύει **για τέτοια μέτρα** στις εσωτερικές τους ποινικές διαδικασίες.
	(Τροπολογία 9)
	Άρθρο 3, παράγραφος 1
3.1 *Όταν αυτό δεν αντιβαίνει προς την εθνική τους νομοθεσία, τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν καταλλήλως τους υφισταμένους διακανονισμούς συνεργασίας και* ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ διενεργούντων έρευνα, ή προκαταρκτική εξέταση, ανακριτών και εισαγγελέων ή δημοσίων κατηγόρων, ώστε να διασφαλισθεί ότι οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής γίνονται μόνο εφόσον αυτό είναι αναγκαίο και, *στην περίπτωση αυτή, διασφαλίζουν* ότι οι αιτήσεις αυτές έχουν προετοιμασθεί ορθώς και ανταποκρίνονται σε όλες τις απαιτήσεις του κράτους μέλους που παραλαμβάνει την αίτηση.	3.1 **Τα κράτη μέλη** ενθαρρύνουν τις άμεσες επαφές μεταξύ διενεργούντων έρευνα, ή προκαταρκτική εξέταση, ανακριτών και εισαγγελέων ή δημοσίων κατηγόρων, ώστε **να βελτιωθεί η λειτουργία της άμεσης συνεργασίας στο πλαίσιο της δικαστικής συνδρομής και προκειμένου** να διασφαλισθεί ότι οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής έχουν προετοιμασθεί αντίστοιχα και πληρούν όλες τις απαιτήσεις του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. **Κατ' αυτό τον τρόπο θα διασφαλισθεί επίσης ότι οι αιτήσεις δικαστικής συνδρομής υποβάλλονται μόνο στις περιπτώσεις που είναι αυτό αναγκαίο.**

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 10)
	Άρθρο 4, παράγραφος 1
4.1 Τα κράτη μέλη προβαίνουν σε όλα τα αναγκαία διαβήματα για να μειώσουν στο ελάχιστο τον κίνδυνο εξαφάνισης των περιουσιακών στοιχείων.	4.1 Τα κράτη μέλη προβαίνουν σε όλα τα αναγκαία διαβήματα για να μειώσουν στο ελάχιστο τον κίνδυνο εξαφάνισης των **παράνομων** περιουσιακών στοιχείων. **Για το σκοπό αυτό εκπονούν από κοινού κατάλογο όλων των στοιχείων τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν δικαστικές αιτήσεις για κατάσχεση των μέσων και για δέσμευση των προϊόντων αξιοποίνων πράξεων, προκειμένου να καθίσταται δυνατή μια άμεση απόφαση στο κράτος μέλος το οποίο παραλαμβάνει την αίτηση.**
	(Τροπολογία 11)
	Άρθρο 4, παράγραφος 1α (νέα)
	4.1α Ένδικο μέσο κατά της απόφασης, που αφορά την αίτηση, του κράτους μέλους το οποίο παραλαμβάνει την αίτηση δεν έχει ανασταλτική ισχύ. Ωστόσο, εάν παρέχονται κατάλληλες διασφαλίσεις πρέπει να αποδεσμεύονται τα κατασχεθέντα ή δεσμευθέντα περιουσιακά στοιχεία. Οι αξιώσεις αποζημίωσης των ενδιαφερομένων ατόμων δεν θίγονται. Το θιγόμενο άτομο μπορεί να εγείρει αγωγή αποζημιώσεως μόνον στο κράτος μέλος στο οποίο έχει ανακύψει η ζημία και προσφεύγει, προς το σκοπό αυτό, στο αρμόδιο δικαστήριο σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Στο πλαίσιο της ευθύνης του, ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να επικαλεσθεί, έναντι του θιγόμενου ατόμου, το γεγονός ότι ένα άλλο κράτος μέλος ευθύνεται για τη ζημία. Το κράτος ή το θεσμικό όργανο που ευθύνεται για τη ζημία πρέπει, κατόπιν αιτήσεως, να χορηγεί στο κράτος που καταβάλλει την αποζημίωση το ποσό της αποζημίωσης.
	(Τροπολογία 12)
	Άρθρο 4, παράγραφος 1β (νέα)
	4.1β Η κατάσχεση μέσων καθώς και η δέσμευση προϊόντων αξιοποίνων πράξεων πρέπει να δικαιολογηθεί εντός πρόσφορης προθεσμίας, το βραδύτερο ωστόσο εντός ενός έτους, με απόφαση του αιτούμενου κράτους, με την οποία διατάσσεται η δήμευση των κατασχεθέντων ή δεσμευθέντων περιουσιακών στοιχείων. Εφόσον το αιτούμενο κράτος δεν λάβει εντός αυτής της προθεσμίας τέτοια απόφαση επιβάλλεται η άρση της κατάσχεσης ή της δέσμευσης.
	(Τροπολογία 13)
	Άρθρο 4, παράγραφος 1γ (νέα)
	4.1γ Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ως αρμόδια για:
	α. την έκδοση προδικαστικών αποφάσεων σχετικά με το παρόν άρθρο,
	β. την ερμηνεία της παρούσας κοινής δράσης και τη διευθέτηση όλων των διαφορών σχετικά με την εφαρμογή της.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 14)
	Άρθρο 4, παράγραφος 2
4.2 Εφόσον *η αρχική έρευνα* σε μια περιοχή δικαστικής αρμοδιότητας ενός κράτους μέλους οδηγήσει στην ανάγκη να συνεχισθούν περαιτέρω έρευνες σε άλλη περιοχή δικαστικής αρμοδιότητας αυτού του κράτους μέλους, το εν λόγω κράτος μέλος προχωρεί, *όπου το επιτρέπει η εθνική του νομοθεσία,* σε όλα τα αναγκαία διαβήματα για να καταστήσει δυνατή την αναγκαία συνδρομή που πρέπει να δοθεί, χωρίς να χρειάζεται να προετοιμασθεί άλλη δικαστική παραγγελία ή αίτηση.	4.2 Εφόσον **στο πλαίσιο της διεκπεραίωσης μιας αίτησης δικαστικής** σε μια περιοχή δικαστικής αρμοδιότητας ενός κράτους μέλους υπάρξει η ανάγκη να συνεχισθούν περαιτέρω έρευνες σε άλλη περιοχή δικαστικής αρμοδιότητας αυτού του κράτους μέλους, το εν λόγω κράτος μέλος προχωρεί σε όλα τα αναγκαία διαβήματα για να καταστήσει δυνατή την αναγκαία συνδρομή που πρέπει να δοθεί, χωρίς να χρειάζεται να προετοιμασθεί άλλη δικαστική παραγγελία ή αίτηση.
	(Τροπολογία 15)
	Άρθρο 4α (νέο)
	Άρθρο 4α
	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να μπορούν να εκτελούν δικαστικές αποφάσεις ενός άλλου κράτους μέλους για την δήμευση κατασχεθέντων ή δεσμευθέντων περιουσιακών στοιχείων.
	(Τροπολογία 16)
	Άρθρο 4β (νέο)
	Άρθρο 4β
	Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι θα υπάρξει ανταπόκριση στις αιτήσεις άλλων κρατών μελών σχετικά με την έρευνα, εντοπισμό, δέσμευση ή κατάσχεση και τη δήμευση παρανόμων περιουσιακών στοιχείων και τότε όταν ο δράστης έχει αποβιώσει ή φυγοδικεί.
	(Τροπολογία 17)
	Άρθρο 6
Το Συμβούλιο θα αναθεωρήσει την παρούσα Κοινή Δράση, υπό το φως των αποτελεσμάτων της λειτουργίας του μηχανισμού αποτίμησης της εφαρμογής σε εθνικό επίπεδο, των διεθνών δεσμεύσεων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος που ανελήφθησαν την 5η Δεκεμβρίου 1997.	Το Συμβούλιο θα αναθεωρήσει **και θα αξιολογήσει πριν το τέλος του 1999, πώς τα κράτη μέλη ανταποκρίνονται σ' αυτήν την Κοινή Δράση, και λαμβάνει εν προκειμένω υπόψη του** τα αποτελέσματα της λειτουργίας του μηχανισμού αποτίμησης της εφαρμογής σε εθνικό επίπεδο, των διεθνών δεσμεύσεων για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος που ανελήφθησαν την 5η Δεκεμβρίου 1997.
	(Τροπολογία 21)
	Άρθρο 6α (νέο)
	Άρθρο 6α
	6α.1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη προβαίνουν σε όλα τα αναγκαία διαβήματα για να εφαρμόσουν την παρούσα Κοινή Δράση μόλις αυτή τεθεί σε ισχύ, και μεριμνούν ώστε το περιεχόμενό της να τεθεί υπόψη των αρμόδιων τμημάτων των αντίστοιχων δικαστικών συστημάτων τους.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	6α.2. Πρός εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου –1, τα κράτη μέλη υποβάλλουν, εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Κοινής Δράσης, κατάλληλες προτάσεις προς εξέταση από τις αρμόδιες αρχές με την προοπτική της έγκρισής τους.
	(Τροπολογία 22)
Άρθρο 7	
Η παρούσα Κοινή Δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα και αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της δημοσίευσής της. *Οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών αναλαμβάνουν να λάβουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή της Κοινής Δράσης μόλις αρχίσει να ισχύει, μεριμνούν δε ιδιαίτερα ώστε το περιεχόμενό της να τεθεί υπόψη των αρμοδίων τμημάτων των αντίστοιχων δικαστικών συστημάτων τους.*	Η παρούσα Κοινή Δράση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα και αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της δημοσίευσής της.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης η οποία θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τους διακανονισμούς για συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση των μέσων και των προϊόντων εγκλημάτων (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (6490/98 — 98/0909(CNS)),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6 δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0184/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0222/98),

1. εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

5. Συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα (κατάρτιση, νεολαία και εκπαίδευση) *

A4-0227/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	— έχοντας υπόψη τον κώδικα συμπεριφοράς που έχει καθιερωθεί μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την πληροφόρηση και την παρουσία εκπροσώπων του Κοινοβουλίου στις εργασίες των επιτροπών της Επιτροπής, όπως αναφέρεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1996 [1],
	[1] ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 125.
(Τροπολογία 2)	
Αποφασίζει, δεύτερο εδάφιο (νέο)	
	Κάθε φορά που, δυνάμει του άρθρου 2 του πρωτοκόλλου, οι πόροι που διατίθενται από τον κοινοτικό προϋπολογισμό συμπληρώνονται με εθνική συνεισφορά, η Επιτροπή ενημερώνει δεόντως την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή για την κατανομή του συνολικού ποσού που διατίθεται γι' αυτή τη δράση, έτσι ώστε να είναι δυνατή η απεικόνιση αυτής της πληροφορίας στο παράρτημα IV του προϋπολογισμού.
(Όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης)	
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 2α (νέο)	
	Άρθρο 2α
	Καθόλη τη διάρκεια εφαρμογής των προαναφερθέντων προγραμμάτων στις ανταλλαγές μεταξύ των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Τσεχικής Δημοκρατίας, οι εκτελεστικές αρχές μεριμνούν για τον ισόρροπο χαρακτήρα αυτών των ανταλλαγών, ενθαρρύνοντας ιδίως την κινητικότητα των διδασκόντων, των μαθητών και των σπουδαστών προς την Τσεχική Δημοκρατία (η κινητικότητα προς την αντίθετη κατεύθυνση είναι σχεδόν εξασφαλισμένη), καθώς και την ουσιαστική συνάντηση με τον πολιτισμό και τη γλώσσα της συνδεδεμένης χώρας.

(*) ΕΕ C 116 της 16.4.1998, σελ. 21.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης για τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 126 και 127 της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0161/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0227/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να ενημερώσει σχετικώς το τελευταίο·

4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 116 της 16.4.1998, σελ. 21.

6. Αλιεία στα ανοικτά των Νήσων Κομορών *

A4-0249/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη σύναψη Πρωτοκόλλου που καθορίζει, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών (COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS))

Η πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροπολογίες:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	δεδομένου ότι, σύμφωνα με τη Διοργανική Συμφωνία της 29ης Οκτωβρίου 1993 για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας, οι δαπάνες που σχετίζονται με το Πρωτόκολλο αυτό είναι επίσης μη υποχρεωτικές·

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	ότι η κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για τη βελτίωση της ενημέρωσης της αρχής του προϋπολογισμού για τις αλιευτικές συμφωνίες [1], υπεγράφη στις 12 Δεκεμβρίου 1996,
	[1] ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 109.
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)	
	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε στις 17 Μαρτίου 1995 τη γνωμοδότησή του επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη πρωτοκόλλου που καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων αυτών για την περίοδο από 20 Ιουλίου 1994 έως 19 Ιουλίου 1997 [1],
	[1] ΕΕ C 89 της 10.4.1995, σελ. 195.
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 3γ (νέα)	
	ότι είναι σημαντικό να βελτιωθεί η ενημέρωση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και ότι η Επιτροπή οφείλει να εκπονεί ετήσια έκθεση για την πρόοδο της εφαρμογής της Συμφωνίας αυτής,
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 2α (νέο)	
	Άρθρο 2α
	Κατά το τελευταίο έτος ισχύος του Πρωτοκόλλου και πριν από τη σύναψη οποιασδήποτε συμφωνίας παράτασης, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την εφαρμογή και τους όρους εκτέλεσης της Συμφωνίας.
(Τροπολογία 6)	
Άρθρο 2β (νέο)	
	Άρθρο 2β
	Κατά το τελευταίο έτος της ισχύος του Πρωτοκόλλου και πριν από τη σύναψη οποιασδήποτε συμφωνίας ανανέω-

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	σης, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πλήρη έκθεση σχετικά με: την κατάσταση των αλιευτικών αποθεμάτων ιδιαίτερα όσον αφορά τους γηγενείς αλιείς μικρής κλίμακας, και την εφαρμογή και τους όρους εκτέλεσης της συμφωνίας, τόσο όσον αφορά την αλιευτική όσο και την επιστημονική πτυχή, καθώς επίσης τις επιπτώσεις της στην επαγγελματική κατάρτιση.

Νομοθετικό ψήφισμα που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) που αφορά τη σύναψη Πρωτοκόλλου που καθορίζει, για το διάστημα από 28 Φεβρουαρίου 1998 έως 27 Φεβρουαρίου 2001, τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματοδοτική συνεισφορά που προβλέπονται στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας των νήσων Κομορών για την αλιεία στα ανοικτά των νήσων Κομορών (COM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(98)0264 — 98/0144(CNS),

— έχοντας κληθεί να γνωμοδοτήσει από το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 43, σε συνδυασμό με το άρθρο 228, παράγραφος 3, και το πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΟΚ (C4-0344/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Αλιείας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0249/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Ιουλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Aparicio Sánchez, Argyros, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berger, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Carnero González, Cars, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corbett, Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, De Clercq, Delcroix, De Luca, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Eisma, Elchlepp, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Falconer, Fassa, Féret, Flemming, Fontaine, Ford, Frischenschlager, Funk, Gallagher, García Arias, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jové Peres, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Konrad, Krehl, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Menrad, Mezzaroma, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Mosiek-Urbahn, Mutin, Nassauer, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raschhofer, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Rothley, Rübig, Ryynänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Souchet, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(—) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Έκθεση Orlando A4-0222/98

τροπολογία 13

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Ephremidis, Jové Peres, Marset Campos, Theonas

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Bianco, Carlsson, Cederschiöld, Colombo Svevo, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Piha, Poggiolini, Posselt, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland

PSE: Berger, Botz, Caudron, Corbett, Correia, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Newman, Paasio, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Wemheuer

UPE: Chesa, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Kerr, Orlando, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: De Luca, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

NI: Blot, Pinel

UPE: van Bladel

V: Holm, McKenna, Schörling

(O)

PPE: Corrie, Perry

PSE: Ahlqvist, Theorin

V: Hautala

---

2. Έκθεση Macartney A4-0249/98

κανονισμός

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Frischenschlager, Larive, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Novo, Theonas

Παρασκευή, 17 Ιουλίου 1998

I-EDN: van Dam

PPE: Argyros, Baldi, Bianco, Cederschiöld, Corrie, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Piha, Poggiolini, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Thyssen, Wieland

PSE: Duhamel, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Howitt, Jensen Kirsten M., Marinucci, Newman, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Wemheuer

UPE: van Bladel, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(–)

I-EDN: Berthu

V: Aelvoet, van Dijk, Hautala, Holm, Orlando, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

I-EDN: Souchet

---

3. Έκθεση Macartney A4-0249/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Macartney

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Frischenschlager, Larive, Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Novo, Theonas

I-EDN: Souchet

PPE: Argyros, Baldi, Bianco, Cederschiöld, Corrie, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Piha, Poggiolini, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Thyssen, Wieland

PSE: Duhamel, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Howitt, Jensen Kirsten M., Marinucci, Newman, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Wemheuer

UPE: van Bladel, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(–)

V: Aelvoet, van Dijk, Hautala, Holm, Orlando, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

I-EDN: Berthu, van Dam

PSE: Lage
